

UNIVERSAL  
LIBRARY

OU\_228227

UNIVERSAL  
LIBRARY













# ریاض السلاطین

( تاریخ ہنگالہ )

تالیف

غلام حسین - سلیم

---

بتصحیح

مولوی عبدالحق عابد

برای ایشیاٹک سوسائٹی ہنگالہ

در مطبع بیپٹسٹ مشن

بطبع در آمد

---

کلکتہ

۱۸۹۰



## فهرست مضامین ریاض السلاطین بالفاظ مؤلف \*



### دیباچه \*

|   |    |    |    |    |    |    |                                                  |
|---|----|----|----|----|----|----|--------------------------------------------------|
| ۱ | .. | .. | .. | .. | .. | .. | حمد                                              |
| ۲ | .. | .. | .. | .. | .. | .. | نعت                                              |
| ۳ | .. | .. | .. | .. | .. | .. | حال مؤلف                                         |
| ۴ | .. | .. | .. | .. | .. | .. | سبب تالیف این رساله                              |
|   |    |    |    |    |    |    | فهرست مضامین این رساله مرتبه مؤلف مشتمل بر مقدمه |
| ۵ | .. | .. | .. | .. | .. | .. | و چهار روضه                                      |

### مقدمه مشتمل بر چهار چمن \*

چمن اول — در بیان کیفیت حدود و اطراف ممالک بنگاله —

|    |    |    |    |    |    |          |
|----|----|----|----|----|----|----------|
| ۶  | .. | .. | .. | .. | .. | بنگاله   |
| ۸  | .. | .. | .. | .. | .. | کوچ بهار |
| ۹  | .. | .. | .. | .. | .. | بهوئنت   |
| ۱۰ | .. | .. | .. | .. | .. | آشام     |
| ۱۳ | .. | .. | .. | .. | .. | تبت      |

|    |     |     |    |    |                                                             |
|----|-----|-----|----|----|-------------------------------------------------------------|
| ۱۴ | ..  | ..  | .. | .. | ارخنگ                                                       |
| ≡  | ..  | ..  | .. | .. | پیگو                                                        |
| ۱۵ | ..  | ..  | .. | .. | اوڌیسہ                                                      |
| ۱۸ | ..  | ..  | .. | .. | جگرنانہ                                                     |
| ≡  | ... |     |    |    | چمن دوم — در بیان بعضی خصوصیات ممالک ہنگالہ                 |
|    |     |     |    |    | چمن سیوم — در ذکر بعضی شہرہا و آبادیہی بعضی بلاد ملک ہنگالہ |
| ۲۸ | ..  | ..  | .. | .. | لکھنوتی                                                     |
| ۳۰ | ..  | ..  | .. | .. | مرشد آباد                                                   |
| ۳۲ | ..  | ..  | .. |    | ہوگلی و ساتگام                                              |
| ۳۴ | ..  | ..  | .. | .. | کاکتہ                                                       |
| ۴۱ | ..  | ..  |    |    | چندن نگر - عرف فرلشدانگہ                                    |
| ۴۲ | ..  | ..  | .. | .. | پورنیہ                                                      |
| ۴۵ | ..  | ..  | .. |    | دھاکہ جہانگیرنگر                                            |
| ۴۶ | ..  | ..  | .. | .. | سونارگام                                                    |
| ≡  | ..  | ..  |    |    | اسلام آباد - عرف چانگام                                     |
| ۴۶ | ..  | ... | .. | .. | بگلا                                                        |
| ۴۷ | ..  | ..  | .. |    | رنگیر پور و گہڑا گہات                                       |
| ≡  | ..  | ..  | .. | .. | محمود آباد                                                  |
| ≡  | ..  | ..  | .. | .. | باریک آباد                                                  |
| ۴۸ | ..  | ..  | .. | .. | بازوہا                                                      |

سلطت .. .. ۴۸

شریف آباد .. .. ۴۹

مدارن .. .. //

اکبرنگر - عرف راج محل .. .. //

مالده و پنڈوه .. .. //

چمن چهارم — در شرح حکومت رایان در زمان سلف در ممالک

بنگاله بر سبیل اجمال .. .. ۵۱

شرح تسلط بعضی رایان هند بر ممالک بنگاله -

و سبب رواج بت پرستی در هند .. .. ۵۴

روضه اول — در ذکر حکومت حاکمان اسلام

که از طرف سلاطین دهلی بنیابت درین

ممالک فرمانروائی کرده اند \*

تمهید .. .. ۵۹

محمد بختیار .. .. ۶۰

حاکم شدن علی مردان خلجی در بنگاله .. .. ۶۹

مسلط شدن غیاث الدین خلجی در بنگاله .. .. //

حکومت سلطان ناصرالدین پسر سلطان شمس الدین .. .. ۷۰

حکومت علاء الدین خان .. .. ۷۱

حکومت سیف الدین ترک .. .. ۷۲

|                                                 |    |    |     |     |
|-------------------------------------------------|----|----|-----|-----|
| فرماندهی خضر خان المخاطب بهادر شاه              | .. | .. | ..  | ۱۵۰ |
| سلطنت جلال الدین بن محمد خان                    | .. | .. | ..  | ۱۵۱ |
| فرمانروائی پسر جلال الدین                       | .. | .. | ... | ≡   |
| سلطنت غیاث الدین                                | .. | .. | ..  | ≡   |
| فرماندهی تاج خان کرانی                          | .. | .. | ..  | ۱۵۲ |
| فرماندهی سلیمان کرانی                           | .. | .. | ..  | ۱۵۳ |
| فرماندهی بایزید خان بن سلیمان خان               | .. | .. | ..  | ۱۵۵ |
| ذکر سلطنت داؤد خان بن سلیمان خان                | .. | .. | ..  | ≡   |
| حکومت نواب خان جهان در ممالک بنگاله و کیفیت قتل |    |    |     |     |
| داؤد خان                                        | .. | .. | ..  | ۱۶۴ |
| کیفیت مستامل شدن بعضی امرای داؤد خان            | .. | .. | ..  | ۱۶۷ |

روضه ثالث - در ذکر حکومت ناظماني که از حضور  
سلاطین تیموریهٔ دهلی بنظامت بنگاله ممتاز شدند \*

|                                             |    |    |    |    |     |
|---------------------------------------------|----|----|----|----|-----|
| نظامت راجه مان سنگه                         | .. | .. | .. | .. | ۱۷۰ |
| نظامت قطب الدین خان                         | .. | .. | .. | .. | ۱۷۱ |
| نظامت جهانگیر قلی خان                       | .. | .. | .. | .. | ۱۷۴ |
| حکومت نواب اسلام خان و کیفیت قتل عثمان خان  | .. | .. | .. | .. | ۱۷۵ |
| نظامت قاسم خان                              | .. | .. | .. | .. | ۱۸۱ |
| نظامت ابراهیم خان و آمدن شاه جهان در بنگاله | .. | .. | .. | .. | ≡   |



ذکر رسیدن موکب شاه جهانپي در بنگاله و کشته شدن ابراهيم خان

فتح جنگ .. .. . ۱۹۰

جنگ نمودن شاه جهان با عساکر پادشاهي و رفتن بسمت دکن ۱۹۶

مقرر شدن صوبه بنگاله در جاگیر نواب مهابت خان و پسر او ۲۰۲

نظامت نواب مکرم خان .. .. . ۲۰۵

نظامت نواب فدائي خان .. .. . ۲۰۶

نظامت نواب قاسم خان .. .. . ۲۰۷

نظامت نواب اعظم خان .. .. . =

حکومت نواب اسلام خان .. .. . ۲۰۸

حکومت شاهزاده محمد شجاع .. .. . ۲۰۹

نظامت نواب اعتقاد خان .. .. . =

کیفیت حکومت شاه شجاع دفعه دوم و مآل حال او .. ۲۱۰

حکومت نواب معظم خان خان خازان .. .. ۲۱۶

حکومت نواب امیر الامرا شایسته خان .. .. ۲۲۲

نظامت نواب ابراهيم خان .. .. . ۲۲۳

حکومت شاهزاده والا گهر محمد عظیم الشان و قتل ابراهيم خان ۲۳۲

مقرر شدن نظامت بنگاله به نواب جعفر خان نیابة از طرف شاهزاده

عظیم الشان .. .. . ۲۵۱

جلوس فرمودن سلطان فرخ سیر بسویر سلطنت دهلي .. ۲۷۳

نظامت نواب شجاع الدین محمد خان که ناظم صوبه اودیسه بود ۲۸۸

|                                                           |    |     |    |    |     |
|-----------------------------------------------------------|----|-----|----|----|-----|
| نظامت نواب سرفراز خان                                     | .. | ..  | .. | .. | ۳۰۷ |
| نظامت نواب علي وردی خان مهابت جنگ                         | .. | ..  | .. | .. | ۳۲۴ |
| نظامت نواب سراج الدوله                                    | .. | ..  | .. | .. | ۳۶۳ |
| نظامت شجاع الملک جعفرعلي خان                              | .. | ... | .. | .. | ۳۷۴ |
| نظامت عالي جاهد نصیرالملک امتیازالدوله قاسم علي خان بهادر | .. | ..  | .. | .. | ۳۷۹ |
| نصرت جنگ                                                  | .. | ..  | .. | .. | ۳۷۹ |
| نظامت بار ثانی جعفرعلي خان بهادر                          | .. | ..  | .. | .. | ۳۸۵ |

روضهٔ رابع - در ذکر مسلط شدن نصاری انگریز در

ممالک دکن و بنگاله و دران دو خیابان است \*

خیابان نخستین - در ذکر آمدن نصاری فرقهٔ پرتگیس و فرانسیس

و غیره در دکن و بنگاله

خیابان دریم - در ذکر مسلط شدن نصاری انگریز در ممالک بنگاله

و دکن و غیره



## بسم الله الرحمن الرحيم \*

جهان جهان حمد سزاوار بارگاه جهان آفرینی ست که - این  
مظاهر کونی را بید قدرت کامله خویش بحلیه وجود محلی  
ساخته - علم خداوندی افراشت \* و عالم عالم ثنا لائق درگاه  
پروردگاری ست که این نگارستان هستی را بقلم حکمت بالغه خود  
بر صحیفه کائنات بخط رنگارنگ نگاشت \* حکیم علیمی که امور  
انتظام عالم و عالمیان و صلاح و سداد جمهور انام <sup>(۱)</sup> را بوجود  
سلاطین - و <sup>(۲)</sup> زمام حل و عقد کاروبار اصناف بذی نوع انسان را  
بقبضه اختیار فرمانروایان خطه غبرا - و گذاشت <sup>(۳)</sup> \* داور جهانداری  
که - رتق و فتق مهمات طوائف انام و خیر و شر مرکز نشینان  
دائره خاک را بمیزان مصالح جهانداری سنجیده - در هر اقلیمی  
و ملکی فرماندهی برگماشت \*

لمولفه -

---

( ۱ ) ( را ) اینجا افزوده شد - در نسخه های قلمی که مدار تصحیح

بر آنهاست مذکور نیست \* ( ۲ ) در نسخه های قلمی بجای و

که نوشته \* ( ۳ ) متأخرین تحقیق کرده اند که در الفاظ زبان فارسی

ذال نخذ نیامده \*

زابر فیض او باغ جـهـان سبز -

زباد لطف او گلـذـار<sup>(۱)</sup> جان سبز \*

زرنگ آمیزِی نقاش صنعش -

زمرّد میشود در جوف کان سبز \*

سبحانه تعالی - جل شانہ و ثنائہ - و عم نوالہ و آئہ - و الحمد  
علی نعمائہ •

و صلوات بیضا امعات و تحیات زاکیات بر جمیع فرمانبران  
بارگاہ وحدتش کہ نفرس انبیا و رسل باشد - علی الخصوص بران  
آیہ رحمت عالمیان - مقتدای اهل ایمان - خاتم پیغمبران - شارع  
شرع قویم - سراج وهاج صراط المستقیم - لموافہ -  
مقصود ظهور این مظاهر - نور اول ظہـور<sup>(۲)</sup> آخر -

یعنی فخر انبیا - سید ازکیا - شفیع یوم الجزا - محمد مصطفی  
احمد مجتبی - صلی اللہ و سلامہ علیہ و آلہ و اهل بیتہ الطاہرین -  
و اوصیائہ و اصحابہ اجمعین •

اما بعد اضعف العباد - الراجی بشفاعۃ السید الکونین<sup>(۳)</sup> -  
غلام حسین - المتخاص سلیم زید پوری<sup>(۴)</sup> - چنین گوید کہ چون از  
چند گاہ - بحسب اتفاق وقت - بملازمت خدمت صاحب والا

( ۱ ) محققین گلزار بہ زای ہوز نویسند • ( ۲ ) در نسخہ های قلمی بعد

لفظ اول و نوشتہ • ( ۳ ) در نسخہ های قلمی همچنین • ( ۴ ) چنان

بایستی نگاشت - غلام حسین زید پوری متخاص بہ سلیم •

مناقب - اعلیٰ مناصب - خجسته سیرت - فرخنده سیرت - کریم  
 الطبع - حلیم المزاج - ستوده شمیم - سراپا هم - حاتم کشور سخاوت -  
 نوشیروان ممالک عدالت - خداوند فیاض زمان - مشفق و مهربان -  
 بسیار بخش و کم ستان - قدردان فیض رسان - از همه اوصاف مستغنی  
 مستر جارج ادنی<sup>(۱)</sup> - ادام الله تعالی اقباله - و زاد حشمته - و زرع  
 درجته - وضاعف عمره و قدره - بسلك ملازمان منظم گردیده -  
 همواره مستفیض فیض و احسانش و بهره یاب انعام و نوالش بوده  
 و هست • الحق ذات مجمع الحسنات و منبع الفیوضات آن معدن  
 جوهرشناسی - یگانه عصر بل از مغنمات روزگار و دهر - عدیم  
 المثال<sup>(۲)</sup> است •  
 لمولفه -

- بود در هر فضیلت ذات او مجموعه خوبی -  
 • هران وصفی که آید در گمان افزون ازان دارد •  
 دل روشن صواب اندیش چون پیران دانا دل -  
 و لی اقبال عمر و حشمت<sup>(۳)</sup> و بخت جوان دارد •  
 سخن سنجید بدامن گوهر معنی فرو ریزد -  
 • دو لب همچون دو کف وقت تکلم در فشان دارد •

( ۱ ) در نسخه های قلمی ادلی به لام نوشته مگر در قاریخ بنگاله چارلس  
 استوارت به نون است و همین صحیح است • ( ۲ ) در یک نسخه قلمی  
 مثال نوشته و در دو دیگر مثل • ( ۳ ) شاید که بعد لفظ اقبال و قلم  
 انداز شده •

مهیا خوان نعمایش<sup>(۱)</sup> بمسکینان و محتاجان -

زر و دینار موجود از برای مفلسان دارد •

چون طبع بلندش علی الدرام مائل بمطالعۀ کتب تواریخ و سیر  
( و ) خواهان انواع علم و هنر است - لهذا رای فیض پیرایش -  
در ایام سنه ۱۲۰۰ یک هزار و در صد هجری مقدسه نبوی و مطابق<sup>(۲)</sup>  
ملت نصاری سنه ۱۷۸۶ یک هزار و هفت صد و هشتاد و شش  
سال عیسوی - جوای احوال سلاطین و حکام سلف - که در ممالک  
جنت البلاد بنگاله رایت فرماندهی انراشته به نهانخانه عدم  
شناخته اند - شده - باین قلیل البضاعت حکم محکم اصدار گردید  
که هرچه از کتب تواریخ و غیره دریافت شود بعبارتی سلیس عام  
فهم خاص پسند بحیز تحریر در آرد \* این هیچمدان قلیل الاستعداد -  
امثال مثال خداوند نعمت را واجب و محتتم دانسته - رهی<sup>(۳)</sup>  
مثال انگشت قبول بر دیده نهاده - کمر سعی و اهتمام بر میان  
جان بسته - از هر جا فقره فقره بهم رسانیده - بعرض دو سال  
بتالیف و ترتیب این رساله پرداخته \* و پس از اختتام نامش  
موافق تاریخ اتمام ریاض السلاطین<sup>(۴)</sup> ساختم - امید که منظور نظر

( ۱ ) در یک نسخه قلمی یغمایش نوشته • ( ۲ ) و ملت نصاری این

الفاظ بیکار است چه لفظ عیسوی پائین مذکور است • ( ۳ ) لفظ سال

بیکار • ( ۴ ) در نسخه های قلمی زهی به زای هوز نوشته کاتب غلط کرده

باشد • ( ۵ ) بحساب الجدد ۱۲۰۲ عیشود •

ارباب بصیرت شود • التماس از واقفان آثار سلف آنست - از اینجا که فقیر از ناقلی بیش نیست - مع هذا<sup>(۱)</sup> - بمقتضای الانسان مرکب<sup>(۲)</sup> مع الخطاء و الذسیان - اگر خطائی و سهوی ملحوظ نظر گردد - معذور و معاف داشته -

بقدر وسع در اصلاح کوشند - اگر اصلاح نتوانند بپوشند<sup>(۳)</sup> • و بنای این رساله بر مقدمه و چهار روضه نهاد • و ترتیب فهرست آن برین نهج است -

مقدمه - مشتمل بر چهار چمن -

چمن اول - در بیان کیفیت آبادی ممالک بنگاله و حدود و اطراف آن •

چمن دوم - در بیان بعضی خصوصیات آن ملک •

چمن سیوم - در ذکر بعضی بلاد آن ممالک •

چمن چهارم - در ذکر حکومت رایان هند بر سبیل اجمال و اقتصار<sup>(۴)</sup> •

روضه اول - در ذکر حکومت حاکمان اسلام که از طرف

سلطین دهلی بغیابت درین ملک فرمانروائی کرده اند •

روضه دوم - در ذکر سلطین که - در بنگاله بر سریر سلطنت

( ۱ ) مع هذا نیز رسم خط است • ( ۲ ) در نسخه های قلمی مرکبه نوشته •

( ۳ ) اینجا شاید که ممکنه حرفی را جائز داشته یا بجای بپوشند

پوشند باشد • ( ۴ ) در نسخه های قلمی اقصاء نوشته و غالباً اختصار باشد •

- جلوس فرموده - خطبه سلطنت بفام خردها خوانده اند \*
- روضه سیوم - در بیان احوال ناظماني که از حضور سلاطین
- چغتیة ها درین ملک بنظامت پرداخته اند <sup>(۱)</sup> \*
- روضه چهارم - مشتمل بر دو خیابان -
- خیابان نخستین - در ذکر آمدن نصاری فرقه پرتگیس
- و فرانسیس و غیره در دکن و بنگاله \*
- خیابان دوم - در ذکر مسلط شدن نصاری انگریز در ممالک
- بنگاله و دکن \*

### مقدمه - مشتمل بر چهار چمن \*

- چمن اول - در بیان کیفیت حدود و اطراف ممالک بنگاله \*
- مشهود خواطر سیاحان اقالیم سیرو تواریخ باد که صوبه بنگاله
- در اقلیم دوم است - از اسلام آباد عرف چانگام <sup>(۲)</sup> تا به تیلیا گدهی <sup>(۳)</sup>
- شوقاً غرباً چهار صد کروه طول - و عرض شمالاً و جنوباً از کوهستان
- شمالی تا سرکار مدارن - که حد جنوبی این صوبه است - دو صد
- کروه مسافت دارد \* و چون در زمان سلطنت جلال الدین محمد

( ۱ ) جائی دیگر چغتائی نوشته و همین صحیح است - صفحه ۲۹ سطر

۲ بنگرند • ( ۲ ) بعض مردم چانگانو نویسند و خوانند • ( ۳ )

متأخرین گزهی خوانند و به رای هندی نویسند • صاحب سیر المتأخرین

تلیاگدهی نوشته •



اکبر پادشاه غازی صوبه اردیسه<sup>(۱)</sup> بردست کالا<sup>(۲)</sup> بهار مفتوح شد -  
و آن صوبه داخل ممالک محروسه پادشاه دهلی گردید - و صوبه  
اردیسه را نیز با بنگاله<sup>(۳)</sup> منتظم کردند - طول چهل و سه کوره و  
عرض بست کوره افزوده شد \* در حدود جنوب این صوبه دریای  
شور واقع است - و سمت شمال و مشرق کوهستان شوامخ - و طرف  
مغرب بصوبه بهار اتصال دارد \* و در زمان جلال الدین محمد  
اکبر پادشاه - عیسی خان افغان - بعضی ممالک مشرقی را مفتوح  
ساخته - سکه و خطبه اکبری رائج نموده - متعلق صوبه بنگاله  
کرد \* بست و هشت سرکار و هشتاد و هفت محال درین صوبه  
است \* در ازمنه ماضیه پنججاه و نه کور و هشتاد و چهار لک  
و پنججاه و نه هزار و سه صد و نوزده دام جمع مقرری آن صوبه  
بوده است - که یک کور و چهل و نه لک و شصت و یک هزار  
و چهار صد و هشتاد و دو روپیه پانزده آنه و کسری روپیه سکه  
میشود \* و بست و سه هزار و سه صد و سی سوار - و هشت لک  
و یک هزار و یک صد و پنججاه و هشت نفر پیکه مدا می - و  
یک صد و هشتاد زنجیر فیل - و چهار هزار و دو صد و شصت

( ۱ ) آریسه نیز خوانند و نویسند - صفحه ۶ حاشیه ۳ بنگرند • ( ۲ )

در نسخه های قلمی اینجا کاله نوشته و جاهای دیگر کالا - صفحه ۱۵

سطر ۱۴ بنگرند • ( ۳ ) ضم با یسني نگاشت - در نسخه های قلمی

منتظم و منتظم نوشته و همچنان جایی دیگر - صفحه ۱۵ سطر ۱۳ بنگرند •

ضرب نوپ - و چهار هزار و چهار صد کشتی - متعین میبود \*

و متصل حدود شمالی چانگام - ملک راجه تیره است - و آن ملکی وسیع است \* رایان آنجا خطاب مانک دارند - چنانچه نیامانک و غیره \* و خطاب امرای آنجا نرائن است \* راجه آنجا یک هزار زنجیر فیل و دو لک پیاده نوکر میداشت \* و سوار اسپ بهم نمیرسد \*

ما بین شمال و مغرب بنگاله مائل بطرف شمال - ولایت کوچ بهار واقع است - طولش شرقاً و غرباً از ابتدای پرگنه بهیتر بند - که داخل ممالک مکروسه است - تا پات گانون<sup>(۲)</sup> - که سرحد ممالک مورنگ است - پنجاه و پنج کوه جریبی - و عرضش جنوباً و شمالاً از پرگنه ناچ هات - که از جمله ممالک مکروسه ( است ) - تا پو شکوپور - که متصل کھوفا گهاٹ است - پنجاه کوه جریبی \* و این ملک در گوارائی و عذوبت آب - و اعتدال و لطافت هوا - و نراحت امکنه و بساتین - از سائر زمین شرقی ممالک هندوستان ممتاز است \* نازنج کلان بسیار خوب میشود - و دیگر فواکه هم افراط دارد \* نهال فلفل دران ملک میشود - بیخش باریک - و شاخهایش بالای تالارها میدوانند - خوشه هایش بطور خوشه های انگور از شاخ می آویزد \* ساکنان آنجا دو قوم اند

( ۱ ) در نسخه های قلمی ابتد \* ( ۲ ) بعض گانو نویسند \* ( ۳ ) در

نسخه های قلمی تا پوشکوپور نوشته \*

(۱) منج و کوچ - و راجه از قوم اول است \* و سکه بر زر میزنند \*  
 و روپیه مضروب آن ملک را نرائینی میگویند \* رایان عظیم الشان  
 در آنجا شده اند \* یک هزار و یک لک پیاده علی الدوام ملازم رای  
 آنجا بوده است \* و ملک کامروپ<sup>(۲)</sup> - که آنرا کامروپ<sup>(۳)</sup> گفته گویند - در  
 حکومت رایان آنجا بوده است \* مردمان ملک کامروپ خوبصورت -  
 و در جادوگری علم استادی می افرازند \* و اکثر حکایات آنجا در  
 از عقل روایت میکنند \* چنانچه از نباتات آنجا میگویند که  
 بوی گلها بعد از چیدن چند ماه بدستور قائم و بحال میماند -  
 و قداس ازان میسازند \* و از بریدن درختان اکثر عرق شیرین حاصل  
 میشود \* و درخت انبه بطور انگور بر تالارها میبald - و میوه انبه  
 میدهد - علی هذا القیاس \*

و کوهستان بهوتنت - که مسکن بهوتیه است - در سمت  
 جنوبی کوچ بهار واقع است \* اسپان<sup>(۴)</sup> تانگن و بهوت و بری (۹) - و  
 آهوی مشک دران کوهستان میشود \* و در وسط آن ملک نهری

(۱) در تاریخ فرشته منج و کوچ نوشته - تاریخ فرشته چاپ بمبلی سنه

۱۸۳۲ ع صفحه ۵۷۲ سطر ۹ بنگرند \* و در طبقات ناصری کوچ و میج نوشته -

طبقات ناصری مطبوعه کلکته سنه ۱۸۶۴ ع صفحه ۱۵۶ سطر ۷ بنگرند \*

(۲) کامرو و کامرود و کانورو نیز نوشته اند \* (۳) در دیگر کتب تواریخ کامتا

نوشته \* (۴) در نسخه های قلمی واقعه - دیگر جا در همان نسخه ها

واقع - صفحه ۱۵ سطر ۹ بنگرند \*

از میان دو کوه جاری ست - عرض کم دارد اما بسیار تند و عمیق \*  
 زنجیره از آهن بالای آب بسته - هر دو سر زنجیر را بسنگهای  
 طرفین نهر بند کرده - و زنجیر دیگر محاذی زنجیر مسطور بر  
 فوق آن بارتفاع قد آدم تعبیه نموده - میدارند \* متروددین پا  
 بر زنجیر اسفل نهاده دست بر زنجیر اعلی زده عبور مینمایند \*  
 طرفه تر آنکه اسپان نائگی و جمیع احوال و ائقال را نیز ازین آب  
 بر همین زنجیر میگذرانند \* مردم آن ملک سرخ و سفید و  
 تفومند میشوند \* و موی سر میگون از اطراف سر و گردن  
 فرو هشته دارند \* و لباس غیر از یک لنگ - که ستر عورت توان  
 ساخت - دیگر ندارند \* اناث و ذکور این ملک بهمین هیأت  
 و وضع میباشند \* و لهجه زبان شان با زبان مردم کوچ بهار موافقتی  
 دارد \* گویندگان فیروزه هم دران کوهستان ست \*

و ما بین شمال و مشرق ممالک بنگاله - پیوسته بملک  
 کامروپ - ولایت آشام<sup>(۱)</sup> واقع است \* نهر برهما پتر در وسط آن از  
 مشرق جانب مغرب جریان نموده \* طولش شرقاً و غرباً - از  
 گواهی تا سدی - تخمیناً دو صد کروه جریبی - و عرضش شمالاً<sup>(۲)</sup>  
 از کوهستان قوم مری و مجمبی<sup>(۳)</sup> و دقله و ولانده تا جبل قوم نانگا<sup>(۴)</sup> -  
<sup>(۵)</sup>

( ۱ ) صفحه ۹ حاشیه ۵ بنگرند \* ( ۲ ) شاید که لفظ جنوباً اینجا قلم

انداز شده \* ( ۳ ) در نسخه های قلمی این چهار نام مشکوک \* ( ۴ ) در

نسخه های قلمی با نوشته \* ( ۵ ) در بعض کتب نانگا \*

قیاساً هفت هشت روزه راه \* جبال جنوبیش با<sup>(۱)</sup> کوهستان<sup>(۲)</sup> خسیه  
 و کچهار و کشمیر در طول لاحق - و در عرض باو<sup>(۳)</sup>طان مسکونه قوم  
 نازکا لاحق \* و کوهستان شمالش در طول با رواسی<sup>(۴)</sup> شامخ کامروپ  
 پیوسته - ( و ) در عرض پیش روی<sup>(۵)</sup> کوه های سابق قوم ولانده<sup>(۶)</sup>  
 کشیده \* سرزمین ساحل شمال نهر برمه پتر را اوتراکول ( گویند )  
 از گواهی تا مسکن مری و مجمی - و امتداد دکن کول از  
 ملک نکئی رانی تا موضع سدیه \* آب و هوای سواحل نهر  
 برمه پتر فی الجمله برای غیر بومی سم است \* هشت ماه  
 بارش باران میشود - و چهار ماه زمستان هم خالی از بارش  
 نیست \* و ریاحین و فواکه هند و بنگاله دران ملک بهم میرسند -  
 و سوای آن نیز میشود که در سائر ممالک هند نیست \* محصول<sup>(۷)</sup>  
 عمده آن ملک شالیست \* گندم و جو و عدس نمیکارند - اما  
 زمینش قابل است هرچه بکارند \* نمک کمیاب و عزیز - و آنچه  
 در دامن بعضی از کوه ها بهم رسد تلخ و گزنده \* خروس جنگی  
 آن ملک رو از حریف نمیتابد - اگرچه طرف ثانی قوی و کلان

( ۱ ) در نسخه های قلمی تا نوشته \* ( ۲ ) در نسخه های قلمی به صاد

نوشته \* ( ۳ ) در نسخه های قلمی اطوان نوشته \* ( ۴ ) در نسخه های

قلمی رو \* ( ۵ ) در بعض جا در نسخه های قلمی الانده \* ( ۶ ) در

نسخه های قلمی اینجا نحر نوشته و بالا ( صفحه ۱۰ سطر ۱۵ ) نهر نوشته

و همان صحیح \* ( ۷ ) در نسخه های قلمی سیوای \*

باشد - آنقدر بچنگد که مغز سر پریشان شود و بمیرد \* و فیل کلان  
 متناسب اعضا در صحاری و جبال وافر \* و آهو و گوزن و نیله  
 و قوچ نیز بسیار میشود \* از ریگ دریای برمهاپتر طلا حاصل  
 میشود \* دوازده هزار اسامی برین کار مقرراند \* هر سال بحساب  
 فی نفر یک توله طلا بسرکار راجه داخل میسازند - اما طلا  
 کم عیار - که یک توله بهشت و نه روپیه فروخت میگردد - ( و )  
 روپیه و اشرافی بنام راجه آنجا مسکوک \* و خرمهره<sup>(۱)</sup> رائج دارد -  
 و فلوس مس رواج ندارد \* و آهوی<sup>(۲)</sup> مشکین در کوهستان آشام  
 است - نافه اش بزرگ پر از دانه های کلان و خوش رنگ و اذفر \*  
 و چوب عود - که منبتش کوهستان نامروپ (؟) و سدی و لکهور است -  
 سنگین و معطر میشود \* و خراج از رعیت نمیگیرند \* از هر خانه  
 در سه نفر یک نفر بخدمت راجه قیام مینمایند - و در اطاعت  
 حکم راجه تهاون نمیورزند - و اگر تهاونی واقع شود بقتل رسند \*  
 راجه آنجا بر مکن بالا میباشد - و پا بر زمین نمیگذارد - و اگر  
 پا بر زمین نهد از راجگی عزل شود \* و اعتقاد باطل آنها بر آنست  
 که آبا و اجداد شان بر آسمان میبوده اند - وقتی نردبان طلا نهاده

---

( ۱ ) رواج بایسنی نگاشت - جایی دیگر نیز رائج نوشته -

صفحه ۵۵ سطر ۱۴ بنگرند \* ( ۲ ) در نسخه های قدیمی اینجا

یای اضافت ننوشته - و همچنان جاهای دیگر در صفحه ۹ سطر ۱۴

آهوی مشک و اینجا مشکین \*

برزمین فرود آمده بود<sup>(۱)</sup> - ازان زمان بر زمین بماند - لهذا او را راجه سرگي گویند - و سرگ بزبان هندی آسمان است \* و راجه هاي آنجا زبردست و عظیم الشان بوده اند \* گویند چو رای آنجا فوت میشود - ذکور و اناث و خواص و خدمه متوفی را - با برخي از اسباب تجمل و حوائج و فروش و لباس و ماکولات - با چراغي پروغن - با او در دخمه باستحکام تمام بچوبهاي قوی بپوشند \*

و متصل ملک آشام ثبت است - و متصل ثبت خطا<sup>(۲)</sup> و ماچین ست - و دارالملک خطا خان بالغ است - که از دریای شور چهار روزه راه فاصله دارد \* گویند از خان بالغ تا کناره دریای شور نهر آب کاویده - و هر دو کناره آن سنگین ساخته اند \* و در کوه ها جانب شرقی آشام - طرف اوتراکول - بمسافت پانزده روز - قوم مری و مجی سکونت دارند \* دران کوهستان آهوی مشکین و فیل پیدا میشود \* نقره و مس و ارزیز ازان جبال بهم رسد \* طرز و وضع آن قوم از آشامیان موافقتی دارد - و در حسن و ملاحمت از نسوان آشام بیشتر اند \* و از تفنگ بسیار میترسند - و گویند بد چیزی ست - نعره میزند - و از جا حرکت نمیکند - و بچه از شکمش برآمده آدم را میکشد \*

( ۱ ) بود بصیغه واحد آورده و فاعلش مذکور نکرده \* ( ۲ ) در آئین اکبری

خفا به تائى قرشت و جای دیگر در بیان برهم پتر به طای خطی نوشته .

و ما بین جنوب و مشرق بنگاله ولایتی وسیع - که آنرا ارخنگ گویند - واقع شده - و چاتگام بآن متصل است \* نرفیل<sup>(۱)</sup> در آنجا بسیار میشود - و اسپ نایاب است - و شتر و خر بقیمت اعلی میسر میتواند شد - و گاو و گاو میش معدوم مطلق \* اما جانوری مشابه گاو و گاو میش - و رنگ ابلق و متلون - است که شیر میدهد \* و کیش و ملت آنها خارج از اسلام و هندوان<sup>(۲)</sup> ست \* سوای مادر هرزن را بزوجیت میتوانند گرفت - چنانچه برادر خواهر خود را زوجه میتواند کرد \* و از حکم سردار و پیشوای خود - که آنرا رالی<sup>(۳)</sup> گویند - قاصر نشده همگی در اطاعت او راسخ اند \* و زنان نوکران سپاه بدربار حاضر میباشند - و شوهران شان بخانه خود میمانند \* و سکنه آنجا کلهم اسود اللون اند \* و مردان ریش ندارند \*

و متصل ملک ارخنگ<sup>(۴)</sup> ملک پیگو ما بین جنوب و مشرق بنگاله است \* و افواج آن ملک از فیل و پیاده است - و فیل سفید

( ۱ ) در آئین اکبری صرف فیل نوشته - لفظ نرافزود مولف باشد \* ( ۲ )

پیش لفظ هندوان لفظ مذهب بایستی نگاشت \* در آئین اکبری چنان

نوشته - ” و کیش اینان برخلاف هندو و مسلمان نشان دهند “ \* ( ۳ ) در

آئین اکبری راولی نوشته - در سیر المتأخرین ولی - در تحفته الہند راولا -

در خلاصنه التواریخ راولی \* ( ۴ ) در نسخه های قلمی اینجا یرخنگ

ورخنگ نوشته \*



در جنگل آنجا<sup>(۱)</sup> \* و در حدود آن ملک کان فلزات و جواهر است -  
 لهذا در میان پیگوان<sup>(۲)</sup> و مردم ارخنگان<sup>(۳)</sup> خصومت میباشد \*

و متصل این ملک ملک مگ است \* حیوانی چند  
 ( به ) لباس انسانی ملبس شده اند \* از جانوران خشکی و تری  
 هرچه بدست آید میخورند - هیچ جانداري را نمیکذارند \* و دین  
 و آئین و مذهب درست ندارند \* و خواهر خود را - که از مادر  
 دیگر باشد - بزنی میگیرند \* و لهجه زبان اینها با زبان مردم تبت  
 نزدیک است \*

• و در حدود جنوبی صوبه بنگاله ولایت اودیسسه واقع است \*  
 از لائده دلول تا مالوه و عبور رودخانه چلکه حدود آن ملک  
 است \* در عهد سلطنت سلطان جلال الدین محمد اکبر پادشاه  
 غازی آن ملک - بردست کالاپهاز مفتوح شده - داخل دیوان  
 اکبری گردیده - در بنگاله منتظم گشت<sup>(۴)</sup> \* و کیفیت آن مجملأً  
 اینست که کالاپهاز - از امرای بابری - ( که شجاع و اهل دل  
 و صاحب کرامت بود - حسب الامر محمد اکبر پادشاه - با دوازده هزار<sup>(۵)</sup>

( ۱ ) فعل را در چنین جا مذکور نکردن خالی از رکاکت نباشد \* ( ۲ )

پیگوان بایستی نگاشت \* ( ۳ ) ارخنگیان بایستی نگاشت \* در نسخه های

قلمی اینجا نیز برخنگان و رخنگان نوشته \* ( ۴ ) صفحه ۷ حاشیه ۴

بنگرند \* ( ۵ ) بعد لفظ هزار شاید که لفظ لشکر با لفظی دیگر مترادف

آن قلم انداز شده \*

جرار انتحایی - به تسخیر آن ملک پرداخت \* راجه مکند دیر  
 مرزبان آن ملک از بس عیاش و آرام طلب بود \* شش ماه  
 بارعام داده - بضبط و ربط و تظلم<sup>(۱)</sup> و تنسیق امورات ملکی پرداخته -  
 تن بآرام داده بخواب غفلت میگذرانید \* و تا شش ماه ایام  
 استراحت و آرام از امتداد میکشید \* و احياناً (اگر) کسی او را  
 هریں عرصه بیدار میکرد - بقتلش اقدام مینمود \* چون خبر در  
 آمدن کالپهار بانراج پادشاهی دران ملک سامعه آشوب راجه  
 شد - برای حفاظت و خود داری قلعه باره بائی را - که جایی  
 مستحکم بود - تعمیر نموده متحصن گشت \* و افواج شایسته  
 بمقابلۀ حریف تعیین نموده - خود بدستور سابق بر بستر استراحت  
 مشغول خواب غفلت گردید \* کالپهار - افواج او را بجنگ و  
 جدل بسیار انهزام داده - تمامی قلمرو اردیسه را بحیطه تصرف  
 و ضبط خود در آورد - حتی<sup>(۳)</sup> که رانی<sup>(۴)</sup> را معه اموال<sup>(۵)</sup> و اسباب  
 خانه اش بنغیمت برد - با این همه - از خوف قتل - کسی را  
 یارای بیدار ساختن آن سرمست خواب غفلت نشد - تا آنکه

(۱) در نسخه های قلمی تنظیم \* (۲) اهل زبان بجای این لفظ عرض

نویسند - مولف نیز جایی دیگر همین لفظ آورده - صفحه ۴ سطر ۱۱ برگردند .

(۳) در نسخه های قلمی حبیبی نوشته \* (۴) مختار متأخرین مع \* (۵)

در نسخه های قلمی بعد لفظ اسباب و نوشته \* (۶) در نسخه های قلمی

کالاپهار از تسخیر تمامی ولایت او مفروغ شد - ( و ) قلعه  
 باره بائی را - که محل خواب او بود - محاصره نموده بجنگ  
 پرداخت • اهلکاران و متصدیان راجه - سرناچیان را طلبیده -  
 تمامی ماجرای این حال را در نای سرنا دمیدند • چون خبر کالاپهار  
 بگوش آن خفته بخت بسترالنوم اخوالموت<sup>(۱)</sup> خورد - آن واقعه را  
 نمودار واقعه قیامت تصور نموده - بسان خفتگان قبور از نفع صور -  
 سراسیمه از خواب غفلت برجست - و حرکت مذبحی نموده -  
 سر خود را وقف تیغ غازیان اسلام نمود • ولایت اردیسه و قلعه  
 باره بائی مفتوح شده داخل ممالک محروسه پادشاه اسلام گردید •  
 دین متین محمدی و شرع مبین احمدی دران ولایت رواج  
 یافت • پیش ازین عمل و دخل سلاطین اسلام دران مرز ( و )  
 بوم نبوده • از کرامات کالاپهار یکی این ست که هر جا که دران  
 ملک آواز نقره او میرفت دست و پا و گوش و بینی اصنام  
 معبود هندوان از بدن سنگین شان از هم میپاشید - چنانچه الآن  
 بتان سنگین دست و پا شکسته و بینی و گوش بریده دران سرزمین  
 جا بجا افتاده است • و هندو باطل بژره از کور دلوی خود دیده  
 و دانسته به پرستش آن<sup>(۲)</sup> اشتغال دارند • بیت -

بود معلوم کز سنگی چه خیزد -

ز معبودیش جز نفگی چه خیزد •

( ۱ ) در نسخه های قلمی اخ الموت نوشته • ( ۲ ) آنها باید خواند •

گویند کالا بهار در زمان مراجعت در سرزمین کیونجه<sup>(۱)</sup> در جنگلی  
نقاره گذاشته رفته ( که ) معکوس افتاده است - مردم آن ملک  
احدی از بیم جان براست کردن آن جرأت نمیکند \* العهدة  
على الراوي \*

و جگرناته<sup>(۲)</sup> که معبد سترگ هنود در آن صوبه است \* گویند  
چون مردم هنود برای زیارت جگرناته در موضع پرسوتم - که  
جگرناته در آنجاست - میرسند - اول بدستور مسلمانان موسی سر  
میتراشد - و بدروازه اول مکان شیخ کبیر - که مرد درویش  
کامل و دلی وقت بود - و پدر و مادرش حائک<sup>(۳)</sup> - یعنی جولا<sup>(۴)</sup>  
بوده اند - آب و طعام او را - که بزبان آن ملک ترانی نامند -  
میخورند - بعد ازان در معبد جگرناته به پرستش میروند \* و در  
پرسوتم هندوان با مسلمانان - بلکه با هر قوم - خلاف عادت  
طعام میخورند \* و اقسام طعام مطبوخ در بازار میسر میشود - و  
هنود و مسلمین میخورند و یکجا میخورند و میفروشند \*

چمن دوم در بیان بعض خصوصیات ممالک بنگاله \*  
معلوم جوهر شناسان در آثار باستان باد \* اکثری از اصحاب  
فن تواریخ رقم زده خامه تحقیق گردانیده اند که چون حضرت

( ۱ ) جگناته نیز خوانند \* ( ۲ ) که اینجا محل معنی ست \* ( ۳ )

در نسخه های قلمی هائک به های هوز نوشته \* ( ۴ ) شاید که در باشد

که جمع در است \*

حام بن نوح - علی نبینا (و) عم - حسب الاجازت پدر فرجام  
 خود متوجه بوسعت آباد جنوب شده - در تعمیر آن کمر اهتمام  
 بر بست - پسران خود را - که یکی هند<sup>(۲)</sup> و دومین سند و سیومین  
 حبش و چهارمین زنج و پنجمین بربر و ششمین نوبه نام داشت -  
 بهر طرفی که جهت آبادی رخصت فرمود آن سرزمین بنامش  
 موسوم گردید \*

پسر کلان که هند باشد چون در سر زمین هند فرو کش کرد -  
 آن ملک بنامش موسوم گشت \* و سند نیز برفاقت برادر کلان  
 بسمت سند توجه بر آبادی گذاشته - همان جا رخت اقامت  
 افکند \* آن ملک بنام او مشهور شده \*

اما هند را چهار پسر بودند - یکی پورب درم بنگ سیوم دکن  
 چهارم نهروال \* و هر داری که از ایشان آباد شد - بالفعل آن  
 ملک بنام آنها اشتها دارد \* و دکن بن هند را سه پسر بوجود  
 آمد \* ملک دکن بر آنها تقسیم یافت \* نام ایشان مرهت و کفر<sup>(۴)</sup>  
 و تلنگ بود \* و دکنان همه از نسل اویند \* و الیوم این هر سه

(۱) شاید که بعد لفظ پدر لفظ نیک یا فرخنده و غیره قلم انداز شده \* (۲)

در نسخه های قلمی اینجا هند و پائین (مطر ۷) هند نوشته \* (۳) آن ملک

اینجا بیکار \* (۴) فعل بصیغه جمع باید \* (۵) در نوشته کنه \* (۶) اگر

نام پسر هند دکن باشد چنانکه مولف بالا نوشته است اولادش را دکنیان باید

گفت و اگر نامش دکن باشد اولادش را دکنیان باید نوشت نه دکنان \*

فوقه دران ملک ریاست دارند \*

و نهروال را سه پسر بهروج و کفاج<sup>(۱)</sup> و مال راج نام بودند \* بنام ایشان هم شهرها آباد گردید \*

و پوزب بن هند را - که پسر کلان بود - چهل و دو پسر بهم رسیده \* و در اندک فرصتی اولاد ایشان - بسیار شده - ملکهها آباد ساختند \* و چون بسیار شدند - یکی را بسوروی براشته - در نظام ملک سعی نمودند \*

و بنگ بن هند را فرزندان بوجود آمده ملک بنگاله آباد گردید \* و نام بنگاله در اصل بنگ بود - و لفظ آل که مرکب آن شده سبب آنست که آل در زبان بنگاله بمعنی پشتۀ کلان ست که گرد باغ و زراعت و غیره مرتفع سازند - تا آب داخل آن باغ و زراعت نشود \* چون در زمان سلف رایان بنگاله در زمین نشیب - که در دامن کوه و غیره هم بود - پشتۀهایی کلان بارتفاع ده ده دست که عرضش بست دست باشد - در حدود بنگ میساختند - و خانه و زراعت و عمارت درون آن میکردند - لهذا عوام نواح<sup>(۲)</sup> این ملک را بنگاله میگفتند \* هوای بنگاله باعتدال نزدیک است - و بسبب قرب دریای شوز و بارندگی بسیار رطوبت تمام دارد \* برشکال از ماه اردی بهشت - که بهندی ماه جیته خوانند - شروع

( ۱ ) در نوشته کَنَدَاج ( ۲ ) در آئین اکبری - " بلندی ده گز و پهنای بیست

گز " نوشته \* ( ۳ ) در نسخه های قلمی نَوَاع

شود - و تاشش ماه بارش باران باشد - بخلاف دیگر ممالک هندوستان - که آنجا برسات از نصف ماه خورداد<sup>(۱)</sup> - که هندیان اساز<sup>(۲)</sup> گویند - آغاز باران<sup>(۳)</sup> - و تاشهریور - که هندیان آسن نامند - چهار ماه بارش ماند - و در موسم باران زمینهای نشیب بنگاله همه غرق \* و بموسم برسات آن جا هوای بد دارد - خصوصاً آخر برسات \* آدم و حیوانات اکثر بیمار و تلف میشوند \* زمینش طراوت بسیار دارد - چنانچه در بعضی از بلاد خانه های گچ و خشت دو منزله سازند \* و با وجود که زمین را از گچ و خشت ببندند تا هم مکن زیرین لیاقت بود و باش ندارد - و اگر کسی بماند زود بیمار شود \* و به سبب شادابی زمین بنگاله قوت نبات بسیار دارد - چنانچه بعضی از قسم شالی - آن قدر که آب برسات ببالا رود - تا سرش غرق نشده باشد - در بالیدگی برابر شود - و خوشه هرگز غرق نمیشود \* و همچنین در بعضی از قسم شالی در یک دانه نخم او دوسه آثار<sup>(۴)</sup> شالی حاصل میشود \* و اکثر زمین در تمام سال سه فصل زراعت میدهد \* و زراعت آن ملک بالتمام شالی ست - چه باریک و چه گنده \* مزروعات

( ۱ ) خورداد نیز می نگارند \* ( ۲ ) صحیح اساز \* ( ۳ ) لفظ

باران اینجا مغل معنی ست بجا بایش گرده یا شود باید خواند \*

( ۴ ) آثار بمعنی هیر وزن مشهور در لغات عربی و فارسی نیامده

دیگر - مثل گندم و جو و نخود و غیره - بعض جا شاذ<sup>(۱)</sup> و خال بهم رسد \* طرفه آنکه این قدر افراط شالی<sup>(۲)</sup> وافر میشود و احتیاج بآب باران غیر موسم و چاه و دریا ندارند - مگر آب باران<sup>(۳)</sup> برسات - که اگر خدا نخواسته باران برسات نشود نقصان تمام دارد \*

و سکنه قریات مطیع و منقاد حکام میباشد - و بطور زمینداران و رعایای دیگر ممالک هندستان با حاکم جنگ نمیکند \* و مالکداری سال تمام را هشت قسط کرده در هشت ماه ادا کنند \* و زر خراج را رعایا خود بکچهری رسانند \* و مدار بند و بست هر فصل بر نسق است - و نسق کاغذ سر رشته را گویند که پیش محرر و پتواری و کارکن بهمر عامل میباشد \*

مگر در معاملات داد و ستد و خرید و فروخت و دیگر قضایای دنیوی مفسد و دغا باز و حيله ساز و متفتن و شرور مثل بنگالیان در تمامی ربع مسکون نبوده باشد \* قرض را واجب الدین<sup>(۴)</sup> نمیدانند - و وعده یک روز را بیک سال هم وفا نکنند \* و خوراک سکنه آن ممالک از اعلی تا ادنی ماهی و برنج و روغن سرشفت و جغرات و نقلیات<sup>(۵)</sup> است \* و مرچ سرخ و نمک هم بیشتر خورند \* نمک در بعضی جا های این ملک کمتر بهم میرسد \* مردم آن ملک

( ۱ ) در نسخه های قلمی ساز و حال \* ( ۲ ) محض بیکار \* ( ۳ )

بآب بایستی نوشت \* ( ۴ ) بجای واجب الادا \* ( ۵ ) غالباً

بقولات باشد \*



یکم کثیف الدهن و کثیف المزاج و کثیف الکسوت اند \* فان  
 گندم<sup>(۲)</sup> و جو مطلق نمیخورند - و گوشت<sup>(۳)</sup> گوسپند و مرغ و روغن  
 زرد بمزاج شان موافقت ندارد \* و اکثر چنانند اگر بخورند معده  
 قبول نکند - و فی الفور بقی بر آید \* مدار پوشاک ذکور و اناث  
 همگی اعلی و ادنی بر یک پارچه که ستر عورت بدان توان کرد -  
 چه مردان یک پارچه سفید - که عوام آنها دهوتی گویند - از زیر  
 ناف تا زانو بندند - و یک دستارچه<sup>(۴)</sup> خورد بقیاس دوسه دست  
 بر حاشیه سر پیچند که تمام کاسه سر و پرچم مو نمایان باشد - و  
 زنان یک پارچه - که آنها سازی گویند - نیمی از زیر ناف تا  
 ساق پیچیده - و سر دیگرش از طرفی کشیده - بگردن اندازند -  
 و سر برهنه باشند - و دیگر پارچه نبوشند \* و زنان شان کفش  
 و موزه در پا نکنند \* و مردان و زنان هر روز روغن سرشفت در  
 بدن مالند - و غسل بدربا و تالاب کنند \* و زنان بنگالی پرده  
 ندارند - و برای حوائج و امورات خانگی بیرون میروند \* ویرانی  
 و آبادی این ملک حکم مساوات دارد - چه خانه های علفی  
 دارند - که از بانس و کاه سازند - و ظروف اکثر سفالین و کمتر

( ۱ ) شاید که بمعنی گنده دهن آورده مگر چنین ترکیب لفظ عربی با

فارسی جائز ندارند و دهن بالضم درین ترکیب بی معنی \* ( ۲ ) در

نسخه های قلمی نان و گندم \* ( ۳ ) در نسخه های قلمی گوشت و

گوسپند \* ( ۴ ) در رسم خط محققین خرد \*

برنجی \* هرگاه از جایی بر خاسته<sup>(۱)</sup> جای دیگر رفتند - فی الفور  
 مثل اول خانه علفی تیار ساختند - و ظروف گلی بهم رسانیدند \*  
 و اکثر آبادی آنها در بیشه و درختزار است - که پیرامن خانه  
 درختان باشد \* و اگر خدا نخواست در یک خانه آتش گیرد -  
 تمام بسوزند - و بعد از سوختن نشان خانه نیابند - مگر از آثار  
 درختان که گرد پیش خانه شان بودند \* و سفر اکثر بر آب میکنند -  
 خصوصاً در موسم برسات - که دران موسم کشتیهای خورد و کلان<sup>(۲)</sup>  
 برای سفر و آمد شد مهیا دارند \* و برای سفر خشکی سنگها<sup>(۳)</sup>سن  
 و پالکی و جواله (۹) هم دارند \* و فیل در بعضی جای این ممالک  
 گرفته شود - و اسب خوب بدست نیاید - و اگر بهم رسد بقیمت  
 اعلی \* طرفه کشتی درین ملکه میسازند که برای حصارگیری  
 بکار آید \* و آن چنان ست که کشتی کلان میسازند - و سرکشتی را -  
 که بزبان آنجا گلّهی گویند - بآن طور بلند تیار کنند که هرگاه  
 بدیوار قلعه رسانند مردم از کشتی بدیوار بر آید و داخل قلعه  
 شوند \* و قسمی از غالیچه از درخت تیزی سازند که بسیار  
 خوش قماش و طبع پسند باشد \* و جواهرات و مروارید و یشم<sup>(۴)</sup>  
 و عقیق درین ملک نیست - از دیگر ممالک در بغادر این صوبه

( ۱ ) در نسخه های قلمی بر خاسته \* ( ۲ ) صفحه ۲۳ حاشیه ۴ بنگرود \*

( ۳ ) در آئین اکبری در ذکر اودیسه سکها<sup>سن</sup> نوشته \* ( ۴ ) در نسخه های

می آید - و بهترین میوه این ملک انبه است که در بعضی (جا) انبه<sup>(۱)</sup> کلان و شیرین و بیریشه و خوش طعم میشود - و خسته کوچک دارد \* و درخت سه ساله - که بقدر آدم رسیده باشد - بارور میشود \* و نارنج کلان که گولا<sup>(۲)</sup> گویند و خورد که نارنگی خوانند درین ملک خوب میشود - و ترنج کلان اقسام \* و لیموی<sup>(۳)</sup> کاغذی و انناس و نارجیل و فوفل و تاز و افراط خارپشت و موز<sup>(۵)</sup> یعنی کیلا انتها ندارد \* و انگور و خربزه و غیره میوه ها درین جا نمیشود \* اگرچه تخم خربزه و نهال انگور اکثر درین ملک کاشته شد - اما خوب نشد \* و نیشکر نفیس و نازک و شیرین سرخ و سفید و سیاه وفور دارد \* و زنجبیل و فلفل در بعضی جاها بسیار میشود \* و برگ تفبول بافراط است \* و ابریشم خوب وافر پیدا میشود \* و پارچه ابریشمی درین ملک خوب میشود - و پارچه ریسمانی بهترین میبایزند \* و انهار خورد (و) کلان درین ملک بسیار است \* و رسم تالاب ساختن خارج از حساب \* و آب چاه درین ملک کمتر خورند - چه هر جا آب نهرها و تالاب افراط

(۱) در نسخه های قلمی لفظ انبه نوشته - شاید که لفظی دیگر باشد •

(۲) بتلفظ بعضی گولا • (۳) در صفحه ۲۷ سطر ۱۹ لیمون نوشته •

(۴) در يك نسخه قلمی خارپوس و آن خارپوست یا خارپوش باشد و در

یکی دیگر خارپشت • (۵) در نسخه های قلمی مویز و آن بمعنی

کیلا نیست •

دارد \* و اکثر آب چاه شورا است - مگر در اندک حفر آب بر آید \*  
 و بهترین انهار گنگ است <sup>(۱)</sup> که از کوهستان شمالی هندوستان  
 از جائی که گوتمه گویند - برآمده در صوبه های هندوستان  
 فروخ آباد و اله آباد و بهار شده - به بنگاله رسیده - و در بنگاله  
 متصل قاضی هته متعلقه سرکار باربگ آباد - مسمی به پدا شد \*  
 و از آنجا شعبه از گنگ جدا شده - به مرشد آباد رفته - و در  
 ندیه با نهر جلنگی ملحق شده - بدریای شور رفته - و نام آن  
 بهاگیرتی گویند - و بدان طرف چانگام رفته - بدریای شور ملحق  
 گشت \* و این گنگ در اله آباد با نهر جون <sup>(۳)</sup> و سورستی <sup>(۴)</sup> ملحق  
 شده - و نزدیک حاجی پور - با گندک و سرو و سون هم ملحق

(۱) در آئین اکبری چنان نوشته - " از شمالی کهسار پدید آمده بصوبه دهلی  
 و دار الخلافت آگره و اله آباد و بهار گذشته بدین صوبه در آید و نزد موضع  
 قاضی هته از سرکار باربگ آباد دو بخش شود - یکی بسوی خاور رفته نزد  
 بندر چانگانو بدریای شور در شود \* درین جدائی بدهاوتی نام گیرد  
 و دیگر رو بجنوب آورد - سه بخش گردد - یکی را سورستی گویند - و  
 دیگری را جون - و سوم را گنگ - بهندی زبان ترینین خوانند و بس  
 گرامی دارند \* و موسمین نزد ساگانو هزار شعبه شده بدریای شور پیوندند \*  
 و سورستی و جون نیز در شوند " \* صفحه ۳۸۸ - جلد اول \* (۲) در  
 نسخه های قلمی تا \* (۳) جمون و جمنا نیز خوانند \* (۴) در  
 آئین سورستی \*

شده - پهنائی عظیم دارد \* و جائی که هر سه نهرها ملحق شده هندوان آنرا تربیّنی گویند - و احترام آن در مذهب هِنود زیاده از حصر است \* و این گنگ ( و ) سورستی ( و ) جون تا رسیدن بدریای شور و چانگام هزار شعبه شده رفته است \* و هندوان در باب برکت این آبها کتابها نوشته \* و این آبها را متبرک دانسته - غسل در آن موضع رفع گناهان تمام عمر دانند - خصوصاً غسل بعضی گناهانی گنگ - مثل بنارس و اله آباد و هردوار - متبرک می‌شمارند \* و اغذیای شان آب گنگ را از راه‌های دور دراز طلب داشته نگاه دارند - و در بعضی روزهای متبرک پرستشهای آنها بکار آید \* و حق آنست که آب گنگ در شیرینی و سبکی و خوشگوارِی نظیر ندارد \* و آب این نهر را هر جائی که نگاه دارند هر قدر دیر بماند گنده نمیشود \* هیچ دریائی کلانتر ازو در ممالک بنگاله نیست \*

و دیگر از انهار کلان این ملک برمه پتر است که از اقصای خطا تا کوچ و از آنجا براه بازوها بدریای شور ملحق گردید \* و در نواح چانگام نام او می‌گذاشته است دارد \* دیگر نهرهای خورد را حسابی نیست \* و بر هر دو کنار اکثر انهار زراعت شالی میکنند \* دیگر از خصوصیات این ملک - برخلاف دیگر ممالک هندوستان - اینست که شاخ درخت انبه و لیمون را قلم کرده در زمین می‌نشانند - و در سال اول بارور میشود \*

## چمن سیوم - در ذکر بعضی شهرها و آبادی

### بعضی بلاد ملک بنگاله \*

شهر لکهنوتی - که در ازمنه سابقه دار السلطنت بنگاله بود - از تعمیرات سنگلدیب است \* گویند وقتی که فیروز رای راجه هند از رستم دستان شکست خورده به ترهت گریخت - و از آنجا هم بکوهستان چهارکهند و گوندواره گریخته فوت شد - رستم دستان - که از بی اندامی او کوفته خاطر بود - سلطنت هند بفرزندانش مسلم نداشته - هندوئی سورج نام را مملکت هند ازانی داشته \* و او راجه عظیم الشان شده - تمامی قلمرو دکن را عمل نموده - تا بنگاله بقبضه اقتدار خود آورد \* و چون فوت شد - و نوبت سلطنت به پسرش بهراج<sup>(۲)</sup> رسید - دران وقت تخلخل در ممالک او افتاده در هر سر سودائی پدید آمد - و آخر کیدار نام برهمنی - از کوهستان سواک خروج کرده - و بغلبه جنگ غالب گشته - زمام مملکت هند را بکف آورد \* و در آخر عهد او سنگلدیب نام شخصی - از نواحی کوچ - که در حدود ملک بنگاله است - بر وی خروج کرده - اول تمامی ملک بنگ و بهار را بتصرف در آورد - و بعد ازان باکیدار جنگها نموده غالب آمد - و شهر لکهنوتی را احداث نموده پای تخت خویش

---

(۱) در تاریخ فرشته شکل \* (۲) در تاریخ فرشته همچنین \*

ساخت \* و در هزار سال آن شهر دارالملک بزرگ بوده - در عهد  
سلطین چغتایی ویران شده - عوض آن بلدهٔ ثانده نشیمن حکام  
گردید \* و بعد از آن ثانده هم ویران شده - جهانگیر نگر - و بعد از آن  
مرشد آباد - صوبه نشین شد \* و وجه تسمیهٔ گور<sup>(۱)</sup> معلوم نشد \* اما  
بخاطر میرسد که در زمان حکومت فرزندان نوج گوریه شاید این  
نام یافته باشد \* و همایون پادشاه گور را تجفیس ناخوش دیده  
جنت آباد نام ساخت \* این شهر الحال خراب و ویران مطلق  
شده مسکن شیر و پلنگ است \* جز آثار و دروازهٔ قلعه و عمارات  
شکسته و ریخته و مسجد و بقای آثار قدم رسول صلی الله علیه  
و سلم چیزهٔ دیگر نمانده است \*

جائی<sup>(۳)</sup> که بوده خسروان با درستان در بوستان -

شد زاغ و کرگس را وطن شد شیر و روبه را مکان \*

قلعهٔ کلان داشت<sup>(۴)</sup> که آثار آن الیوم نمود است \* و سمت مشرق  
آن شهر جهیل جتیه (۴) و بهتیه (۴) و دیگر آبشارهاست \* و بند آب

(۱) در نسخه های قلمی گور به رای هندی \* در تاریخ بنگاله چارلس

استوارت نوشته که گور نام دیگر شهر لکهنوتی ست \* (۲) در آئین اکبری

و سیر المتأخرین بهوج گوریا - صفحه ۵۱ حاشیه بنگرند \* (۳) مولف درین

شهر تصرف کرده - در اصل چنانست - " جائی که بود آن دلستان با دوستان

در بوستان - شد زاغ و کرگس را مکان شد گرگ و روبه را وطن " \* (۴)

فعل فعل مذکور نکرده \* (۵) بجای نمودار آورده \*

ازان وقت تا حال موجود است - اما دران وقت که آبادی شهر بود استحکام تمام داشت - و مدخل آنها در موسم برسات نبود • و درین وقت در موسم برسات کشتی دران طرف میگذرد - و همه آب میشود • شمالی آن یک قلعه بفاصله یک کروه - یک عمارتی کلان از تعمیرات قدیم بود و حوض آبی - مسمی به پیاژباری - که آب آن حوض متعفن بود - هر که میخورد بامراض متضاده مبتلا شده هلاک میشد • گویند در زمان سابقه گناهکاران را دران عمارت محبوس میکردند - و از خوردن آب آن حوض بزودی تمام هلاک میشدند • و محمد اکبر پادشاه آنرا<sup>(۴)</sup> مروت کرده گناهکاران را ازان عقوبت و صعوبت منع فرمود •

شهر مرشد آباد شهری کلان بر لب نهر بهاگیرتی واقع شده - بر هر دو کنار نهر آبادی دارد • در ابتدا شخصی سوداگری مخصوص خان نام - سرائی در آنجا ساخته - مخصوص آباد نام گذاشته بود • خانه چند دکانداران سکونت داشتند • چون در عهد پادشاه اورنگزیب عالمگیر نواب جعفر خان نصیری - که خدمت دیوانی

( ۱ ) غالباً چنان باشد - " جانب شمال آن قلعه بفاصله یک کروه یک عمارتی

الخ " • ( ۲ ) تالی ثانیت در ترکیب فارسی خلاف سلیقه اهل زبان ست •

جای دیگر زمان سابق آورده • ( ۳ ) در نسخه های قلمی میشد بصیغه

واحد • ( ۴ ) لفظ آنرا اینجا بیکار - یا چنان باشد - " و محمد اکبر پادشاه

از راه مروت گروه گناهکاران را " • ( ۵ ) در نسخه های قلمی دوکانداران •



اودیسه داشت - کار طلب خان خطاب یافت - و بدیوانی ممالک  
 بنگاله سرافرازی یافت - بعد رسیدن در جهانگیر نگر عرف دهاکه -  
 که در آن وقت جای حاکم نشین بود - و شاهزاده عظیم الشان - از  
 حضور پادشاه اورنگزیب بحکومت بنگاله اختصاص یافته - از پیشتر  
 در آنجا بود - چنانکه بعد ازین مذکور خواهد شد - صحبت خود  
 با شاهزاده برار ندیده - ببهانه آن که محالات بنگاله ازان جا بعید  
 مسافت دارد - از ملازمت<sup>(۱)</sup> شاهزاده جدا شده - در مخصوص آباد  
 طرح اقامت افکند - و عمل زمینداران و قانونگویان و ارباب دفاتر  
 دیوانی خالصه شریفه را در آن جا ساکن ساخت \* و در گهریه<sup>(۲)</sup> - که  
 ویرانه محض بود - محلسرا و دیوانخانه و کچهری پادشاهی  
 آراسته تحصیل مالواجب مقرر کرد \* و چون اصاله بصوبه داری  
 بنگاله و اودیسه - بانضمام دیوانی و خطاب مرشد قلی خان  
 و عطای خلعت فاخره و علم و نقاره و اضافه منصب - مباحات  
 اندوخت - بعد رسیدن<sup>(۳)</sup> مخصوص آباد - آبادی شهر ( را ) بنام  
 خود حکم کرده موسوم به مرشد آباد ساخت \* و دارالضرب مقرر  
 کرده در سکه ضرب مرشد آباد مسکوک نمود \* ازان وقت این  
 شهر صوبه نشین گردید \* شهر خوب است \* سکنه آنجا - در

( ۱ ) در نسخه های قلمی ملازمت \* ( ۲ ) پیش لفظ دوگه -ویه

لفظ در قلم انداز شده باشد \* ( ۳ ) یعنی بعد رسیدن به

مصاحبت صوبه دار<sup>(۱)</sup> با مردم شاهجهان آباد همصحبت بوده - شعار و گفتار شایسته و درست - برخلاف دیگر ممالک بنگاله - با مردم هندوستان فی الجمله مشابه دارند \* از تعمیرات آنجا آنچه لیاقت تحریر داشته باشد بنظر نیامده - مگر یک مکن امام بازه از تعمیرات نواب سراج الدوله \* وصفش<sup>(۲)</sup> مستغنی البیان ست - مثل آن ( در ) تمام ممالک هندوستان نیست \* اگرچه الآن از عشر عشیری نیست - اما جزوی نمونه آن یادگار کلی ست \* این دو بیت مولانا عرفی شیرازی - رحمة الله علیه - مناسب محل دیده ثبت شده \*

چه قدر صبح شناسند ساکنان درش -

که در حوالی آن شام را نبوده گذار \*

زهی صفای عمارت که در تماشایش

بدیده باز نگردد نگاه از دیوار \*

و مکانات مونی جهیل و هیرا جهیل - که خویترین جا بود - حالا

از بینم کندیده شد - و خراب مطلق گردید \*

بندر هوگلی و سانگام<sup>(۳)</sup> بفاءله نیم کرده از یک دیگر واقع

شده \* پیش ازین سانگام شهری کلان<sup>(۴)</sup> و آبادی بسیار داشت - و

( ۱ ) در نسخه های قلمی اینجا صوبدار نوشته \* ( ۲ ) در دو نسخه های قلمی

وصفتش \* ( ۳ ) در آئین سانگانو \* ( ۴ ) بعد لفظ کلان لفظ بود قلم

جلی حاکم نشین بود \* و کوتاهی نصارای پرتگیس و دیگر تجاران هم بود \* چون ساتنگام بسبب<sup>(۱)</sup> دریا گذاشت ویران شد بندر هوگلی آبادی کمال پذیرفت \* فوجدار این بندر همیشه از حضور سلاطین دهلی مقرر شده می آمد - و با ناظران بنگاله چندان تعلق نداشت \* نواب جعفر خان خدمت فوجداری آنجا ضمیمه خدمت نظامت و دیوانی<sup>(۲)</sup> در علاقه خود نمود - چنانکه مذکور خواهد شد - انشاء الله تعالی \* و بسبب آن که نواب موصوف ایله مدار زر خیزی ملک بنگاله بر محصول سوداگران نهاده - با تجارت پیشگان فرنگ و چین و تجاران ایران و توران زمین سلوک و مراعات بسیار می نمود - و سواي محصول واجب مجوز اخذ یک دام بیجا و غیر معمول نمیشد - لهذا در عهد او بندر هوگلی زیاده از سابق معمور و آبادان شد - و تجار سائر بنادر عرب و عجم و نصارای فرنگ مالک چهارات و اغنیای مغلیه مسکن کردند - اما اعتبار مغلیه بنسبت<sup>(۳)</sup> تجار دیگر فوکه زیاده تر بود \* اهل فرنگ را از احداث برج و بازار و قلعه و خندق ممانعت و مزاحمت تمام بود \* بعد ازان - چون ظلم و سختگیری و زیاده طلبی فوجداران ازدیاد گردید - بندر هوگلی رو برویانی نهاده - و کلکته بسبب رعایت و صیانت فرقه انگریز و آسانی محصول آباد گشت \*

(۱) در نسخدهای قلمی نسبت \* (۲) عبارت اینجا مبهم است \*

(۳) موصوف مذکور نکرده \* (۴) بجای زائد گردید \*

شهر کلکته در سفین ماضیه دیهی بود در تعلقه مصارف  
 کالی نام بتی که در آنجا ست \* چون در زبان بنگاله کتا و کتا  
 بمعنی مالک و خداوند است لهذا آن دیه به کالی کتا موسوم  
 شد - بمعنی مالک آن کالی ست \* رفته رفته بتغیر السنه  
 الف و یای تحتانیه حذف نموده - کلکتا<sup>(۱)</sup> گفتند \* شرح آبادی  
 این شهر و موجب قائم شدن کوئهی کمپنی انگریز چنین ست -  
 که در زمان نظامت نواب جعفرخان کوئهی کمپنی انگریز - که  
 در بندر هوگلی متصل لکھوگهاٹ و مغلیه بود - ناگاه بعد زوال  
 آفتاب - که سرداران انگریز بتناول طعام مشغول بودند - بر زمین  
 فرو شدن گرفت - سرداران انگریز افتان و خیزان بدر رفته ازان  
 ورطه هلاک مناص یافتند - و کلم<sup>(۲)</sup> مال و اسباب وقف قعر آب  
 گردید \* اکثر ذی روح و بعضی مردم نیز تلف شدند \* مستر  
 چانک<sup>(۳)</sup> - سردار همه آنها - باغ بنارس گماشته کمپنی را - که  
 که در لکھوگهاٹ متصل شهر بود - بقیمت گرفته - اشجار آنرا  
 بریده - احداث کوئهی نموده - طرح عمارات دو منزله و سه  
 منزله نمود \* چون احاطه دیوار نیارشد - و کار بآن رسید که  
 مسقف به شاهنیرها سازند - شرنا و نجبای مردم سادات و

( ۱ ) پیشتر کلکته نوشته و اینجا کلکتا و هیچ نگفته که های هوز

بجای الف از کجا آمده \* ( ۲ ) کلم بجای کل اینجا صحیح نباشد ،

( ۳ ) صحیح چارنک

مغلیه که عمدتاً تجار بودند پیش میر ناصر فوجدار هوگلی ظاهر ساختند که هرگاه نا محرمان بر بالای بام و بالاخانه‌های مرتفع بر آیند موجب هتک حرمت و بی‌شرمی ننگ و ناموس ما خواهد شد \* فوجدار حقیقت این حال را بحضور نواب جعفر خان عرضداشت نمود - و متعاقب تمام مغلیه و شرفا و نجبا را نیز روانه ساخت \* آنها بحضور رسیده نظم و استغاثه نمودند \* نواب جعفر خان پروانه - باین مضمون که زهار خشتی بالای خشتی نهند - و چوبی بالای چوبی نگذارند - بقام فوجدار مرقوم قلمی نمود \* فوجدار - بمجرد ورود پروانه مانع شده - معماران و نجاران را حکم نمود که احادی برای کار عمارات فرود \* آن عمارات همچنان نا تمام ماند \* مستر چانک آزرد شده مستعد بجنگ گشته \* اما چون جمعیت قلیل داشت - و سواي یک منزل چهار دیگر در آن وقت موجود نبود - و علاوه آن حکم نواب جعفر خان غالب - و ازدهام<sup>(۱)</sup> مغلیه بسیار - و فوجدار بالا دست بآنها متفق<sup>(۲)</sup> - از دست و پا زدن هیچ فائده متصور نکرد - ناگزیر لنگر چهار برداشت \* و آئینه آفتابی از بالای چهار محاذی آبادانی شهر مقابل نموده - آبادانی شهر کنار دریا را با چندن نگر آتش زده - روان شد \* فوجدار بجهت تدارک این معنی به تهانه دار مکروه نوشت که چهار رفتن نیابد \* تهانه دار مذکور زنجیر

(۱) در نسخه‌های قلمی ازدهام \* (۲) ای متفق بود \*

آهني - که هر حلقه آن مقدار ده آثار سطر بود ( و ) جهت  
افسداد راه آمد شد کشتیهایی غنیم ارننگ و قوم مگ ( از )  
این روی دریا تا آن رو ساخته بدیوار قلعه تعبیه کرده مهیا  
داشت - بر روی آب کشید \* چهار بزنجیر رسیده بند شد و از  
رفتار ماند \* مستر چانک زنجیر را بشمشیر فرنگ بریده راه نور  
شد - و چهار بدریای شور رسانیده - عازم ولایت دکن گردید \*  
و چون بادشاه اورنگزیب دران ایام در دکن ( بود ) - و غنیم از  
هر چهار طرف رسد غله بند کرده - قحط عظیم در لشکر بادشاهی  
روی داده بود - سردار کوتهی کرناٹک - رسد غلات بحمل چهارات  
بلشکر رسانیده - مجرای دولتخواهی و نیکو خدمتی خود بظهور  
رسانید \* و بادشاه عالمگیر - از فرقه انگریز بسیار راضی شده -  
استفسار مطلب کمپنی انگریز نموده \* سردار انگریز درخواست  
سند فرامین احداث کوتهیها در ممالک محروسه علی الخصوص  
احداث کوتهی بنگاله کرد - و درجه پذیرائی یافت - و فرمان  
والا بمعافی محصول چهارات کمپنی انگریز و گرفتن سه هزار روپیه  
در وجه پیشکش بخشبند و احداث کوتهی صادر شد \* مستر  
چانک - با احکام و فرامین بادشاهی - از دکن مراجعت کرده  
باز به بنگاله آمد - و در مکانی که به چانک مشهور است لنگر

۱) نسخه قلمی لفظ فرنگی اینجا نوشته . ( ۲ ) در نسخه های

مده \* ( ۳ ) حالا به اچانک شهرت دارد .

اتمامت انداخت \* و ولا را باندر و پيشکش و تحف و هدايا  
 نزد نواب جعفر خان فرستاد - و سند مطابق <sup>(۱)</sup> اجازت کوئهي کلکته  
 حاصل کرده - احداث کوئهي نو کرده - بآبادي شهر پرداخت -  
 و کاروبار تجارت بنگاله جاري ساخت \* آلآن آن کوئهي شهرت دارد \*  
 کلکته شهري کلان بر لب نهر بهاگپوتي واقع است \*  
 بندر کلان تجارتگاه کمپني انگريز و تبعه آنهاست \* جهازهاي  
 خورد - که سلب <sup>(۲)</sup> گویند - از ولايات چين و فرنگ و ديگر ممالک  
 هميشه و هر سال در آن بندر آمد و رفت دارد - و اکثر موجود  
 ميباشد \* درين وقت آن شهر مسکن سرداران انگريز و نواب و  
 لواحق ايشان ست \* يکقلم عمارات پخته از چونه و گچ است \*  
 چون زمينش بسبب قرب درياي شور همه مرطوب و شور است -  
 لهذا عمارات آن شهر دو منزله و سه منزله است \* مکان زيروين  
 لياقت بود و باش ندارد \* عماراتش بطور ولايات فرنگستان ست -  
 و هوا دار و وسيع و رفيع ساخته ميشود \* سڑکهاي آن شهر وسيع  
 و همه پخته خشت کوب است \* و سواي سرداران انگريز بنگاليان  
 و ارامنه و غيره سکنة آن شهر هم عمده تجار اند \* و آب چاه  
 درين شهر بسبب شوري لياقت خوردن ندارد - و اگر کسي  
 بخورد مضرت تمام بيند \* و در موسم گرما و برسات آب نهر هم

( ۱ ) اي مطابق سند \* ( ۲ ) در تاريخ بنگاله چارلس استوارت که بزبان

انگريزي ست اسلوب نوشته \*

تلخ و شور شود - مگر آب نالابها که کثرت دارد بخوردن می آید \*

دریای شور از آنجا چهل کوه فاصله دارد \* هر روز و هر شب یک بار مد و جزر آب دریا میشود \* و در وقت ایام بیض و دیجور سه روز مد کلان بزر و شور تمام هر روز و شب یک بار می آید \* عجب حالتی و طرفه شورش می رو میدهد \* اکثر کشتیها از دریا بخشکی می اندازد - و اکثر میشوند - و آنچه بر ساحل نباشد آنرا نقصانی نمیرسد - لهذا آن روز در آنجا کشتی خورد و کلان را بی فکر بدارند \* آنرا بزبان بنگاله هومان گویند - و آنچه هر روز و شب میشود آنرا جوار میگویند \* قلعه گلین بجانب جنوبی بیرون شهر ساخت انگریزان عجب اختراعی ست - و صفش بنوشتن قاصر است <sup>(۴)</sup> - تعلق بمعائنه دارد \* حصار چار دیواری آن از هر چهار طرف از بیرون همچو پشت نالابها پست مینماید - و از درون آن بلند مینماید \* عمارات کلان و مرتفع درونش ساخته است \* طرفه صنعتها درین قلعه بکار رفته است \* و دیگر صنائع عجائب و غرائب درین شهر است \* مثل این شهر در خوبیهایی عمارات و اختراع مصنوعات در تمامی بلاد هندوستان - بعد از شاهجهان آباد که آن عظیم المثال است - دیگر

(۱) در نسخه های قلمی جر \* ( ۲ ) در دو نسخه قلمی میان لفظ

روز و لفظ شب و نوشته \* ( ۳ ) در نسخه های قلمی اختراعی \* ( ۴ )

لفظ قاصر اینجا بمعنی و بمعنی و عبارت بی ربط \*



نیست \* اما عیبی که دارد اینست که هوایش منعفن و آبش شور و زمینش مرطوب - بخدی که در زمینی که زیر سقف است - با وجودی که همه از خشت و چونه گچکاری کرده اند - تا هم از کثرت رطوبت لائی ست - و در دیوار هم تا ارتفاع دوسه دست ترو نم میباشد \* چهار ماه زمستان فی الجمله آب و هوایش چندان مضرت ندارد - مگر هشت ماه تابستان و بارش بسیار مضر است \* درین وقت - که از چند سال قلمرو بفکاله و بهار و اودیه در تحت و تصرف سرداران کمپنی انگریز در آمده - دارالحکومت این ممالک همین شهر است \* عمده ترین ایشان - که خطاب گورنر جنرل دارد - درین شهر میباشد - و نائبان در هر ضلع جداگانه مقرر شده میروند - و تحصیل زر مالواجب از هر ضلع بکلکته ارسال نمایند \* عمده دفتر و کچهری خالصه در کلکته است \*

زهی شهر - کلکته در ملک بنگ

که هست آن نمودار چین و فرنگ \*

عمارات آن دلکش و جانفزا -

همه سر کشیده باج هوا <sup>(۲)</sup> \*

صنائع دران کرد استاد کار

---

(۱) در نسخه های قلمی دارد و دیوار \* (۲) در نسخه های قلمی که مه بجای همه \*

همه رنگ رنگ و همه خوش نگار \*  
 ز بس صنعت کار اهل فرنگ  
 خرد در نمایشی آن گشته دنگ \*  
 کلاه پوش انگریز ساکن درو -  
 همه راستگویی و همه نیکخواه \*  
 مکان این چنین و مکیں آن چنان -  
 کنم تا کجا شرح اوصاف آن \*  
 مصفا سزگهای آن خشت کوب -  
 صبا هر صباحش کند رفت و روب \*  
 بهر کوچه اش مه رخاں در طواف -  
 ببر کرده پوشاک رنگین و صاف \*  
 رخ شان چو ماه منور بذاب -  
 تو گوئی زمین سیر شد ماهتاب \*  
 یکی چون مه و آن دیگر مشنری -  
 یکی همچو زهره بجای ده گری \*  
 ز بس شد چو سیاره هرسو چمان  
 شده کوچه ها نقشه ککشان \*  
 ببیند یی کدی گر ببیند از رو  
 مذاغ نفیس جهانی درو \*

بود هرچه در ربع مسکون قماش  
 بیابایی ببازار او بی تلاش \*  
 گر از اهل صنعت نمایم رقم  
 چنان نقش صورت نبذد قلم \*  
 و لی هست مشهور در خاص و عام  
 که صنعت بچین و فرنگ است تمام \*  
 سوادش مسطح چو سطح سما  
 سوزکها درو بسته چون استوا \*  
 بگلگشت مردم چو دانش<sup>(۱)</sup> ورند  
 چو سیار در سیر باهم شوند \*  
 چنین شهر در ملک بنگالیان  
 ندیدست کس - نی شنیده چنان \*

چندن نگر - عرف فراش<sup>(۲)</sup>انگه - از کلکته بفاصله دوازده کروه  
 واقع است \* کوئیم<sup>(۳)</sup> نصارای فرانسیس در آنجاست \* شهری  
 خورد و بر لب نهر بهاگیرنی آبادی دارد \* سرداری از طرف  
 فرانسیس در آنجاست - ضابط نظم و نسق آن شهر و امور تجارت  
 میباشد \* سرداران انگریز در آنجا عمل و دخل ندارند \* همچنین  
 در چوچره<sup>(۴)</sup> عمل و دخل فرقه اولندیز است \*

(۱) بجای دانشورند لفظی دیگر باشد مثلاً آنسو روند یا بیرون روند \*

(۲) چندونگر نیز مشهور \* (۳) چوچره و چندوره نیز مشهور \*

چوچره - متصل بفدر هوکلی - جانب جنوب بفدر مذکور -  
و از فراشدانکه بفاصله یک کوره جانب شمال - واقع است • و  
همچنین چهارمهور بربل نهر مذکور آن روی چانک کوتبی<sup>(۱)</sup> فرقه  
دینامار است - و آنرا دینامارنگر نیز گویند • بدین مکانها سوای  
مالک کوتبی آنجا عمل و دخل دیگری نیست •

شهر پورنیه - در زمان سابق برگنه حویلی میگفتند • سی  
و دو هزار روپیه جمع تحصیلی بود • چون راجه بیرنگر - که  
جمعیت پانزده هزار سوار و پیاده داشت - و دیگر سکنه آن  
نواح قوم چکوار و غیره متمدن پیشه و غارتگر بودند - و مترددین را  
ایذای کمال میرسانیدند - لهذا بسرحد موزنگ قلعه جلال گده -  
بفاصله دو کوره از پورنیه - احداث شده قلعه دار در آنجا میبود • نواب  
جعفرخان - بموجب درخواست نواب سیف خان نبیره امیرخان  
کلان را - که بنام و لقب پدر ملقب و از نسل سادات و امرای  
عظام و پادشاه نسبت بود - از حضور پادشاه لورنگزیب درخواست  
تعیناتی خود نمود - و بتقریب تذبیه و تادیب راجه بیرنگر  
و غیره مفاسد آن نواح متعین شد • نواب جعفرخان<sup>(۲)</sup> - آمین  
چنین کس را غنیمت شمرده - فوجداری ضلع پورنیه و قلعه داری  
جلال گده بخان مذکور تفویض نمود - و برگنه بیرنگر عرف دهرمهور

(۱) سیرامپور نیز مشهور • (۲) یعنی قیدمارک • (۳) در

و گرفتار او - متعلقه صورت بهار فسیحه پوزنیه و محال سرحد جاگیر  
 مشروط قلعه داری قلعه مزبور - نیز باز مسلم داشت \* خان  
 مسطور - حاکم محفل الضلع شده - درجن سنگه پسر بیر شاه  
 راجه بیر فکر را - که باغی و سرکش بود - بجنگ و جدال بسیار  
 اخراج نموده - برگشته مذکور را بضبط خود آورده - و تنبیه مفاصید  
 دیگر هم کما ینبغی نموده - فعدده راه را یکقلم مستاصل ساخت \*  
 و احوال را بحضور پادشاه عرضداشت نمود - و التماس کرد که  
 محال اندک است - بودن غلام درین محل محض لاحاصل \* لهذا  
 حکم اورنگزیب بنام جعفر خان اصدار یافت - که من شیرین را  
 در قفس کرده نزد شما فرستاده ام - اگر عطفه خود نخواهد یافت  
 البته شما را تصدیق خواهد داد \* ثواب موصوف - که بودن چنین  
 کس را از مغنمات میدانست - زر توفیر را مرفوع القلم ساخت -  
 و مد نظر غور و پرداخت احوال بواقعی نموده لوازم مراعات بجا  
 می آورد \* و خان موصوف - تمامی زمینداران آن ضلع را بطور  
 جعفر خان بحبس در آورده - دقیقه از دقائق زکشی فرو نگذاشت \*  
 چنانچه هر ده لک روپیه ازان محالات تحصیل نموده بتصرف خود  
 می آورد - و روز بروز قوت ملک گیري و خزانه و فوج افزون  
 میشود \* و با زمیندار مورنگ طرح آشتی انداخته - شروع جنگل  
 بری و آبادان کاری نمود - قریب نصف جنگل تا دامن کوهستان  
 مورنگ آباد کرده - بقابوی خود در آورده - ملک و مال او

افزایش یانت • و جعفر خان دیده و دانسته مراعات میکرد •  
 اکنون پورنیه شهری کلان شده - و رودخانه کوسی و سونرا در میان  
 پورنیه جاری ست • زمینش نشیب و ملک آبی ست • در  
 موسم برسات سیل از کوهستان مورنگ فرو میریزد - و دشت و  
 صحرا پر آب میشود - اکثر آبادی هم وقف سیل میگردد • شالی  
 و گندم و ماش و خردل و غیره غلات و حبوبات وافر میشود • و  
 روغن و زردچوب و شوره آبی و آنشی و فلفل و قانله کبار  
 و تیزپات و درختان ساج بسیار کلان خوب میشود • و گل یاسمین  
 و بیلا و گل سرخ و غیره گلهاي خوشبو افراط دارد • کوهستان  
 مورنگ از پورنیه شش منزل طرف شمال واقع است • چوب  
 مورنگی - که بهادری گویند - از همان کوهستان می آید • از  
 بالای کوه راه بطرف نیپال و کشمیر بسیار قریب است - اما  
 نشیب و فراز بسیار دارد • و محالات پورنیه نصف از مضافات  
 صوبه بهار <sup>(۱)</sup> - و پورنیه تعلق به بنگاله دارد • و ملک سرد و آب  
 و هوای آن سرزمین نا گوار و ناموافق است • اوزام بگلوئی  
 خاص و عام - تا وحوش و طیور - سرشت ذاتی آن ملک است •  
 و عمارات پخته کمتر دارد - مگر قلعه و لعل باغ و بعض جای دیگر •  
 سابق ازین آبادی سرنه بهتر از پورنیه بوده است - و گنده گوله -  
 بکنار گنگ - مکان تجاران و مهاجنان از جاهای دیگر • بسبب

(۱) بعد لفظ بهار شاید که لفظ است قلم انداز شده •

ارزانی غله و آسایش<sup>(۱)</sup> خوشباشان و مسافران اهل این شهر برکشتی  
آمده مقیم میشوند \* و اکثر برای سرحد با راجه و برق و رعد و  
و جنگ واقع میشد \* سیف خان هر سال برای میوان غریق  
جعفر خان در مرشد آباد می آمد \* نواب موصوف با دی \*  
برادرانه میکرد \* هرگاه خرخشه دران ضلع رومیداد - نواب  
معزی الیه فوج برای کومک میفرستاد \* از گنده گوله و لب  
گنگ تا مورنگ مقدار ده روزه راه ملک وسیع پوریه است - و  
از کوه مورنگ به کوچ بهار و آشام راه \* یروند \* و پیشکش راجه  
مورنگ طیور شکری ست \*

دهاکه - جهانگیرنگر \* این شهر بر لب نهر بوندهی گنگ واقع  
است - و نهر گنگ موسوم به پدا از آنجا بفاصله سه کوه جاری  
ست \* در زمان سابق بهمن نام مشهور است - در عهد نورالدین  
محمد جهانگیر پادشاه به جهانگیرنگر موسوم شد \* ازان وقت تا  
اواخر سلطنت اورنگزیب همین شهر صوبه نشین بوده \* چون در عهد  
نظامت خود نواب جعفرخان شهر مرشد آباد را دارالسلطنت مقرر  
ساخت - ازان وقت آن شهر صوبه نشین شد \* درین وقت هم از  
طرف سرداران کمپنی انگریز صاحب ضلع در آنجا - یعنی جهانگیر  
نگر - میباشد \* و پارچه سفید در آنجا بهترین بافته میشود \*

(۱) در نسخه های قلمی بعد لفظ آسایش و نوشته \* (۲) در نسخه های

قلمی اهل روز \* (۳) بعض کمک نویسند \*

کام بقاصلة شش کوره از جهانگیرنگر سمت مشرق و

• پارچه خاصه در آنجا بهتر میبایند • و در

سوند حوض آبی ست که پارچه در آن حوض شسته

خوش تماشا می برآید •

اسلام آباد - عرف چانگام - از قدیم الایام شهره کلان بوده

است - و اطراف آن درختزار واقع شده - از مرشد آباد سمت

مابین مشرق و جنوب بر لب دریای شور در ازمنه سابق بندر

عظیم بود • تاجران هر ملک - علی الخصوص جهازهای نصاری -

در آنجا آمد و رفت داشتند - اما حالا چون شهر کلکته بندر

کلان ست همه بنادر بنگاله شکسته شد • گویند جهازی که در

دیگر اطراف دریای شور غرق شود محاذی چانگام یافته میشود -

العهدۃ علی الراوی • و مد و جزر دریای شور در آنجا هم میشود •

و خروس جنگی آن ملک شهرت تمام دارد •

سرکار بگلا نیز بر ساحل دریای شور قلعه<sup>(۴)</sup> بود - و پیرامن آن

درختزار • و مد و جزر دریا در آنجا هم است - چنانچه در دیگر

مکانات سواحل دریا و اطراف کلکته میشود • در سال بست

و نهم جلوس اکبر پادشاه - یک پاس روز باقی مانده - و سیل

( ۱ ) در آئین سنارگانو • ( ۲ ) پیش لفظ پارچه لفظ هر شاید که قلم انداز

شده • ( ۳ ) در نسخه های قلمی جر • و همچنان در دیگر مقامات • ( ۴ )

در آئین چنان نوشته - "سرکار بگلا ساحل دریای شور - گرد قلعه درختزار" •



عجیب حادث شده - تمام شهر غرق شد \* راجه آن شهر برکشتی  
سوار شده گریخت \* پنج ساعت جوش طوفان و برق و رعد و  
دریا متموج بود \* هو لک ذی روح از انسل و حیوان غریق  
بحر فنا شدند \*

رنکپور و گهوا گهاٹ - که آنجا ابریشم پیدا میشود - و اسپان  
فانگی در آنجا از کوهستان بهوگنڈ (۱) آمده فروخت میشود \*  
(میوه) مسمی لنگن (۲) بضمخامت چهار مغز و بطعم انار میشود  
و سه نخم دارد \*

سرکار محمود آباد قلعه بوده است - و اطراف آن رودبار  
واقع شده \* در زمانی که شیرشاه ملک بذکاله را مفتوح ساخته -  
چند زنجیر فیل - از سرکار راجه آنجا - گریخته بجنگلها رفته -  
ازان وقت فیل دران جنگلها بهم میرسد \* و فلقل هم دران  
اطراف میشود \*

باریک آباد \* پارچه نفیسه (۳) که آنرا گدگاجل گویند از آنجاست \*  
و نازنج کلان هم خوب میشود \*

( ۱ ) در یک نسخه قلمی بهونت \* مولف اکین درون بیان اسپ گوٹ آورده -

صفحه ۳۹۰ \* ( ۲ ) در نسخه های قلمی لیکن \* در اکین لنگن و لنگن -

صفحه ۳۹۰ \* میوه لنگن در دهاکه تا حال پانته می شود \* در صبر

المقارین لگو نوشته \* ( ۳ ) پارچه لفظ فارسی ست صفت نفیسه

بهیغه مونث آوردن خلاف سلیقه اهل زبان \*

سرکار بازوها <sup>(۱)</sup> درختزاری ست اما درختان ساج که بکار عمارت و کشتی صرف میشود • و کان آهن هم دران فواح است •

سرکار سلهت کوهستان ست • سپر کرک در آنجا خوب میشود - که در قلمرو هندوستان بخوبی مشهور است • و میوه های خوب - مثل سنگتره <sup>(۲)</sup> و غیره - بهم رسد • و چوب چینی ازان ملک بدست آید • و عود در کوهستان آنجا افراط دارد • گویند در آخر ماه برسات درخت عود را بریده در آب و هوا چندگاه میگذارند - پس هرچه خوب برآید بکار برند - و هرچه تباه شود آنرا بیندازند • بنجراج <sup>(۴)</sup> نام پرندۀ خورده - که رنگ سیاه و چشم سرخ و دم دراز دارد - و بازویش مثلون - خوشرنگ و طویل بازو ست - در آنجا باسانی بدست آرند و رام کنند - آواز هر جانوری که بشنود یاد گیرد • همچنین شیرگنج نام پرندۀ دیگر از بنجراج هیچ تفاوت ندارد - مگر این قدر که پا و مقدار شیرگنج احمر است • این هر دو گوشت <sup>(۵)</sup> خوار اند و صید طيور خورد چون گنجشک و غیره میکنند •

(۱) در نسخه های قلمي بازوه • در آئين بازوها و همین صحیح •

(۲) در آئين و سپر المأخريں سونتر • (۳) در نسخه های

قلمي میگذرانید • (۴) در آئين بهنجراج • (۵) در نسخه های

قلمي گوش خوار • در آئين در بیان آن جانور نوشته • که -

”گوشت خورد“ •

شریف آباد \* گوان کلان و خوب باربردار و گوسفند کلان و  
خروس جنگی کلان از انجا خیزد \*

سرکار مدارن - که سرحد جنوبی ممالک بنگاله واقع است -  
کان الماس خورد در انجاست \*

اکبر نگر - عرف راج محل - بر لب گنگه واقع است \* سابق  
ازین شهری کلان و آباد بود - و فوجدار صاحب شان از طرف ناظم  
بنگاله اقامت میداشت \* حالا شکستگی و ویرانی تمام دارد \*

قصبه مالد بر لب نهر مهاندا واقع است \* و بفاصله سه ( ۹ )  
کوه \* سمت شمال - مقام حضرت پندره - که در انجا آستانه منوره  
مولع زهد و پرهیز حضرت مخدوم شاه جلال تبریز - قدس الله سره -  
و مزار مبارک حضرت نور قطب العالم بنگالی - نور الله مرقده -  
که زیارتگاه خلائق و مرجع حاجتمندان و مستمندان است - واقع  
است - و مجرای انواع فیوضات است \* چنانچه هر مسافری  
( و ) فقیری و مسکینی یا اهل دنیا داری - ( که ) در انجا وارد  
شود و شب باش گردد - تا سه وقت او را طعام پختن نمیدهند \*  
(۳)  
طعام پخته یا که برنج و دال و نمک و روغن و گوشت و تمباکو -  
بقدر مناسب حال آنکس - از بهنذار سرکار - خدما و لوازم آنجا  
میدهند \* و هر سال در ایام شب بوات یا ذوالحجه - (۴)  
در هر شهر

( ۱ ) شاید که بجای که به باشد \* ( ۲ ) لفظ اهل انجا بیکار \* ( ۳ ) در

نسخه های قلمی نمیدهد \* ( ۴ ) صحیح ذی الحجه \*

که ایام خشکی شود - میله (و) هجوم و ازدحام<sup>(۱)</sup> خلایق بدرجه کثیر میشود - چنانچه لکها مردم از فاصله پانزده بست منزل - مثل هوگلی بندر و سلهت و جهانگیرنگر و غیره - آمده جمع میشوند - و مستفیض زیارت میگردند \* و در مالدیه و اطراف آن پارچه ابریشمی خوب میشود - و پارچه سفید از قسم ململ هم یافته<sup>(۲)</sup> میشود \* و کرم پبله در اطراف آن افراط دارد - و ابریشم خوب میسازند \* و از مدت یک قرن کوتهی کمپنی انگریز آن روی مهاندا مقرر شده است \* پارچه سفید و ابریشمی - فرمایش سرداران کمپنی انگریز - رویه پیشگی داده بطریق بیع سلم - خرید میکنند - و ابریشم هم در آن کوتهی تیار میسازند \* و از مدت دو سه سال کوتهی نیل هم متصل کوتهی مذکور تیار شد \* نیل خوب تیار ساخته در کمپنی خرید کرده - بحمل چهارات بولایت خود میبرند \* همچنین متصل خرابه گور در موضع گوامالنی یک کوتهی بخته دیگر تیار شده - در آنجا نیل تیار میشود \* اگرچه ذکر قصبه مالدیه (را) ضرورت نبود - لیکن چون از دو سال سردار کوتهی کمپنی خداوند نعمت مستر جارج ادنی صاحب - دام اقباله - مقرر اند - و فقیر در همین جا بتحریر و تالیف این رساله پرداخته - لهذا مذکور شد \*

(۱) در نسخه های قلمی ازدهام \* (۲) در نسخه های قلمی یافته نوشته

و باشد که یافته باشد \*

## چهارم - در شرح حکومت رایان در زمان سلف در ممالک بنگاله بر سبیل اجمال \*

چون بمساعی جمیل<sup>(۱)</sup> بنگ بن هند ممالک بنگاله آبادان  
گودید - فرزندان<sup>(۱)</sup>ش - بطناً بعد بطن<sup>(۱)</sup> آن ملکه را بوجه احسن  
معمور گردانیده - بحکومت و ریاست پرداختند \* اول کسی که  
در ملک بنگاله قدم برمسند حکومت و فرماندهی گذاشت  
راجه بهاگیرت<sup>(۲)</sup> از قوم کهتری بوده است \* مدتها بامر حکومت  
بنگاله پرداخته - آخر بدلهی رفته - در جنگ درجودهن  
به مهابهارت کشته شد \* مدت حکومت او دو صد و پنجاه<sup>(۳)</sup> سال  
بود \* بعد ازان بست و سه نفر دیگر از فرزندان<sup>(۴)</sup>ش بطن در بطن  
قریب دو هزار و دو صد سال حکومت کردند \* پس ازان حکومت  
از خاندان شان انقراض پذیرفته به نوج گوریه<sup>(۴)</sup> - که از قوم کایسته  
بود - رسید - و دو صد و پنجاه<sup>(۵)</sup> سال او و فرزندان<sup>(۵)</sup>ش هشت کس  
حکومت کرده - دولت سلطنت از خاندان او هم انقطاع یافته

---

( ۱ ) در نسخه های قلمی بطناً بعد بطناً \* ( ۲ ) در آئین نام راجه اول

بهگدت و بهگرت نوشته - در سیر المتأخرین سکهدت \* ( ۳ ) در آئین و سیر

دویست و هزده \* ( ۴ ) در آئین و سیر بهوج گوریا - و همین صحیح باشد \*

( ۵ ) در اکثر نسخه های آئین پانصد و بیست سال - و در سیر چهار صد

به ادسر - که او هم کایسته بود - رسید \* و یازده کس - او و اولاد او -  
 بسطنت رسیده هفت صد و چهارده سال سلطنت بنگاله کرده \*  
 و بعد ازان که سلطنت از خانۀ او هم انقلاب کرده به بهوپال  
 کایسته رسید - او و فرزندانش - ده کس - مدت شش صد و نود  
 و هشت سال حکومت این ممالک کردند \* چون دولت ایشان  
 نیز زوال یافت - سکه سین کایسته و فرزندانش - همگی هفت  
 کس - یک صد و شصت سال بحکومت ملک بنگاله پرداختند \*  
 و این شصت و یک کس مدت چهار هزار و دو صد و چهل سال  
 باستقلال کمال برمسند حکومت این مملکت متمکن بودند \*  
 و چون زمان اقبال ایشان انقراض یافته - دولت ایشان سپری  
 شد - سکه سین قوم بید برمسند فرماندهی جاگیر شد - و سه  
 سال بنظم و نسق آن ممالک پرداخته رخت هستی بر بست \*  
 بعد ازان بلال سین - که قلعه گور تعمیر ساخته بود - پنجده سال

( ۱ ) در آئین وسیر ادسور \* ( ۲ ) در آئین سوکه سین \* ( ۳ ) در  
 آئین وسیر یک صد و شش \* ( ۴ ) در آئین " چهار هزار و پانصد و چهل  
 و چهار سال " - در سیر " چهار هزار و سه صد و سی سال " \* ( ۵ )  
 در آئین سکه سین از قوم بید مذکور نیست \* بلال سین و لکهن سین  
 و مادهو سین و غیرهم که اینجا بعد سکه سین قوم بید آورده در  
 آئین بعد سوکه سین کایته مذکور کرده - و این هفت کس را از شصت  
 و یک تن که ذکر شان بالا گذشت شمار نموده - آئین صفحه ۴۳ بنگرند \*

بروساده تخت حکومت متمکن بوده فوت کرد \* بعد ازان لکهن سین  
 هفت سال - بعد ازان مادھوسین<sup>(۱)</sup> ده سال - و پس ازان کیسوسین  
 پانزده سال - و بعد ازان سداسین هزده سال - و بعد ازان نوج<sup>(۲)</sup>  
 سه سال \* چون نوبت اینها گذشت - راجه لکھنیا پسر لکهن  
 بر تخت حکومت نشست \* دران وقت دارالراج رایان بنگاله  
 شهر ندیه بود - و این ندیه شهری معروف و دارالعلم هندو است \*  
 آلآن که بنسبت سابق خراب و ویران گشته نیز در علم ضرب المثل  
 است \* منجمان آنجا - که در علم نجوم و کھانت شهر آفاق  
 بودند - متفق اللفظ در زمان وضع حمل بمادر لکھنیا اظهار کردند  
 که درین ساعت فرزند ادبار تولد شود - در اعانت ادبار شامت<sup>(۳)</sup>  
 باشد - و اگر بعد ازین بدو ساعت بزیاد بسلطنت گذراند \* آن<sup>(۴)</sup>

( ۱ ) در نسخه های قلمی قبل لفظ ده لفظ که نوشته \* ( ۲ ) در آئین  
 نوجه - و در سیر نوجه نوشته \* ( ۳ ) در فرشته لکھنه - در طبقات ناصری  
 لکھنیه \* ( ۴ ) لفظ عربی را با لفظ هندی پیوند داده \* صفحه ۲۳ حاشیه ۱  
 بنگرند \* ( ۵ ) در آئین ندیا در طبقات ناصری نودیه \* ( ۶ ) درین  
 جمله بعض الفاظ ادبار و اعانت و غیره مشکوک است - شاید که جمله  
 چنان باشد - درین ساعت اگر فرزند تولد شود در غایت ادبار و شامت  
 باشد \* در فرشته چنان نوشته - ” اگر این فرزند درین ساعت تولد شود ظاهرا  
 در شقاوت و ادبار روزگار خواهد گذرانید “ \* صفحه ۵۷۰ \* ( ۷ ) در نسخه های  
 قلمی بود \* ( ۸ ) در نسخه های قلمی گذارند \*

شیرزن فرمود تا هر دو پایش را بهم بسته سرنگون آویختند -  
 و پس از دو ساعت فرود آوردند - و مقارن وقت مسعود فرزند  
 بر زمین آمد - اما مادرش فوت کرد \* راجه لکهنیا هشتاد  
 سال بسلطنت گذرانید - و در عدالت عدیل نداشت - و در  
 سخاوت نظیرش نبود \* گویند عطیات او کمتر از صد هزار نبوده  
 است \* و در اواخر عمرش - که کمال ایام سلطنتش بزوال  
 قریب بود - منجمان آنجا براج لکهنیا اطلاع کردند که از روی  
 علم ما را چنین دریافت شده - که عنقریب سلطنت تو بزوال  
 رسد - و دین تو درین ممالک رواج نیابد \* رای لکهنیا - این  
 سخن را وقعی ننهاد - پند تغافل و تجاهل بگوش نهاد \*  
 اما اکثری از رؤسای آن شهر خود را بجای خفیه افکندند \*  
 و این معنی از آمدن ملک اختیارالدین محمد بختیار خلجی  
 ظهور یافت - چنانکه عنقریب مذکور خواهد شد \*

شرح تسلط بعضی رایان هند بر ممالک بنگاله -

و سبب رواج بت پرستی در هند \*

مخفی و مستتر مباد که در قدیم ایام رایان ممالک بنگاله

صاحب جاه و حشم و عظیم الشان بوده اند - و اطاعت مهاراجه

هند - که صاحب سریر دهلی باشد - هم نمیکردند - چنانچه سورج<sup>(۱)</sup>

---

(۱) در نسخه های قلمی شرح به های حطی نوشته شاید که سورج

باشد چه در نوشته سورج دیده شده \*



که راجهٔ عظیم الشان شده ممالک دکن را متصرف گردید \*<sup>(۱)</sup>  
 دران وقت گماشته‌هایی او قابض و متصرف گشتند \* و در ممالک  
 هندستان رواج بت پرستی از زمان او شد \* گویند در ابتدا  
 هند چنانچه از پدر خود حام بن نوح - علیه السلام - دیده و شنیده  
 بود بطاعت و عبادت ایزدی اشتغال داشت - و فرزندانش نیز  
 بهمان طریق بشیوهٔ یزدان پرستی اقدام می نمودند - تا در وقت  
 رای مهاراج شخصی از ایران آمده به پرستش آفتاب مصل مردم  
 هند گردید \* بمروار ایام بعضی ستاره پرست و برخی آتش  
 پرست شدند \* و در عهد رای سورج - برهمنی - از کوهستان  
 چهارکهند بملازمت او رسیده - هندیان را تعلیم بت پرستی  
 نمود - و گفت هر کس شبیه پدر وجد خود را از طلا و نقره  
 و سنگ ساخته به پرستش آن اشتغال نماید \* و این امر از همه  
 شائع تر شد \* و الیوم در مذهب کفار هندو پرستش بت و  
 آفتاب و آتش<sup>(۲)</sup> رایج تمام دارد \* بعضی بر آنند که آتش پرستی  
 از وقت گشتاشپ بادشاه ایران - که ابراهیم زردشت رواج داده -  
 تا کابل و سیستان و تمامی مملکت ایران رایج شد - بمروار ایام  
 در هندوستان نیز شیوع یافت - چنانکه گذشت \*<sup>(۳)</sup> دران وقت  
 ممالک بنگاله بتصرف رای هند در آمد - و رایان بنگاله باج

( ۱ ) در نسخه های قلمی کردند \* ( ۲ ) صفحه ۱۲ سطر ۷ بنگرند \*

( ۳ ) در نسخه های قلمی و چنانکه \*

و خراج و انواع پیشکش گذرانیدند \* بعد ازان چون <sup>(۱)</sup> شنگلدیپ -  
 از نواحی کوچ خروج کرده - بر کیدار غالب آمد - دران وقت  
 راجه شنگلدیپ شهر گور را احداث نموده پای تخت ساخت -  
 و مدتی بر ممالک بنگاله و تمامی مملکت همد فرمانروا بود \*  
 شنگلدیپ چهار هزار فیل و یک لک سوار و چهار لک پیاده  
 بهم رسانیده - باد نخوت بکاخ دماغش پیچید - و خراج بادشاهان  
 ایران - که بطریق معمول رایان همد میدادند - نداد \* و چون  
 افراسیاب کس بمطلب <sup>(۲)</sup> باج و خراج فرستاد - بزجر و اهانت  
 تمام برگردانید \* افراسیاب در خشم شده پیوان ویسه را - که  
 سپهسالار او بود - با پنجاه هزار ترک خونخوار فرستاد \* در کوهستان  
 کوچ نزدیک سرحد گهوزا <sup>(۳)</sup> گهاٹ بنگاله مقابله شده - تا دو شبها روز  
 جنگ قائم بود \* هرچند ترکان آثار شجاعت بظهور رسانیدند -  
 و پنجاه هزار کس کشته <sup>(۴)</sup> را علف تیغ ساختند - اما (بسبب)  
 کثرت لشکر همد کاری پیش نرفت - و از ترکان نیز <sup>(۵)</sup> هزده هزار  
 کس کشته شد \* (روز سیوم آیت مغلوبیت از ناصیه حال خود  
 مشاهده نموده - پهلوی از جنگ نهی کردند \* و چون فوج همد

(۱) در فرشته شنگل - و خود مولف نیز جایی دیگر شنگل آورده -

سطر ۷ صفحه ۵۷ بنگرند \* (۲) در فرشته بطلب \* (۳) در نسخه های

قلمی اینجا گهوزا گهاٹ \* (۴) کشته اینجا بیکار \* (۵) در فرشته اینجا

غالب و ملک ایشان دور بود - جنگ<sup>(۱)</sup> در گریز کرده - بکوهستان  
 رفته - جائی محکمی بدست آورده - پناه کردند \* و به افراسیاب  
 عریضه مشعر احوال فرستادند \* دران وقت افراسیاب در شهر  
 گدگ دژ - که مابین خطا و چین<sup>(۲)</sup> و از شهر خان بالغ یکماهه راه  
 آن طرف واقع است - اقامت داشت \* بمجرد وصول عریضه  
 و اطلاع احوال با یک لک سوار جرار انتخابی بقصد کومک<sup>(۳)</sup> ایلغار  
 کرد \* و دروقتی که شنگل - رایان نواحی را طلبیده - و پیوان را  
 بمحاصره تنگ ساخته - نزدیک بود که همه را علف تیغ سازد -  
 و هم<sup>(۴)</sup> از گرد راه حمله کرد \* هندوان را بحمله اولینش دل از جا  
 و دست از کار رفته - بغات الفعش وار متفرق شدند \* و پیوان از ضیق  
 محاصره برآمده (به) ملازمت (درآمد) \* افراسیاب از لشکر هفود آن  
 قدر که توانست بخاک فنا انداخت \* و شنگل - با بقیه السیف  
 هزیمت خورده - بشهر لکهفوتی در آمد \* و از تعاقب افراسیاب  
 زیاده از یک روز در لکهفوتی مجال اقامت نیافته - بکوهستان  
 ترهت گریخت \* و ترکان - ممالک بنگاله را تاراج کرده - اثر  
 آبادی نگذاشتند \* و چون افراسیاب عازم بکوهستان ترهت شد -  
 شنگل - بوساطت ایلچیان دانا استدعای عفو جرائم نموده - با تیغ

( ۱ ) شاید که از جنگ گریز کرده باشد \* ( ۲ ) در فرشته ختن \* ( ۳ )

دربوهان و غیاث کمک \* ( ۴ ) اینجا و بیکار - در فرشته هم نیست -

یا بجای و - او باشد \*

و کفن بخدمت کشتافت - و التماس رفتن بولایت توران کرد \*

افراسیاب خوش شده - ممالک بنگاله ( و ) تمامی هندوستان به پسرش اززانی داشته - شنگل را همراه خود برد - و در جنگ هاموران<sup>(۱)</sup> بردست رستم کشته شد<sup>(۲)</sup> \* و در زمان حکومت رای جیچند - که بسبب بی پروائی او اکثر ممالک هندوستان رو بخرابی آورده بود - سالها هندوستان بحال اصلی نیامده - در تمامی قلمرو هندوستان بیرونقی پدید آمده بود \* دران وقت بعض رایان ممالک بنگاله - فرصت یافته قابض الملک شده - دم استقلال زدند \* و چون فور که از خویشان راجه کامیون بود خروج کرده - اول ولایت کامیون را متصرف شد - بعد ازان راجه دهلو برادر جیچند را - که دهلی آباد کرده اوست - بجنگ اسیر کرده - قنوج را بتصرف آورد \* بعد ازان لشکر به بنگاله کشید - ( و ) تاکنار دریای اخضر بحیطه تصرف خود در آورد \* و این فور همان ست که بردست سکندر کشته شد \* بعد ازان راجه مدیوراتهور<sup>(۳)</sup> - که مثل او راجه عظیم الشان در هندوستان کم نشان میدهند - لشکر برده ممالک کمهونئی را مفتوح ساخته - به برادر زاده های خود تقسیم نمود \* و نظم و نسق کلی نموده - با غنائم بیشمار به قنوج رفت \* و بعد مرور ایام باز رایان بنگاله مستقل

( ۱ ) در فرشته هاموران - در لغت هردو \* ( ۲ ) ای شنگل کشته شد \*

( ۳ ) در فرشته رادمیوراتهور \*

شده - مدتها بفراغ خاطر بحکومت پرداختند \*

چون غرض مؤلف ذکر سلاطین اسلام ست - لهذا بشرح احوال رایان هندو پرداخته - کمیت خوشخرام خامه مشکین رقم را از طي این وادي عطف عنان نموده - بتحریر و تقریر کوائف<sup>(۱)</sup> حالات حکام و سلاطین اسلام اجازت جولان میدهد \*

بیان ابتدای منور شدن ظلمت آباد بفگاله بشعاع آفتاب جهانتاب دین محمدی صلعم از رسیدن ملک اختیار الدین محمد بختیار خلجی و مسلط شدن او بران ممالک \*

روضه اول در ذکر حکومت حاکمان اسلام که  
از طرف سلاطین دهلی بنیابت درین  
ملک فرمانروائی کرده اند \*

بر فضائل بیضا نظائر مستخبران آثار سلاطین و حکام اهل اسلام مخفی و محتجب نماید که ابتدای شعاع خورشید دین محمدی در ممالک بفگاله از وقت سلطنت سلطان قطب الدین ایبک پادشاه دهلی ست \* و وجه تسمیه ایبک آنست که انگشت خنصر او شکسته بود - لهذا ایبک میگفتند \* چون سلطان قطب الدین - در سنه تسعین و خمسمائه قلعه کول را بجبر و قهر از کفار مستخلص ساخته - یک هزار اسپ و غنائم بی شمار بدست

آورده - دران ایام 'خبر توجه سلطان معزالدين محمد سام - که به سلطان شهاب الدين اشتهار دارد - بقصد تسخير قفوج و بنارس شیوع یافت \* سلطان قطب الدين از کول باستقبال رفته - غنائم کول را با نفائس بسیار نذر گذرانید - و بخلعت خاص سرفراز گردیده - طلیعه افواج سلطان شده - پیش پیش روان گشت \* و با افواج راي بنارس مقابل شده - منهزم گردانید - و آخر راجه جیچند راي بنارس را هم بمیدان کشته - مظفر گردید \* چون سلطان شهاب الدين که از عقب بافواج مي آمد رسید - ببلاذ بنارس در آمده - تمام آن دیار را تا ممالك بنگاله بیسر ساخته - قریب یک هزار بتخانه را خراب ساخته - و نفائس و جواهر افزون از حد حصر بغنیمت گرفته - مراجعت به غزنین کرد \* و مملکت بنگاله اضافه مملکت دهلي بدست قطب الدين ماند \* سلطان قطب الدين ملک اختیارالدین محمد بختیار خلجي را - که سپهسالار و از امرای کبار او بود - حکومت ولایت بهار و لکهنوتی تفویض فرمود \*

محمد بختیار - از اعیان غور و گرمسیر - سردی شجاع و دلیر و قوی الجثه و پرزور بود \* در اول بخدمت سلطان شهاب الدين غوری به غزنین شتافت \* چون جمال صوري و وجاهت ظاهري نداشت وظیفه مختصر مقرر گردید \* محمد بختیار بیدل شده -

(۱۲) چون همراه رکاب سلطان به هندوستان آمده همین جا ماند - و  
مغطور نظر دیوانیان هندوستان هم نشد \* و از آنجا برخاسته - در  
برداوان نزد اوغل بیدگ<sup>(۴)</sup> که حاکم ملک دواب بود رفت - و  
در آنجا عزتی بهم رسانیده بسپهسالاری سر افتخار باوج فلک  
سود \* و ملک کمبله<sup>(۵)</sup> و بیتهالی<sup>(۶)</sup> بجایگزینش مقرر شد \* از آنجا  
بخدمت ملک حسام الدین بصریه اوده رفت \* در آن ملک  
مسلط شده - شوکت و مغررت دیگر بهم رسانید \* چون آوازه  
جلالت و سخاوت و طغنه تهور و پردلی او در اطراف هندوستان  
مقتشر گشت - سلطان قطب الدین - که هنوز بر سریر سلطنت  
دهلی متمکن نشده در لاهور بود - خلعت گران بها فرستاده او را  
پیش خود طلبید - ( و ) فرمان ایالت ممالک بهار ( و ) منیر  
بنام او داده - بآن طرف گسیل کرد \* و او بآن طرف یورش نموده  
دقیقه از قتل و غارت فر نگذاشت \*

گویند در بهار کتبخانه<sup>(۷)</sup> هنود ( بود ) که بدست ملک محمد  
بختیار افتاد - و موجب اجتماع کتب از برهمنان استفسار نمود -

( ۱ ) چون اینجا زاید \* ( ۲ ) در طبقات ناصری چنان نوشته - " بسبب

آنچه در نظر دیوان عرض جمالی نداد قبول نیافت " \* ( ۳ )

در طبقات ناصری بداون \* ( ۴ ) در طبقات ناصری اغلب \* ( ۵ )

در نوشته کنبله - و در آئین کنبله \* ( ۶ ) در فرشته بیتهالی \* ( ۷ )

یا لفظ بود اینجا قلم انداز شده - و یا بجای هنود در اصل بود باشد \*

گفت<sup>(۱)</sup> تمام این شهر مدرسه بود - و در لغت هندی مدرسه را بهار گویند - لهذا این شهر بدین نام موسوم است \*

و بعد ازان چون محمد بختیار مظفر و منصور مراجعت نموده - بخدمت سلطان پیوست - از ملازمان دیگر ممتاز و محسود الاقران گردید \* و درجه اعزایش آن قدر ارتفاع یافت - که ارکان دولت سلطان قطب الدین را عرق حسد بحرکت آمده - در آتش رشک و غیرت میسوختند - و در افذا و دفع او همدستان<sup>(۲)</sup> شدند \* تا آنکه روزی در مجلس سلطان بتقریب قوت و زور بازویش متفق اللفظ بر زبان آوردند - که محمد بختیار از زور قوت و زور اراده جنگ با فیل میکند \* سلطان از راه تعجب از وی سوال کرد \* محمد بختیار از جرأت جاهلیت انکار نکرد - و بدانست که مطلب ارکان دولت بر افنای اوست \* الغرض روزی که جمیع خواص و عام<sup>(۳)</sup> در دربار حاضر بودند - فیل سفید که مست بود در قصر سفید حاضر کردند \* محمد بختیار دامن بر کمر زده - بمیدان در آمده - گریزی بر خرطومش زد - فیل نعره زنان گریخت \* جمیع نظارگیان از حاضران و حاسدان ندای تحسین و آفرین بفلک رسانیده - متعجب گردیدند \* سلطان - ملک محمد بختیار را بخلعت خاص و انعامات بیکران سرفراز

( ۱ ) صحیح گفتند \* ( ۲ ) در نوشته همدستان \* ( ۳ ) صحیح عام

خاص و عام یا خواص و عوام \*



ساخته - بامرا فرمان داد که هریکي او را انعامات اوزاني دارند \*  
چنانچه همگي امرا اموال بی پایان برو ایتار کردند \* محمد  
بختیار هم دران مجلس تمامی آن اموال و چیزے از مال خاصه  
خود بران افزوده بر حاضران تقسیم کرد \*

القصة درین وقت حکومت ممالک بهار و لکهنوی هم باو  
تفویض نموده - خود بجمعیت خاطر مفیض المرام <sup>(۱)</sup> متوجه  
دارالسلطنت دهلي گردید \* <sup>(۲)</sup> ملک بختیار دران سال صوبه بهار را  
بعد فتح متصرف شده بنظم و نسق پرداخت \* و سال دوم  
بممالک بنگاله در آمده - در هرجا تهانه نشانده - بشهر ندیه <sup>(۳)</sup> -  
که دران آوان دارالراج ممالک بنگاله شده - عزیمت نموده روانه  
شد \* راجه آنجا - که لکهنیا نام داشت و مدت هشتاد سال  
بحکومت آن ممالک گذرانیده بود - در زمانی که بر سرمائده  
باکل ماکولات اشتغال داشت - بیک ناگاه محمد بختیار با هرده  
سوار ناخت آورده - تا خبردار شدن راجه بدرون سرایش داخل  
شده - تیغهای برق کردار صاعقه بار از نیام آهیخته - بده و زن  
درافتادند - و خرمن عمر اکثري را وقف صواعق محرقه سیوف  
ماختند \* و راجه لکهنیا - از هول این واقعه دست و پا گم

(۱) بجای مقضی المرام آورده چه در فرشته جانی همچنین

نوشته \* (۲) فاعل فعل مذکور نکرده \* (۳) در آئین ندیا - در  
فرشته نودیا \*

کرده - تمامی خزانه و خدم و حشم بجا گذاشته - برهفته پا از پس پشت سرای بدر زده - در کشتی سوار شده - بسمت کامروپ گریخت \* محمد بختیار - شهر را بجاروب غارت رفته - ویران مطلق ساخت \* و شهر لکهنوی را - که از قدیم دارالملک ممالک بنگاله بود - مجدداً دارالملک خود ساخته - بر چاربالش وسعت آباد بنگاله بفراف خاطر متمکن گشت \* و خطبه و سکه بنام سلطان قطب الدین جاری کرده - در رواج امور اسلام کوشید \* از آن تاریخ مملکت بنگاله در تصرف سلاطین دهلی در آمد \*

ملک اختیار الدین محمد بختیار اولین کسی ست از اهل اسلام که در ممالک بنگاله حکومت کرد \* و در سنه ۵۹۹ تسعه و تسعین و خمسمائه چون سلطان قطب الدین بعد فتح قلعه کالنجر بشهر مهونه - که پایتخت کالپی بود - رفته متصرف شد - ملک محمد بختیار از بهار عازم ملازمت شده - در وقتی که سلطان از مهونه متوجه بدائون بود - رسید \* انواع جواهر و اصناف نفائس بنگاله و نقود فراوان پیشکش گذرانید \* و چندی همراه رکاب سلطان بوده - باز رخصت معارفت یافته - بممالک بنگاله آمد \* و مدتی متمکن و سادۀ فرماندهی آن ممالک بوده - بقلع و قمع بتخانه ها پرداخته - تعمیر مساجد نمود \* پس از آن عازم ممالک خطا و تبت گردیده - با جمعیت ده دوازده هزار سوار جبار - از راه کوهستان مشرقی و شمالی بنگاله - براهنمائی یکی

از رؤسای کوچ<sup>(۱)</sup> علی میچ<sup>(۲)</sup> نام - که بردست محمد بختیار باسلام مشرف شده بود - بران جبال رسید • علی میچ لشکر او را بسر زمیذی که شهر آنجا را ابردهن<sup>(۳)</sup> گویند و برهمن گدی نیز خوانند برد • گویند که آن شهر از آثار گرشاسپ شاه است • و پیش آن شهر دریائی موسوم به نمکدی<sup>(۴)</sup> - که در عمق و وسعت سه چند نهر گنگ است - جاری ست • چون آن دریای زخار عریض و پهنا و متعسر المعبر است - از آنجا گذشته بعد ده روز بجائی رسید که پلی عظیم از سنگ تراشیده بطول بست و نه طاق بنا نهاد؛ باستانیان است • گویند گرشاسپ شاه - در وقت یورش هندوستان آن پل را ساخته - بملک کامروپ در آمده بود • القصه محمد بختیار - ازان پل عبور عساکر نموده - دو سردار صاحب فوج را بجهت محافظت آن پل نگاه داشته - عازم

---

( ۱ ) در طبقات ناصری کوچ - در فرشته کونج • ( ۲ ) در نسخه های قلمی مسیح - در استوارت میخ - در طبقات ناصری میچ • کوچ و میچ نام دو قبیله • در طبقات ناصری نوشته - ” یکی از روسای قبائل کوچ و میچ که او را علی میچ گفتندی بردست محمد بختیار اسلام آورده بود “ - در فرشته نوشته - ” یکی از روسای منج .... گرفتار محمد بختیار گردیده بردست او اسلام آورد و به علی منج مشهور گردید “ • ( ۳ ) در طبقات ناصری بردهن و مردهن - در فرشته ابردهن • ( ۴ ) در طبقات ناصری بنگمئی و بکمادی - در فرشته تیمکری •

پیشتر شد \* رایج کامروپ مصلحت بر رفتن نداده گفت - اگر امسال یورش ثبت موقوف نموده - سال آینده جمعیت لائق بهم رسانیده - باستعداد تمام عزیمت آن طرف نمایند - من هم پیشرو لشکر اسلام بوده - کمر جانفشانی بر میان بندم \* محمد بختیار - اصلاً برین سخن گوش نهاده - نهضت به پیشتر کرد - و بعد شانزده روز بزمین ثبت پیوست \* با قلعه - که بنای گرشاسپ شاه (و) از بس حصین بود - جنگ شروع نمود - و خلافت بسیار از سپاه اسلام شربت ممات چشیدند - و کاری از پیدش نرفت \* و از مردم آن بوم - که (به) بندی و اسیری در آمده بودند - دریافت شد - که در پنج فرسنگی این قلعه شهری عظیم در غایت آبادانی ست \* پنجاه هزار سوار ترک خونخوار تیرانداز دران شهر موجود است \* هر روز (در) نخاس آن شهر قریب هزار پانصد راس اسب ترکی بفروخت میبرد \* اسپان بدیار لکهنوتی از همان جا میروند \* شما با این جمعیت قلیل خیال محال در سر دارید \* محمد بختیار - از دریافت این احوال از اراده خود پشیمان شده - بی نیل مقصود مراجعت کرد \* و چون سکنه آن

(۱) در نسخه های قلمی خفتن \* (۲) در نسخه های قلمی چشیدن \*

(۳) در نسخه های قلمی بود \* (۴) همچنان در نسخه های قلمی \*

(۵) در طبقات ناصری نوشته - "هر روز بامداد در نخاس آن شهر بقدر

اطراف علف و غله را آتش زده - رخت خود در شعاب جبال کشیده بودند - هنگام معارفت تا پانزده روز مردم لشکر ( را ) یک مشّت غله و ستوران را یک ساق علف بنظر نیامده \*

نه آدم بجز قرص خـ<sup>(۱)</sup>ور دید نان -

نه حیوان علف دید جز کپکشان \*

از غایت جوع مردم لشکر بگوشت ستوران دندان فرو بردند - و ستوران مرگ را بر زندگی ترجیح داده گردن زیر خنجر شان مینهادند \* القصه باین حالت تبه<sup>(۲)</sup> تا پل رسیدند \* چون آن هردو سردار - در یکدیگر خصومت کرده - از سر پل برخاسته رفته -

و مردم آن نواح پل را شکسته - بودند - از ملاحظه این شکستگی دل امیر و فقیر معاً چون کاسه<sup>(۳)</sup> چینی بشکست \* محمد بختیار -

غریق دریای تحیر و تفکر شده - از چاره کار در ماند \* بعد کنگاش بسیار خبر یافت که درین نزدیکی بتخانه ایست در غایت

ارتفاع - و بتان زرین و سیمین در غایت عظمت در آنجا نصب اند \* گویند بتی دران بتخانه بود که هزار من وزن داشت \*

الغرض محمد بختیار با فوج خود دران بتخانه مامی<sup>(۴)</sup> کرد - و بتدبیر ساختن معبر سرگرم گردید \* رای کامروپ همگی سپاه

( ۱ ) در نسخه های قلمی خوردند نان \* ( ۲ ) در يك نسخه قلمی

قه بابل و در دیگری به بابل \* ( ۳ ) در نسخه های قلمی کاسه \*

( ۴ ) در نسخه های قلمی کردند \*

و رعایای ولایت خود را حکم کرد که دست بتاراج دراز سازند \* مردم آن ولایت فوج فوج شتافته بمحاصره بتخانه پرداختند - و از هر طرف نی نیزه ها در زمین فرو برده - و در هم بافته - بشکل دیوارها ساختند \* محمد بختیار دید که کار از کار میگذرد - و کاره باستخوان میرسد - بیک بار از بتخانه برآمده با جمعیت خود یورش نموده - بران حصار نیستان زد - و راهی سرکرده خود را از تگمنائی بیرون کشید \* کفار آن ممالک تائب آب بتعائب پرداختند - و دست بغارت و قتل کشادند - تا برخی بآب تیغ و قدری بسیل آب غریق بحر فنا شدند \* اما لشکر اسلام - چون بلب آب رسیدند - متحیر ایستادند \* ناگاه یکی از لشکریان اسپ خود در آب راند - و بقدر یک تیر انداز پایاب یافت - تا تمامی لشکر از معائنۀ این حال خود را در آب انداختند \* چون زیر آب همه ریگ بود - باندک حرکت همه غرق آب گردیدند \* بالجمله محمد بختیار با هزار سوار - و بقولی با سه صد سوار - پایاب گذشت - باقی همه وقف سیل آب گشتند \* چون محمد بختیار از ان دریای زخار با جمعیت قلیلی بسلامت عبور کرده - از غایت خشم و انفعال - که زنان و فرزندان مقتولان و غریقان از کوچه و بام زبان به تهنیت و نفرین او میکشادند - بمرض دق مبتلا شد - و در دیوکوت رسیده عرصۀ مرگ شد \* و بقول بعضی علی مردان خلجی - که از امرای

او بود - دران بیماری سرش از تن جدا کرده - علم حکومت در ممالک لکهنوی افرخت \* حکومت ملاک اختیارالدین محمد بختیار در بنگاله دوازده سال بود \*

چون محمد بختیار از حکومت این جهان فانی در گذشته عازم جهان باقی گردید - ملاک عزالدین خلجی بحکومت این<sup>(۱)</sup> بنگاله عز امتیاز یافت \* هفوزهشت ماه بیش نگذشته بود که علی مردان خلجی بقتلش مبادرت نمود \*

### حاکم شدن علی مردان خلجی در بنگاله \*

بعد قتل عزالدین قاتلش - که علی مردان خلجی باشد - قابض ممالک بنگاله شد - و خود را سلطان علاءالدین مخاطب کرده - خطبه و سکه بنام خود جاری ساخت \* باد نخوت و کبر در کاخ دماغش پیچید - و ظلم و بدعت آغار نهاد \* در سال بحکومت پرداخت \* آخر چون افواج سلطانی از دهلی رسید - جمیع خلجیان با افواج بادشاهی متفق شده<sup>(۲)</sup> انتقام عزالدین ازو کشیدند \* بعد ازان نوبت حکومت این ممالک به غیاث الدین خلجی رسید \*

### مسلط شدن غیاث الدین خلجی در بنگاله \*

چون غیاث الدین خلجی بحکومت بنگاله فائز شد - از انجا

( ۱ ) شاید که بجای این زمین باشد \* ( ۲ ) در نسخه های قلمی شد \*

که در شهر سنه ۶۰۷ سبع و سبعمائنه سلطان قطب الدین در لاهور بحالت چوگان بازی از اسپ افتاده وفات یافته بود - پسرش آرام شاه بر سربر سلطنت دهلی نشسته - سلطنتش بیرونقی تمام داشت - غیاث الدین - درین دیار تسلط تمام پیدا کرده - خطبه و سکه این ممالک بنام خود ساخت - و چندی اطلاق سلطنت بر خویش کرده بحکومت پرداخت \* و چون سربر دهلی بجلوس سلطان شمس الدین التمش زیب و زینت یافت - در سنه ۶۲۲ اثنا و عشرین و ستمائنه لشکر به بهار کشید - و به لکهنوتی در آمد \* سلطان غیاث الدین - تاب مقاومت در خود ندیده - سی و هشت زنجیر فیل و هشتاد هزار روپیه معه دیگر نفائس و تحف نذر گذرانیده - خود را از هواخواهان سلطان شمرود \* سلطان شمس الدین خطبه و سکه انجا بنام خود کرده - پسر مهین خود را سلطان ناصرالدین خطاب داده - ولایت لکهنوتی بار مفوض فرموده - و چتر و دورباش مرحمت کرده - خود بدارالملک دهلی مراجعت فرمود \* سلطان غیاث الدین بصف<sup>(۱)</sup> عدالت و سخاوت متصف بود \* ایام سلطنتش دوازده سال بود \*

حکومت سلطان ناصرالدین پسر سلطان شمس الدین \*

چون سلطان ناصرالدین بحکومت بنگاله فائز شد - بعد

( ۱ ) در نسخه های قلمی بعد لفظ بصف - حرف و - نوشته •



مراجعت سلطان شمس الدین بجانب دهلي - غياث الدین -  
 که باطراف ممالک کامروپ رفته بود - معاودت کرده علم بغی  
 افراشت \* سلطان ناصرالدین بعد محاربه عظیم او را بقتل رسانید -  
 و غنائم بسیار بدست آورده - و نفائس و تحائف این ملک  
 باکثر مردم روشناس بدھلي فرستاد \* و سه سال و چند ماه  
 بحکومت بنگاله پرداخته - در سنه ۴۲۶ سته و عشرين و ستمائه  
 در لکهنوتی شربت ناگوار اجل چشید \* و حسام الدین خلجی -  
 که یکی از امرايان محمد بختيار بود - بر ممالک بنگاله فائز شد \*

### حکومت علاءالدین خان \*

چون سلطان شمس الدین - خبر وفات فرزند دلبند خود شنیده  
 مراسم تعزیت بجا آورده - در سنه ۴۲۷ سبع و عشرين و ستمائه  
 جهت اطفای آتش فتنه - که بعد وفات ناصرالدین در ممالک بنگاله  
 وقوع یافته بود - به لکهنوتی در آمد - و با ملک حسام الدین خلجی -  
 که طغیان ورزیده خلل تمام در نظم و نسق بنگاله انداخته بود - در  
 سنه ۴۲۸ ثمان و عشرين و ستمائه جنگ کرده او را گرفتار ساخت -  
 بعد قلع بنای فساد و دفع فتنه شورش حکومت آن ممالک  
 به عزالملک ملک علاءالدین خان تفویض فرمود \* و او بضبط و ربط  
 آن ممالک پرداخته - خطبه و سکه سلطانی درین دیار جاری  
 داشت \* مدت سه سال حکومت کرده معزول شد \*

## حکومت سیف الدین ترک \*

بعد عزل عزالملک علاءالدین - سیف الدین ترک بفرمان  
نیابت بنگاله مباحثات اندوخت \* او هم سه سال متکبی و سادۀ  
فرماندهی بوده بزهر مقتول شد \*

## حکومت عزالدین طغاکان<sup>(۱)</sup> \*

چون فلک شعبده باز دران هنگام زمام سلطنت دهلی به رضیه  
سلطان بنمت سلطان شمس الدین سپرده بود - در عهد او حکومت  
لکهنوتی به عزالدین طغاکان مقرر شد \* او به نظم و نسق آن  
سلک پرداخت - و مدتی کامیاب و کامروا بود \* چون در سنه ۶۳۹  
تسع و ثلاثین و ستمائنه سلطان علاءالدین مسعود سریر سلطنت  
دهلی را زیب و زینت بخشید - طغاکان تحائف و نفائس  
بسیار مصحوب شرف الملک سنقری بحضور سلطان به دهلی  
فرستاد \* و سلطان چتر لعل و خلعت خاص مصحوب قاضی  
جلال الدین حاکم اوده برای عزالدین طغاکان مرحمت فرمود \*  
و در سنه ۶۴۲ اثنا و اربعین و ستمائنه سی هزار مغول افواج چنگیز  
خان - از راه کوهستان شمالی بولایت لکهنوتی در آمده - فتنه  
پرداز شدند \* ملک عزالدین حقیقت حال بحضور سلطان علاءالدین  
التماس نمود \* بدریافت این معنی ملک قورابیگ تیمور خان را -

( ۱ ) در طبقات ناصری عزالدین طغان خان - و در فرشته عزالدین طغاکان \*

که از بندگان خواجه تاش بود - جهت امداد طغاخان بالشکر  
گران بلکهنونی فرستاد \* عندالمقابلہ افواج مغول تاب جنگ نیاورده -  
هزیمت خورده بملک خود برگشتند \* و در همان نزدیکی  
بنقرباتی چند میان عزالدین طغاخان و ملک قرابیک تیمورخان  
مخالفت واقع شد \* لهذا سلطان علاءالدین بمقتضای آنکه - ع -  
دو فرمانده بیک کشور ننگند<sup>(۱)</sup> -

ملک قرابیک تیمورخان را بحکومت لکهنونی سرفراز فرموده -  
ملک عزالدین طغاخان را به دهلی طلب فرمود \* مدت ایالت  
طغاخان سیزده سال و چند ماه بود \*

### حکومت ملک قرابیک تیمورخان \*

بعد از عزل عزالدین طغاخان - ملک قرابیک تیمورخان -  
حاکم ممالک لکهنونی شده - بضبط امور مملکداری پرداخت \*  
تا ده سال بحکومت گذرانیده فوت کرد \* و در عهد سلطنت  
ناصرالدین محمود بن سلطان شمس الدین التمش - در سنه ۶۵۵  
خمس و خمسين و ستمائه حکومت لکهنونی به ملک جلال الدین  
خانی<sup>(۲)</sup> تفویض یافت \*

(۱) در نسخه های قلمی ننگند \* (۲) در نسخه های قلمی جانی .

و در نوشته و طبقات ناصری خانی \*

## حکومت ملک جلال الدین خانی \*

چون ملک جلال الدین خانی بحکومت ممالک لکهنوی  
شرف امتیاز یافت - یک سال کم و بیش بحکومت لکهنوی  
گذرانیده - در سنه ۶۵۶ سنه و خمسین و ستمائه معزول شده -  
حکومت آن دیار به ارسلان خان مقرر گردید \*

## حکومت ارسلان خان \*

چون ارسلان خان بحکومت لکهنوی رسید بنظم و نسق  
پرداخت \* فی الجمله استقلالی بهم رسانیده - در سنه ۶۵۷ سبع  
و خمسین و ستمائه دو زنجیر فیل و جواهر بسیار و پارچه نفیسه<sup>(۱)</sup>  
بیشمار بسطان ناصرالدین فرستاده - و در همان زردی در لکهنوی  
وقات یافت \*

## حکومت محمد تاتار خان \*

بعد از وفات ارسلان خان پسرش محمد تاتار خان - که در  
همت و سخاوت و شجاعت و پاکدامنی شهره آفاق بود - بحکومت  
لکهنوی مستقل گردیده - باطاعت سلطان ناصرالدین چندان  
سرفرو نمی آورد \* و بعد چندی خطبه ممالک لکهنوی بنام خود  
خواند - و چندگاه بهمین منوال گذرانیده \* و چون در سنه ۶۶۴  
اربع و ستین و ستمائه سریر سلطنت دهلی بوجود پرچود سلطان

( ۱ ) صفحه ۴۷ سطر ۱۴ بنگرند \*

غیاث‌الدین بلبن زیب و زینت یافت - و آرازه بلند حوصلگی  
و استقلال مزاج و کمال عزم آن بادشاه در اکناف و اطراف شائع  
گشت - محمد تاتار خان مال اندیشی کرده - شصت و سه زنجیر  
فیل معه دیگر تحائف و هدایا به دهلی ارسال نمود \* چون سال  
اول جلوس بود - سلطان غیاث‌الدین این معنی را تفأزل دانسته  
در شهر قبه‌ها بسته شادیا کرد - و امرا و ملوک و صدور نذیر و  
پیشکشها گذرانیده - بانعامات سرفراز شدند \* و فرستاده‌ها (را)  
بانعامات لائق سرفراز ساخته - رخصت معادرت فرمود \* تاتارخان  
از عنایات سلطانی خورشید شده - تن باطاعت داده - خود را  
در سلک امرای پادشاهی منظم ساخت \* سلطان غیاث‌الدین  
طغرل نام غلام ترک را بحکومت لکهنوتی سرفراز گردانید \*

### حکومت طغرل المخاطب سلطان مغیث‌الدین \*

چون طغرل حکومت لکهنوتی یافت - از آنجا که در سخاوت  
و شجاعت و دلیری و چالاکي عظیم المثال بود - در اندک فرصت  
ضبط و ربط ممالک لکهنوتی نموده - تا کامروپ فتح نمود \* در سال  
شش صد و هفتاد و هشت از لکهنوتی به جاجنگر لشکر کشید -

(۱) در نسخه‌های قلمی بلبن \* (۲) المخاطب به سلطان بایستی  
نگاشت - در دیگر جاها نیز حرف به مذکور نکرده \* (۳) اینجا باندی تغییر  
الفاظ از فرشته نقل کرده \* (۴) در نسخه‌های قلمی حاج ذکر - در  
فرشته و طبقات نامری جاجنگر - در فیروز شاهی جاجینگر \*

و راجی آنجا را شکست داده - فیل و مال فراوان و اتمعه و اقمشه  
 بی پایا بدست آورد \* و بغبران که سلطان غیاث الدین پیر شده  
 بو - و هر دو پسرانش با فوج گران در ملتان بمقابله مغلان بودند -  
 در خیال سلطنت لکهنوتی افتاده - ازان فیلان و غنائم برای سلطان  
 حصه نفوستاد \* و چون دران ایام سلطان در دهلی بیمار شده قریب  
 یک ماه از خانه بیرون نیامد و اراجیف فوت سلطان در ممالک منتشر  
 گردید - طغرل یک باره میدان را خالی دیده از پوست برآمد -  
 و جمعیت فراوان بهم رسانیده - خود را سلطان مغیت الدین خطاب  
 کرد - و چتر سرخ بر سر گرفته - خطبه آن بلاد بنام خویش گردانید \*  
 مقارن آن حال سلطان شفا یافته - فرامین پادشاهی متضمن شفا  
 و صحت مزاج رحید \* طغرل - بحکم الشروع ملزم<sup>(۱)</sup> - از کرده پشیمان  
 نگردیده - دست اصرار بر دامن مخالفت زد \* سلطان غیاث الدین  
 چون بران حال اطلاع یافت - ملک ابتکین<sup>(۲)</sup> مورد راز را - که خطاب  
 امین خان داشت و حاکم لوده بود - سر لشکر کرده - و صاحب صوبه  
 لکهنوتی گردانیده - با امرای<sup>(۳)</sup> دیگر مثل تمرخان شمس<sup>(۴)</sup> و ملک  
 ناچ الدین پسر علی خان و جمال الدین قندهاری<sup>(۵)</sup> جهت استیصال

( ۱ ) در فرشته ملزوم \* ( ۲ ) در فیروز شاهی همچنین - در نوشته

البتکین - در اسلوارث ابکنگین \* ( ۳ ) در نسخه های قلمی بامرای \*

( ۴ ) در نسخه های قلمی شمس - در فرشته شمس \* ( ۵ ) در نسخه های

قلمی قندری - در فرشته قندهاری \*

طغرل گسیل کرد \* و چون ملک ابتهکین با لشکر موغور از آب سرو عبیره  
 نعوذه - و بر سمت لکه‌نوتی روان شد - طغرل هم باخواجه شایسته بمقابله  
 آمده \* از آنجا که در سخاوت و بخشش بی نظیر بود - بعضی امرا و  
 سپاهیان - ترک رفاقت امین‌خان کرده - به طغرل پیوستند - و مشمول  
 انواع رعایت شدند - لهذا روز محاربه شکست بر لشکر امین‌خان افتاد \*  
 و چون امین‌خان هزیمت خورده به اوده گریخت - سلطان از دریافت  
 این خبر آشفته شده - دست بدندان گزید - و حکم فرمود تا امین‌خان  
 را بدروازۀ اوده<sup>(۱)</sup> بخلق کشیدند - و بعد از آن ملک ترمیذی<sup>(۲)</sup> را  
 با فرج بسیار بدفع طغرل تعیین فرمود \* و طغرل - حمله دلیرانه  
 کرده این فرج را نیز شکست داده - غنیمت فراوان بدست آورد \*  
 به نیروی اقبال آن شیر مست

دو باره سپاه عدو را شکست \*

سلطان غیاث‌الدین - از استماع این خبر کلفت اثر غمگین و درهم شده -  
 عزم ملوکانه کار بسته - بهمت عالی قرار رفتن خود داد - و فرمود  
 تا کشتیهایی بسیار در جون و گذگ مهیا کردند \* و خود برسم شکار  
 بجانب سنّام (و) سمانه<sup>(۳)</sup> برآمد - و ملک سونچ<sup>(۴)</sup> را بحکومت

( ۱ ) همچنین در طبقات اکبری - در فرشته بجای اوده - آورده نوشته \*

( ۲ ) در نسخه‌های قلبی ترمیذی - و در فرشته ترمیذی - و در استوارق

ترمیزی \* ( ۳ ) در فرشته سنّام و سمانه - در طبقات اکبری سمانه

و سام \* ( ۴ ) همچنین در طبقات اکبری - مگر در فرشته سراج \*

سمانه سرفراز ساخته<sup>(۱)</sup> - و پسر خورد - بغرا خان - ( را ) با لشکر خاصه همراه گرفته - از سمانه برگشته بمیان دواب آمد \* و ملک الامرا<sup>(۲)</sup> فخرالدین کونوال را به نیابت غیبت در دهلی گذاشته - و از گنگ عبه کرده - با آنکه موسم بوسات بود ملاحظه نکرده - کوچ بکوچ جانب لکهنوتی<sup>(۳)</sup> یلغر کرد \* طغرل - که درین فرصت لشکر مستعد بهم رسانیده بود - با مال و اقبال و جمعیت تمام راه جاجنرپیش گرفت - و خواست ( که ) آنرا متصرف شده درانجا بماند - و بعد ازان که سلطان معاودت به دهلی کند - باز به لکهنوتی درآید \* اما چون سلطان به لکهنوتی رسید - چند روز توقف کرده سالار حسام الدین وکیل در بارگ را - که جد مؤلف تاریخ فیروز شاهی باشد - بضبط ممالک لکهنوتی مقرر فرموده - خود بعزم تنبیه طغرل بجانب جاجنر روان شد \* وقتی که بحدود سنارگام<sup>(۴)</sup> رسید -<sup>(۵)</sup> بهوج رای - که ضابط آنجا بود - بخدمت رسیده در سلک هواخواهان منتظم گشت - و نعهد نمود که اگر طغرل اراده گریختن بطرف دریا نماید نگذارد \* اما چون سلطان بتعجیل تمام ازانجا گذشته منزل چند

( ۱ ) در نسخه های قلمی لفظ خرد را در اکثر مقامات به نوشته \* اینجا

شاید که بجای خورد - خود باشد \* ( ۲ ) همچنین در طبقات اکبری - مگر

در فرشته ملک فخرالدین \* ( ۳ ) در صفحه ۵۷ سطر ۶ ایلغار آورده \*

( ۴ ) همچنین در طبقات اکبری - در فرشته سنام \* ( ۵ ) در نسخه های

قلمی بعد لفظ رسید - حرف و نوشته \*



شکافت - خبر طغرل منقطع گردید - و هیچ کس ازو نشان نمیداد \*

سلطان ملک باریک برس را فرمود که با هفت هزار سوار جرار انتخابی ده دوازده کره پیش میرفته باشد \* هر چند ایشان لوازم تنبوع و تفحص بجای آوردند - اما از نشان طغرل اثری نمی یافتند - تا روزی ملک محمد تیرانداز<sup>(۲)</sup> حاکم کول و برادر او ملک مقدر<sup>(۳)</sup> - از لشکر مقدمه علحده شده - با سی چهل سوار پیش پیش میرفتند \* ناگاه در صحرا با بقالی چند دوچار شدند - آنها را گرفته متفحص شدند - و برای تخویف شروع بکشتن کرده یکی را گردن زدند - و دیگران فریاد بر آوردند که اگر مقصود شما متاع و اسباب است هرچه داریم گرفته ما را از جان امان دهید \* ملک محمد تیرانداز گفت ما را با مال<sup>(۴)</sup> و اسباب شما مدعائی نیست - غرض ما را سراغ طغرل است -

(۱) در فرشته باریک برلاس - در طبقات اکبری باریک نیک رس -

در استوارت ملک باریک - در تاریخ فیروز شاهى ضیای برنی باریک

بیگنرس \* (۲) همچنین در طبقات اکبری - در فیروز شاهى

و فرشته ملک محمد شیرانداز - در استوارت فقط محمد شیر \*

(۳) در فرشته ملک مقدر - در طبقات اکبری ملک مقدر - در

فیروز شاهى مقدر \* در نسخه های قلمی اینجا مقدار و جانی دیگر

مقدر \* صفحه ۸۱ سطر ۸ بگرد \* (۴) در فرشته بجای از جان -

بجان - و همین صحیح \*

اگر راه نمائید از جان و مال امان یابید - و الا هرچه بینید از خود  
 بینید \* بقالان گفتند ما غله باردوی طغرل برده بودیم - و بالفعل  
 از همان جا می آئیم \* از شما تا طغرل نیم فرسخ راه بیش  
 نیست \* امروز مقام کرده است - فودا کوچ کرده به جاجنگر  
 خواهد رفت \* ملک محمد تیرانداز - بقالان را با دو سوار  
 پیش ملک باریگ برس فرستاده - پیغام نمود که حقیقت حال را  
 از بقالان بخاطر آورده بعجلت تمام برآید - مبادا طغرل - از انجا  
 کوچ کرده بولایت جاجنگر - که مملکت بنگاله است - در آمده -  
 با مردم آن حدود ساخنگی کرده - در جنگلی متواری شود \*  
 و خود با سواران برنشسته پشتروان شد - دید که بارگاه طغرل  
 ایستاده - و لشکوش بغفلت تمام آرام گرفته - و فیلان و اسپان بچرا  
 مشغول اند \* فرصت را غفیمت تصور کرده - متوجه بارگاه طغرل شد \*  
 و مردمان را گمان اینکه از ملازمان لشکر طغرل اند - هیچ کس  
 متلاشی و متعرض ایشان نشد \* چون محاذی بارگاه طغرل رسیدند -  
 بیک باره شمشیرها کشیده هر که را در دربار یافتند بکشتند - و فریاد

( ۱ ) در نسخه های قلمی نمائی \* ( ۲ ) در نسخه های قلمی باریگ بیگ

برس \* ( ۳ ) بجای سازش آورده \* ( ۴ ) در نوشته - " با سواران ترک

بر پشته برآمده دید که " - در طبقات اکبری - " چون سواران ترکی

بر پشته برآمدند دیدند که " \* در فیروزشاهی - " بر بنهی برآمدند

دیدند که " \*

برآوردند که دولت دولت<sup>(۱)</sup> بلبن \* چون طغرل نام بلبن شنید -  
 بخیال آنکه سلطان رسید - یک باره دست و پا گم کرده -  
 بمسراسیمگی تمام از راه طهارتخانه بدر رفت - و بر اسب بی‌زین  
 سوار شده - از کمال اضطراب بیزاران خود نپیوست - و خواست  
 که خود را بآب که نزدیک لشکرگاه بود زده بیرون رود - و خود را  
 گرد آورده به جاجنگر شتابد \* قضا را از گم شدن طغرل تمامی  
 امرا و سپاه برهم خورده هر کدام رو بجانبی نهادند \* و ملک  
 مقدر - که قتل طغرل بر دست او مقدر شده بود - بدنبال طغرل  
 شتافته - در کنار آب باو رسید \* تیر شکاری بر پهلوی او زده -  
 از اسب فرو انداخت - و خود از اسب فرود آمده - سرش از تن  
 جدا کرد - و چون مردم طغرل در تفحص ولی نعمت خود بودند -  
 ملاحظه کرده - سر را زیر گل بکنار آب پنهان ساخته - تن او در آب  
 انداخت - و جامه‌های خود کشیده - بهجامه شستن مشغول شد \*  
 در این اثنا سلاحداران طغرل رسیدند - و خداوند عالم خداوند عالم گویان  
 طغرل را می‌جستند - چون نیافتند راه فرار پیش گرفتند \* مؤلفه<sup>(۳)</sup> -  
 مراد را یکی تیر زد بر جگر -

( ۱ ) در فرشته لفظ دولت مکرر نوشته \* ( ۲ ) در نسخه‌های قلمی فرا \*

( ۳ ) از مؤلف هرگز نیست - این همه ابیات باندک تصرف و تغیر از تاریخ

فرشته نقل کرده - بجای از اسب فقط اسب نوشته - و مصراع آخرین را چنان

سراییده - ع - " هم از سرب گشته بیدل تمام " - و آن محض ناموزن شده \*

- \* فرود آمد از اسپ و ببرید سر \*
- چو شد طغرل آنجا بغفلت تلف -
- \* بر آمد یکی شور از هر طرف \*
- شکستند یاران طغرل تمام -
- \* هم از بیسری جمله گشتند رام \*

درین هنگام ملک باریک برس رسید - و مقدر پیش دویده بشارت فتح رسانید \* ملک باریک - تحسین و آفرینها کرده - سر طغرل را با فتحنامه بخدمت سلطان ارسال نموده \* و روز دیگر با غنائم و اسیران لشکر طغرل بملازمت رفته - ماجرای فتح بعرض رسانید \* و ملک محمد تیرانداز درجه اعلی یافت - و برادرش ملک مقدر - طغرلکش نام یافته - بر مسند امارت متمکن گردید \* و سلطان غیاث الدین - بعد ازان به لکهنوتی آمده - هنگامه سیاست را گرم ساخت \* هر دو طرف رسته بازار شهر دارها نصب کرده - اعوان و انصار طغرل را - که اسیر و دستگیر شده بودند - بر دارها کشیدند \* و زنان و فرزندان ایشان را هر جا که یافتند گرفتار کرده - بشهر لکهنوتی بسیاست غیر مکرر بقتل رسانیدند \* تا آن زمان احدی از پادشاهان دهلی زنان و فرزندان مردم گنہگار را نکشته بود \* بعد ازان اقلیم لکهنوتی به ولد خود بغراخان ارزانی داشته - خزانه وغیره - هرچه از اموال طغرل بدست افتاده بود - سواي فیل همه بوی داد - و مخاطب بمخاطب سلطان ناصرالدین ساخته - و چتر بر سرش

گرفته - خطبه و سکه آن ولایت بنام او گردانید \* و در حین وداع وصیّتی چند کرده گفت - فرمانروای لکهنوتی را با پادشاه دهلی - خواه خویش باشد خواه بیگانه - درافتادن و بغاوت ورزیدن لائق نیست \* و اگر پادشاه دهلی قصد لکهنوتی کند - حاکم لکهنوتی را باید که عطف عنان نموده بجاهای دوردست رود - و چون پادشاه دهلی مراجعت نماید - باز به لکهنوتی در آمده کار خود بسازد \* و در سندن باج و خراج از رعایا میانه روی<sup>(۱)</sup> کار نماید - نه این قدر ستاند که متمدن (و) سرتاب شوند و نه آن قدر که عاجز و زبون گردند \* و نوکران خود را مواجب آن قدر دهد که ایشان را سال بسال کفایت کند - و از باعث معیشت و اخراجات لابدیه عسرت نکشند \* و در امور ملکی شروع بمشورت اهل رای که مخلص و خیرخواه باشند نماید - و در اجرای احکام از هواپرستی اجتناب نموده برای نفس خود خلاف حق نکند<sup>(۲)</sup> \* و از تتبع احوال حشم غافل نبوده - نگهداشت خاطر و دلجوئی ایشان را از ضروریات شمرده - تغافل<sup>(۳)</sup>ی و سهولیت را کار نبندد - و هرکس (که) ترا برین تحریص نماید - او را دشمن دانسته سخن او را نشنوی \* و خود را در پناه کسی انداز که از دنیا اعراض نموده رو بجانب خدا آورده باشد \*

( ۱ ) در فرشته میانروی را کار فرماید \* ( ۲ ) در نسخه های قلمی نگذند \*

( ۳ ) صحیح تغافل و سهولت \*

حمایت از کهن دامن<sup>(۱)</sup> درویش -

ز صد سد سکندر قوتش بیـش \*

بعد از آن پسر را وداع نموده به دهلی مراجعت کرد - و بکوچ  
متواتر بعد سه ماه<sup>(۲)</sup> به دهلی رسید \* ایام حکومت و سلطنت ظفر  
در بنگاله بست و پنج سال و چند ماه بود \*

حکومت بغراخان المخاطب ناصرالدین

بن غیاث الدین بلبن \*

چون سلطان ناصرالدین در ممالک لکنهوتی فرمانروا شد -  
بعد چندی برادر کلانش - که سلطان محمد نام داشت و به خان  
شهید مشهور است - در ملتان بجنگ مغلان شهادت یافت -  
و سلطان غیاث الدین که با او دلبستگی تمام داشت در فراق او  
کاهیدن گرفت - سلطان ناصرالدین را از لکنهوتی طلب داشت \*  
چون به دهلی رسید - مراسم تعزیت برادر بزرگ بجا آورده -  
در تسلی خاطر پدر<sup>(۳)</sup> کوشید \* سلطان گفت که فراق برادر تو مرا  
رنجور و ضعیف ساخته است - و عنقریب وقت رحلت من

( ۱ ) در فرشته دانای - صاحب طبقات اکبری این مصراع چنان آورده -

حمایت را کهن دامن درویش \* ( ۲ ) همچنین در فرشته - در نسخه های

قلمی سه سال \* ( ۳ ) در نسخه های قلمی مذکور \*

است - درین وقت جدائی از من لائق نیست - چرا که  
 جز نواری ندارم \* پسرت کیقباد و پسر برادرت کیخسرو خورد اند -  
 و تجارب روزگار ندیده اند \* اگر ملک بدست ایشان افتد - از عهد  
 محافظت نتوانند برآمد \* و هرکه بر تخت دهلی نشیند ترا  
 اطاعت او لازم خواهد شد \* پس میباید که تو حاضر باشی \*  
 ناصرالدین قبول نموده در خدمت پدر ماند \* همین که اندک آثار  
 صحت در پدر مشاهده کرد - بعجلت تمام به بهانه شکار از شهر  
 برآمده - بی رخصت سلطان به لکهنوتی آمد \* سلطان را  
 گران آمد - و باز بیمار شده در سنه ۶۸۵ ازین جهان گذران  
 در گذشت \* و چون سلطان معزالدین کیقباد - بعد وفات جد خود -  
 بعمر هزده سالگی در دهلی بر تخت سلطنت نشست - و بمقتضای  
 جوانی در لهو و لعب افتاده - بجز شاهد و شراب از امور مملکت  
 مستغنی گردید - و ملک نظام الدین - در فکر استیصال خانواده  
 بلبنی شده - معزالدین را بران آورد که پسر عم خود را - که کیخسرو  
 باشد - از ملتان طلب داشته - در اثنای راه بکشت - و اکثری از  
 امرای خیرخواه را از میان برداشت - سلطان ناصرالدین بغراخان -  
 در لکهنوتی خبر غفلت پسر و استیلای ملک نظام الدین شنیده -  
 مکتوبات نصیحت آمیز به پسر نوشت - و به رمز و اشارت بر اندیشه  
 حریف دغلی ایما کرد - سودمند نیفتاد \* لاعلاج شده - بعد فوت  
 سلطان بلبن بدر سال در سنه ۶۸۷ بقصد انتزاع ملک دهلی

با نصائح<sup>(۱)</sup> فرزند - لشکر کشید \* و چون به بهار رسیده فرود آمد -

و چون سلطان ناصرالدین از بهار بکنار آب سرو رسیده نزول فرمود -

نصب<sup>(۳)</sup> شد اعلام شهنشاه دهر

بر لب<sup>(۴)</sup> گهر - ر به حوالی شهر \*

گهر ازین سو ( و ) سرو زان طرف

از نف لشکر - ر بلب<sup>(۵)</sup> آورده کف \*

تیغ - زن مشرق ازان سوی آب -

کرد چو روشن که رسید آفتاب -

بر لب آب آمد و آراست صف -

تافت در خورشید ز هر دو طرف \*

الغرض بعد ( حصول<sup>(۶)</sup> ) قرب جوار - سلطان ناصرالدین خاطر از

استخلاص دهلی پرداخته طالب صلح گردید \* و سلطان معزالدین -

( ۱ ) بجای بانصائح شاید که بانصاح یعنی به انصاح باشد \* ( ۲ ) در فرشته

چنان نوشته - " سلطان معزالدین کیقباد چون خبر توجه پدر و وصول او

به بهار شنید او نیز ساختگی لشکر کرده متوجه آن حدود شد و در عین گرمی

بلب آب گهر رسیده فرود آمد و سلطان ناصرالدین از استماع این خبر از بهار

بکنار آب سرو رسیده نزول نمود " \* در نسخه های قلمی عبارت اینجا بی ربط \*

( ۳ ) از قوام السعدین \* ( ۴ ) در نسخه های قلمی چنان نوشته -

بر لب آب گهر حوالی شهر \* ( ۵ ) در نسخه های قلمی گفت \* ( ۶ )

در فرشته لفظ حصول مذکور \*



از اغوای ملک نظام‌الدین از صلح ابا نموده - عازم جنگ شد \*  
و بعد از آن که سه روز از طرفین مراسلات واقع شد - روز چهارم سلطان  
ناصرالدین بخط خود نوشت - که ای فرزند اشتیاق دیدار بسیار  
است - و بیش ازین طاقت و شکیبائی<sup>(۱)</sup> در فراق تو مرا نمانده \*  
اگر نوعی نمائی که این سوخته آتش حرمان بوصول تو رسد -  
و یعقوب صفت یک بار دیگر چشم رمد رسیده از مشاهده طلعت  
یوسفی روشن گردد - در پادشاهی و عیش و عشرت تو خلل  
نخواهد شد \* و این بیت دران ثبت کرد -

گرچه ( که ) فردوس مقامی خوش است -

هیچ به از لذت دیدار نیست \*

سلطان معزالدین - از مطالعه مکتوب پدر متأثر شده<sup>(۳)</sup> - خواست  
( که ) جریده بملاقات پدر رود \* نظام‌الدین مانع آمد - و چنان کرد  
که سلطان با کوکب و دبدبه پادشاهی بقصد ملاقات از کنار آب گهگر  
کوچ کرده - در صحرا رو آورده<sup>(۴)</sup> - بکنار آب سرورود آمد \* و چنان  
مقرر شد که - بواسطه حفظ مرتبه پادشاه دهلی<sup>(۵)</sup> - ناصرالدین  
از آب سرورود گذشته بدیدن کیقباد آید - و کیقباد بر تخت نشسته  
باشد \* پس بغراخان بر کشتی سوار شده از آب بگذشت -

( ۱ ) در فرشته - طاقت شکیبائی \* ( ۲ ) در فرشته - دران نامه \* ( ۳ )

در یک نسخه قلمی - متأثره \* ( ۴ ) همچنین در فرشته - در نسخه‌های

قلمی - در صحرائی اوده \* ( ۵ ) در نسخه‌های قلمی - پادشاهی \*

و متوجه بارگاه معزالدین کیقباد گشت \* کیقباد - بیطاقات شده - از تخت فرود آمده - بر پای پدر افتاد - و یک دیگر را در کنار گرفته - بوسه بر سر و روی همدیگر داده - گریه ها کردند \* بعد ازان پدر - دست پسر گرفته - بر بالای تخت<sup>(۱)</sup> نشاند - و خواست که خود پیش تخت ایستد \* پسر - از تخت فرود آمده - پدر را بر تخت نشاند - و خود بادب پیش او نشست - و لوازم شادمانی بجا آوردند \* بعد از ساعتی سلطان ناصرالدین برخاست - و از آب گذر نموده - به بارگاه خود رفت \* و از طرفین تحفه ها ارسال نموده \* چند روز متواتر سلطان ناصرالدین برای ملاقات پسر رفته - در یکدیگر صحبتها داشتند \* و روز رخصت نصیحتی چند گفته - پسر را در آغوش گرفته - رخصت نمود - و گریان و نالان بمنزل خود رفت - و آن روز طعام نخورد - و با محرمان خود گفت که امروز پسر را وداع آخرین کردم \* پس ازان جا نهضت فرموده - بمملکت خود باز آمد \* و چون سلطان معزالدین کیقباد در آخر سنه ۶۸۹ کشته شد - و سلطنت از خاندان غوری به سلسله خلجیه انتقال یافت - و سلطان جلال الدین خلجی بر تخت دهلی نشست - سلطان ناصرالدین - صرفه بجز اظهار اطاعت و متابعت

(۱) در نسخه های قلمی بعد لفظ تخت الفاظ فرود آمده پدر را بر تخت از سهوکاتب غلط نوشته شده \* (۲) بجای در - با صحیح \*

ندیده - چتر و خطبه بر طرف ساخته - همچو سائر امرا سلوک نمود \* و باقطاع لکهنوتی قانع شد - و تا عهد سلطان علاءالدین و سلطان قطب الدین بهمین منوال گذرانید \* ایام حکومت سلطان ناصرالدین در بنگاله شش سال بوده است \*

### فرمانروائی بهادر شاه \*

در زمان سلطنت سلطان علاءالدین - بهادر خان - که از خویشان سلطان ناصرالدین (و) یکی از امرای کبار سلطان علاءالدین بود - بایالت بنگاله ممتاز شده - مدتها بر مسند ایالت متمکن بوده - خطبه و سکه سلاطین دهلی جاری داشت \* در عهد سلطان قطب الدین خلجی - سلطنت بنگاله بخود قرار داده - خود را بهادر شاه نامیده - خطبه و سکه ممالک بنگاله بنام خود کرد - و ظلم و تعدی آغاز نهاد \* چندی برین منوال گذشت \* و اما چون نوبت سلطنت دهلی به غیاث الدین تغلق شاه رسید - و در سنه ۷۲۴ عرائض از لکهنوتی مشعر بر ظلم و بیداد حکام آن دیار رسیده - سلطان تغلق شاه با لشکری مستعد متوجه ممالک بنگاله گردید \* چون به تهرت رسید - سلطان ناصرالدین - که بسبب سلامت روی او در عهد علائی تغیر اقطاعش نشده بود و در گوشه لکهنوتی میبود - طاقت<sup>(۱)</sup> مقاومت با تغلق شاه در خود<sup>(۲)</sup>

(۱) در فرشته - "تاب مقاومت تغلق شاه نیاورده" \* (۲) در

نسخه های قلمی حق \*

فدیده - رضا بقضا داده - از لکهنوتی کوچ فرموده - به نرخت رفته -  
 ملازمت نمود - و تحف و پیشکش بسیار گذرانیده \* سلطان  
 غیاث الدین تغلق شاه باحترام او کوشیده - چتر (و) دورباش  
 داده - اقطاعش بدستور سابق بحال او مقرر داشت \* و بهادر شاه  
 را - که داعیه سرکشی داشت - بدرگاه آورده داخل زمره امرا  
 گردانید \* او نیز تن باطاعت سلطان داده سلوک امرایانه پیش  
 گرفت \* سلطان غیاث الدین - پسر خوانده خود تاتارخان را والی  
 سنارگام ساخته - محافظت سنارگام و گور و بنکاله نیز به سلطان  
 ناصرالدین رجوع کرده - به دهلی مراجعت فرمود \* اما در همان  
 زودی سلطان ناصرالدین بجوار رحمت حق پیوست \* عهد حکومت  
 بهادرشاه در بنکاله سی و هشت سال بوده است \*

### حکومت قدرخان \*

چون سلطان غیاث الدین تغلق شاه از بنکاله مراجعت کرد -  
 هنوز به دهلی نرسیده در اثنای راه در ماه ربیع الاول سنه ۷۲۵ در  
 زیر سقف قصر نواحداث وفات یافت \* پسرش الغخان بر تخت  
 سلطنت دهلی جلوس نموده - خود را محمد شاه نامیده - جمیع  
 امرا را بمناسبت و جاگیر سرفراز ساخت \* و ملک بیدار خلجی را

( ۱ ) در فرشته سنارگام - و در طبقات اکبری بعض جا سنارگام و بعض دیگر

جا سنارگام - در فیروزشاهی سنارگام \* ( ۲ ) در نسخه های قلمی مخاطب \*

که از امرای کبار او بود - قدرخان خطاب داده - اقطاع لکهنوتی را -  
 که از وفات سلطان ناصرالدین خالی بود - باو تفویض نمود \*  
 و تانارخان را - که تغلق شاه والی سنارگام کرده بود و برادر خوانده  
 سلطان محمد شاه میشد - بهرامخان خطاب داده - در یک روز صد  
 زنجیر فیل و هزار اسب و یک کرور اشرفی نقد بخشیده -  
 و چتر و دورباش مرحمت فرموده - ولایت بنگاله و سنارگام باو مقرر  
 داشته - بتعظیم و احترام تمام باز رخصت به بنگاله فرمود \* و او  
 چهارده سال به نظم و نسق آن ممالک پرداخته - از دست  
 فخرالدین - که ملازم او بود - مقتول شد - چنانکه تذکره میشود \*

روضه ثانی در ذکر سلاطین که در ممالک بنگاله

بر سریر سلطنت جلوس فرموده خطبه

بنام خود خوانده اند \*

باید دانست که از وقت سلطنت سلطان قطب الدین ایبک

تا عهد پادشاهی سلطان غیاث الدین محمد تغلق شاه - هفده کس

از سلاطین مدت یک صد و پنجاه سال در دهلی سلطنت کردند \*

و در ممالک بنگاله حاکمان از طرف پادشاه دهلی به نیابت حکومت

و فرماندهی میکردند - و خطبه و سکه پادشاه دهلی در ممالک بنگاله

جاری ماند \* و اگر کسی از حاکمان بغی ورزیده خطبه و سکه بنام

خود کرد - سلاطین دهلی - گوشمالی<sup>(۱)</sup> او واجب دانسته - زود بسزا

رسانیدند \* اما چون - در عهد سلطنت محمد شاه - قدرخان بحکومت و نیابت لکهنوتی فائز شد - و چهارده سال در لکهنوتی مانده بنظم و نسق ممالک پرداخت - ملک فخرالدین - که سلاحدار قدرخان بود - مداخلت در امور ملکی بهم رسانیده - استعداد تمام پیدا کرد - و داعیه ریاست و حکومت در دلش متمکن شده - در کمین فرصت می بود - تا قابو یافته - باغی شده - ولی نعمت خود را کشته - بر ممالک بنگاله فرمانروا شد \* چون سلطنت محمد شاه پادشاه دهلی بیرونقی تمام پیدا کرده بود - گرفتاری او را در امورات دیگر بخاطر آورده - دست از اطاعت پادشاه دهلی کشیده - اسم سلطنت بر خود اطلاق نمود \* پادشاه دهلی بسبب هرج مرج سلطنت خود دست تصرف بر ممالک بنگاله رسانیدن نتوانست \* ازان وقت سلطنت بنگاله از دهلی جدا گردید \* و این فخرالدین پادشاه اول است که خطبه سلطنت در ممالک بنگاله بنام خود خواند \*

### ذکر سلطنت سلطان فخرالدین \*

چون سلطان فخرالدین بر سریر سلطنت لکهنوتی جلوس<sup>(۱)</sup> فرمود - مخلص خان غلام خود را با لشکر آراسته بجهت ضبط ممالک اقصای بنگاله فرستاد \* ملک علی مبارک - عارض لشکر قدرخان - با لشکر مستعد قتال بمقابله او درآمده - بعد از محاربه و مقابله بسیار مخلص خان را بقتل آورده - تمامی حشم او را متصرف شد \*

( ۱ ) در نسخه های قلمی جلو بجای جلوس \*

سلطان فخرالدین - که نودولت بود و از امرای خود نیز اطمینان خاطر نداشت - نتوانست که بر سر علی مبارک رود \* و ملک علی مبارک - جمعیت تمام بهم رسانیده - خود را سلطان علاءالدین خطاب داده - بر سر سلطان فخرالدین لشکر کشید - و در سنه ۷۴۱ بعد از جنگ او را دستگیر ساخت - و بسیاست رسانیده انتقام قدر خان گرفت \* آری -

ای کشته کرا کشتی کامروز ترا کشتند -

فردا بکشند آنرا کامروز ترا کشته \*

بعد اوان سلطان علاءالدین - فوجی معتمد بطور نهانه در لکهنوی گذاشته - خود بعزم ضبط محال دیار بفکاله مراجعت نمود \* حکومت سلطان فخرالدین دو سال و پنج ماه بود \*

## سلطنت یافتن علی مبارک المخاطب

### سلطان علاءالدین \*

گویند در ابتدای حال ملک علی مبارک از ملازمان معتمد ملک فیروز رجب بود \* و ملک فیروز برادرزاده سلطان غیاث الدین تغلق شاه و پسر عم سلطان محمد شاه بود \* چون سلطان محمد شاه بر تخت سلطنت دهلی جلوس نمود در سال اول جلوس ملک فیروز را نائب باریک ساخت \* دران آوان از حاجی الیاس - کوکه علی مبارک - خطائی بر وقوع آمد - و بسبب آن از دهلی گریخت \*

چون ملک فیروز از علی مبارک درخواست او نمود - علی مبارک متفحص شد \* چون اثری از سراغ او نیافت - پیش ملک فیروز از گریختن او اطلاع نمود \* ملک فیروز بروی اعتراض فرموده او را از قرب حضور دور ساخت \* علی مبارک روانه سمت بنگاله گردید \* در اثنای راه بعالم رویا ( با ) حضرت شاه مخدوم جلال الدین تبریزی - قدس الله سره - در خورد - و عجز و منتها نموده حضرت مخدوم را خوش ساخت - تا حضرت مخدوم فرمودند که ما ترا صوبه بنگ دلدیم - اما برای ما هم مکانی راست خواهی کرد \* علی مبارک - انگشت قبول بدیده نهاده - پرسید که در کدام جا حکم نیار ساختن مکان میشود \* فرمودند که در بلده پندوه جایی که سه خشت بالایی هم بیایی - و یک گل صدبرگ تازه و تر زیر آن خشتها بدینی - همان جا باید ساخت \* چون به بنگاله رسید - با قدرخان ملازمت نموده - طرح اقامت افکند - تا رفته رفته خدمت بخشیدگرمی لشکر قدرخان بار تفریض یافت \* و چون ملک فخرالدین از قدرخان بغی ورزیده - ولی نعمت خود را کشته - اطلاق سلطنت بر خود نمود - علی مبارک - خود را سلطان علاء الدین خطاب داده - لشکر برفخرالدین کشیده - چنانچه مذکور شد - انتقام ولی نعمت خود از فخرالدین گرفت \* و باستظهار تمام - تهانه در لکهنوتی گذاشته - متوجه ضبط دیگر ممالک بنگاله شد \* چون خطبه و سکه مملکت بنگاله بزام خود ساخت - سرشار نشه عیش



و کامرانی بوده - ایماي حضرت مخدوم را از خاطر سهو کرد - تا شبی در خواب دید که حضرت مخدوم فرمودند که ای علاءالدین سلطنت بنگاله یافتي و حکم ما را فراموش ساختي \* علاءالدین - روز دیگر تفحص نشان خشتها نموده - چون مطابق فرموده حضرت مخدوم برای العین مشاهده کرد - همان جا مکانی - که الیوم آثار آن موجود است - راست کرد \* در همان ایام حاجی الیاس هم در پندره وارد شد \* سلطان علاءالدین او را چندی محبوس ساخت - اما آخر باستعفاي مادرش - که دایه سلطان علاءالدین بود - از قید رها کرده - و بپایه اعتبار رسانیده - در مجلس خود راه داده \* حاجی الیاس - باندک فرصت لشکر را بخود موافق ساخته - روزی باتفاق خواجه سرایان سلطان علاءالدین را کشته - خود را شمس الدین بهنگره لقب ساخته - دیار لکهنوتی و بنگاله را متصرف گردید \* سلطنت سلطان علاءالدین یک سال و پنج ماه بود \*

## سلطنت حاجی الیاس المخاطب سلطان

### شمس الدین ( بهنگره ) \*

چون سلطان علاءالدین کشته شد - و سلطنت بنگاله به حاجی الیاس علایی رسید - خود را سلطان شمس الدین خطاب داده - در بلده شریفه پندره بر سریر سلطنت نشست \* چون بنگ بسیار میخورد لهذا به شمس الدین بهنگره اشتها یافت \* در استرفای مردم

و دلجوئی سپاه مساعی جمیله مبذول داشت \* پس از چندگاه سامان لشکر نموده به جاجنگرفت - و ازان جا نفائس و پیشکش بسیار و فیال بزرگ بدست آورده - بدارالملک خود مراجعت نمود \* و بسبب اختلال سلطنت دهلی - که در وقت سلطان محمد شاه رو داده بود - تا سیزده سال سلاطین دهلی متعرض حال بنگاله نشدند \* سلطان شمس الدین بکمال استقلال بمشاعل سلطنت بنگاله قیام ورزید \* بتدریج تا حدود بنارس متصرف گردید - و شوکت و عظمت بیش از پیش بهم رسانیده \* تا نوبت سلطنت دهلی به فیروزشاه بن رجب رسید - در صدد استرداد ملک بنگاله گردید \* گویند دران (زمان) سلطان شمس الدین حوضی بتقلید حوض شمسی دهلی تیار ساخت \* سلطان فیروزشاه - که از شمس الدین خار خار بوده در تاب میبود - در سنه ۷۵۴ متوجه دیار لکنونی ( شد ) - و بکوچ متواتر - متصل بلده پندوه - که دارالملک سلاطین بنگاله بود - رسیده - و در جائی که الیوم فیروزپور آباد است مضرب خیم ساخت - و ازانجا سواری فرموده بمحاصره قلعه پرداخت \* سلطان شمس الدین - پسر خود را با جمعی در قلعه گذاشته - خود بقلعه اكداله - که (۳) حصانت تمام داشت - پناه بوده متحصن گردید \* فیروزشاه متعرض حال مردم سکنه پندوه نشده - پسر سلطان شمس الدین را بجنگ

( ۱ ) در فرشته جائی بیش از بیش \* ( ۲ ) فاعل گردید - فیروزشاه \*

( ۳ ) در فرشته اكداله \*

اسیر کرده - متوجه قلعه اكداله شد \* در اول روز جنگ عظیم واقع گردید \* بعد ازان مدت بست و دو روز بمحاصره قلعه پرداخت \* چون کار از پیش نرفت - فیروزشاه خواست که تغیر مکان نموده بکنار آب گنگ فرود آید \* پس بنفس نفیس تفحص جایی مناسب میکرد \* سلطان شمس الدین - بخیال آنکه فیروزشاه بعزم مراجعت سوار شده است - از قلعه برآمده صفوف جنگ آراست - لمؤلفه -

ز شمشیر ( و ) تیرو سنان ( و ) تفنگ

شد از هر دو طرف<sup>(۱)</sup> گرم بازار جنگ \*

• تن پهلوانان نهی شد ز روح -

چو گل بر رخ شان شگفته جروح \*

بعد قتال بسیار از طرفین مردم بشمار کشته و خسته گردیدند \* آخر الامر نسیم ظفر بر پرچم فیروزشاهی وزید - و شمس الدین - تاب نیارده گریخته - باز بقلعه تحصن جست \* چهل و چهار زنجیر فیل بزرگ - که از جاجنگر آورده بود - با چتر و علم معه دیگر اسباب سلطنت و حشم بدست بهادران فیروزشاه افتاد \* گویند در همان عرصه مخدوم شیخ راجا بیابانی - که سلطان شمس الدین اعتقاد کمال در حق آن جناب داشت - ارتحال بعالم بقا کردند \* سلطان شمس الدین - بلباس فقیرانه از قلعه برآمده - بجنائز شیخ حاضر شد \*

( ۱ ) بجای لفظ طرف سو یا رو بایستی نگاشت - یا بجای هر دو طرف

هر طرف \*

بعد فراغ از تجهیز و تکفین جریده سرسواری با سلطان فیروزشاه ملازمت نمود - و بی آنکه پادشاه معلوم کند باز بقلعه آمد \* چون سلطان دریافت احوال نمود تاسف خورد \* القصه چون مدت محاصره امتداد کشید - و موسم برسات در رسید - از آنجا که در موسم برسات ولایت بنگاله یکسر آب میشود - و تردد متعذر تمام میگردد - سلطان فیروزشاه صلح گونه درمیان آورد \* سلطان شمس الدین - که از ضیق محاصره عاجز آمده بود - فی الجمله گردن باطاعت نهاد - طالب صلح گردید \* فیروزشاه - پسر سلطان شمس الدین را با دیگر اسیران بلاد لکنهوتی رها کرده - علم مراجعت افراشت \* و در سنه ۷۵۵ سلطان شمس الدین پیشکش بسیار و نفائس شاهانه بپیشمار مصحوب رسولان سخندان برای سلطان فیروزشاه فرستاد \* سلطان نیز طریقه التفات با رسولان مسلوک فرموده رخصت معارفت ارزانی داشت \* و چون سلطان شمس الدین از فیروزشاه دغدغه تمام داشت - لهذا در سنه ۷۵۷ ایلچیان دانا و سخن سنج به دهلی فرستاده التماس صلح نمود \* فیروزشاه قبول کرده ایلچیان را بعزت و حرمت تمام رخصت فرمود \* ازان وقت درمیان دهلی و بنگاله حدود بسته شد - و پادشاهان دهلی - بران عهد و موافقت قائم بوده - متعرض حال سلاطین بنگاله نشدند - و بارسال تحف و هدایا از طرفین سلوک پادشاهانه در یکدیگر مرعی داشتند \* و در سنه ۷۵۸

سلطان شمس‌الدین از بنگاله ملک تاج‌الدین را با چند نفر امرا  
برسم رسالت با تحف و پیشکش بسیار باز به دهلی فرستاد \*  
و سلطان فیروزشاه - تفقد بر حال رسولان بیش از پیش فرموده - بعد<sup>(۲)</sup>  
چند روز اسپان تازی و ترکی با دیگر تحف و هدایای نفیسه -  
مصحوب ملک سیف‌الدین شحنه فیل - برای سلطان شمس‌الدین  
در عوض فرستاد \* چون دران نزدیکی سلطان شمس‌الدین در بنگاله  
وفات یافته بود - ملک تاج‌الدین و ملک سیف‌الدین قریب چهار<sup>(۳)</sup>  
کروه رسیده بودند - که خبر وفات سلطان شمس‌الدین شیوع یافت \*  
ملک<sup>(۴)</sup> سیف‌الدین حقیقت حال را به دهلی عرض داشت -  
و بموجب فرمان سلطان اسپان را در عوض مواجب سپاهیان متعینه  
بهار داده - تحف<sup>(۵)</sup> و نفائس نیز - و ملک تاج‌الدین به بنگاله آمد \*  
مدت سلطنت شمس‌الدین شانزده سال و چند ماه بود \*

### ذکر سلطنت سکندر شاه بن شمس‌الدین \*

---

(۱) در فرشته بیش از بیش \* (۲) از فرشته نقل کرده - صفحه  
۵۷۶ جلد ۲ بنگرند \* (۳) بجای چهار بهار باشد چنانکه از فرشته  
و استوارت مفهوم میشود \* کاتب بهار را چهار خوانده و لفظ گروه  
از طرف خود افزوده باشد \* (۴) در فرشته چنان نوشته - "ملک  
سیف‌الدین حسب‌الحکم اسپان را بامرای بهار داده و ملک تاج‌الدین  
به دهلی رفت" \* (۵) در نسخه‌های قلمی چنان نوشته - "تحف  
و نفائس هر دو ملک تاج‌الدین" \*

(۱) چون سلطان شمس الدین بهنگره جهان گذران را پدرود کرد -  
 روز سیوم - بتجویز امرا و سران سپاه - فرزند بزرگ او سکندر شاه -  
 بر تخت سلطنت بنگاله اجلاس نموده - دامن عدل و احسان بر  
 مفارق عالمیان مبسوط گردانیده - نوید امن و امان در داد \*  
 و استرضای خاطر سلطان فیروزشاه اهم دانسته - پنجاه زنجیر فیل  
 با اقسام امتعه و اقمشه برسم پیشکش مرسول نمود \* و در همان ایام  
 فیروزشاه پادشاه دهلی بعزم تسخیر ممالک بنگاله در سنه ۷۶۰<sup>(۳)</sup> روان  
 شد \* چون به ظفرآباد رسید - برسات شروع گردید \* سلطان همان جا  
 مقام کرد - و ایلچی نزد سکندر شاه فرستاد \* سکندر شاه  
 از اراده پادشاه دهلی متدرد بود - که در همان آران ایلچی  
 فیروزشاه رسید \* سکندر شاه - بزودی تمام حاجب خود را  
 معه پنج زنجیر فیل و با تحف و هدایا همراه ایلچی فرستاده -  
 ابواب مصالحه کشاده - اما اثری بران مترتب نشد \* بعد انقضای  
 ایام برشکال سلطان فیروزشاه به لکهنوتی شتافت \* چون  
 مرکب سلطانی حدود پندره را معسکر ساخت - سکندر شاه -  
 خود را مرد میدان ندیده - برسم پدر بحصار اکذاله متحصن  
 گشت \* فیروزشاه در تضییق محصوران کوشید \* چون کار بر آنها

( ۱ ) از فرشته نقل کرده - صفحه ۵۷۷ جلد ۲ بنگرند \* ( ۲ ) در نسخه های

قلمی و با - در فرشته فقط و \* ( ۳ ) در یک نسخه قلمی ۶۶۰ - در فرشته ۷۶۰

و همین صحیح \* ( ۴ ) در نسخه های قلمی مرتب \*

تنگ شد - سکندر شاه - چهل زنجیر فیل با مال بسیار و نحف  
 و نفائس بیشمار پیشکش فرستاده - و پیشکش هرساله قبول نموده -  
 در صلح زد \* فیروز شاه قبول فرموده علم مراجعت بدارالملک خود  
 افراشت \* پس ازان سکندر شاه باستقلال تمام سالی چند داد عیش و  
 عشرت داد \* و در سنه ۷۴۶ مسجد آدینه بجا کرد - اما هنوز باتمام  
 نرسیده بود که نامه عمرش تمام شد - و عمارت مسجد نیم گله  
 ماند \* الآن قدری از تعمیرات آن مسجد در جنگل پندره - از  
 آبادی پندره بمفاصله یک کروه - موجود است \* فقیر آنرا  
 ملاحظه کرده \* الحق خوب مسجدی ساخته - و مبلغ خطیر در  
 تعمیر آن صرف شده باشد \* سعی او مشکور باد \* گویند سکندر  
 شاه را از زن سابق هفده پسر بوجود آمده - و از زن دیگر یک  
 پسر - مسمی به غیاث الدین - که در حسن اخلاق و جمیع اوصاف  
 بر همه برادران فائق و در امور سلطنت و جهانداري انسب و لائق  
 بود \* لهذا زن اولین - آتش حسد و حقد مشتعل ساخته -  
 خواهان دفع غیاث الدین شده - در صدد ایذا و آزار او قابو جو  
 میبود - تا روزی فرصت یافته - بحضور پادشاه دست ادب بر سینه  
 نهاده - میخواست که مرکز خاطر خود را بعرض رساند \* سلطان  
 از طرز ادای زن بتفرس دریافت - و فرمود چه التماس داری  
 بگو \* زن گفت تمنائی که هست اگر پادشاه در اخفای آن قسم  
 یاد فرماید - و حتی الامکان متوجه انجاء شود - بهایه عرض

رسانم \* پادشاه در اخفای آن قسم یاد کرد - و مبالغه نموده فرمود -

تمنائی که داری جلوه گر کن -

لبت آئینه خاک جگر کن \*

زن مکار از روی پرکاری عرض نمود که از حرکات غیاث الدین

خلجانی تمام در دل دارم \* او درین فکر است که قاصد ضرر جان

پادشاه شده - قلع و قمع پسران من نموده - خود متکی رساده سلطنت

شود \* اگرچه مرا بمنزل فرزند است - و نمیخواهم که مضرت

جانی بار رسد - اما چون سلامتی<sup>(۲)</sup> نفس پادشاه (مقدم است) -

سر رشته حزم و احتیاط از دست نداده - علاج واقعه پیش از

وقوع نماید - و اصلح آنست که او را بزندان حبس نماید -

یا که حدقه دیدگانش از نور بصارت عاقل سازد \* سلطان - از

اصغای این حرف برهم شده - فرمود که این چه آیه<sup>(۳)</sup> (؟) عرض

است که با شریعت دولخواهی آمیختی - و چه ناکره حسد

انباغی ست که بتمنا<sup>(۴)</sup> ریختی \* شرم نداری که توهفده پسر

داری و این ضعیفه همین یک پسر \* هرچه بر خود نپسندی

بر دیگری میسند \* زن باز با الحاح تمام التماس نمود که هرگز

حسد و بغض را در این معنی مدخلی نیست - آنچه لوازم

( ۱ ) شاید که چاک یا خال باشد \* ( ۲ ) نصیح سلامت \* ( ۳ ) در نسخه های

قلمی عرض \* ( ۴ ) شاید که بخرمن تمنا باشد مگر لفظ تمنا نیز اینجا



خیرخواهی ست بجا آردم - آینده پادشاه اختیار دارد \* سلطان  
 قفل سکوت بر درجک دهان نهاده ساکت ماند - و با دل خود  
 گفت - چون غیاث الدین پسر خلف است و لیاقت سلطنت  
 دارد - گو قاصد جان من است باش باش \*

فرزند خوش است اگر خلف زاد -

گر نا خلفی<sup>(۱)</sup> بود تلف باد \*

سلطان غیاث الدین را پس ازان مطلق العنان ساخت \* اما  
 غیاث الدین - که از مکر و خداع آن زن همواره متشکی بود -  
 روزی به بهانه شکار سوار شده بطرف سنارگام گریخت \* و عنقریب  
 فوجی مستعد کارزار بهم رسانیده با پدر درخواست (و) پیغام  
 سلطنت کرد \* و متعاقب - بعزم استخلاص مملکت - با فوج  
 عظیم از سنارگام کوچیده - سنارگدهی را مضرب خیام ساخت \*  
 ازین طرف پدر هم با لشکر قیامت اثر طبل استقبال نواخت \*  
 روز دیگر در میدان گوالپازه - طرفین به تسویه صفوف پرداخته  
 پا بچنگ قائم کردند \* لمؤلفه -

پسر با پدر کی—ن برآراسته -

محابا شد از سینه بر خاسته \*

پدر رشته مهر و الفت گسیخت -

نوگفتی که شفقت ز عالم گریخت \*

اگرچه غیاث‌الدین به پهلوانان و جنگ‌آوران لشکر خود بمبالغه تمام فرمان داده بود که حتی الامکان سعی بلیغ نموده پادشاه را زنده دستگیر نمایند - اما از آنجا که تقدیر بنوع دیگر بود - سکندر شاه بردست یکی از پهلوانان لشکر غیاث‌الدین فادانسته کشته شد \*

هنوز قاتلش بر سر استاده بود - که یکی از آن میان - سکندر شاه را کشته دیده - پرسید که اینرا که کشت \* او گفت من کشتم \*

گفت حیف نکردی سلطان سکندر است \* پس هر دو خائف و ترسان پیش غیاث‌الدین رفتند - و گفت که اگر بیدم آن باشد که اگر دست خود باز دارم مقتول شوم - درین صورت سبقت نموده میتوان کشت \* غیاث‌الدین گفت البته میتوان کشت - و بعد تامل گفت ظاهراً تو سلطان را کشته \* گفت بلی نا دانسته زخم نیزه بر سینۀ سلطان زدم - هنوز رمقی دارد \* غیاث‌الدین - بعجلت تمام رفته - از اسب فرود آمد - و سر پدر بزانروی خود نهاد - و اشک بر رخساره روان کرد - و گفت - ای پدر چشم را کن - و وصیتی فرما تا بجا آرم \* سلطان چشم باز کرد - و گفت - کار من آخر شده است - سلطنت ترا مبارک باشد \*

تو سرسبز باشی بشاهنشهی -

که من کردم از سبزه بالین تـی \*

این بگفت و طائر روحش طیران نمود \* غیاث‌الدین - مصاحبت در

توقف خود ندیده - چند کس امرا را برای تجهیز و تکفین پدر گذاشته - خود جلوریز متوجه پندوه شد - و بر سریر سلطنت جلوس فرمود \* مدت سلطنت سکندر شاه نه سال و چند ماه بود \* و با حضرت مخدوم علاء الحق - قدس الله سره - معاصر بود \*

### ذکر سلطنت غیاث الدین بن سکندر شاه \*

چون سکندر شاه در تهاخانه زمین استراحت کرد - سریر سلطنت بنگاله بوجود ذوی الجود سلطان غیاث الدین زیب و زینت یافت \*  
اول چشمان برادران علاء تی را کز ندیده پیش مادر شان فرستاد - و خاطر خود را از دغدغه برادران فارغ پرداخت - بعد ازان عدل و داد پیش نهاد - و همت ساخته تمام عمر بعیش و عشرت گذرانید \*  
نقل است که نوبتی سلطان غیاث الدین - به بیمارچی صعب مبتلا شده - از زندگی مایوس گشت \* و سه کس از ندمای محرم حرم خود را - که یکی سرو و دیگری گل و سیومی لاله نام داشت - بغسالگی مقرر ساخت \* و چون حق تعالی صحت بخشید - آنها را به تیمن برگزیده - منظور نظر بیش از پیش<sup>(۱۴)</sup> ساخت \* انباغان دیگر از راه حسد بطعن غسالگی حرف میزدند -

( ۱ ) در نسخه های قلمی همچنین \* ( ۲ ) بجای پرداخت ساخت باشد

ورنه لفظ فارغ بیکار \* ( ۳ ) در نسخه های قلمی پیش لفظ سرو از نوشته \*

( ۴ ) محاوره بیش از پیش \*

تا روزی در حالت انبساط بحضرت سلطان اظهار این معنی کردند \*  
سلطان را این مصرع در خاطر گذشت - ع -

ساقی - حدیث سرو و گل و لاله میبرد \*

مصرع دیگر نتوانست بهم رسانید - و از شعری پای تخت  
هم (کسی) از عهد مصرع دیگر نتوانست برآمد \* پس سلطان  
مصرع خود را نوشته مصحوب رسول بخدمت خواجه شمس الدین  
حافظ به شیراز فرستاد \* خواجه حافظ بدیهه<sup>(۱)</sup> مصرع دیگر فرمود -  
مصرع -

این بحسب باثلاثه غساله میبرد<sup>(۲)</sup> \*

این مصرع دیگر خالی از کرامات غیب اللسانی نیست \* و  
غزلی تمام بغام او گفته فرستاد \* پادشاه نیز صلّه لائق در عوض  
آن عنایت نمود \* این دو بیت ازانست -

شکرشکن شوند همه طوطیان هند

زین قند پارسی که به بغاله میبرد<sup>(۳)</sup> \*

حافظ - زشوق مجلس سلطان غیاث دین<sup>(۴)</sup>

خامش مشو که کار تو از ناله میبرد \*

الحق سلطان غیاث الدین پادشاه خوب بود - و در متابعت شرع  
شریف سرموئی قاصر نمیشد \* چنانچه منقول است که روزی

( ۱ ) ای فی البدیهه \* ( ۲ ) در اصل وین \* ( ۳ ) در نسخه های قلمی این \*

( ۴ ) در نسخه های قلمی غیاث الدین \*

در حالت تیراندازی - (تیر) سلطان غیاث الدین به پسر بیوه زنی رسید \* بیوه زن پیش قاضی سراج الدین دادخواه شد \* قاضی متحیر شد که اگر رعایت پادشاه کنم بدرگاه خدا ماخوذ شوم - و اگر نکنم طلبیدن او کار دشوار است \* آخر بعد از تأمل بسیار پیاده را بطلب پادشاه فرستاد - و خود درّه زیر مسند گذاشته در محکمه نشست \* پیاده قاضی چون بدربار رسید - رسیدن پیش سلطان محال دانسته - اذان آغاز کرد \* سلطان - اذان بیوقت شنیده - باحضر مؤذن فرمان داد \* چون حاجبان درگاه او را بحضور بردند - سلطان از موجب اذان بیوقت استفسار نمود \* گفت مرا قاضی سراج الدین تعیین کرده که پادشاه را در محکمه شریعت برم \* چون رسیدن بحضور متعسر بود - باین حیل خود را رسانیدم \* حالا برخیز و بمحکمه حاضر شو \* پسر بیوه زنی را که زخم تیر زده مستغیثه است \* پادشاه فی الفور برخاست - و نیمچه شمشیری زیر بغل پنهان گرفته - روان شد \* چون پیش قاضی رسید - قاضی - املا با پادشاه ملتفت نشده - فرمود که استرضای خاطر این ضعیفه بکن \* سلطان بطوری که توانست او را راضی ساخته - و گفت - ایها القاضی - اینک ضعیفه راضی شد \* پس قاضی رو بضعیفه کرد - و پرسید که بداد خود رسیدی و راضی شدی \* گفت بلی راضی شدم \* آنکه

---

(۱) در نسخه‌های قلمی متغیر - بجایش متعسر باشد یا متعذر \*

قاضي بشگفتگي تمام برخاست<sup>(۱)</sup> - و تعظیم سلطان نموده - برمسند  
 نشانند \* سلطان شمشیر از بغل برآورد - و گفت - اي قاضي -  
 من بموجب حکم شرع در محکمه تو حاضر شدم - اگر یک  
 سر مو امروز از ادای شرع خلاف از تو مشاهده می‌کردم - بهمین  
 شمشیر گردنت می‌زدم<sup>(۲)</sup> \* شکر خدا که خیر شد \* قاضي نیز دره  
 از زیر مسند برکشید - و گفت - اي سلطان - امروز اگر از تو  
 اندک تجاوز از امور شرع معائنه می‌نمودم - بخدا که بهمین دره  
 پشت تو سرخ و سیاه می‌کردم - ع -

(سیده بود بلائي<sup>(۳)</sup> ولي بخیر گذشت \*

سلطان - خوشوقت شده - قاضي را بانعام و اکرام نوازشها فرموده  
 خود راضي و شاکر مراجعت فرمود \* سلطان غیاث‌الدین از  
 ابتدای حال با حضرت نور قطب‌العالم - قدس الله سوره - اعتقاد  
 تمام داشت - و هم‌عمر و هم‌سبق بودند - چنانچه هر دو بخدمت  
 شیخ حمیدالدین کنج نشین ناگوري<sup>(۴)</sup> کسب علوم نموده بودند \*  
 و مدت العمر در خدمت قطب‌العالم قاصر نشد \* و آخر در  
 سنه ۷۷۵ بحیله و تزویر راجه کانس - که زمیندار آن ناحیه بود -  
 بدغا کشته شد \* مدت سلطنت غیاث‌الدین هفت سال و چند

(۱) در نسخه‌هاي قلمي برخواست نوشته \* (۲) در نسخه‌هاي

قلمي می‌بردم \* (۳) در نسخه‌هاي قلمي بلا بجاي بلائي \* (۴) در

نسخه‌هاي قلمي ناگوري \*

ماه بود \* و در رساله دیده شد که شانزده سال و پنج ماه و سه روز سلطنت کرده و دیعت حیات سپرد \*

سلطنت سیف الدین ملقب سلطان السلاطین \*  
چون سلطان غیاث الدین از تنگنای جسمانی بوسعت آباد  
روحانی شتافت - امرا و سران سپاه سیف الدین پسر او را - سلطان  
السلطین لقب نهاده - بر تخت پدر جلوه جلوس دادند \*

یکی میروید دیگر آید بجای -

جهان را ندارند بی کدخدای \*

و او پادشاه حلیم المزاج و کریم الطبع و شجاع بود \* مدت ده سال  
بسلطنت بنگاله گذرانیده - در سنه ۷۸۵ مرحله پیمایی طریق عدم  
گردید \* و در رساله سه سال و هفت ماه و پنج روز نوشته \* والله  
اعلم بالصواب \*

سلطنت شمس الدین بن سلطان السلاطین \*  
بعد از وفات سلطان السلاطین - شمس الدین نام - پسرش -  
بمشورت اعیان و ارکان دولت - قدم بر سریر جهانداري گذاشت \*  
و بدستور اسلاف مراسم سلطنت و حکومت تقدیم رسانیده - چندی  
بعیش و کامرانی گذرانیده \* و در سنه ۷۸۸<sup>(۱)</sup> بمرض طبعی یا بخداع  
راجه کانس - که در آن وقت تسلط تمام پیدا کرده بود - ره نورد

(۱) در نسخه های قلمی بمعرض \* جرنل ایشیانتک سوسائتی بنگاله حصه ۱

منزل فنا گردید \* و بعضی نوشته اند که این شمس الدین پسر سلطان السلاطین نبوده - اما متبذی بوده است - و نام او شهاب الدین بود \* بهر تقدیر ایام سلطنت او سه سال و چهار ماه و شش روز بود \* و اصح آنست که راجه کانس - که زمیندار بتهوریه<sup>(۱)</sup> بود - بروی خروج کرده - او را بقتل آورد - و اسم سلطنت بر خود گذاشت \*

### مسلم شدن راجه کانس زمیندار \*

چون سلطان شمس الدین رخت هستی بر بست - راجه کانس زمیندار هندو - بر تمامی قلمرو بنگاله استیلا یافته - بر مسند حکومت مربع نشست \* و ظلم و سفاکی بنیاد نهاد \* و صدق قتل مسلمین پرداخته - اکثری از علما و مشائخ را مقتول تیغ ستم کرد \* و میخواست که بیخ اسلام را از قلمرو خود مستاصل سازد \* گویند روزی شیخ بدرالاسلام - ولد شیخ معین الدین عباس - پیش آن بدفرجام بی سلام نشستند \* گفت ای شیخ چرا بر من سلام نکردی \* شیخ فرمود اهل علم را سلام بکافر کردن روا نیست - خصوصاً چون تو کافر ظالم سفاک را که خون مسلمانان سبیل کرده \* ازین سخن آن ملحد ناپاک ساکت شده - و همچو مار پیچ و تاب خورده - در صدق قتل گردید \* روزی در مکانی - که دروازه ننگ و کوچک

( ۱ ) جنرل مذکور - صفحه ۲۶۳ بنگرند \* ( ۲ ) بجای در صدق قتل مسلمین

شده \* ( ۳ ) در نسخه های قلمی اسلام - جنرل ایشیاٹک سوسائٹتی بنگاله

حصه ۱ نمبر ۳ - سنه ۱۸۷۳ - صفحه ۲۶۴ بنگرند \*



داشت - نشست و شیخ را طلب کرد \* شیخ چون رسید مطلب او در یافت - اول پا را درون گذاشت - بعد ازان سر فرو نکرده<sup>(۱)</sup> داخل شد \* آن مردود را آتش خشم در اشتعال آمده - گفت شیخ را در صف برادرانش نشانند \* فی الفور آن جناب را شربت شهادت چشاندند \* و بقیه علما را همان روز بر کشتی نشانده بدریا غرق ساخت \* حضرت نور قطب العالم - قدس الله سره - از استیلای آن کافر و قتل مسلمین بی طاقت شده - بسلطان ابراهیم شرقی - که دران زمان تا سرحد بهار در قبض تصرف او بود - نامه نوشت - بدین مضمون که کافس نام حاکم این ملک کافر بیدین است - ظلم و خونریزی شعار خود ساخته - اکثری از علما و مشائخ را کشته - و غریق بحر فنا ساخته - الحال در صدد قتل بقیه ( اهل ) اسلام است \* می خواهد که بذای اسلام را ازین ملک منهدم سازد \* از انجا که معونت و محافظت مسلمین بهادشاه اسلام لازم و واجب است - بناء علی هذا بدو کلمه متصدع اوقات شریف گشت \* مامول آنکه قدم نزول اجلال بر سر سکنه این محال و منت بر حال این شکسته بال نهند - که رهائی مسلمانی چند از شکنجه جفای این ظالم شود \* والسلام<sup>(۲)</sup> \* چون مراسله بحضور سلطان ابراهیم گذشت - باعزاز تمام و اکرام ملاکلام ( را ) کرده - مطالعه کرد \* و قاضی شهاب الدین

( ۱ ) در نسخه های قلمی سر فرو کرده \* ( ۲ ) در نسخه های قلمی

جونپوری - که از فضایی وقت و سرآمد علمای عصر بود - و سلطان در تعظیم و توقیر او بسیار میکوشید - و در روزهای متبرک در مجلس سلطان بر کرسی سیمین می نشست - ترغیب تمام کرد - و گفت که بر جناح استعجال باید روان شد که درین یورش فواید دینی و دنیوی متصور است - یعنی هم ملک بنگاله در حوزه تصرف درآید - و هم دیدار حضرت شیخ - که منتج حسنات حال و مآل است - با ضمیمه ثواب دادرسی زمره اهل اسلام بحصول پیوند \* سلطان ابراهیم - خیمه بیرون زده - طبل ارتحال نواخته - بکوچ متواتر با فوج بحرموج باندک ایام به بنگاله رسیده \* و سرای فیروزپور مضرب خیم ساخت \* راجه کانس - از دریافت این حال مضطرب شده - بملازمت حضرت قطب العالم شتافته - بعجز و الحاح و زاری درآمد - و گفت رقم عفو بر صحیفه جرائم این گنہگار کشیده - تسلط سلطان ابراهیم ازین ملک باز دارند \* حضرت مخدوم فرمودند که برای سفارش کافر ظالم مانع پادشاه اسلام نمی توانم شد - خاصه آنکه حسب الطلب<sup>(۱)</sup> و اشارت ما آمده باشد \* کانس لاعلاج شده سر بر قدم گذاشت - ( و ) گفت هرچه رضای حضرت باشد قبول میکنم \* فرمود تا بشرف اسلام مشرف نشوی من سفارش تو نمیتوانم کرد \* کانس انگشت قبول بردیده نهاده \* اما زن آن ضال - او را بچاه ضالالت انداخته - مانع استیعاب سعادت اسلام گردید \* آخر پسری

دوازده ساله را - که جدو نام داشت - بخدمت حضرت قطب العالم  
 برد - و گفت من پیر شدم - تازک دنیا خواهم شد - همین پسر را  
 مسلمان ساخته سلطنت بنگاله او را بخشید \* حضرت قطب العالم  
 سفلی پان از دهان خود برآورده بدهن جدو گذاشتند<sup>(۲)</sup> - و تلقین شهادت  
 نموده - بخلعت اسلام مشرف ساختند - و جلال الدین نام او کرده -  
 حسب الحکم در شهر منادی زده - خطبه سلطنت بنام او خواندند \*  
 و امور شرع شریف ازان تاریخ رواجی دیگر یافت \* بعد ازان  
 حضرت قطب العالم - بملاقات سلطان ابراهیم رفته - معذرت قدوم  
 نموده \* درخواست معارفت پادشاه کردند \* سلطان ازین معنی  
 کوفته خاطر شده رو به قاضی شهاب الدین کرد \* قاضی گفت - ای  
 حضرت - سلطان حسب استدعای شما در اینجا رسیده - اکنون شما خود  
 حمایت و جانبداری او نموده - و کیلانه پیش آمدید - چه تصور توان  
 کرد \* حضرت فرمودند که آن وقت حاکم ظالم بر اهل اسلام مسلط  
 شده بود - الحال که به یمین قدوم سلطانی پادشاه بشرف اسلام مشرف  
 شده - جهاد بر کافر لازم است - نه بر اهل اسلام \* قاضی لاجواب شده  
 ساکت گردید \* اما چون مزاج سلطان برهم شده بود - پاس خاطر  
 سلطان نموده - بامتحان علوم ( و ) کمالات آن حضرت اقدام نموده -

---

( ۱ ) در فرشته جَنَمَل و آن غالباً جَنَمَل یا جِیَمَل باشد - در استوارت

چِیَمَل \* جرنل ایشیاٹک سوسائٹی صفحہ ۲۶۶ بنگرزد \* ( ۲ ) در نسخه های

قلمی گذاشتن \* ( ۳ ) در نسخه های قلمی بعد لفظ حاکم و نوشته \*

ملزم و منفعل گردید \* و بعد سوال و جواب بسیار - حضرت قطب فرمودند که بردرویشان بچشم حقارت و انکار نگرستی و طالب امتحان شدن جز خسارت نتیجه نه بخشد \* نزدیک است که بحال تباہ بمیری \* و در روی سلطان نیز نگاه غضب آلود نمودند \* القصه سلطان ناخوش ( و ) کوفته خاطر به جونپور رفت \* گویند در همان زودی سلطان ابراهیم و قاضی شهاب الدین جونپوری وفات یافتند \* آری - ع -

با دل شدگان هرکه درافتاد برافتاد \*

اما راجه کانس شنید که سلطان ابراهیم وفات یافت - سلطان جلال الدین را از سلطنت معزول کرد - و خود بر سریر شرارت متمکن شد \* و بحکم مذهب باطل خود چند گار از طلا ساخته - جلال الدین را از دهان گاوان انداخته از راه سفره گاوان برآورد - و آن طلا را به برهمنان تقسیم کرد - و پسر را تلقین مذهب خود نمود \* از آنجا که جلال الدین تلقین فرموده حضرت قطب العالم بود از دین مستقیم خود برنگردید - و سخن کفار در دل او مؤثر نیفتاد \* و راجه کانس - باز لوائی شقاوت افراخته - در فکر قلع و قمع مسلمانان گردید \* و چون ظلم و ستم او از حد گذشت - روزی شیخ انور پسر حضرت قطب العالم شکایت آن ظالم پیش

( ۱ ) در نسخه های قلمی یافت \* ( ۲ ) این مصرع از حافظ شیراز

است - در اصل چنانست - " با درد کشان هرکه درافتاد برافتاد " \*

پدر برد - گفت حیف باشد که باوجود همچو شما قطب وقت مسلمانان از دست این کافر در ایذا و آزار باشند \* حضرت شیخ در آن وقت بعبادت و یاد الهی مستغرق بودند - باستماع این معنی در غضب آمده فرمودند که این ظلم وقتی فرو نشیند که خون نو بر زمین افتد \* شیخ انور دانست که هرچه بر زبان پدر بزرگوارش گذشت شدنی ست \* بعد از لحظه عرض نمود که هرچه در باره فقیر ارشاد شد عین صواب است <sup>(۱)</sup> \* در باره برادر زاده ام شیخ زاهد چه حکم میشود \* فرمودند طبل نیکنامی زاهد نایابست \* القصه راجه کانس <sup>(۲)</sup> - زیاده از سابق در ظلم و جور اصرار کرده - بتدریج بر خادمان و لواحقان آن حضرت نیز دست تعدی دراز نمود - و اسباب و اثانه آنها بتاراج داد \* شیخ انور و شیخ زاهد را دستگیر نموده \* چون سخن حضوت شیخ زاهد شنیده بود در قتل آنها جرأت نکرده به سنارگام فرستاد - و تاکید ساخت که زر مدفون پدر و جد ایشان از آنها معلوم کرده خواهند کشت \* و چون بعد رسیدن سنارگام تهدید بسیار کردند - و از زر که هرگز مدفون نبود نشان نیافتند - اول شیخ انور را شربت شهادت چشانیدند - و چون قصد شیخ زاهد نمودند - ایشان فرمودند که در فلان موضع دیگ کلان مدفون است \* چون کاویدند - آورندی

---

( ۱ ) در نسخه های قلمی ثواب \* ( ۲ ) در نسخه های قلمی

کلان بر آمد - و غیر از یک اشرفی دیگر دران ندیدند \* گفتند دیگر چه شد \* فرمود ظاهراً کسی دزدیده باشد \* و این معنی از تلقین غیب بوده است \* گویند روزی که شیخ انور را در سنارگام شهید کردند - و خون مبارک ایشان بر زمین رسید - همان روز راجه کانس در همان وقت از دارالراج خود بدورخ شتافت \* و بقول بعضی پسرش جلال الدین - که در حبس بود - با خدمتگاران اتفاق نموده - او را کشت \* مدت حکومت و ظام آن سفاک را هفت سال نشان میدهند \*

### ذکر سلطنت جلال الدین پسر راجه کانس \*

بعد از ان جلال الدین با استقلال تمام بر تخت سلطنت جلوس نمود \* اکثر کافران را - علی الرغم پدر - مسلمان نمود - و زناداران ( را ) - که گاو طلا خورده بودند - بعنف و زجر تمام گوشت گاو خورانید \* و حضرت شیخ زاهد را از سنارگام طلبیده در اعزاز و احترام کوشید - و خدمتها نمود - و اکثر بملازمت حاضر میشد \* و امور مملکت و جهانداري را چنانچه باید و شاید میکرد \* در زمان سلطنت او مردم برفاهیت و آسودگی تمام میگذرانیدند \* گویند در عهد او شهر پتدرة آن قدر آباد شد که تقریر نتوان کرد \* و مسجد و حوض و تالاب جلالی و سرائی در گور بغیاک نهاده \* و مجدداً ابتدای آبادی گور در وقت او شد \* مدت هفده سال سلطنت

نمود \* در سنه ۸۱۲ خانه گور را منزل گاه ساخت \* الیوم گنبدی کلان بر مقبره او در پندوه موجود است - و قبر زن و پسرش هم در پهلوی او در همان مقبره است \*

### سلطنت احمد شاه بن جلال الدین \*

چون سلطان جلال الدین در مضجع خاک خوابید - پسرش احمد شاه - بتجویز امرا و سران سپاه - بر سریر سلطنت بجای پدر جلوس نمود \* از بسکه تندمزاج و ظالم و سفاک بود خونها ناحق ریختی - و شکمهای زنان حملدار میدرید \* چون نوبت ظلم بحد رسید - و صغار و کبار از تعدی او بجان آمدند - شادی خان ( و ) ناصر خان - که هر دو غلام بودند - و درجه امارت داشتند - متفق شده احمد شاه را بقتل آوردند \* و این واقعه در سنه ۸۳۰ روده \* مدت سلطنت او شانزده<sup>(۱)</sup> سال و بقول هزده سال بوده است \*

### سلطنت ناصر خان غلام<sup>(۲)</sup> \*

چون سریر سلطنت از وجود احمد شاه خالی ماند - شادی خان خواست که ناصر خان را از میان برداشته خود متصدی امر سلطنت گردد \* ناصر خان - بر مافی الضمیر او مطلع شده - سبقت نموده - شادی خان را بقتل آورد \* و خود از روی جرأت قدم بر تخت سلطنت گذاشته شروع در انفاذ احکام نمود \* امرا

( ۱ ) نزد متأخرین شانزده \* ( ۲ ) در فرشته ناصرالدین \*

و ملوک سلطان احمد شاه ناب فرمانبرداری او نیارده او را هم بقتل رسانیدند \* سلطنت او هفت روز و بقول بعضی نیم روز بود \*

### سلطنت ناصر شاه<sup>(۱)</sup> \*

چون ناصر خان غلام بسزای کردار خود مقتول شد - امرا و ملوک اتفاق نموده یکی از نبائیر سلطان شمس الدین بهنگره را - که لیاقت این شغل خطیر داشت - ناصر شاه خطاب کرده - بر تخت سلطنت اجلاس دادند \* ناصر شاه آئین معدلت و سخاوت پیش نهاد خاطر ساخت - تا مردم خورد و بزرگ مرفه الحال بوده - جراحتهای ظلم احمد شاهي رو بالتیام آورد \* و عمارت گور و قلعه از احداث آن پادشاه عالی جاه است \* مدت سی و دو سال بسلطنت بنگاله پرداخته مانند دیگران<sup>(۲)</sup> از این جهان پدزود کرد - و بقول بعضی ایام سلطنت او از بست و هفت سال تجاوز نغمود \*

### سلطنت بارنگ شاه بن ناصرالدین<sup>(۳)</sup> \*

چون ناصر شاه رخت هستی بربست - پسرش بارنگ شاه متکی و ساد سلطنت گردید \* مردی دانشمند و متشرع بود \* در عهد او مردم سپاهی مرفه و آسوده حال بودند \* و او هم مدت العمر بعیش و عشرت گذرانیده - در سنه ۸۷۹ عازم

( ۱ ) در فرشته ناصرالدین شاه \* ( ۲ ) بجای ” این جهان را پدرود

کرد “ \* ( ۳ ) غالباً به کاف فارسی باشد چنانکه صاحب غیاث اللغات

تحقیق کرده \*



ملک عدم گردید \* مدت سلطنت او هفده یا شانزده سال بود \*

### سلطنت یوسف شاه \*

بعد از وفات باربگ شاه - پسرش یوسف - بتجویز امرا و معارف ممالک - بر سریر فرمانروائی جلوس فرمود \* و او پادشاه حلیم و خیرخواه خلق و نیکبخت و صاحب علم و ریاضت بود \* هفت سال و شش ماه سلطنت (کرده) - در سنه ۸۸۷ راه‌نورد سفر آخرت گردید \*

### سلطنت فتح‌شاه بن یوسف شاه \*

بعد از فوت یوسف شاه - پسرش سکندر شاه بر تخت سلطنت نشست \* فی الجمله مایه سودا داشت \* چون قابلیت این امر عظیم نداشت - امرا و اعیان تعمق کرده - همان روز او را از سلطنت معزول نموده - پسر دیگر یوسف شاه را - که فتح‌شاه نام داشت - بر سریر فرماندهی متمکن ساختند \* و او مردی دانا و عاقل بود \* رسم ملوک و سلاطین سلف را پیش نهاد همت خود ساخته - امرا را فراخور مرتبه هر یکی منزلت داده - با خلاق طریق فوازشها مسلوک داشت \* در زمان او ابواب عیش و نشاط بر روی مردم بنگاله مفتوح گردید \* چون در بلاد بنگاله رسم بود که هر شب پنج هزار پایک بنوبت حاضر میشدند<sup>(۱)</sup> - و علی الصباح پادشاه

( ۱ ) در فرشته بنوبت بهره میداشتند \*

ساعتی برآمده سلام آن جماعه گرفته رخصت میداد - آنگاه جماعت دیگر حاضر میشدند \* روزی خواجه سرای فتح‌شاه - که باربگ نام داشت - با پایکل اتفاق نموده - فتح‌شاه را بکشت \* و این واقعه در سنه ۸۹۶ وقوع یافت \* سلطنت فتح‌شاه هفت سال و پنج ماه بود \*

## سلطنت باربگ خواجه سرا مخاطب

### سلطان شاهزاده \*

چون باربگ خواجه سرا - نمک‌حرام بیدولت - بقتل ولی نعمت خود اقدام نمود - بمقتضای آنکه - ع -  
بیشه چون خالی بود روباه شیرپها کند -

خود را سلطان شاهزاده لقب نهاده - و بر اورنگ فرماندهی مربع نشست \* هر جا که خواجه سرایی بود نزد او جمع آمد \* و مردم درون‌همت را بمال فریفته بر خود فراهم آورد \* در افزونی شوکت و قوت کوشید - و چون قابوی خود برابر دید - در فکر دفع امرای بزرگ صاحب جمعیت گردید \* ازان جمله سر و سرکرد جمیع امرا ملک اندیل حبشی - که در سرحد می بود - بر این معنی مطلع گشته - در صدد تدبیر و اندیشه آن شد که بچه لائق خود را<sup>(۱)</sup> بهایی تخت رسانیده کارش بکفایت رساند \* دران اثنا خواجه سرای

( ۱ ) در فرشته برگرد خود جمع کرد \* ( ۲ ) در فرشته طریق \*

خون گرفته<sup>(۱)</sup> را بخاطر رسید که ( او را طلب داشته - بحیله و تدبیر مقید گرداند - پس فرمان طلب صادر فرمود ) \* ملک اندیل فرمان طلب را از لطیفه غیبی انگاشته - با جمعیت شایسته خود را بحضور رسانید \* و چون بهوشیاری و احتیاط تمام بدربار آمد و شد میکرد خواجه سرا در دفع او عاجز شد \* تا روزی مجلسی ترتیب داده - با ملک اندیل گرم جوشی بیش از پیش نموده - مصحف اقدس بمیان آورد - و گفت دست بمصحف بگذار که بمن آسیبی نرسانی \* ملک اندیل قسم یاد کرد که تا تو بر تخت باشی مضرت نرسانم \* و بسبب آنکه جمیع مردمان ازان خواجه ( سرای ) بیدولت خونین دل بودند - ملک اندیل نیز در انتقام خون ولی نعمت مستعد بوده - دربانان را با خود متفق ساخته - فرصت میجست \* تا آنکه شبی آن کافرنعمت - شراب وافر خورده سرشار شده - بر تخت خفته بود - ملک اندیل برهنمونی دربانان بقصد قتل او بحرم سرا در رفت \* چون او را بر تخت خفته یافت - قسم بیادش آمده

( ۱ ) در تاریخ نوشته - که ماخذ این حکایت است و جمله پیشین و پسین

لفظ بلغظ ازان ماخوذ - چنان نوشته - ” خواجه مرای خون گرفته را

بخاطر رسید که او را طلب داشته بحیله و تدبیر مقید گرداند پس فرمان

طلب صادر فرمود ملک اندیل حبشی آنرا لطیفه غیبی دانسته با جمعیت

خوب بحضور آمد “ \* کاتب سهواً سطرى قلم انداز کرده \*

متأمل شد \* ناگاه<sup>(۱)</sup> آن اجل گرفته - بقدرت قادر مطلق که یکی را از تخت نخوت بخاک مذلت اندازد و دیگری را کلاه سروری بر تارک گذارد - بسبب غلیان مستی شراب غلطیده از تخت فرود افتاده \* ملک اندیل خوشوقت شده تیغ برو انداخت - اما کارگر نیامد \* سلطان شاهزاده - هوشیار شده - خود را در مقابله شمشیر برهنه دیده - با ملک اندیل در آریخت - و چون قوی و عظیم الجثه بود - ملک اندیل را در کشتی بزیر انداخت - و خود بر فراز سینه او نشست \* ملک اندیل - که موی سر او را در دست خود محکم گرفته بود - نگذاشت - و به یغرش خان - که بیرون حجره ایستاده بود - آواز داد که جلد خود را بمن برسان \* یغرش خان ترک با جمعی از حبشیان فی الفور بدرون آمد - و ملک اندیل را بزیر دیده در انداختن تیغ متأمل شد - چه<sup>(۲)</sup> که در اثنای تلاش کردن شمعها در زیر دست و پای یکدیگر آمده بود ( و ) خاموش شده - و هوا تاریک بود \* ملک اندیل فریاد برآورد که من موی سر او را بدست دارم - و او چندان عریض و جسیم است که بدن او سپر من شده است \* تو بی تأمل تیغ بینداز - که تیغ از او گذاره نخواهد شد - و اگر گذاره شود و بمن رسد رسیده باشد<sup>(۳)</sup> - من و صد هزار همچو من در قصاص خون

( ۱ ) در نسخه های قلمی گاه \* ( ۲ ) در فرشته - ” چه در اثنای تلاش

و گرفتن یکدیگر شمعها زیر دست و پا آمده بود “ \* ( ۳ ) در نسخه های قلمی

وای نعمت اگر کشته شوند هنوز اندک است \* یغرش خان آهسته  
 شمشیری چند بر پشت و پهلوی سلطان شاهزاده زد \* و سلطان  
 شاهزاده خود را بمرگ انداخت \* ملک اندیل برخاسته باتفاق  
 یغرش خان و حبشیان بیرون رفت \* و تواجی<sup>(۱)</sup> باشی بخوابگاه سلطان  
 شاهزاده رفته چراغ روشن کرد \* و سلطان شاهزاده - او را ملک اندیل  
 تصور کرده - پیش از روشن شدن چراغ - از خوف جان بالایی تخت  
 بر نیامده - بمخزن گریخته بود \* و تواجی باشی چون متوجه آن  
 مخزن شده بیرون رفت - سلطان شاهزاده باز خود را بمرگ انداخت \*  
 و او فویاد برداشت که حیف است که غداران صاحب مارا<sup>(۲)</sup> هلاک  
 کردند - و سلطنت را برباد دادند \* سلطان شاهزاده - او را از خیرخواهان  
 و صدیقان خود خیال کرده - آواز برآورد که ای فلان خاموش باش  
 که من زنده‌ام - و پرسید که ملک اندیل کجا است \* تواجی گفت  
 او - بگمان آنکه پادشاه را بقتل رسانیده است - بخاطر جمع بخانه  
 خود رفته \* سلطان شاهزاده بار گفت که بیرون رفته فلان فلان امر را  
 جمع کرده بر او تعیین کن<sup>(۳)</sup> که ملک اندیل را کشته سرش بیارند -  
 و دروازه‌ها را به پیادگان نوبتی سپرده بگو که مسلح شده هوشیار

(۱) در فرشته - "و تواجی باشی حبشی که بیرون ایستاده بود"

(۲) در نسخه‌های قلمی یار ملک بجای مارا هلاک چنانکه در فرشته است \*

(۳) در نسخه‌های قلمی بجای را مرا نوشته \* (۴) بجای بر او شاید

که بر آن باشد - یعنی بر آن امر تعیین کن \*

باشند \* توأچی حبشی گفت بسر و چشم - اینک رفتم که علاج بر اصل<sup>(۱)</sup> کنم \* و بیرون آمده<sup>(۲)</sup> احوال را آهسته بگوش ملک اندیل گفت \* ملک اندیل - باتفاق توأچی باز باندزون درآمده - بزخم خنجر کار او را باتمام رسانید - و در همان مخزن گذاشته درش را مقفل ساخت \* و بیرون شده کس بطلب خان جهان وزیر فرستاد \* و بعد از حاضر شدن او در تعیین پادشاه لوازم کنکاش بتقدیم رسانیدند \* و چون فتح شاه را جز طفل دوساله نموده بود در اندیشه شدند که او قابل سلطنت نیست - چگونه او را بر تخت نشانند \* پس علی الصباح جمیع امرا باتفاق - بخانه زن فتح<sup>(۳)</sup> شاه رفته - داستان شب را بعرض رسانیدند - و گفتند که چون شاهزاده طفل است بیکی باید سپرد که تا کلان شدن او مهمات سلطنت را<sup>(۴)</sup> متمشی<sup>(۵)</sup> باشد \* مادر شاهزاده - چون بر فکر ایشان آگاه شد - دانست که چه میگیرند \* جواب داد که من با خدا عهد کرده ام که هرکس قاتل فتح شاه را بکشد پادشاهی باو ارزانی دارم \* ملک اندیل در آغاز از اقبال این معنی ابا نموده - اما آخر چون جمیع امرا

( ۱ ) در فرشته همچنین لفظ بلفظ \* ( ۲ ) در فرشته همچنین - در

نسخه های قلمی آمد • ( ۳ ) همچنین در فرشته • در نسخه های

قلمی باریک شاه بجای فتح شاه نوشته و آن از قرینه غلط معلوم می شود •

( ۴ ) همچنین در فرشته - مفعول فعل مذکور نکرده \* ( ۵ ) در فرشته

متمشی می ساخته باشد \* ( ۶ ) در نسخه های قلمی میگوید \*

دران مجلس حاضر شده بانفاق تکلیف نمودند قدم بر تخت گذاشت \* مدت طغیان سلطان شاهزاده بقولبی هشت ماه و بقولبی دو نیم ماه بود \* بعد از واقعه سلطان شاهزاده سالی چند این رسم در بنگاله بود که - هرکه ( کشده<sup>(۱)</sup> ) حاکم خود را بکشد - و آن قدر فرصت یابد که بجای او بر تخت نشیند - همه مردم مطیع و منقاد او باشند - و متعارض<sup>(۲)</sup> حال او نشوند \* ایام حکومت سلطان شاهزاده در رساله شش ماه دیده شد \* والله اعلم بالصواب \*

### سلطنت ملک اندیل حبشی المخاطب فیروز شاه \*

چون ملک اندیل حبشی بطالع فیروز عروس مملکت بنگاله را در آغوش کشید - خود را فیروز شاه خطاب داده - <sup>(۳)</sup> بدارالملک گور رفته - همان جا طرح اقامت انداخت \* و در طریق معدلت و احسان مساعی جمیله بکار برده - خلأئق را در مهد امن و امان نگاه داشت \* از آنجا که در ایام امارت کارهای بزرگ و نمایان از دست او بظهور آمده بود - سپاه و رعیت - از وی در حساب شده - <sup>(۴)</sup> در زمان سلطنت او پیرامن سرکشی نگشتند \* و در بذل و بخشش بی نظیر بود \* خزائن و دفائن ملوک پیشین را - که بچندین سعی و مشقت فراهم آورده بودند - باندک فرصت صرف مسکینان و محتاجان نمود \* گویند باری در یک روز یک لک روپیه بمساکین

---

( ۱ ) در فرشته همچنین \* ( ۲ ) بجای متعرض \* ( ۳ ) در نسخه های قلمی

بدانملک \* ( ۴ ) از وی در حساب شده - این الفاظ در فرشته نیست \*

بخشید \* ارکان دولت را این اسراف<sup>(۱)</sup> خوش نه آمد - در یکدیگر<sup>(۲)</sup> گفتند که این حبشی قدر زری که بی مشقت و محنت بدست آمده است نمیداند \* تدبیری<sup>(۳)</sup> باید اندیشید که قدر زر شناخته دست از اسراف<sup>(۴)</sup> و تصرفات بیجا کوتاه کند \* پس آن زر را در صحن جمع کردند - تا پادشاه بچشم خود ببیند - شاید که قدر این زر شناخته در نظرش بسیار نماید \* و چون سلطان زر را ملاحظه کرد پرسید که این زر را چرا درین جا گذاشته اند \* ارکان دولت عرض کردند این زر همان است که برای مسکینان عطا شده است \* فرمود ازین قدر چه خواهد شد - یک لک دیگر اضافه نمایند \* ارکان دولت متحیر شده زر را بفقرا تصرف نمودند \* ملک اندیل - سه سال سلطنت کرده - در سنه ۸۹۹ مریض شده - شمع زنت گانیش به مصر اجل منطفی گشت \* و اصح آنست که فیروز شاه هم از دست پایگان کشته شد \* مسجد و مناره و حوض در شهر گور از محدثات اوست \*

### سلطنت سلطان محمود بن فیروز شاه \*

چون فیروز شاه به نهانخانه عدم شتافت امرا و وزرا پسر بزرگ او را - که محمود نام داشت - بر فراز تخت سلطنت جلوه اجلاس دادند \* و حبش خان نام غلام حبشی مدارالمهام امور مالی و

( ۱ ) در نسخه های قلمی اسراف \* ( ۲ ) بجای یکدیگر \* ( ۳ ) در

نسخه های قلمی تدبیریکه \* ( ۴ ) اسراف بفتح اول جمع صرف \*



ملکي شد \* آن قدر در امورات پادشاهي محیط گردید که از سلطنت جز نامي بر محمود شاه نگذاشت \* و محمود شاه بمجبوري میگذرانید - تا آنکه حبشی دیگر - که او را سیدهي بدر دیوانه میگفتند - از اوضاع او تنگ آمده حبش خان را بکشت - و خود متصدی امور سلطنت شده - پس از چندگاه با سرداران پایکان اتفاق نموده - وقت شب سلطان محمود را نیز بقتل رسانید \* و علي الصباح بتجویز امرای درگاه - که با او همزمان بودند - بر تخت برآمده خود را مظفر شاه خطاب داده \* ایام سلطنت محمود شاه یک سال بود - و در تاریخ حاجي محمد قندهاري مرقوم است که سلطان محمود شاه پسر فتح شاه ( است ) \* جشن خان - غلام باریگ شاه - بحکم سلطان فیروز شاه تربیت او (۴) میکرد - ( و ) بعد وفات سلطان فیروز شاه سلطان محمود را بر تخت نشاند \* و چون شش ماه بران بگذشت - حبش خان را هوس سلطنت در سر افتاد \* ملک بدر دیوانه حبش خان را کشته خود - چنانکه گذشت - بر سریر سلطنت نشست \*

(۵) سلطنت سیدهي بدرالمخاطب مظفر شاه \*

چون مظفر شاه بر تخت سلطنت در بلده گور جلوس فرمود -

(۱) بجای در بر باید \* (۲) در فرشته سیدی \* (۳) همچنین در

فرشته \* صفحه ۵۸۴ جلد ۲ \* (۴) همچنین در فرشته \* در نسخه های

قلمی به نیت او متکبر و این بی معنی \* (۵) در فرشته سیدی \*

از بسکه سفاک و بیباک بود - اکثری از علما و صلحا و اشراف  
 ملک را مقتول ساخت - و رایان کفره را - که بخصومت سلاطین  
 بنگاله کمر بسته بودند - لشکر کشی نموده بقتل رسانید \* و سید  
 حسین شریف مکی را بمنصب وزارت نواخته - صاحب اختیار  
 امور سلطنت گردانید \* و در جمع نمودن خزائن راغب گشته -  
 بتجویز سید حسین - مواجب سوار و پیاده را کم کرده - در تعمیر  
 خزانه کوشید - و در تحصیل خراج نیز سختگیریها پیش نهاد -  
 لهذا عالمی از دست مظفر شاه متأذی شده متنفر گردیده \* رفته  
 ( رفته ) سید حسین نیز دل دگرگون کرد - تا کاری بجائی رسید  
 که در سنه ۹۰۳ بسیاری از امرای کبار او<sup>(۱)</sup> برگشته خروج کردند -  
 و سلطان مظفر شاه با پنج هزار حبشی و سه هزار افغان و بنگالی<sup>(۲)</sup>  
 در قلعه گور متحصن گشت - و مدت چهار ماه میان مردم درون  
 و بیرون جنگ واقع شد - و هر روز جمعی کثیر بقتل میرسیدند \*  
 گویند دران ایام که سلطان مظفر متحصن بود - هرکرا گرفته پیش او  
 می آوردند - از کمال قهر و غضب - که طائفه حبشی را می باشد -  
 شمشیر کشیده بدست خود می کشت - چنانچه عدد قتیلان خاصه  
 او بچهار هزار رسید \* آخر مظفر شاه - با جمعیت خود از شهر برآمده -  
 با امرا - که سید حسین شریف سرگروه همه آنها بود - صف آرائی  
 نمود - و از طرفین بست هزار کس علف تیغ و تیر گردیدند \*

( ۱ ) در نوشته از او بجای او \* ( ۲ ) در نوشته سه در نسخه های قلمی سی •

شد از کشته ها پشته پرداخته -

تو گوئی حصاری دگر ساخته \*

آخر نسیم ظفر بر پرچم لوامی امرا وزیده<sup>(۱)</sup> - مظفر شاه با جمعی  
از مقربان و مخصوصان در میدان کشته شد \* و بقول حاجی محمد  
قندهاری - دران ایام از اول تا آخر در جمیع معارک یک لک  
و بست هزار کس از مسلمانان و کافر بعالم فنا شتافتند \*  
و سید حسین شریف مکی باسلطنت رسیده علم جهانبانی  
افراشت \* و در تاریخ نظام الدین احمد مسطور است که چون  
طبائع مردم از بدسلوکی مظفر شاه نفرت گرفت - سید شریف  
مکی - این معذی را بخاطر آورده - سردار پایگان ( را ) با خود موافق  
ساخته - شبی با سیزده نفر بحرم سوا درآمده - مظفر شاه را<sup>(۲)</sup>  
بقتل آورده - صباح آن بر تخت سلطنت نشسته - خود را  
سلطان علاءالدین نامید \* مدت سلطنت مظفر شاه سه سال و پنج  
ماه بود \* مسجدی از تعمیرات او در گور مانده بود \*

سلطنت علاءالدین سید حسین شریف مکی \*

چون سید حسین شریف مکی در ایام وزارت اخلاق جمیله با  
جمیع مردم مرعی داشته - همیشه بگوش خلایق میفرسانید که مظفر شاه

( ۱ ) در نسخه های قلمی ورزیده \* ( ۲ ) در نسخه های قلمی و بجای تا -

در فرشته من اوله الی آخره \* صفحه ۵۸۵ - جلد ۲ \* ( ۳ ) در فرشته

لفظ احمد نفوشتی \* ( ۴ ) در نسخه های قلمی بمظفر \*

از بسکه خسیس و دنی المزاج است - هرچند من - اورا در باب  
رفاه سپاه و امرا ناصح شده - مانع از قبائح اعمال میشدم <sup>(۱)</sup> - سودمند  
نیفند - بجمع کردن زر مشغول میشود \* ازین ممر امرا اورا مشفق  
و مهربان و غمخوار خود تصور میکردند \* چون نیکونهادی او  
و بدنفسی مظفر شاه در عوام معروف و در خواص مشهور بود - لهذا  
در آن روز که مظفر شاه کشته شد جمیع امرا در باب تعیین پادشاه  
کنکاش کرده باسلطنت سید شریف مکی راغب گشتند \* و گفتند  
اگر ترا پادشاه سازیم بما چگونه سلوک <sup>(۲)</sup> خواهی کرد \* گفت آنچه  
مدعای شما باشد خواهم کرد - و عجالة الوقت هرچه در شهر بر  
روی زمین باشد بشما میگذارم - و هرچه در زیر زمین است من  
بتصرف می آرم \* خواص (و) عوام بطمع مال قبول آن امر کردند -  
و بذراج شهر گور - که از مصر گوی سبقت ربوده بود - شتافتند \*  
بدین گونه شهری بتاراج رفت -

نوگفتی که جاروب غارت برفت \*

سید شریف مکی باین آسانی چتر پادشاهی گرفت - و خطبه

( ۱ ) در نسخه های قلمی میشوم \* در فرشته چنان نوشته - ” بگوش

خلایق میروسانید که مظفر شاه خسیس است و قابل پادشاهی نیست  
و هرچند من اورا در باب سپاه و امرا نصیحت کردم سود نیفنداده “ \*

( ۲ ) در نسخه های قلمی بعد لفظ غمخوار لفظ از نوشته و آن محل

معنی \* ( ۳ ) همچنین در فرشته - در نسخه های قلمی مسلوک \*

و سکه بغام خود کرد \* مؤلف گوید که اهل تواریخ سید شریف مکی نام او نوشتند - و چون بسلطنت رسید خود را علاءالدین خطاب کرد - اما در تمامی مملکت بنگاله و نواحی گور نام او حسین شاه مشهور السیفه خاص و عام است \* چون نام حسین شاه در تاریخ نیافتم - لهذا تردد داشتم - بعد تلاش بسیار از عبارات کتابه ها - که در خرابه بلده گور الیوم بر سنگ دروازه کلان اثر قدم رسول - صلعم - و سونه مسجد و بعضی مزارات دیگر - که از تعمیرات سلطان حسین شاه و پسر او نصرت شاه و پسر دیگر او محمود شاه است - کفده الآن موجود است - مستفاد شد که سیدالسادات علاءالدین ابوالمظفر شاه حسین سلطان بن سید اشرف الحسینی ست - و بشهر و سنین سید شریف مکی کتابه ها همه موافق است - دفع شبه و تردد گردیده \* بخاطر میرسد که ظاهرا پدر بزرگوار او - سید اشرف حسینی - شریف مکه بوده باشد - لهذا او هم به شریف مکی مشهور شد - و گرنه نام آن جناب سید حسین بوده است \* در رساله بنظر آمد که حسین شاه و برادرش یوسف معه پدر خود سید اشرف حسینی از متوطنان شهر ترمه بودند \*

(۱) (۱) جرنل ایشیاٹک سوسائٹی حصہ ۱ نمبر ۳ سنہ ۱۸۷۳ ع صفحہ ۲۹۲

بنگرنہ \* (۲) بعد لفظ کلان در نسخہ های قلمی و نوشتہ \* (۳) یعنی

سونا بمعنی طلا \* (۴) در نسخہ های قلمی شهر - درین صورت پیش لفظ

کتابہ ها لفظ در قلم انداز شدہ باشد \* (۵) بدال مہملہ نیز خوانند \*

بحسب اتفاق وارد بنگاله شده - در ضلع راده<sup>(۱)</sup> بموضع چاندپور سکونت گرفته - هردو برادر پیش قاضی انجا بتحصیل (و) کسب علوم مشغول شدند \* و بدریافت نجابت اینها قاضی دختر خود را به حسین شاه تزویج نمود \* پس ازان بخدمت مظفر شاه اختیار ملازمت نموده - بهایه وزارت رسید - چنانکه مذکور شد \* چون بر سریر سلطنت در بلد گور جلوس فرمود - بعد از چند روز مردم را از تاراج شهر منع نمود \* و چون ممنوع نشدند - دوازده هزار تاراجی را بقتل رسانید - تا ازان عمل دست کشیدند \* و تفحص کرده بسیاری از اموال را بتصرف خود درآورد \* ازان جمله یک هزار و سه صد کشتی طلا بود - چه از قدیم الایام رسم در ملک لکهنوتی و بنگاله چنان بود که مردم دولتمند کشتیها از طلا ساخته طعام در وی میخوردند - و در روزهای جشن و طوبی در مجلس هر کسی که کشتیهای طلا زیاده حاضر میشد موجب زیادتیی فخر و اعتبار او در اقوان میگردد \* و این رسم تا حال در مردم اغنیا و صاحب حشمت استمرار دارد \* سلطان علاءالدین حسین شاه - چون مرد دانا و عاقل بود - امرای اصیل را رعایتها نمود - و بندگان خاص خود را نیز بمراتب بلند و مناصب ارجمند رسانید \* و پایکان را - که حرام نمکی و خارندکشی<sup>(۲)</sup> شعار خود ساخته بودند - از چوکی

(۱) جائی دیگر راده - صفحه ۱۴۴ سطر ۱۵ \* (۲) در نسخه های قلمی شعر \*

دادن منع فرموده<sup>(۱)</sup> - و جمله را یکقلم برطرف کرد - تا مضرتی  
 بار نرسد \* و بجای پایگان در چوکی و نوبت سرهنگان را مقرر  
 کرد \* و حبشیان را نیز یکقلم از تمامی قلمرو خود اخراج نمود \*  
 چون این زمره هم بشارت و خاوندکشی و شور پشّتی مشهور شده  
 بودند - در جونپور و هندوستان جا نیافته - اکثر بجانب گجرات  
 و دکن شتافتند \* اما سلطان علاءالدین حسین شاه - کمر معدلت  
 استوار بسته - برخلاف دیگر سلاطین بنگاله - پای تخت خود در  
 اکدّاله<sup>(۲)</sup> - که متصل شهر گور بود - مقرر کرد \* و غیر از حسین شاه  
 احدی از سلاطین بنگاله سواي پندوه و بلده گور جای دیگر  
 پای تخت خود نکرده<sup>(۳)</sup> \* چون خود اشراف<sup>(۴)</sup> و نجیب بود -  
 بمقتضای کل شیئی يرجع الی اصله - سادات و مغل و افغان  
 را دست گرفته عمال خوب جا بجا برگماشت - تا ملک بقرار  
 آمده - تزلزل و انقلاب - که در زمان سلاطین حبشی و غیره بهم  
 رسیده بود - برطرف شد \* و گردن کشان مملکت جملگی<sup>(۵)</sup> سر بر خط  
 فرمان او نهادند \* و رایان اطراف را مطیع ساخته - تا اودیسه  
 تسخیر نموده - مالگذاری گرفت \* بعد ازان عزیمت فتح ممالک

(۱) فرمود اینجا فصیح \* (۲) در نسخه های قلمی اینجا یکدّاله و جای

دیگر اکدّاله صفحه ۹۶ سطر ۱۶ بنگرند \* در فرشته اکدّاله - صفحه ۵۸۷ -

جلد ۲ \* (۳) در نسخه های قلمی نکرده اند \* (۴) بجای شریف \*

(۵) در فرشته لفظ جملگی درین جمله ننوشته \*

آشام - که مابین شمال و مشرق بنگاله واقع است - پیش نهاد  
 همت ساخته - با لشکر جرار از پیاده و کشتیهایی بیشمار متوجه  
 آن دیار گردید \* و آن مملکت را مفتوح ساخته - با فوج دریاموج  
 دران ممالک درآمد \* و تمامی آن ولایت را تا کامروپ و کامنه  
 و غیره - ( که ) در تحت تصرف رایان عظیم الشان مثل روپ نرائن  
 و مال کنور و کوسا لکهن و لچهمی نرائن و غیره بود - مستخر نموده - اموال  
 و اسباب بسیار ازان ولایت بتصرف آورد - چنانکه افغانان مکانهای  
 آنها را شکسته تعمیر مکانها کرده بودند \* و راجه انجا - تاب مقارمت  
 نیاروده - ملک را خالی کرده - بکوهستان گریخته بود \* سلطان - پسر  
 خود را با فوجی گران بضبط آن حدود گذاشته - خود مظفر و منصور  
 به بنگاله مراجعت فرمود \* و بعد مراجعت سلطان - پسرش دران جا  
 بضبط و حراست پرداخت \* اما چون موسم برسات رسید - و از طغیان  
 آب طرق و مسالک مسدود گشت - راجه - با اعوان و انصار خود  
 از کوه فرود آمده - آن لشکر را محاصره نموده - بجنگ پرداخته - و راه  
 آذوقه مسدود کرده - در اندک فرصت همگی را علف تیغ ساخت \*  
 و سلطان - بر کنار آب بهته قلعه<sup>(۵)</sup> راست کرده - در آبادی و معموری

( ۱ ) جمله بی ربط است \* ( ۲ ) در نسخه های قلمی مکانهای - بعد این لفظ

شاید که چیزی قلم انداز شده \* ( ۳ ) صاحب غیث اللغات به زای هوز

تحقیق کرده \* ( ۴ ) در نسخه های قلمی ساختند بصیغه جمع \* ( ۵ )

استوارت بقیا آورده و نوشته که آن نام نهري ست که آن را گندک نیز گویند \*



ممالک بنگاله غایت سعی و اهتمام مبذول داشت \* و مساجد و لنگرخانه در هر سرکار جا بجا تعمیر و مقرر ساخته - فقرا و عزلت گزینان را املاک بسیار عنایت فرمود \* و بجهت خرج لنگرخانه قذوة المشائخ شیخ نور قطب العالم - قدس الله سره - مواضع متعدده تعیین فرمود - و هر سال از اذاله - که پای تخت او بود - بزیارت مزار فائض الانوار حضرت شیخ نور قطب العالم - قدس الله سره - بقصبه پندره می آمد \* و از برکت اخلاق حمیده و سیر پسندیده - و وفور عقل و کیاست - سالهایی دراز باستقلال کمال<sup>(۱)</sup> در امر سلطنت پرداخت \* و در سنه ۹۰۰ سلطان حسین شرقی - که سلطنت ممالک چونپور میکرد - از سلطان سکندر شکست خورده - و از تعاقب او مجال اقامت نیافته - به کهل گنور رسید<sup>(۲)</sup> - و پناه و التجا باین آستان آورد \* سلطان علاءالدین حسین شاه - عزت او را نگاه داشته - اسباب عیش و عشرت مهیا ساخت - تا از فکر و نرد سلطنت باز آمده - بقیه عمر در همین جا بسربرد \* و در آخر ایام سلطنت او محمد بابر پادشاه در هندوستان مسلط شد \* سلطان حسین شاه در سنه ۹۲۷ باجل طبعی طبل ارتحال ازین جهان فانی گرفت \* مدت سلطنت او بمست و هفت سال - و ( نزد ) بعضی بمست و چهار سال - و بقول بعضی بمست و نه سال و پنج ماه - بود \* از سلاطین بنگاله مثل علاءالدین حسین شاه پادشاهی دیگر

( ۱ ) در نسخه های قلمی بکمال \* ( ۲ ) جای دیگر کهل گام - صفحه ۱۴۴ \*

نشد \* و آثار خیر او درین ملک مشهور افواه خواص و عام است <sup>(۱)</sup> \*  
 هزده پسر داشت \* نصرت شاه بعد از پدر جانشین گردید \*

## ذکر سلطنت نصرت شاه بن علاءالدین

### حسین شاه \*

چون سلطان علاءالدین حسین شاه برحمت ایزدی پیوست -  
 اعیان سلطنت و ارکان دولت پسر کلانش ( را ) - که نصرت شاه نام  
 داشت - و به نصیب شاه معروف است - ( و ) عاقل و عادل  
 و پسندیده خو - و نسبت بدیگر برادران در امور سلطنت ثابسته  
 و لائق تر - بود - بر تخت سلطنت اجلاس دادند \* پسندیده ترین کاری  
 که ازو بظهور آمده این بود که برادران را بقید و حبس نداده -  
 مناصب هر یکی را - از آنچه پدر عنایت فرموده بود - دو چند  
 ساخت \* و راجه ترهت را دستگیر نموده بقتل رسانید \* و دو  
 سردار نامی را - که یکی علاءالدین - و دیگری مخدوم عالم -  
 که به شاه عالم اشتها دارد - ( و ) هر دو داماد حسین شاه بودند -  
 بضبط حدود ترهت و حاجی پور تعیین نموده دران جا گذاشت \*  
 و چون بابر پادشا - سلطان ابراهیم بن سلطان مکندر لودی را کشته -  
 بر سواد اعظم هندوستان مسلط گشت - اکثر امرای افغان گریخته

( ۱ ) صفحه ۶۲ حاشیه ۳ بنگرند \* ( ۲ ) که اینجا محل معنی ست -

و یا لفظ بود بعد لفظ علاءالدین بیفزایند \*

به نصرت شاه التجا آوردند \* و در آخر سلطان محمود - برادر سلطان ابراهیم - نیز از مملکت خود برگشته شده به بنگاله آمد \* نصرت شاه - دلجوئی هریکی نموده - فراخور مرتبه و حالت آنها و گنجایش مملکت خود - هریک را به پیرگفت و قصبات لائق نوازش فرموده \* و دختر سلطان ابراهیم را - که بآن ملک افتاده بود - بعقد و ازدواج خود درآورد \* و استیلای افواج مغل بخاطر آورده قطب شاه را بافواج گران بنواح بهرائچ گسیل کرده \* و او را دران جا با مغلان چند کورت جنگ واقع شد - و مدتی بمقابله هم نشستند \* اما خان زمان - داماد بابر پادشاه - تا چونپور متصرف شده بود - و چون در سنه ۹۳۵<sup>(۱)</sup> که بابر پادشاه در چونپور آمده - تمامی اطراف و جوانب را بحیطه تصرف خود درآورده بود - و عازم شد که به بنگاله رفته آنرا نیز بقبض و تصرف خود درآورد - نصرت شاه - مآل اندیشی نموده - تحف و هدایای نفیسه و ایلچیان کاردان فرستاده - از راه عجز و زاری درآمد \* بابر پادشاه بفا بر صلاح وقت صالح کرده مراجعت فرمود \* و چون بابر پادشاه پنجم ماه جمادی الاول سنه ۹۳۷<sup>(۲)</sup> شفقار شد - و همایون پادشاه<sup>(۳)</sup> بر سریر دهلی قائم مقام گردید - آوازه افتاد که پادشاه دهلی در صد تسخیر بنگاله است - لهذا نصرت شاه در سنه ۹۳۹ - بواسطه

( ۱ ) که اینجا بیکار \* ( ۲ ) در نسخه های قلمی فرستاد \* ( ۳ ) صحیح

جمادی الاولی \* ( ۴ ) در نسخه های قلمی به شفقار \*

اظهار اخلاص و محبت و خصومت - تحائف نفیس مصحوب  
 (ملک) <sup>(۱)</sup> مرجان خواجه سرا نزد سلطان بهادر گجراتی فرستاد \*  
 ملک مرجان - در قلعه <sup>(۲)</sup> مژدو با سلطان بهادر ملازمت نموده -  
 بخلعت خاص سرفراز گشت \* و دران مدت نصرت شاه باوجود  
 سیادت مرتکب فسق و فساد و انواع ظلم و بیداد - که شرح آن  
 موجب کدورت خاطر همگان است - گردید - و عالمی از جور او  
 متذذبی شد \* در همان اثنا روزی بزیارت قبر پدر خود - بمقام اکناکه  
 که در شهر گور بود - سوار شد \* قضا را در همان جا خواجه سرائی را  
 بنا بر وقوع تقصیری وعید سزای کردارش کرد \* خواجه سرا -  
 از ترس جان خود با دیگر خواجه سرایان اتفاق نموده - بعد مراجعت  
 بدولتخانه - در سنه ۹۴۳ بقتل آورد \* مدت سلطنت او شانزده <sup>(۳)</sup>  
 سال بود \* بعضی سیزده سال و کمتر از آن نوشته اند \* بنای مکان  
 اثر قدم رسول - صلعم - در سنه ۹۳۹ - و مسجد طلائی - که عوام  
 آنرا سونه مسجد گویند - در سنه ۹۳۲ - احداث شده - از تعمیرات <sup>(۴)</sup>  
 نصرت شاه بن سلطان علاءالدین حسین شاه در خرابه گور الیوم  
 با شکستگی در و دیوار موجود است \* و بنای مزار فائض الانوار  
 حضرت مخدوم اخي سراج الدین در سعدالله پور نیز از آثار خیر  
 آن پادشاه است \* مؤلف گوید که در همه کتابه‌ها - که بر سنگها

(۱) همچنین در نوشته \* (۲) در منتخب الباب ماندو \* (۳) محققین

شازده بدون نون تحقیق کرده اند \* (۴) صفحه ۱۳۱ حاشیه (۳) بنگرند \*

کنده الآن موجود است - نام او نصرت شاه بن سلطان علاءالدین حسین شاه میفریسد<sup>(۱)</sup> - و در کتب تواریخ نام او نصیب شاه - بالنون<sup>(۲)</sup> و الصاد مهمله و یای تختانیه و بای موحدیه - مرقوم است \* ظاهرا تصحیف و سهر شده باشد - چرا که در عبارات کذده های<sup>(۳)</sup> کتابه سنگین غلطی را مدخلی نیست \*

### سلطنت فیروز شاه بن نصرت شاه \*

چون سلطان نصرت شاه شربت ناگوار اجل چشید - پسرش فیروز شاه بتجویز امرا بر تخت سلطنت فرماندهی جلوس نمود \* هنوز سه سال سلطنت کرده بود که سلطان محمود بنکالی - ( که ) یکی از هجده پسر سلطان علاءالدین حسین شاه بود - و نصرت شاه او را بامارت سربلندی داده بود - و نا زندگی نصرت شاه سلوک امرایانه میداشت - درین وقت قاهر یافته - فیروز شاه را بقتل آورده - بر سریر سلطنت - بورئه پدر خود - جلوس نمود \*

### ذکر سلطنت سلطان محمود بن علاءالدین \*

چون محمود شاه بر سریر سلطنت جلوس نمود - مخدوم عالم یزنه او - که بحکومت حاجی پور مامور بود - علم بغی افراشته - با شیرخان - که در نواحی سبمار ( ۹ ) بود - رابطه محبت

( ۱ ) بجای میفریسد نوشته بایستی نوشت \* ( ۲ ) بجای به نون و صاد \*

( ۳ ) در نسخه های قلمی بای اضافت بعد لفظ کذده ها قلم انداز شده \*

و اخلاص درست کرد \* محمود شاه قطب خان حاکم منگیر<sup>(۱)</sup> را  
 بتسخیر ولایت بهار<sup>(۲)</sup> و استیصال مخدوم عالم (گسیل کرد)<sup>(۳)</sup> -  
 و شیرخان هرچند در صلح زد<sup>(۴)</sup> فایده نکرد \* آخر باتفاق افغانان  
 دل بر مرگ نهاده قرار جنگ داد<sup>(۵)</sup> \* چون تقارب فئدین رو داد  
 جنگی عظیم وقوع یافت - و قطب خان در جنگ کشته شد -  
 و شیرخان فیل و اسباب او را متصرف گشته قوی گشت \* بعد ازان  
 مخدوم عالم - بقصد انتقام یا بارادۀ سلطنت - علم بغی افراشته -  
 با محمود شاه جنگ کرده مقتول شد \* و شیرخان افغان در  
 همان زویدی - که دران وقت بسلطنت دهلی رسیده بود - لشکر  
 به بنگاله کشید \* امرای بنگاله - در محافظت در نیلیاگدهی<sup>(۶)</sup>  
 و سکری گلی کوشیده - یک ماه جنگ کردند \* آخر الامر نیلیاگدهی<sup>(۷)</sup>  
 و سکری گلی مفتوح شد - و شیرخان به بنگاله درآمد -

(۱) در فرشته همچنین جلد ۱ صفحه ۴۱۸ - در نسخه های قلمی منکبر \*

(۲) در نسخه های قلمی به حای حطی نوشته - و آن سهو کاتب باشد \*

(۳) مؤلف اینجا از فرشته نقل کرده - و الفاظ گسیل کرد از سهو کاتب

قلم انداز شده \* (۴) در نسخه های قلمی - در صلح زد و فائده نکرد -

در فرشته - "در صلح زد و ملایمت نمود فائده نکرد" \* کاتب یا الفاظ

ملایمت نمود از سهو نقل نکرده یا خوف و از طرف خود درآورده \* (۵)

در فرشته قرار بجنگ داد \* (۶) بجای در شاید که دره باشد - صفحه

۱۴۳ سطر ۱۰ بنگرند \* (۷) در استوارت سکری گلی \*

و محمود شاه هم صف کشیده برابر آمد - و جنگ صعب واقع شد \*  
 سلطان محمود - از میدان شکست خورده - بقلعه<sup>(۱)</sup> متحصن گشت -  
 و عرضداشت مشتمل بر استمداد بحضور همایون پادشاه دهلی  
 فرستاد \* همایون شاه در سنه ۹۴۴ متوجه تسخیر ولایت جونپور  
 شده \* چون دران وقت شیرخان در بنگاله بود - همایون پادشاه  
 بهای حصار چنار رفته بمحاصره پرداخت \* غازی خان سور -  
 که از طرف شیرخان در قلعه بود - علم مدافعه افراشت - و تا  
 شش ماه محاصره امتداد کشید \* آخر بتدبیر رومی خان سرکوبها<sup>(۲)</sup>  
 ساخته قلعه را مفتوح ساخت \* و شیرخان هم - در باب انتزاع  
 قلعه گور مساعی جمیل بکار برده - کار بر محصوران تنگ ساخته \*  
 اما چون دران ایام یکی از زمینداران بهار سر بفساد برداشته مصدر  
 فتنه ها شده بود - ناگزیر شیرخان - مصلحت در توقف ندیده -  
 جلال خان پسر خود و خواص خان را - که از امرای معتبر او  
 بود - بمحاصره قلعه گذاشته خود به بهار رفت \* و جلال خان  
 پسر شیرخان با محمود شاه جنگ میداشت - تا آنکه کار بر  
 محصورین تنگ شده - و غله در شهر نایاب گردید \* روز یکشنبه

---

( ۱ ) در فرشته - در حصار گور متحصن شد \* ( ۲ ) در

فرشته چنان نوشته - ”رومی خان که صاحب اهتمام تریخانه

پادشاهی بود در دریا سرکوبها ساخته قلعه بتصرف سپاه مغل

درآمد“ \*

سیزدهم ماه فروردی<sup>(۱)</sup> - مطابق ششم ذوالقعدة<sup>(۲)</sup> سنه ۹۴۴ - جلال خان با دیگر امرا - مثل خواص خان و غیره - طبیل جنگ گرفت \* سلطان محمود نیز از ضیق محاصره تنگ آمده بود - از قلعه برآمده بحرب پرداخت \* چون ایام دولتش بزوال رسیده بود - و اقبال شیر خان یارری نمود - سلطان محمود - تاب جنگ نیارده - از راه بهتہ گریخته - بدر رفت - و پسران محمود شاه گرفتار شده - قلعه گور با دیگر غنائم بدست جلال خان پسر شیر خان آمد \* و جلال خان و خواص خان بقلعه درآمدہ بقتل و اسیر و غارت ( و ) نہیب پرداختند \* و شیر خان ہم - از فتنہ بہار اطمینان حاصل کردہ - دنبال سلطان محمود نمود \* چون بعد بقرب مبدل شد - سلطان محمود - لاعلاج برگشته - جنگ کرد - و زخم گران برداشته - از معرکہ گریخت \* شیر خان - مظفر و منصور جلوریز بہ گور رسیدہ - بنگالہ را متصرف گشت \* مسجد جامع در سعداللہ پور از تعمیرات سلطان محمود بن سلطان علاءالدین حسین شاه الآن موجود است \* از عبارت کندہ آن مستفاد شد کہ وی پسر سلطان علاءالدین حسین شاه است \* و ایام سلطنت محمود شاه پنج سال نشان میدهند \*

( ۱ ) همچنین در اسٹوارٹ - در نسخہ های قلمی فروردی \* ( ۲ ) صحیح

ذی القعدة - ص ۴۹ حاشیہ ۳ بنگرند \*



## جلوس فرمودن نصیرالدین محمد همایون پادشاه

## بر سریر بلده گور \*

چون سلطان محمود - از جنگ شیرخان زخم‌دار گریخته - عازم ملازمت سلطان محمد همایون پادشاه شد - در وقتی که سلطان همایون پادشاه قلعه چنار را مفتوح ساخته بود - در درویش پوره رسیده - ملاقات کرده عجز و الحاح تمام نموده - التماس پورش بنگاله کرد \* سلطان - نظر ترحم بحال او مبذول داشته - میزرا دوست بیگ را در قلعه چنار گذاشته - در اوائل سنه ۹۴۵ بعزیمت تسخیر بنگاله رایت نهضت افراشت \* شیرخان بدریانت این معنی جلال خان و خراسان را بمحافظت دره تیلیاگده‌هی - که سر راه بنگاله واقع است - فرستاد \* و این تیلیاگده‌هی و سکری گلی<sup>(۲)</sup> جائی ست در میان ولایت بهار و بنگاله در غایت استحکام - که از یک طرف کوه شامخ و جنگل قلب و صعب دارد که بهیچ وجه دخول دران ممکن نیست - و از جانب دیگر نهر گدگ که عبور ازان نهایت مشکل است \* سلطان همایون شاه جهانگیر بیگ<sup>(۳)</sup>

( ۱ ) در نسخه‌های قلمی واقع \* ( ۲ ) در نسخه‌های قلمی اینجا سانکری

گلی و پیش ازین سکری گلی - صفحه ۱۴۰ سطر ۱۱ - و پائین نیز سکری گلی

نوشته \* ( ۳ ) در فرشته و استوارت جهانگیر قلی بیگ \* و جائی دیگر

در نسخه‌های قلمی همچنین نوشته \* صفحه ۱۴۵ سطر ۹ بنگرند \*

در منتخب اللباب خانی خان جهانگیر بیگ \*

مغل را بتسخیر تیلیاگدهی و سکری گلی روانه فرمود \* روزی که جهانگیر بیگ دران جا رسید - وقت فرود آمدن - جلال خان و خواص خان - با فوج مستعد یلغر کرده - بر سرش ریختند \* افواج مغل - تاب نیاورده شکست فاحش<sup>(۱)</sup> یافته - و جهانگیر بیگ زخمی شده - بحال تباه مراجعت کرده - باردوی سلطانی رسیدند \* اما چون همایون پادشاه به تیلیاگدهی و سکری گلی نزول اجلال فرمود - جلال خان و خواص خان - تاب حمله همایونی در خود ندیده - بجانب کوه گریخته - ازان جا پیش شیرخان به گور رسیدند \* افواج سلطانی ازان کوچه تنگ بآسانی گذشته منزل بمنزل روان شد \* و چون<sup>(۲)</sup> کهل گام مضرب خیام فلک احتشام شد - محمود شاه - که همراه رکاب بود - دران منزل شنید که هر دو پسرانش - که بقید جلال خان افتاده بودند - کشته شدند \* و ازیں غم و غصه روز بروز میکاست - و در همان زودی رخت هستی بریست \* و چون شیرخان - از رسیدن افواج سلطانی مطلع شده مضطر گشته - خزائن و دفائن سلاطین گور و بنگاله برداشته - بسمت راقدها گریخت - و ازان جا بجانب کوهستان چهارکهند روان شد - همایون پادشاه شهر گور را - که دارالملک بنگاله بود - بی مانعی مسخر ساخته - و بنا بر تجفیس مذموم شهر را جنت آباد نام کرده - خطبه و سکه پادشاهی جاری نمود \* و سزارگام و چانگام و غیره بنادر در حوزه تصرف پادشاهی درآمد \* چندی بعیش و عشرت

( ۱ ) بجای فاش \* ( ۲ ) پیش ازیں کهل گانو - صفحه ۱۳۵ سطر ۱۱ بنگرند \*

پرداخته - دنبال شیر خان نکرده - این چنین دشمن قوی را سهل انگاشتند \* هنوز از سه ماه زیاده دران جا نمانده بودند که از بدی آب و هوای انجا اسپان و شتران بسیار تلف شدند - و اکثر مردم بیمار گردیدند \* بیک ناگه خبر رسید که افغانان براه چهارکهند رفته قلعه رهناس را مسخر نمودند - و فوجی بحراست قلعه گذاشته - و شیر خان خود به مونگیر آمده امرای پادشاهی را - که در مونگیر بودند - علف تیغ ساخت \* و قضیه تسلط میرزا هندال - که در دهلی<sup>(۱)</sup> وقوع یافته بود - نیز شیوع یافت \* پادشاه - از دریافت خبر دهلی مضطرب شده - جهانگیر قلی بیگ را بصوبه دارچی بنگاله سرفراز ساخته - و ابراهیم بیگ را - که او هم از امرای کلان بود - با پنچ هزار سوار انتخابی برفاقت او گذاشته - برسبیل سرعت عازم اکبرآباد گردید \* و این معنی در سنه ۹۴۶ وقوع یافت \*

### بر تخت نشستن شیر شاه در شهر گور \*

چون سلطان همایون پادشاه در سنه ۹۴۶ متوجه آگره گردید - شیر خان بر بی سامانی سپاه و مخالفت میرزا هندال مطلع شده<sup>(۲)</sup>

( ۱ ) در فرشته نوشته - " درین وقت خبر رسید که هندال میرزا در آگره

و میوات علم بغی و مخالفت افرشته خطبه بنام خود خوانده شیخ بهلول را بقتل رسانید " - جلد ۱ صفحه ۴۲۳ \* آگره بجای دهلی صحیح باشد

چه مؤلف خود پائین میگوید - عازم اکبرآباد گردید - و دو سطر پستر می نگارد - متوجه آگره گردید \* ( ۲ ) در نسخه های قلمی شد \*

با لشکر مستعد از رهتاس روان شد \* و در وقتی که اردویی سلطانی به چوسا رسید <sup>(۱)</sup> - سر راه گرفته مدت سه ماه در برابر نشست - و هر قدر که توانست مزاحمت رسانید \* آخر شیخ خلیل نامی درویشی را - که مرشد شیر خان بود - از راه حیل و خدیعت بخدمت سلطان فرستاده - طالب صلح گردید \* سلطان بنا بر اقتضای وقت قبول فرمود - و چنان مقرر شد که بنگاله و رهتاس از شیر خان باشد - و زیاده طلبی نکند - و سکه و خطبه پادشاهی در آن حدود باشد \* پس برین اقرار شیر خان بحلف قرآن مجید مبادرت نمود \* سپاه سلطانی را ازین سرگند خاطر جمع شد \* اما شیر خان - روز دیگر بانواج افغانه مستعد و مکمل - غافل <sup>(۲)</sup> بر لشکر پادشاهی برآمده - فرصت صف آرائی نداد - و بعد از جنگ غالب آمده - گذرها را - که کشتیها در آن جا بود - مسدود ساخت \* ازین ممر شاه و گدا و امیر و وزیر شکسته و بدحال <sup>(۳)</sup> از تعاقب افغانان خود را بی اختیار بآب گنگ زدند - چنانچه سواي هندوستانیان قریب بست هزار کس مغل غرق شدند \* و پادشاه نیز خود را بآب زده بمدد یکی از سقایان بمشقت تمام

( ۱ ) در فرشته چوسا - در استوارت چوسار و آن غلط است - در آئین

نیز چوسا \* ( ۲ ) لفظ یافته بعد لفظ غافل شاید که قلم انداز شده -

در فرشته - ایشان را غافل یافته \* ( ۳ ) بجای وزیر غالباً فقیر باشد چه

بمساحل نجات رسید - و با برخی از مردم - که پیمانۀ عمرشان  
 لبریز نشده بود - بجانب اکبرآباد متوجه شد \* شیرخان - بعد  
 از حصول این فتح شگرف - مراجعت نموده به بنگاله آمد - و با  
 جهانگیرقلی بیگ بدفعات جنگ کرده - آخر بدغا و حيله  
 نزد خود طلبیده - او را با مردم رفقای او بقتل آورد \* و بقیۀ  
 افواج را که در دیگر جا بود نیز علف تیغ ساخته - خطبه و سکه  
 بنام خود ساخت - و ولایت بنگاله و بهار یقلم بتصرف خود  
 درآورد \* و ازان وقت خود را شیرشاه خطاب داد - و آن  
 سال در بند و بست مملکت پرداخته قوت و شوکت تمام پیدا کرد \*  
 و در آخر سال خضرخان را بحکومت بنگاله گذاشته - خود  
 بجانب اکبرآباد نهضت کرد \* و ازان طرف افواج همایونی -  
 باوجود نفاق برادران - یک مد هزار کس باستقبال شتافت -  
 و در سنه ۹۱۴۷ روز عاشورا در نواحی قنوج بر لب آب گنگ طرفین  
 مقابل شدند \* و افواج مغل<sup>(۲)</sup> که اراده فرود آمدن بر منزل  
 داشتند - افغانان قریب پنجاه هزار سوار رسیدند \* لشکر پادشاهی  
 بی جنگ هزیمت خورد \* و شیرشاه - تا خوشاب تعاقب  
 نموده - مراجعت به اکبرآباد کرد \*

### حکومت خضرخان درگور \*

چون خضرخان از جانب شیرشاه بحکومت بنگاله مقرر شد -

---

( ۱ ) در نسخه های قلمی بعد حصول ازیں فتح \* ( ۲ ) ای همین که \*

دختر یکی از سلاطین بنگاله را بعقد خود درآورده - در نشست و برخاست و دیگر تجملات سلوک پادشاهانه مرعی داشت \*

و چون شیرشاه در اکبرآباد ازین معنی خبر یافت - مآل اندیشی نموده - علاج واقعه پیش از وقوع واجب دانسته - بر جفا ح استعجال بجاذب بنگاله کوچ فرمود \* و خضر خان چون بطریق استقبال بملازمت رسید - شیرشاه او را محبوس ساخته - ولایت بنگاله بچند کس قسمت نموده - ملوک الطوائف ساخت - و قاضی فضیلت را - که از علمای ولایت آگره بود - و بحسن و دیانت و امانت انصاف داشت - امین ولایت گردانیده - صلاح و فساد ملک را در قبضه ائذدار او سپرده - خود مراجعت نموده به اکبرآباد رفت \*

### ذکر ایالت محمد خان سور در بنگاله \*

چون در سنه ۹۵۲ شیرشاه - در تسخیر قلعه کالنجر بحکم تقدیر - از آتش باروت نقب - که بزیر حصار حفر نموده بودند - بیخبر سوخت - و پسر خود او - که جلال خان نام داشت - بر سریر سلطنت دهلی جلوس فرموده - خود را اسلام شاه خطاب داد - که در السنه افواه عوام به سلیم شاه معروف است - محمد خان سور - که از امرای کبار و خویشان سلیم شاه (و) بعدل و انصاف و حسن اخلاق معروف بود - بحاکمی ممالک بنگاله ممتاز گشت - و چند سال تا آخر

عهد سلطنتش<sup>(۱)</sup> راه یافته بود - علم مخالفت افراخته - متوجه تسخیر چنار و جونپور و کالپی گردید \* محمد شاه عدلی هیمو بقال ( را ) - که از امرای کبار او بود - با فوج عظیم همراه گرفته - بر سر محمد خان رفت - و در موضع چهارگانه<sup>(۲)</sup> - که پانزده گروهی کالپی ست - بین الفریقین جنگ صعب اتفاق داد \* مردم بسیار از طرفین شربت فدا چشیدند - و محمد خان نیز جام ممت نوشید \* امرای بقیة السیف رو بهزیمت نهاده - در جهوسی<sup>(۳)</sup> فراهم گردیده - پسرش خضر خان را بسلطنت برداشته \* بهادر شاه<sup>(۴)</sup> بقصد انتقام خون پدر خود در صدد جمعیت لشکر شده - بسیاری

( ۱ ) بعد لفظ سلطنتش چند سطر از سهو کاتب قلم انداز شده - و عبارت بی ربط و مطلب خبط گردیده \* در استوارت در ذکر محمد خان سور چنان نوشته - ”گویند که این سردار تا آخر عهد سلطنت سلیم بغایت عدل و انصاف و نهایت حسن اخلاق حکم راند \* چون در سنه ۹۶۰ محمد عدلی - که بشهوت پرستی و عشرت رغبت تمام داشت - بر تخت سلطنت مسلط گردید - آن حاکم بنگاله ( محمد خان سور ) - خود را از اطاعت قاتل پسر ولی نعمت خویش بوی دانسته - از تسلیم کردن حکومت سلطان ابا نمود و حکم فرمود تا سکه بنام خودش زدند “ \* تاریخ بنگاله چارلس استوارت چاپ کلکته سنه ۱۸۴۷ صفحه ۹۲ \* از تاریخ فرشته نیز همین مضمون مستفاد میشود \* صفحه ۱۵۱ حاشیه ۱ نیز بنگرند \* ( ۲ ) در فرشته و استوارت چهارگانه \* ( ۳ ) در استوارت جوسی \* ( ۴ ) خطاب خضر خان که احوالش پائین می آید \*

از ممالک پورب را بتصرف آورده - به بنگاله آمد \*

## فرماندهی خضر خان المخاطب بهادر شاه \*

چون بهادر شاه بافواج جرار بممالک بنگاله درآمد - شهباز خان نام سرداری - که از طرف محمد شاه عدلی دران وقت حکومت گور داشت - بجنگ پیش آمد \* امرای شهباز خان - غلبه از طرف بهادر شاه دیده - به بهادر شاه پیوستند \* شهباز خان - با بقیه جمعی که همراه داشت - پا بجنگ قائم نموده - در میدان جنگ بقتل رسید \*

کسی را که دولت کند یاروی -

که یار د که با وی کند داری \*

بهادر شاه - مظفر و منصور شهر گور را بتصرف آورده - سکه و خطبه بنام خود جاری کرد \* بعد ازان بر سر محمد شاه عدلی لشکر کشید - و مابین سورج گده و جهانگیره جنگ صعب رو نمود \* محمد شاه - در معرکه زخمهایی کاری برداشته - بقتل رسید \* و این محمد شاه مبارز خان ولد نظام خان سورا است - که برادرزاده شیر شاه و عمویچه و خسر پور سلیم شاه بود \* بعد از وفات سلیم شاه روز سیوم - پسرش فیروز شاه (را) - که خواهرزاده او میشد - کشته - خود بر تخت سلطنت دهلی نشست - خود را محمد شاه عادل خطاب داده بود \* چون لیاقت



سلطنت نداشت - افغانان او را عدلی<sup>(۱)</sup> گفتند - و باندک تغیر  
اللسان او را اندلی میخواندند - و اندلی بلغت هندی بمعنی  
نابینائی ست \* و بعد ازان بهادرشاه - مدت شش سال سلطنت  
ممالک بنگاله کرده - بخوابگاه عدم شتافت \*

### سلطنت جلال الدین بن محمد خان \*

بعد از وفات بهادرشاه - برادرش جلال الدین بر تخت سلطنت  
جلوس کرد - و پنج سال در شهر گور بحکومت بسر برده - بتسخیر  
مملکت گور نهضت فرمود \*

### فرمانروائی پسر جلال الدین \*

بعد از وفات سلطان جلال الدین - پسر او - که نامش معلوم  
نشد - بر سریر حکومت نشسته - کوس فوبت پنجره نواخت -  
و هنوز از هفت ماه و نه روز بیش نگذشته بود که غیاث الدین -  
او را بقتل درآورده - زمام امور سلطنت بنگاله در قبضه  
اقتدار خویش کرد \*

### سلطنت غیاث الدین \*

چون سلطان غیاث الدین عروس مملکت بنگاله را در آغوش

( ۱ ) در منتخب اللباب نوشته که مبارز خان فیروز خان را بکشت و خود را  
به محمد شاه عادل مخاطب ساخت - عوام الناس بوجه آن خون بیگناه  
او را عدلی شاه خواندند - و چون دیگر کارهای بی موقع ازو بظهور رسید  
ظریفان عدلی را به اندلی که بزبان هندی بمعنی کور باشد مبدل ساختند \*

کشید - هنوز بر بستر بیغمی از یک سال و یازده روز بیش استراحت نفرموده بود که تاج خان کرانی زور آورده او را بقتل رسانید - ( و ) بضرب تیغ آبدار انتزاع سلطنت نمود \*

### فرماندهی تاج خان کرانی \*

تاج خان کرانی از امرای سلیم شاه و حاکم سنبهل بود - در وقت تخیل محمد شاه عدلی از گوالیار گریخته راه بنگاله پیش گرفت \*

محمد شاه عدلی فوجی گران در پی او گسیل کرد \* در فواحی چهارامپور<sup>(۱)</sup> - که چهل کروهی اکبرآباد و سی کروهی قنوج است - طرفین بیکدیگر مقابل شده - جنگ نموده - تاج خان شکست یافته بجانب چزار متوجه شد \* و در راه بعضی عمال خالصه محمد شاه عدلی را بدست آورده - از نقد و جنس آنچه توانست وصول نموده - و یک حلقه فیل - که یک صد زنجیر باشد - از پرگنات گرفته - به برادران خود - عماد خان و الیاس خان<sup>(۲)</sup> - که حاکم بعضی ولایت<sup>(۳)</sup> گذار گنگ و خواص پور نانده بودند - ملحق شد - و علم مخالفت مرتفع ساخت \* چون محمد شاه از گوالیار بر سر کرانیان لشکر کشید - گذار گنگ طرفین مقابل هم شدند \*

هیمو بقال - که سردار و سپه سالار بود - یک حلقه فیل همراه

( ۱ ) در نسخه های قلمی چهارا - در فرشته چهارامپور و همین صحیح

باشد \* جلد ۱ صفحه ۴۴۰ \* ( ۲ ) در فرشته عماد و سلیمان

و الیاس \* ( ۳ ) در فرشته ولایات \*

گرفته - از آب عبیره نموده - جنگ کرده غالب آمد \* و چون ابراهیم خان سور - که شوهر خواهر عدلی بود - گریخته دهلی را بتصرف آورده - مورد فتنه گردید - ناچار عدلی از کرانیان دست بردار شده - بآن طرف شتافت \* و کرانیان مستقل شدند \* و چنانکه گذشت - چون تاج خان شهرگور را بتصرف خود درآورد - قریب نه سال بامر حکومت آن (بوده) و فتح ممالک نموده - بطور دیگران رخت هستی بربست \*

### فرماندهی سلیمان کرانی \*

در اوائل حال سلیمان خان یکی از امرای شیرشاه بود \* شیرشاه او را بحکومت صوبه بهار سرفراز ساخت - و در زمان سلطنت سلیم شاه نیز بدستور معهود بانتظام صوبه بهار می پرداخت \* و چون سلیم شاه هم مسافر ملک آخرت گردید - و در هندوستان ملوک الطوائف شد - و در هر سری سودای سلطنت و در هر دلی تمغای مملکت متمکن گشت - سلیمان خان - بعد وفات تاج خان برادرش - باستقلال کمال حاکم بنگاله و بهار شده - شهرگور را - بسبب ناسازی آب و هوای انجا - ویران ساخته - قصبه نانده را آباد ساخت \* و در سنه ۹۷۵ ولایت اودیسه را بتصرف درآورد - و نائب مستقل دران مکان با فوج معتمد گذاشته - خود عازم تسخیر ملک کوچ شد \* و اطراف و جوانب آنرا بحیطه تصرف درآورده - هنوز محاصره شهر میداشت - که دران اثنا خبر رسید

که گردن‌کشان اودبسه باز علم بغی افراشتند \* ناگزیر ازان جا برخاسته  
 به تانده - که دارالملک او بود - مراجعت نمود \* و چند گاه بهمین  
 منوال تزلزل در هندوستان بود \* و چون محمد همایون پادشاه از  
 ایران مراجعت به هندوستان نمود - سلیمان خان - مآل‌اندیشی  
 نموده - عرضداشت مبذول اظهار اعتقاد و اخلاص - معه تحف و هدایا -  
 ارسال نمود - و ازان طرف هم - بمقتضای صلاح وقت که قلع و قمع  
 شیروانیان در پیش بود - پیشکش و هدایا تشریف پذیرائی یافته -  
 فرمان مرحمت عنوان مشتمل بر دلاسا و تسلی صدور یافت - و  
 بخلعت بحالی بدستور سرمایۀ افتخار اندوخت \* و بعد ازان سرچند  
 سلیمان خان خطبه و سکه ممالک بنگاله بذام خود کرده بود - اما<sup>(۱)</sup>  
 خود را حضرت اعلیٰ میگفت - و بحسب ظاهر با جلال‌الدین محمد  
 اکبر پادشاه ملائمت نموده - گاه گاه تحف و هدایا میفرستاد \* قریب  
 شانزده سال حکومت بنگاله باستقلال تمام نموده - در سنه ۹۸۱ بر بستر  
 خاک استراحت فرمود \* و او بسیار تند مزاج و جفاپیشه و سخت‌گیر  
 بود \* و در تاریخ فرشته حکومت تاج خان کرانی نفوخته - و حکومت  
 سلیمان خان بست و پنج سال میزبید \* چون برادرانش را - از ابتدا -  
 حکومت این ممالک تفویض بود - و تاج خان بعد ازان آمد - لهذا  
 همگی ایام حکومت آنها را بر یک کس ختم کرد \* و الله اعلم بالصواب \*

( ۱ ) عبارت اینجا بی ربط - غالباً چنان باشد - و خود را حضرت اعلیٰ

میگفت اما بحسب \*

## فرماندهی بایزید خان بن سلیمان خان \*

بعد از وفات سلیمان - پسرش بایزید خان - اطلاق سلطنت بر خود نموده - بر مسند فرماندهی بنگاله جلوس نمود \* هنوز یک ماه بیش نگذشته بود - و بقولیک یک سال و شش ماه سلطنت نموده بود - که هانسو نام افغانی - که پسر عم بایزید و یزنه او بود - قصد او نموده - او را بدیوانخانه بدغا قتل ساخته - میخواست که خود متصدی امور سلطنت گردد \* لودی خان - که سردار عمده و معتبر سلیمان خان بود - ابا نموده - بقتلش اقدام نموده \* بقولیک بعد دو و نیم روز برادر کوچک - که داؤد خان نام داشت - بعوض خون برادر خود هانسو را کشت \* بر هر تقدیر بعد از بایزید داؤد خان برادرش جانشین برادر خود شده \*

## ذکر سلطنت داؤد خان بن سلیمان خان \*

چون داؤد خان بر سریر حکومت بنگاله متمکن شد - پیرکاروار محیط نقطه سلطنت بنگاله گردیده - خطبه و سکه قلمرو بنگاله بقام خود ساخت \* و بواسطه شرب مدام - و مصاحبت ارذال و اوباش - و کثرت خیول و خدم - و وفور استعداد و چشم - و فراوانی اسباب و دولت - و افزونی شان و مکنت - که چهل هزار سوار خوش اسبه - و سه هزار و سه صد

زنجیرفیل - و یک لک و چهل هزار پیاده - از قسم تفنگچی و برق انداز و بان<sup>(۱)</sup> انداز و کماندار - و بست هزار توپ - که ازان جمله اکثر قلعه شکن - و بسیار نوارۀ جنگی - و دیگر آلات و ادوات حرب - که مستعد و موجود داشت - نخوت آرا شده - حوصله ممالک ستانی و کشورگیری بخاطر آورده - حواشی ممالک محمد اکبر پادشاه را مزاحمت رسانید \* هرچند دولخواهان ازین امور مانع آمده - نسخه نصائح خواندند - بگوش هوش نشنید \* منعم خان - المخاطب به خان خانان - که از طرف محمد اکبر پادشاه حاکم جونپور بود - و منصب پنجهراری داشت - بحکم پادشاه متوجه بقلع و قمع داؤد خان شد - و او برخی از امرای مغل را پیشتر از خود گسیل کرد \* داؤد خان از دریافت این معنی - لودی خان افغان را - که از امرای عمده او بود - بمقابله مغلان تعیین نمود \* در پتنه مقابله طرفین رو داده - چندی بجنگ پرداختند \* آخر الامر فریقین بصلح راضی شده - هردو لشکر بولایت خودها مراجعت کردند \* اما جلال الدین محمد اکبر پادشاه قبول صلح نه نموده - راجه تودرمل را - به منصب<sup>(۲)</sup> هزاری سرفراز کرده - صاحب اهتمام بنگاله نموده - پدش خان خانان فرستاد - و امرایان و افواج دیگر را - بهایشیلیقی<sup>(۳)</sup> خان مذکور -

( ۱ ) در نسخه های قلمی پا انداز \* ( ۲ ) در نسخه های قلمی که بجای به \*

( ۳ ) در نسخه های قلمی بهایشیلیقی - و این بیمعنی \*

بنا بر استیصال داؤد خان نامزد کرد - و در باب تسخیر مملکت بهار مکرر فرمان به خان‌خانان اصدار فرمود \* چون دران وقت میان داؤد خان و لودی خان فی‌الجمله نزاعی بهم رسیده بود - لودی خان کوفته‌خاطر شده - به خان‌خانان ابواب ملائمت مفتوح داشته - نسبت محمد اکبر پادشاه اظهار اطاعت و انقیاد نمود \* قتل‌وخان نام سرداری - که با لودی خان نفاق داشت - سلسله عداوت جنبانیده - به داؤد خان شکایت کرد - که او با امرای اکبری سازش دارد - و در نهانی یکرو و یکداستان است \* داؤد خان از اطلاع این معنی به لودی خان کتّاب<sup>(۲)</sup> عجز‌آمیز نوشته - با خود متفق ساخته - پیش خود برد - و خلاف مروت کرده - لودی خان را - که بحسن رای و تدبیر (و) شجاعت و مردانگی معروف و موصوف بود - بقتل آورد - و خود با جمعیت تمام بکنار آب سون سر راه بر لشکر اکبر شاه گرفت - و جائی<sup>(۳)</sup> که آب سون و سرو و گنگ الحاق یافته است بر روی دریا جنگ عظیم واقع شد \* لمؤلفه -

برآمد ز نارد برنا و پیدر

شپا شاپ پیگان فشا فاش تیدر \*

چکا چاک خنجر بگردون رسید -

( ۱ ) در نسخه‌های قلمی اکثری \* ( ۲ ) در فرشته کتابات \* ( ۳ ) در

فرشته - " جائی که آب سون به گنگ ملحق میشد " \*

جگر چاک شد خون به جیحون رسید \*

تبرزین بخود<sup>(۱)</sup> یلان گشته غرق -

چو تاج خروسان جنگی بفرق \*

عاقبت الامر اقبال اکبری غالب آمده - و افغانان منهزم شده -

رو بگریز نهاده - به پتنه رفتند \* و چند کشتی ایشان بدست

مغلان افتاد \* خان خانان هم متعاقب از دریا گذشته جلوریز

متوجه به پتنه شد - و آن قلعه را - که داؤد خان در وی

متحصن گشته بود - محاصره کرده طرح جنگ انداخت \* لمؤلفه -

چو بر قلعه افتاد شان طرح جنگ -

ز طرفین غریب توپ و تفنگ \*

ز آواز غریب توپ و در

چو ابر سیه کاندرو رعد بود \*

ز باریدن گوله ها چون تگرگ

روان شد دران فوجها سیل مرگ \*

چون این خبر به محمد جلال الدین اکبر پادشاه رسید - دانست

که بی توجه او فتح قلعه پتنه غیر ممکن است - لهذا همت

ملوکانه کار بسته - خود با جمیع شاهزاده ها و امرا در یک هزار

کشتی نشسته - و رنگارنگ پوششها بر کشتیها افکنده - در عین

بارش باران متوجه شد \* و چون بحوالی پتنه رسید - خبر یافت

(۱) در نسخه های قلمی بچولان بلا بجای بخود یلان \*



که عیش خان نیازی<sup>(۱)</sup> - که از سرداران معتبر آن افغان بود - از قلعه برآمده - با خان خانان جنگ کرده کشته شد - و مردم قلعه در فکر گریز اند \* پادشاه خان عالم<sup>(۲)</sup> را با سه هزار سوار بفتح قلعه حاجی پور تعیین فرمود \* و او بدان جا رفته - قلعه را از دست فتح خان انتزاع کرده - بتصرف آورد \* داؤد خان - از دریانت فتح قلعه حاجی پور - ایلچیان کاردان بدرگاه اکبری فرستاده - استعفای جریمه نمود \* اکبر شاه فرمود بعد ملازمت عفو تقصیرات خواهد شد - و اگر بملازمت نمی آید از سه کاری اختیار کند - یا خوگ تنها بمقابله من بیاید - یا یکی از امرای (خود) را تنها بفریسد<sup>(۳)</sup> تا بامرای من جنگ کند - یا یک فیل جنگی بفریسد تا با فیل من جنگ نماید - هرکه مظفر شود ملک ازو باشد \* داؤد خان - از استماع این پیام هراسان شده - صرفه در اقامت پتنه ندیده - وقت شب از دروازه آهنی برآمده - و بکشتی سوار شده - و اسباب و حشم را همان جا گذاشته - بجانب بنگاله گریخت \* قلعه حاجی پور و پتنه مفتوح شد - و محمد اکبر پادشاه بست و پنج کروه تعاقب مذهبمان نموده -

(۱) در منتخب اللباب خاقی خان چاپ کالج پریس سنه ۱۸۶۹ع نیازی

نام طائفه افغان نوشته \* در نسخه های قلمی تباری \* (۲) در استوارت

همچنین - در نسخه های قلمی اینجا جان عالم نوشته و جای دیگر

خان عالم \* صفحه ۱۶۱ سطره بنگرند \* (۳) بجای بفرستد \*

چهار صد زنجیر فیل داؤد خان با دیگر لوازم حشمت بدست  
 بهادران مغل افتاده - هرکه گریخت جان بسلامت برد - ما بقی  
 علف تیغ ساخته - منعم خان را بضبط آن نواح و دفع داؤد خان<sup>(۱)</sup>  
 مامور ساخته - خود از دریاپور علم مراجعت افراشت \* چون  
 خان خانان به سکری گلی رسید - داؤد خان بیطاعت شده بجانب  
 اودیسه گریخت \* و بعضی از امرای اکبری - مثل راجه  
 تودرمل و غیره - که دنبال او به اودیسه رفته بودند - از دست  
 جنید خان - پسر داؤد خان - دو کُرت شکست یافتند - و منعم خان  
 بر این معنی آگاه شده<sup>(۲)</sup> خود بجانب اودیسه رفت \* داؤد خان  
 باستقبال برآمده - چون مقاربت فتنین رو داد هردو لشکر  
 تعبیه صغرف نمودند \* لمؤلفه -

دایران بمیدان کشیدند صف -  
 همه خنجر و تیر و نیزه بکف \*  
 دو سو فوج قائم شده چون دو کوه -  
 یکی بی شکوه و دگر با شکوه \*  
 نمودند هریک همی دستبرد -  
 هم از توپ و تیرو سنان زد و خورد \*  
 ز خون دایران هردو سپاه  
 روان گشته سیلی دران رزمگاه \*

(۱) بجای ودفع در نسخه های قلمی واقع \* (۲) در نسخه های قلمی شد \*

بمیدان فتاده ز بس کشته‌ها -

به‌رسو نمودار شد پشت‌ها \*

گجرا نام افغانی - که بشجاعت و تهور رستم وقت بود -  
 و هراولئ فوج داؤد خان باو تعلق داشت - برهراول خان‌انان -  
 که خان‌عالم بود - حمله‌هایی مردانه آورده - فوج هراول را  
 برهم زد - و خان‌عالم را بقتل رسانید - ( و ) پای ثبات هراول را  
 متزلزل ساخت \* و جمعی - که میان قول و هراول بودند -  
 از صدمه داؤد خان برهم خورده - پناه بقول برده - باعث  
 تفرقه نیز شدند \* و خان‌انان - با جماعه قلیلی که مانده  
 بود - مقابل با گجرا شده - بحسب اتفاق گجرا و خان‌انان  
 بیکدیگر رسیدند \* لمؤلفه -

دو شمشیرزن چون بهم شد دو چار -

کشیدند تیغ از دوسو آبدار \*

همی این بران ران برین زخم زد -

بدان سان که از جنگجویان سزد \*

نشدد بر زره‌ها یکی کارگر -

دگر بود در پیش رو شان سپر \*

ز شمشیر گجرا سرانجام کار -

تن خان‌انان شده زخم‌دار \*

---

( ۱ ) در استوارت و طبقات اکبری گوجر \*

دیگر یاوران درمیان آمدند -

میان در سردار حائل شدند \*

خان خانان - با آن حال جنگ کزان - از معرکه بیرون رفته

بایستاد - و چون لشکر متفرقه برو جمع شد - باز متوجه حرب

گجرا گردید \* قضا را در عین گرمی حرب تیری بر مقبل گجرا

رسید \* لمؤلفه -

چو گجرا دگر بار آمد بجنگ -

ز شست قضا شد کشاده خدنگ -

به پیشانیش چون رسید از صفا -

گذر کرد پیگان ز سوی قفا<sup>(۱)</sup> \*

بر افتاد گجرا بمیدان چو کوه -

ز افتادنش گشت بیدل گروه \*

چو دولت ز داؤد خان رو بتافت -

ز هر جانب ادبار بر وی شتافت \*

گریزان (شد) از جنگ داؤد خان -

که دیگر نبودش ظفر را گمان \*

داؤد خان - فیلان و جمیع اسباب حشم را گذاشته - به بیدلی تمام

از میدان گریخت \* همه اسباب بدست افواج مغل آمد \* و راجه

تودرمل و غیره امرای پادشاهی بتعاقب داؤد خان شتافتند \*

داؤد خان - چون بنواحی دریای چین رسید - در پای قلعه -  
 که کنار نهر کنگ بود - پناه برد - و چون راه گریز مسدود بود -  
 ناچار اهل و عیال را در قلعه گذاشته - خود کفن در گردن انداخته -  
 و دل بر مرگ نهاده - بعزم جنگ برگشت \* راجه تودرمل  
 چگونگی حال را به خان خانان اعلام نمود \* خان خانان باوجود  
 زخمها بر جناح استعجال بانجا شتافت \* اما داؤد خان بتوسط  
 یکی از امرایان حرف صلح درمیان آورد - و چون بنای آشتی  
 استحکام یافت - بملاقات مذمخ خان رفت \* خان خانان - سلوک  
 مروت و فتوت مرعی داشته - کمر ( و ) خنجر و شمشیر مرصع  
 بجواهر قیمتی بار داده - ولایت اودیس و کنگ بنارس<sup>(۱)</sup> را  
 به داؤد خان مسلم داشته - باقی ممالک را متصرف شده -  
 بشوکت و عظمت تمام مراجعت فرموده - ببلدۀ نازده آمده -  
 ( به ) امر حکومت پرداخت \* چون در سنوات سابق - از عهد  
 محمد بختیار خلجی تا زمان شیرشاه - بلدۀ گور پای تخت  
 سلاطین بنگاله بود - و بواسطۀ ناسازی آب و هوای انجا با مردم  
 غیر بومی - افغانان خواص پور نازده را احداث نموده نشیمن گاه حکام  
 ساختند - خان خانان - بفکر تعمیر بلدۀ گور شده - بدان جا رفت -

---

( ۱ ) در نسخه های قلمی کنگ و بنارس - مگر صحیح کنگ بنارس -

چه کنگ را کنگ بنارس نیز میگفتند - چنانکه در آئین اکبری و

طبقات اکبری مذکور است \*

و آن شهر را مجدداً تعمیر ساخته - نشیمن خود کرد \* و در همان زودی از عدم موافقت آب و هوای آنجا بیمار شده - در نوزدهم رجب سنه ۹۸۳ و دیعت حیات بقابض ارواح سپرد \* داؤد خان - از دریافت خبر وفات خان خانان - باتفاق افغانان باز بنگاله و بهار را متصرف گشت - و فی الفور بعزم استخلاص خواص پور نائده آمد \* امرای اکبری تاب توقف نیارده - کلم بیرون رفتند \* داؤد خان باستقلال کمال بحکومت پرداخت \*

## حکومت نواب خان جهان در ممالک بنگاله

### و کیفیت قتل داؤد خان \*

چون خبر وفات منعم خان خان خانان در دهلی رسید - محمد اکبر پادشاه حسین قلی خان ترکمان را - بخطاب خان جهان نواخته - بحکومت بنگاله تعیین نمود \* و چون خان جهان دران نواح رسید - خواجه مظفر علی ترهتی - که نوکر بهرام خان بود و خطاب مظفر خان یافته نامزد بهار شده بتسخیر قلعه رهناس آمده بود - با لشکر بهار و ترهت و حاجی پور و غیره با وی ملحق شد \* و جمیع امرای اکبری با آنها متفق شده عازم تسخیر قلعه نیلیا گدهی و سکری گلی شدند \* داؤد خان نیز - با لشکر قیامت اثر - دران محل که مابین گدهی و نائده است - بمقابله خان جهان شتافت \* اما خان جهان - بحمله اول

گدھی را مفتوح ساخته - قریب یک هزار و پانصد افغانان را  
 بقتل درآورد - و متوجه آن موضع - که معسکر داؤد خان  
 بود - شد \* چون بعد بقرب مبدل گردید - پانزدهم شهر محرم  
 سنه ۹۸۳ روز پنجشنبه - طرفین<sup>(۱)</sup> بآراستن صف سپاه قیام نمودند \*

لمؤلفه -

دو پرخاشگر صف برآراستند -

ستیزآوران جنگ میخواستند \*

چو شد گرم بازار جنگ و ستیز -

کشیدند بر یک دگر تیغ تیز \*

ز غریدن توپ و قهقهه بان

بلرزید بر خویشتن آسمان \*

کالاپاز - که از امرای نامدار داؤد خان بود - بر جرنگار خان جهان<sup>(۲)</sup>  
 ناخته برهم زد - و مظفرخان بر برنگار داؤد خان رانده از جا<sup>(۳)</sup>  
 برداشت - و دران حالت خان جهان بر قول داؤد خان حمله برد -  
 و جنگ صعب درگرفت \* لمؤلفه -

ده و زن برآمد دران رزمگاه -

بسی خلق شد کشته از دو سپاه \*

(۱) در نسخه های قلمی - "طرفین صف بآراستن سپاه" \* (۲) در

نسخه های قلمی جرنگار \* (۳) در نسخه های قلمی برنگار \* (۴)

در نسخه های قلمی برخواست \*

زبس کشته‌ها پشته‌ها گشته بود -  
 شد آثار روز قیامت نمود \*  
 یل نامور خان جهان در نبرد  
 برآورد از فوج داؤد<sup>(۱)</sup> گردد \*  
 بهر سو که شمشیر افراختی  
 عدو را سر از تن جدا ساختی \*  
 و زین سوي داؤد با تیغ نیز  
 بر آورد از فوج او رستخیز \*  
 بهر سو که با تیغ رو می‌نهاد  
 به پایش سر خود عدو می‌نهاد \*  
 اگر بر سواری زدی تیغ کین -  
 دو پاره شدی تا بق-زنوس زین \*  
 و گر نیزه بر سیند<sup>(۲)</sup> کس زدی -  
 سنانش ز پشتش ترازو شدی \*  
 به نیروی بازوی<sup>(۳)</sup> آن شیر مست  
 بسی را بکشت و بسی را بخست \*  
 و لیکن چو اقبال یاری نکرد -  
 بمیدان قدم استواری نکرد \*

(۱) در نسخه‌های قلمی اوداد بجای داؤد \* (۲) مؤلف قافیه

زدی با شدی جائز داشته \* (۳) بجای بازوی شاید که بازویش باشد \*



هزیمت شد و مال و اسباب باخت -

دو اسبه بسوی وی ادبار ناخت \*

چون همای فتح و ظفر بر لشکر اکبر شاه سایه انداخت - و داؤد خان  
از معرکه فرار نمود - بهادران لشکر خان جهان - تعاقب از دست  
نداده - دنبال نمودند - تا آنکه داؤد خان را - اسیر دستگیر  
نموده - نزد خان جهان آوردند - و خان جهان - وجودش را  
مایه فتنه و فساد دانسته - حکم بقتل او کرد \* لمؤلفه -

سرش را بردند از تیغ کین -

شد از خون داؤد رنگین زمین \*

شده تخت شاهی ز شاهان تهی -

ز بنگاله شد ختم نام شهبی \*

جذید خان - پسر داؤد خان - که زخم گران برداشته از معرکه  
بدر رفته بود - بعد دو سه روز تن مجروح او از روح تهی گردید \*  
خان جهان آن قدر ممالک - که در ضبط خان خانان بود - بقبض  
در آورده - تمامی فیلان افغانان را با دیگر غذائیم بخدمت اکبر پادشاه  
مرسول داشته \* و مظفر خان - نقاره مراجعت نواخته - به پنده  
رفته - در سنه ۹۸۴ متوجه تسخیر قلعه رهناس گشت \*

کیفیت مستاصل شدن بعضی امرای داؤد خان \*

چون مظفر خان عازم مراجعت بسمت پنده شد - در اثنای راه

محمد معصوم خان را بر سر حسین خان افغان - که دران نواح بود - گسیل کرد - و او حسین خان را گریزانیده در پرگنه - که جاگیر او بود - درون قلعه فرود آمد - و کالاهار با هشت صد سوار بر سر معصوم خان آمده محاصره کرد \* معصوم خان فرجه دیده دیوار عقب قلعه را شکافته برآمد - و با کالاهار جنگ درداد \* قضا را در عین گرمی جنگ فیل ادبار - که فیل جنگی کالاهار بود - بخرطوم اسپ معصوم خان را زیر کرد - و او را پیاده ساخت \* دران اثنا جوانان تیرانداز بضرر فیلبانش را کشتند - و فیل بی فیلبان<sup>(۱)</sup> بحسب اتفاق بر فرج خود حمله کرد - و بسیاری از افغانان را هلاک و پامال ساخت \* ازین سبب شکست بر افغانان افتاد - و کالاهار کشته شد - و فیل او باز گردید \* ولایت اودیسسه و کتک بنارس و تمامی ممالک بنگاله و بهار - باهتتام و سعی خان جهان بالتمام داخل دیوان محمد اکبر پادشاه شد - و دولت سلاطین بنگاله اختتام و انقراض پذیرفت - و دیگر کسی صاحب سکه و خطبه دران ممالک نشد \* و امرای بزرگ افغانان - بطور حسین خان و کالاهار - چنانکه ذکر شد - یکقلم مستاصل شدند - و بعضی باقصای ممالک بنگاله در جنگها خزیدند \* در سنه ۹۸۷ خان جهان ترکمان داعی حق را لبیک اجابت گفت - و افغانانی - که نام و نشان شان مفقود بود -

( ۱ ) در نسخه های قلمی بی فیلبانان \* ( ۲ ) در فرشته مثل \*

سر از گوشها برآورده - مکرر در فکر امارت و ایالت شدند \* ازان جمله عثمان خان نام - سردار عمدۀ<sup>(۱)</sup> افغانه - باجتماع افغانان پرداخته - سر بشورش برداشت \* محمد اکبر پادشاه خان اعظم مرزا عزیز کوکه ( را ) با دیگر امرای عمدۀ بر ممالک بنگاله و بهار تعیین نمود \* و او مساعی جمیلۀ در قلع و قمع افغانه بتقدیم رسانید \* و چون دفع مادۀ فساد افغانه بکلی صورت نمی‌یست - لهذا در سنه ۹۹۰ شهباز خان کنبو بکومک افواج سابق لاحق گشت - و با عثمان خان جنگها رو داد \* و افواج قاهره دست از قتل و اسیر ( و ) غارت و نهیب آن جماعه نمی‌کشیدند \* بالجمله در حین حیات اکبر شاه دولت افغانه رو بزوال نهاد - اما چون استیصال کلی نشده بود - بعد شفقار شدن اکبر پادشاه - که در سنه ۱۰۱۴ - هزار و چهارده - هجری وقوع یافته بود - عثمان خان خروج نموده آب رفته را در جوی شمشیر آورد \* و قریب بیست هزار افغان فراهم آورده - خطبۀ آن نواح بنام خود خوانده - و بغرور جمعیت موفور دست و پا زدن آغاز نهاد \* و امرای پادشاهی را - که درین ملک بودند - بحساب نه آورده - بر ممالک محروسۀ پادشاهی دست تظاول دراز کرد \*

اکنون خامۀ بدائع نگار بتحریر حالات ناظران بنگاله - که از پیشگاه آسمان جاه پادشاهان چغتائی بخلاع نظامت بنگاله مخلص

---

( ۱ ) بعد لفظ عمدۀ در نسخه‌های قلمی بر نوشته \* ( ۲ ) بعضی کتب خوانند \*

شده - لوابی حکومت برافراشته - این دیار را از خس و خاشاک وجود اشرار پرداخته اند - می پردازد \*

روضه ثالث در ذکر حکومت ناظمانی که از حضور  
سلاطین تیموریه دهلی بنظامت بنگاله ممتاز شدند \*

نظامت راجه مان سنگه \*

چون - بتاریخ فزدهم جمادی الثانی سنه ۱۰۱۴ هجری - نورالدین محمد جهانگیر پادشاه - در ارک مستقر الخلفه اکبر آباد - بر اریکه سلطنت جلوس فرمود - از آنجا که خبر طغیان عثمان خان متواتر از روی وقائع و اخبار و عرائض امرا رسیده بود - هم در روز جلوس راجه مان سنگه را - خلعت فاخره با چارقب و شمشیر مرصع و اسپ خاصه عطا فرموده - بنظامت صوبه بنگاله امتیاز بخشید - و وزیر خان بدیوانی و تنقیح این صوبه مباهات اندوخت \*

بعد رسیدن درین ملک - عثمان بدگوهر مبادرت بر مبارزت نمود - و در یکدیگر جنگها واقع شد \* عثمان بچیرگی و خیرگی تمام سلوک غائبانه می نمود \* چون ایام جنگ امتداد کشید و استیصال افغانه میسر نشد - لهذا در همان سال جلوس راجه مان سنگه را ازین خدمت خلع نمودند - و قطب الدین خان کولکناش - بخلعت و کمر مکمل و اسپ با زین مرصع - جیفه افتخار بر تارک اعتبار زد \* نظامت راجه مان سنگه هشت ماه و چند روز بود \*

## نظامت قطب‌الدین خان \*

چون قطب‌الدین کولکناش - نهم شهر صفر سنه ۱۰۱۵ -  
 بخلعت نظامت صوبه بنگاله و منصب پنجهزاری ذات و سوار  
 و دو لک روپیه مدد خرج خان مذکور و سه لک روپیه مدد خرج  
 کومکیان - سرمایه افتخار اندوخت \* بعد رخصت شدن از حضور والا  
 درین ملک رسیده - هنوز چند ماه بیش نگذشته بود - که از دست  
 علی قلی بیگ استجلو - که مخصوص بخطاب شیرانگن خان بود -  
 کشته شد \* و تفصیل این اجمال آنکه - علی قلی بیگ استجلو  
 سفرچی شاه اسمعیل پسر شاه طهماسب صفوی بود \* بعد فوت  
 شاه اسمعیل - از راه قندهار به هندوستان آمده - در ملتان  
 به عبدالرحیم خان خان‌خانان - که متوجه فتح تهنه و ملک سند  
 بود - ملازمت نمود \* خان‌خانان او را غائبانه در سلک بندگان  
 پادشاهی منسلک ساخت - و او دران یورش مصدر ترددات  
 نمایان و خدمات شایان گردید \* چون خان‌خانان مظفر و منصور  
 ازان یورش مراجعت بحضور نمود - حسب‌الالتماس او بمنصب  
 لائق سرفرازی یافت - و در همان ایام صبیحه مرزا غیاث بیگ<sup>(۱)</sup>  
 طهرانی را - که مسماة مهرالینسا نام بود - نامزد او کردند \*

( ۱ ) در نسخه‌های قلمی عنایت بیگ - مگردز دیگر کتب تاریخ غیاث بیگ \*

( ۲ ) لفظ مسماة اینجا بیکار - و بود بجای داشت بی‌محل \*

و وقتی که حضرت عرش آشیانی از اکبرآباد متوجه فتح دکن شدند - و شاهزاده ولیعهد باستیصال<sup>(۱)</sup> رانا دستوری یافت \* علی قلی بیگ بکومک شاهزاده متعین گشت - و آن جناب - التفات تمام بحال او مبذول فرموده - بخطاب شیرافکن خان اختصاص بخشیدند \* و بعد جلوس بر اورنگ جهانبانی - جاگیر او در بردوان بصوبه بنگاله عنایت فرموده او را بدان صوب رخصت کردند \* بعد ازان - چون دنائت طبع و فتنه جوئی و بدخوئی او معروض حضور شد - لهذا قطب الدین خان را در وقت رخصت بنگاله اشارتی رفته بود که اگر او را بر جاده صواب راسخ دم و ثابت قدم ببیند فبها و الا نه روانه<sup>(۲)</sup> درگاه فلک اشتباه سازد - و اگر در آمدن تعلل نماید بسزا رساند \* چون قطب الدین خان به بنگاله رسید - آخر از حرکات و سکنات و طرز معاش او بدگمان شد \* هرچند حضور خود طلب نمود - عذرهای نامسموعه<sup>(۳)</sup> پیش آورده نیامد \* قطب الدین خان حقیقت را بدرگاه والا عرضداشت نمود \* فرمان صادر شد که بنوعی که در هنگام رخصت حکم شده بود - سزای ناهنجاری در دامن روزگارش نهد \* خان مذکور - بمجرد ورود فرمان - بلا توقف - جریده بر سبیل یلغار متوجه بردوان شد \* شیرافکن خان - از دریافت خبر رسیدن خان موصوف - جریده

( ۱ ) ای رانای اودی پور \* ( ۲ ) نه بیکار \* ( ۳ ) مفت بصیغه مؤنث

آورده برعایت موصوف - مگر آن جمع فارسی ست \*

با دو کس جلودار باستقبال شتافت \* و در وقت ملاقات - مردم قطب الدین خان هجوم آورده چون انگشتی دور او فرا گرفتند \* او گفت این چه سلوک و کدام روش است \* خان معزی<sup>(۱)</sup> الیه - مردم را از هجوم مانع آمده - تنها همراهش شده - بسخن پرداخت \* شیرافکن آیه دغا از صفحه حال مطالعه نمود \* پیش ازان که از طرف ثانی حرکتی رو دهد - علاج واقعه قبل وقوع واجب دانسته - بچستی تمام شمشیری بر شکم قطب الدین خان زد - که روده و احشایش بیرون افتاد \* خان مسطور - بهر دو دست شکم خود را گرفته - آواز بر آورد که مگذارید که این حرامخوار بیرون رود \* آئینه خان نام کشمیری - که از بندهای عمده<sup>(۳)</sup> او بود - اسب را برانگیخته شمشیری بر فرقش زد \* شیرافکن خان بهمان حال بیک ضرب کار او هم باتمام رسانید \* درین وقت ملازمان قطب الدین خان - از اطراف هجوم آورده - بزخمهای پیهم کارش ساختند \* این شیرافکن خان همان است که زن او نورجهان - بیکم جهانگیر پادشاه - مشهور السنه خاص و عام است \* یکی از شعرا گوید -

نورجهان گرچه بصورت زن است

در صف مردان زن شیرافکن است \*

( ۱ ) در نسخه های قلمی معزلیه \* ( ۲ ) در نسخه های قلمی اورا \*

( ۳ ) در نسخه های قلمی بود او \*

بعد کشته شدن قطب الدین خان نظامت صوبه بنگاله به جهانگیر قلی خان - که ناظم صوبه بهار بود - تفویض گردید - و اسلام خان بجای او بحکومت صوبه بهار اختصاص یافت \*

### نظامت جهانگیر قلی خان \*

در اواخر سنه ۱۰۱۵ - ( که ) سال دوم<sup>(۱)</sup> از جلوس جهانگیری بود - جهانگیر قلی خان - که ناظم صوبه بهار بود - بحکومت بنگاله بلندپایگی یافت \* و او لاله بیگ نام داشت - ( و ) از غلام زاده های میرزا حکیم بود \* بعد وفات میرزا - بخدمت حضرت عرش آشیانی پیوست - و آن حضرت بشاهزاده بلنداقبال - نورالدین محمد جهانگیر - مرحمت فرمودند \* صاحب نعش قوی بود - و کارهای عمده ازو متمشی میگشت - و در امور مسلمانی و حق پرستی رسوخ تمام داشت \* بعد رسیدن در بنگاله - هنوز بضبط و ربط کما ینبغی نپرداخته بود که لشکر اجل بر سرش ناخت \* حکومت او یک سال و چند ماه بود \* چون خبر وفات او بحضور رسید - اسلام خان - ولد شیخ بدرالدین فتحپوری - که نظامت صوبه بهار داشت - بحکومت این دیار امتیاز یافت \* و حکومت صوبه بهار و پنده به افضل خان - ولد شیخ ابوالفضل علامی - مقرر گردید \*



## حکومت نواب اسلام خان و کیفیت

### قتل عثمان خان \*

چون - سال سیوم از جلوس - نظامت صوبه بنگاله به اسلام خان تفویض یافت - در باب اطفای نائر شورش و طغیان عثمان خان تاکید بلیغ شد \* خان موصوف - بعد رسیدن در جهانگیرنگر - به تنظیم و تنسیق ممالک پرداخت \* چون حسن انتظام و ربط و ضبط امور نظامت معروض حضور گردید - لهذا - سال چهارم از جلوس - بپاداش حسن خدمت - بعنایات منصب پنجهزاری ذات و سوار سر امتیاز باوج فلک سود \* خان موصوف انواع گران - بسرکردگی شیخ کبیر و شجاعت خان - توثیب نموده - باستیصال آن مایه طغیان - یعنی عثمان خان - بر گماشت - و دیگر امرای نامدار - مثل کور خان پسر قطب الدین خان کوکه - و افتخار خان - و سید آدم بارهه - و شیخ اچیه - و معتقد خان - و پسران معظم خان - و غیره بندهای پادشاهی - بکومک مقرر گشتند \* چون بحدود متعلقه عثمان رسیدند - نخست میانجوی سخن دان<sup>(۱)</sup> بنا بر اصلاح مزاج نکبت امتزاج آن مایه طغیان فرستاد \* لآلی شاهوار نصائح ارجمند را گوشواره گوش دلش ساختند \* از آنجا که آن بد سرشت در اصل جوهر ناقابل (بود) - و لیاقت شناخت این

( ۱ ) در نسخه های قلمی سخن دانا \* ( ۲ ) در نسخه های قلمی نکبت \*

جوهر نداشت - قدر این شبچراغ ندانسته - خرف پاره‌های افکار  
 لایعنی را در کیسه ادمبار خود فراهم آورد - و در مقابل آن گوهر  
 تابان شبه مزخرفات خود را در چید - و فرستاده را بی نیل<sup>(۱)</sup>  
 مقصود رخصت مراجعت داد - و خود آماده قتل شده - سمند  
 مبادرت ( و ) مبارزت را گرم مهمیز ساخته - بر کفار ناله<sup>(۲)</sup> پر از لای و  
 خلیش جنود ادمبار آراست \* چون خبر این جرأت و بی تمیزی  
 او سامعه آشوب امرای جهانگیری شد - سال هفتم از جلوس -  
 اواخر ماه ذیحجه سنه ۱۰۲۰ - بتسویه صفوف اقبال پرداخته - قدم  
 تهور در میدان جلادت و شجاعت افشردند \* ازان طرف عثمان  
 نیز - ترتیب افواج شقارت امتزاج نموده - در عرصه ادمبار بمقابله  
 اقبال صفوف قتال پیراست \* بهادران رزمجو - از طرفین بمقابله  
 و مجادله پرداخته - داد بسالت و شجاعت دادند \* مؤلفه -

صفوف از دو سو گشت چون رو برو

فتادند در یک‌دگر سو بسو \*

ز توپ و تفنگ و سنان و ز تیـر

شده گرم هذگامه دار ( و ) گدو \*

ز بس دود و از گـرد تا آسمان

ممیز نمی شد زمین و زمان \*

(۱) در نسخه‌های قلمی بی نیل در مقصود \* ( ۲ ) در نسخه‌های قلمی

بمد لفظ ناله حرفی که نوشته \*

شد از شور و غوغای هردو سپاه  
 همه عرصه حشر آن رزمگاه \*  
 روان هر طرف گوله و تیر و بان  
 ز جنگ آوران کرد خالی جهان \*  
 تن پهلوانان طپان<sup>(۱)</sup> هر طرف  
 چو مرغان مذبح در هردو صف \*

در عین گرمی هنگامه جنگ و بارش تیر و تفنگ - عثمان -  
 پردلی بکار برده - فیل مست جنگی پیشا پیش خود گرفته - بر<sup>(۲)</sup>  
 فوج هراول حمله آورد \* بهادران نبرد آزما - پای ثبات افشوده -  
 دست باستعمال سیف و سنان کشاد - کارنامه رستم و سام طی  
 کردند \* سید آدم بارهه و شیخ اچیه - که سرداران فوج هراول بودند -  
 داد مردی داده جان نثار شدند \* درین وقت چپقلش از طرفین  
 در صفوف رو داد \* افتخار خان سردار صف برنغار - و کشور خان<sup>(۳)</sup>  
 سردار فوج جرنغار - با جمعی کثیر از نمکخواران - بساغر شهادت<sup>(۴)</sup>  
 رحیق سقاهم ربهم شراباً طهوراً پیمودند - و از مخالفان نیز جم غفیری  
 بدار الجهنم شتافتند \* عثمان چون دید که چندین از سران و نامداران  
 فوج پادشاهی سرشار جام شهادت شدند - و صفوف از مردان

(۱) صحیح تپان \* (۲) در نسخه های قلمی بزدلی \* (۳) در نسخه های

قلمی بران غار - صفحه ۱۶۵ سطر ۱۳ نیز بنگرند \* (۴) در نسخه های

قلمی جرانغار - صفحه ۱۶۵ سطر ۱۲ نیز بنگرند \*

کار خالی شد - بار دیگر بچه نام فیلی مست را پیش رو داشته - خود بر فیل عماري دار سوار شده - بذات خود بر فوج هراول تاخته - حمله‌هاي پيهم نمود \* ازین طرف شجاعت خان - با خویشان و برادران خود - بمقابله و مدافعه پرداخته - لوازم شجاعت و تهور بتقدیم رسانید<sup>(۱)</sup> \* اکثري از خویشانش راق شهادت فوشیدند - و بسیاری زخم‌هاي چهره‌افروز برداشته دست از کار کشیدند \* چون آن فیل به شجاعت خان رسید - خان موصوف اسپ را جولان داده نیزه بر خرطوم فیل زد - و بجایکمی تمام تیغ از کمر کشیده دو زخم متواتر بر مستکش فرود آورد - و چون بر متصل شد - جمدهر کشیده دو زخم دیگر رسانید \* فیل - از غایت مستي پرواي این حربه‌ها نکرده - بغضب تمام پیش آمد - ( و ) راکب و مرکوب را زیر کرد \* آن شجاع - چستي کار برده - سبک از اسپ جدا شده - راست بایستاد \* درین حالت جلودار خان مسطور شمشیر دودستي بردست فیل زد - و زخم کاري افتاد - چنانکه فیل بزانو درآمد \* شجاعت خان - بمددگاري جلودار - فیلبانش را بزیر انداخت - و بجمدهر زخم دیگر بر خرطوم فیل زد \* فیل ازین زخم فریادکنان گریخت - و قدمی چذد رفته بیفتاد \* اسپ شجاعت خان صحیح و سالم برخاست - و خان مذکور برنشست \* مقارن این حال - فیلی دیگر بر علمدار تاخته معه علم زیر کرد \*

( ۱ ) در نسخه‌هاي قلمي رسانیدند \*

شجاعت خان آواز داد که خبردار مردانه باش من زنده ام اینک رسیدم \* جمعی که گرد پیش علمدار بودند پر دل شده حربه های کاری انداخته - فیل را مجروح ساخته گریزانی‌دند - و علمدار را سوار ساختند \* درین وقت که جنگ کوتاه یراق در میان آمده - اکثری شهید و بقیة السیف جریح شده طاق دست جنبانیدن نداشتند \* اقبال پادشاهی بجلوه در آمد - گلوله تفنگی بر پیشانی عثمان بدنهاد خورد - و او را بر عماري نگونسار ساخت \* اگرچه دانست که جانبر نیست - با این هم لشکر را ترغیب جنگ میکرد \* و چون آثار مغلوبیت از ناصیه بخت خود مشاهده نمود - عذاب ادبار منعطف ساخته - با رملق حشاشه به بنگاله رسید \* و افواج منصرف تا<sup>(۱)</sup> لشکرگاه بتعاقب پرداخته عثمان کشیدند \* عثمان نیمی از شب گذشته بگذشت \* ولی خان برادرش و ممریز خان پسرش - خیمه و لوازم حشم را همان جا گذاشته - لاش آن بدمعاش را برداشته - بمخیم خود شتافتند \* شجاعت خان بدریافت این واقعه اراده تعاقب نمود - اما دولتخواهان - عذر کوفتگی و ماندگی لشکر و تجهیز و تکفین مقتولان و تیمار مجروحان در پیش آورده - دران روز مصلحت تعاقب ندادند \* مقارن این حال - معتقد خان - که در آخر بخطاب لشکرخانی سرفراز گشته - و عبد السلام خان - پسر عبد المعظم خان - و غیره بنده های پادشاهی - با سه صد

سوار و چهار صد بندوقچی تازه در رسیدند \* شجاعت خان - این مردم را همراه گرفته - بتعاقب آن گروه شقاوت پزوه پرداخت \* ولی خان - قافیه بر خود تنگ دیده - پیغام کرد که مایه این طغیان عثمان بود - نتیجه کردار خود یافت - و ما همه تابع فرمانیم - اگر پیمان امان یابیم - سر بر آستان نهاده - فیلان عثمان را برسم پیشکش بگذرانیم \* شجاعت خان و معتقد خان - دلداري نموده - عهد ( و ) موثیق در میان آوردند \* روز دیگر ولی خان و ممربز خان با جمیع برادران و خویشان بملاقات شجاعت خان آمدند - و چهل و نه زنجیر فیل پیشکش گذرانیدند \* شجاعت خان و معتقد خان - آنها را همراه گرفته - مظفر و منصور در جهانگیرنگر به اسلام خان پیوستند<sup>(۱)</sup> \* اسلام خان عرضداشت متضمن نوید این فتح در اکبرآباد بحضور پادشاه ارسال داشت - شانزدهم شهر محرم سنه ۱۰۲۱ بحضور شاهنشاهی گذشته بمطالعه درآمد \* و در جلدوی چنین خدمت نمایان بمنصب ششهراری - و شجاعت خان باضافه منصب و ( خطاب ) رستم زمانی - سوزراز شدند - و سائر بنده های پادشاهی - که در استیصال عثمان خان مصدر تردیدات نمایان شده بودند<sup>(۲)</sup> - هر یکی بمقامب ارجمند ممتاز شدند \* طغیان عثمان خان هشت سال بود - و در سال هفتم از جلوس - مطابق سنه ۱۰۲۲ هجری - استیصال او بوقوع آمد \* و سال

( ۱ ) در نسخه های قلمی پیوست \* ( ۲ ) در نسخه های قلمی برد \*

هشتم از جلوس - اسلام خان را با مردم مگ - که حیوان بصورت انسان اند - جنگ درمیان آمد \* جمعی از مردم مگ را - که در قید آمده بودند - همراه پسر خود - هوشنگ خان - بحضور پادشاه ارسال داشت \* و در همان سال - که سنه ۱۰۲۲ هجری باشد - در بنگاله دعای حق را لبیک اجابت گفت - و حکومت این ملک به قاسم خان برادر او تفویض یافت \*

### نظامت قاسم خان \*

چون حکومت بنگاله به قاسم خان - برادر اسلام خان - مقرر گردید - پنج سال و چند ماه متکی وسادۀ نظامت بوده - چون آشامیان - در حدود ممالک محروسه - سر بشورش برداشته - سید ابابکر را از جمدهر ( ? ) دستگیر کرده بردند - و تدارک این معنی کما حقہ از خان موصوف متعذر شد - لهذا خان مذکور معزول شده - و ابراهیم خان فتح جنگ بانجام امور این ملک مقرر گشت \*

### نظامت ابراهیم خان و آمدن شاه جهان در بنگاله \*

ابراهیم خان فتح جنگ در سنه ۱۰۲۷ - مطابق سال سیزدهم جلوس والا - بحکومت صوبۀ بنگاله و ولایت اودیسه سر بلند گردید \* و وی احمد بیگ خان - برادرزادۀ خود را - حاکم اودیسه نموده - خود در جهانگیر نگر طرح اقامت انداخت - ( و ) در رتق و فتق امور مملکداری پرداخت \* چون در زمان حکومت او واقعات سترگ رو داد - لهذا اجمالاً بتفصیل آن می پردازد \* سال هفدهم

از جلوس سنه ۱۰۳۱ - بعرض پادشاه جهانگیر رسید که دارای ایران  
 عزم انتزاع قلعه قندهار دارد - بذا بران زین العابدین - بخشی احدیان -  
 در برهانپور نزد شاهزاده شاه جهان فرمان باین مضمون رسانید که  
 شاهزاده - برجفاح استعجال - با افواج و توپخانه و افیال - متوجه  
 ملازمت حضور گردد \* شاهزاده - از برهانپور نهضت فرموده - در  
 ماندو رسیده - معروض داشت که موسم برسات نزدیک است -  
 ایام بارش در قلعه ماندو<sup>(۱)</sup> گذرانیده - متوجه درگاه خواهد شد \*  
 و برگفته دهلپور را بجایگزیر خود التماس نمود - و دریا خان افغان  
 را بحراست انجا تعیین فرمود \* چون پیش از وصول عرضداشت -  
 در همان ایام - حضرت خدیو جهان صبیح نورمحل را - که از  
 شیرافکن داشت - برای شاهزاده شهریار خواستگاری فرموده بودند -  
 و برگفته مذکور بالتماس نورمحل بجایگزیر شهریار نخواه شده - شریف  
 الملک - ملازم شاهزاده شهریار - قلعه دهلپور را بتصرف خود  
 داشت \* مقارن آن دریاخان رسیده خواست بر قلعه دست تصرف  
 دراز کند - از طرفین نائره قتال اشتعال یافت \* قضا را تیری بر  
 حدقه شریف الملک رسیده چشمش را از نور عاطل ساخت \* وقوع  
 این واقعه باعث برهمی مزاج بیگم شده - آتش فتنه بالا گرفت -  
 و بتحریک بیگم خدمت قندهار به شهریار تعلق یافت \* و میرزا

( ۱ ) در نسخه های قلمی مانده و گذرانیده - در سیر المتأخرین و



(۱) رستم صفوی بانالیقی شاهزاده و سپه سالاری لشکر ممتاز گردید \*  
 شاه جهان - از دریافت اشتعال آتش فساد - افضل خان - خلف  
 ابوالفضل علامی - را - که بعد عزل از صوبه بهار بدیوانی شاهزاده  
 امتیاز یافته بود - معه عرضداشت روانه حضور ساخت - تا بآیاری  
 ملاطفت و مدارا هیجان غبار فتنه را تسکینی دهد - و آزر و ادب  
 از میان نرود \* از انجا ( که ) بیگم در مزاج پادشاه تصرف تمام داشت -  
 او را راه سخن نداده ببحصول مطالب رخصت مراجعت داد -  
 و بمتصدیان درگاه اعلیٰ حکم شد که محالات متعلقه شاه جهان را -  
 که دز سرکار حصار و میان دواب واقع است - بجایگزین شهریار ننخواه  
 نمایند - و بشاهزاده بلند اقبال فرمان شد که صوبه دکن و گجرات  
 و مالوه بآن فرزند عنایت شد - ازین صوبجات در هر جا که خواهند  
 اقامت نموده بضبط آن حدود پردازند \* و جمعی از بنده ها را  
 بجهت یورش قندهار طلب شده است - بر سبیل استعجال روانه  
 حضور نمایند \* و غره خورداد سال هجدهم از جلوس والا سغه  
 ۱۰۳۲ - آصف خان بصاحب صوبگی ممالک بنگاله و اودیسه  
 دستوری یافت \* چون صبیغه آصف خان در عقد ازدواج  
 شاه جهان بود - بعضی مگس طیننان - آصف خان را بجانبداري

( ۱ ) در منتخب اللباب همچنین مگر در نسخه های قلمی اینجا

نسیم صفوی و جائی دیگر رستم صفوی \* صفحه ۲۰۵ سطر ۴ بنگرند \*

( ۲ ) در نسخه های قلمی حاکم \* ( ۳ ) در نسخه های قلمی واقعه \*

شاه جهان متهم داشته - بیگم را باین آوردند که مهابت خان را -  
 که از قدیم با آصف خان خصومت دارد - و با شاه جهان بی اتفاق  
 است - از کابل باید طلبید - و فرامین عالم مطاع و نشانهایی  
 بیگم بطلب او صادر گردید \* مهابت خان - از کابل رسیده -  
 بسعادت ملازمت حضور سرمایۀ افتخار اندوخت \* و به شریف<sup>(۱)</sup> -  
 وکیل شاهزاده پرویز - حکم شد که بسرعت تمام شتافته - شاهزاده  
 پرویز را با لشکر صوبۀ بهار بحضور آرد \* و چون بیگم از جدائی  
 برادر اضطرار خاطر داشت - همان سال دویم ماه آذر حکم شد که  
 آصف خان عطف عنان نموده بدرگاه رسد \* القصه شاه جهان -  
 از دریافت خبر مقدمات مذکور و بی التفانی حضرت شاهنشاهی  
 و نقار خاطر نورهان بیگم - مقرر نمود که قاضی عبد العزیز -  
 متوجه درگاه والا شده - مطالب ایشان را بعرض همایون رساند -  
 و پیش از فراهم آمدن عساکر از اطراف و اقطار ممالک و رسیدن  
 شاهزاده پرویز - خود بخدمت پدر بزرگوار شتابد - یحتمل که غبار  
 فتنه فرو نشیند \* فی الجمله قاضی موصوف برکنار آب لودیانه  
 داخل لشکر فیروزی شد \* از آنجا که خاطر همایون باغواهی بیگم  
 آشفتگی تمام داشت - قاضی را بار حضور نداده - به مهابت خان  
 حکم شد که او را مقید دارد \* درین نزدیکی شاه جهان هم - بانواج  
 فراوان - بنواح اکبرآباد - در فتحپور مضرب خیام ساخت - و موکب

( ۱ ) شاید که شریف خان باشد - صفحه ۲۰۴ سطر ۱۶ بنگرند \*

اقبال پادشاهی از سرهند معاودت فرمود - و سائر امرا و منصبداران<sup>(۱)</sup> -  
 از محالات جاگیر خودها آمده - بسعادت زمین بوس فائز شدند -  
 و تا رسیدن بدارالخلافه دهلی جمعیت موفور فراهم آمد \* و هوارویی  
 فوج به عبدالله خان مقرر گشته - حکم شد که یک گروه پیشتر  
 از اردوی معلی فرود آمده باشد \* اما شاه جهان - مآل اندیشی  
 فرموده - بخود قرار داد که اگر باین جمعیت انبوه بمقابله شتابد -  
 احتمال دارد که کار بجائی رسد که تدارک پذیر نباشد - لهذا با  
 خان خانان و بسیاری از بندها - از راه راست عطف عنان  
 نموده \* بست کوه جانب جنوب شتافتند \* و راجه بکرماجیت  
 و داراب خان<sup>(۲)</sup> پسر خان خانان را - با جمعی از بندها - بمقابله  
 لشکر فیروزی گذاشتند - تا اگر فوجی - بتحریک بیگم - بتعاقب  
 تعیین شود - نامبرده ها سد راه آنها شوند - تا وقتی که فتنه اطفال  
 پذیرد \* و تاریخ بستم جمادی الاول سنه ۱۰۳۲ خبر معاودت  
 شاهزاده شاه جهان معروض حضور گردید \* بیگم - بتحریک  
 مهابت خان - آصف خان و خواجه ابوالحسن و عبدالله خان  
 و لشکر خان و فدائی خان و نوازش خان و غیره (را) - با  
 جمعیت بست و پنج هزار سوار - بمقابله برگماشت \* و ازان طرف  
 راجه بکرماجیت و داراب خان - ترتیب افواج نموده - در برابر

( ۱ ) در نسخه های قلمی - امرای و منصبدار \* ( ۲ ) در نسخه های قلمی

داربخان - و پائین درابخان و دارابخان \*

آمدند - و از طرفین بجنگ نیرو تغنگ اقدام نمودند \* چون  
 عبدالله خان با شاهجهان یکدل بود - اقرار داشت<sup>(۱)</sup> که - هرگاه  
 افواج باهم مقابل شوند - بوقت فرصت - خود را بخدمت  
 شاهزاده والا تبار رسانم \* درین وقت قابو یافته جلوریز بلشکر  
 شاهزاده پیوست \* راجه بکرماجیت - که ( بر ) اراده عبدالله خان  
 مطلع بود - شادان و فرحان نزد داراب خان شتافت - تا نوید  
 آمدن او رساند \* قضا را گلوله تغنگ بر پیشانی راجه رسید -  
 فی الفور بیفتاد \* ازین ممر سر رشته انتظام افواج شاهزاده از هم  
 گسیخت \* با آنکه مثل عبدالله خان سردار - بنای فوج هراول  
 پادشاهی را منهدم ساخته - بلشکر شاهزاده متفق شده بود - تا هم  
 داراب خان و غیره - سرداران لشکر - پای همت خود را بر جای  
 داشتن نتوانستند \* از آن طرف رفتن<sup>(۲)</sup> عبدالله خان و ازین طرف  
 کشته شدن راجه بکرماجیت افواج را از نسق انداخت - و دست  
 و دل لشکریان از کار رفت \* آخر روز افواج طرفین بجای خودها  
 رفته قرار گرفتند \* الحاصل موکب شاهنشاهی از اکبرآباد بصوب  
 اجمیر نهضت فرمود - و شاهزاده شاهجهان بجانب ماندو رایت  
 مراجعت برافراشت \* و بست و پنجم ماه مذکور شاهزاده  
 پرویز را با عساکر بی شمار بتعاقب شاهجهان رخصت نمودند \*

( ۱ ) بجای اقرار شاید که قرار باشد \* ( ۲ ) در نسخه های قلمی

قبل لفظ رفتن و کشته شدن حرف از نوشته و آن محل معنی \*

عنان اختیار شاهزاده و نظم و نسق امور عساکر بصوابدید رای مهابت خان مفروض شد \* چون شاهزاده پرویز - با عساکر نصرت مآثر - از کربوه چاندا عبور نموده - بولایت ماندو درآمد - شاه جهان - با جمعیت خود - از قلعه فرود آمدند - و رستم خان را با جمعی بمقابلہ فرستادند \* بهاءالدین برقنداز - از مخصوصان رستم خان - که در سلک بندگان منسلک بود - از مهابت خان عهد ( و ) موافق گرفته - در کمین فرصت نشست \* وقتی که افواج طرفین برابر هم صف آرا شدند - رستم خان - اسپ برانگیخته - خود را بلشکر پادشاهی ملحق ساخت \* این رستم خان بدسروش را - شاهزاده والا قدر از منصب سه بستی<sup>(۱)</sup> بوالا پایه پنجهزاري و خطاب رستم خانی نواخته - بصوبه داری گجرات سرفراز فرموده بودند - و اعتماد کمال بروی داشتند \* درین وقت که او را سالار سپاه ساخته بمقابلہ شاهزاده پرویز تعیین فرمودند - حقوق تربیت چندین ساله را بر طاق بیوفائی گذاشته - به مهابت خان پیوست \* از وقوع این حرکت افواج شاهزاده یکقلم برهم خورد - و اعتماد از میان برخاست \* اکثری - جاده پیمای شوارع ناحق شناسی شده - رو بفرار آوردند \* شاه جهان - از اطلاع این حال - باقی مانده را پیش خود طلبیده - از آب نربدا عبور فرموده - کشتیها را بآن طرف کشیده - بیرم بیگ بخشی را

با جمعی برکنار آب گذاشته - خود با خان خانان و عبدالله خان  
و غیره بصوب قلعه اسیر و برهانپور شتافت \* محمد تقی بخشی  
نوشته خان خانان را - که نهانی نزد مهابت خان فرستاده بود -  
گرفته - بخدمت شاهزاده شاه جهان آورد \* در عنوان مکتوب این  
بیت نوشته بود -

صد کس بنظر نگاه میدارندم -

ورنه پیریدمی ز بی آرامی \*<sup>(۱)</sup>

شاهزاده او را - با داراب خان پسرش - از خانه طلب داشته -  
آن نامه را در خلوت بوی بغمود - و وی جواب معقول نیارست<sup>(۲)</sup>  
داد - لهذا او را با فرزندانش - متصل دولتخانه - نظربند  
نگاه داشتند - و فال بد مضمون بیت راست آمد \* مهابت خان -  
پنهانی نوشته ها فرستاده - خان خانان را بسخنان مردم فریب  
از راه برد \* و خان خانان - بطریق مشورت - بخدمت شاه جهان  
التماس نمود که چون زمانه بفاسازیست - اگر چندی  
بمقتضای آنکه -

زمانه با تو نسازد تو با زمانه بساز -

طرح صالح اندازند - قرین مصلحت و موجب رفاهیت بنده های  
خدا خواهد بود \* شاه جهان - اطفای آتش فتنه را فوز عظیم  
پنداشته - خان خانان را در خلوت برده - اول بسوگند مصحف

( ۱ ) در نسخه های قلمی پرندمی \* ( ۲ ) در نسخه های قلمی نیارست \*

خاطر خود را از طرف او مطمئن ساختند - و او - دست  
 بمصحف برده - بغلاظ و شداد سوگند خورد که هرگز از آن جناب  
 روی اخلاص ننهد - و طریق بیوفائی نه پیماید - و در آنچه  
 قرین صلاح و خیرخواهی طرفین باشد کوشد \* شاه جهان - پس  
 از دلجمعی خود - خان خانان را رخصت فرموده - داراب خان  
 را - با فرزندان او - در خدمت خود نگاه داشتند \* و مقرر شد  
 که مشارالیه - این طرف آب متوقف شده - بمراسلات ترتیب  
 مقدمات صلح نماید \* و چون خبر صلح و رخصت خان خانان  
 انتشار یافت - مردمانی - که بر کفار آب تعیین بودند - لوازم  
 حزم و احتیاط را گذاشته - سر رشته استحکام گذرهای آب را از دست  
 دادند \* شبی در حالتی که اینها در گران خواب غفلت بودند -  
 جماعتی از جوانان کارگذار - اسپان بآب در زده - مردانه عبور  
 نمودند \* شورش عظیم برخاست - مردم از هول دست و پا  
 گم کردند \* بیروم بیگ دست مدافعه کوتاه دیده پای همت  
 نتوانست افشرد - و تا خود را جمع کند - مردم بسیاری از آب  
 گذشته بودند \* خان خانان - حرف سوگند را از لوح خاطر  
 زدوده - نامه وفا در نوردید - و توسن بیوفائی را گرم مهمیز نموده -  
 به مهابت خان پیوست \* بیروم بیگ منفعل و خجل خود را  
 بخدمت شاهزاده عالی قدر رسانیده \* شاهزاده - از دریافت بیوفائی  
 خان خانان و عبور لشکر پادشاهی از آب نریدا - توقف در بهرانپور

قرین مصلحت ندانسته - در عین شدت برشکال و طغیان آب از دریای تبتي عبور فرموده - از راه ولایت قطب الملک بصوب اودیسه رایت نهضت افراشت \*

ذکر رسیدن موکب شاه جهانی در بنگاله و گذشته

### شدن ابراهیم خان فتح جنگ \*

چون موکب شاه جهانی در ولایت اودیسه رسید - احمد بیگ خان - برادرزاده ابراهیم خان ناظم بنگاله - که از قبل عم خود نیابت اودیسه داشت - دران آوان بر سر زمینداران نواح رفته بود \* بیک ناگاه خبر تشریف آوری شاهزاده دریافته - نقد همت درباخت - و دست ازان مهم باز داشته - بموضع پپلی - که جای حاکم نشین آن صوبه بوده است - مراجعت نموده - نقد و جنس اشیای خود را همراه گرفته به کنگ - که از پپلی دوازده کوه سمت بنگاله واقع است - رفت - و دران جا نیز مجال اقامت ندیده - به بردوان نزد صالح بیگ - برادرزاده جعفر بیگ - رفته کیفیت واقعه ظاهر ساخت \* صالح بیگ تصدیق رفتن رایات منصور شاهزاده نمیکرد \* درین وقت نوشته عبدالله خان بطور استمالت بنام صالح بیگ رسید \* او مستمال نشده قلعه بردوان را مستحکم نموده متحصن گشت \* و چون بردوان مضرب خیام فلک احتشام شد - عبدالله خان بمحاصره پرداخته قافیه بروی تنگ ساخت \* چون کار بدشواری



کشید - و ابواب کومک مسدود یافت - لاعلاج عبدالله خان را دید \* خان موصوف فوطه در گردنش انداخته بحضور اقدس آورد \* چون این خار از راه برداشته شد - رایات دولت آیات بطرف راجمحل ارتفاع یافت \* و چون این خبر به ابراهیم خان فتح جنگ - که ناظم صوبه بنگاله بود - رسید - بدریای حیرت فرورفت \* با آنکه افواج کومکي او در سرحد مگ و دیگر امکنه متفرق بودند - در اکبرنگر عرف راج محل پای همت افشوده - باستحکام حصار و فراهم آوردن سپاه و ترتیب لشکر و اسباب رزم پرداخت \* درین حین نشان شاهزاده بزم او صدور یافت - مضمون آنکه بحسب تقدیر آنچه شدنی بود از قوه بفعل آمد - اکنون<sup>(۱)</sup> که از عساکر فیروزی باین طرف شد - اگرچه در نظر همت ما وسعت این ملک (از) جولانگاه نگاهی بیش نیست - و مطلب ازین عالیتر است - لیکن چون این سرزمین پیش ما افتاده سرسری هم نمیتوان گذاشت - اگر اراده رفتن بدرگاه پادشاهی داشته باشد - دست تعرض از جان و مال و ناموس او کشیده - می فرمائیم که بخاطر جمع روانه دهلی شود - و اگر توقف درین ملک مصلحت داند - ازین ملک بهر جا که پسند نماید اختیار نموده آسوده و مرفه الحال نشسته باشد \* ابراهیم خان در جواب نوشت که

---

(۱) عبارت اینجا بی ربط - شاید که چنان باشد - اکنون که عساکر

بندگان حضرت این ملک را به پیر غلام خود سپرده‌اند - سر سن است و این ملک - تا جان دارم می‌کوشم - خوابیهایی عمر گذشته معلوم - از حیات مجهول الکمیت چه مانده است - اکنون سوای این آرزویی ندارم که حقوق تربیت ادا نموده - در راه وفا جان نثار شده - بسعادت شهادت فائز شوم \* القصه ابراهیم خان ازل خواست که در قلعه اکبرنگر متحصن شود - اما چون قلعه کلان بود - و آن قدر جمعیت - که از هر طرف محافظت چنانچه باید توان نمود - با خود نداشت - لهذا در مقبره پسرش - که حصار مختصر داشت - تحصن جست \* درین حال جمعی از بنده‌ها - که متعین<sup>(۱)</sup> تهانجات بودند - آمده حصار مقبره را محاصره نمودند - و از درون و بیرون آتش تیر و تفنگ مشتعل گشت \* درین وقت احمد بیگ خان هم رسیده داخل حصار شده - از آمدن او دل‌هایی محصوران ( را ) فی‌الجمله تقوی‌تی پدید آمد \* چون اهل و عیال اکثری دران طرف آب بودند - عبدالله خان و دریا خان افغان خواستند که از آب گذشته بدان طرف لشکرآرا شوند \* ابراهیم خان از دریانت این معنی مضطر شده - احمد خان را همراه گرفته - سراسیمه بدان سو شتافت - و دیگر مردم را بحراست حصار مقبره گذاشت - و کشتیهایی جنگی پیشتر از خود گسیل کرد تا سر راه بران فوج گرفته نگذارد که

از آب گذرانیده شود - اما پیش از رسیدن کشتیها دریا خان  
از دریا گذشته بود \* ابراهیم خان - بعد وقف این معنی -  
احمد بیگ را - از آب گذرانیده - بر سر دریا خان فرستاد \* چون  
مقابل هم شدند - بر کنار آب بین فریقین جنگ صعب رو داد -  
و جمعی کثیر از همراهیان احمد بیگ مقتول شدند \* احمد بیگ -  
مجال توقف و تاب مقاومت ندیده - مراجعت نمود \* ابراهیم خان  
( و ) جمعی از جوانان خوش اسبه برجناح استعجال بدو رسیدند \*  
دریا خان - از دریافت این خبر - گروهی چند پس نشست -  
و عبدالله خان بهادر فیروز جنگ نیز - چند کوه بالا رفته -  
برهمنویی زمینداران از آب گذشته - به دریا خان پیوست \*  
بالانفاق در زمینی - که یک طرف بدریا متصل و جانب دیگر  
جنگل عظیم بود - پای همت افشوده - نبرد آراستند \* ابراهیم خان -  
از آب گنگ عبور نموده - متوجه میدان کارزار گشت \* سید  
نورالله را - که از منصبداران بود - با هشت صد سوار هراول  
و احمد بیگ خان را با هفت صد سوار طرح ساخت - و خود  
با هزاران سوار و پیاده در غول پای ثبات استوار کرد - و بعد  
مقابلۀ فتنین جنگ عظیم واقع شد \* نورالله - تاب اقامت  
نیارده - از جای خود متحرک شد - و جنگ به احمد خان  
رسید \* وی - مردانه پا بجنگ قائم نموده - زخمهایی کاری  
برداشت \* ابراهیم خان - از مشاهده این حال صبر نکرده -

جلوریز ناخت \* درین ناختن سر رشته افواج از انتظام رفت \*  
 اکثری از رفقای او عار فرار اختیار نمودند - و ابراهیم خان با  
 معدودی چند پای غیرت در میدان افشود \* هر چند مردم جاوا  
 را گرفته خواستند از آن در طقه هلاک بیرون کشند - قبول نه نموده  
 گفت وقت من مقتضی این کار نیست - چه بهتر ازین که  
 جان نثار شده در زمره نمکحلالان شمرده شوم \* مقارن این حال -  
 مردم از اطراف هجوم آورده بزخمهایی جانستان کارش تمام  
 ساختند - و فتح نصیب اولیای دولت شاهزاده جوان بخت شد \*  
 و جمعی - که در حصار مقبره تحصن داشتند - از دریافت  
 این واقعه - مضطرب شدند \* درین هنگام - نقیبی را - که  
 از بنده های ( ؟ ) شاهزاده بپای حصار رسیده بود - آتش دادند -  
 و جوانان پیکارپژوه گرم گیر از اطراف و جوانب دویده بحصار  
 درآمدند \* درین حمله عابد خان دیوان و میر تقی بخشی  
 و جماعتی دیگر از مردم روشناس بزخم تیر<sup>(۱)</sup> و تفنگ جان نثار  
 شدند - و حصار نیز مفتوح شد \* مردم قلعه اکثری سر و پا  
 برهنه گریختند - و گروهی - که گرفتاری عیال<sup>(۲)</sup> ربقه ربقه شان  
 بود - آمده ملازمت کردند \* چون عیال و اطفال و امتعه و اموال

( ۱ ) همچنین در دیگر جاها - صفحه ۱۷۷ سطر ۷ و صفحه ۲۱۵ سطر ۱۲

بنگوند - غالباً تیر تفنگ باشد چه تیر تفنگ بمعنی غلوله تفنگ باشد \*

( ۲ ) در نسخه های قلمی گرفتار \*

ابراهیم خان در جهانگیرنگر بود - مرکب شاه جهان از راه دریا بدان طرف عازم شد \* احمد بیگ خان - برادرزاده ابراهیم خان - که پیشتر بدان جا رسیده بود - جز اطاعت چاره ندیده - بوسیله مقربان درگاه ملازمت نمود \* و وکلائی سرکار بضبط اموال ابراهیم خان مامور شدند \* سواى امتعه و اقمشه و فیل و عود و عنبر و غیره نفائس - چهل اک روپیه نقد بضبط درآمد \* شاهزاده بلنداقبال داراب خان پسر خان خانان را - که تا حال مقید بود - از قید برآورد - سوگند گرفته - حکومت بنگاله باو تفویض کردند \* و زن او را با یک دختر و یک پسر - شهنواز خان - همراه گرفتند \* و راجه بهیم پسر راجه کرن را با فوج گران برسم منقلا بصوب پٹنه گسیل کردند \* متعاقب - خود با عبداللہ خان و دیگر بنده ها رایت عزیمت افراشتند \* چون صوبہ پٹنه در نیول شاهزاده پرویز مقرر بود - مخلص خان دیوان خود را بحکومت آن ملک مقرر داشته - الہ یار خان - پسر افتخار خان - و شیرخان افغان را بفوجداری انجا گذاشته بودند \* بمجرد رسیدن راجه بهیم - پای همت آنها متزلزل شده از جا رفت - و آن قدر قوت در دل نیافتند که حصار پٹنه را مستحکم نموده - تا رسیدن کومک - منحصن شوند \* از پٹنه برآمده بجانب الہ آباد شتافتند \* راجه بهیم - بی تحریک سیف و سنان - بشهر درآمد - صوبہ بہار را متصرف شد \* و متعاقب - شاهزاده جهان ستان رونق بخش - و جاگیرداران

آن صوب بشرف ملازمت مشرف - گشتند \* سید مبارک -  
 که قلعه دارچی رھتاس بدمه او مقرر بود - قلعه را بزمیندار سپرده -  
 بشرف استلام عتبه سنیّه شاهزاده شتافت \* شاهزاده - عبداللہ  
 خان را با فوجی بسمت صوبہ الہ آباد - و دریا خان را با جمعی  
 بطرف صوبہ اودہ - تعیین فرمودند - و بعد چندی - بیوم بیگ را  
 بحکومت صوبہ بہار گذاشته - خود نیز رایات عزیمت بآن طرف  
 افراشتند \* و پیش ازان کہ عبداللہ خان از گذر چوسا عبور<sup>(۱)</sup>  
 نماید - جهانگیر قلی خان - پسر خان اعظم کوکہ - کہ بخدمت  
 جونپور اختصاص داشت - ہراسان شدہ - جای خود گذاشتہ - نزد  
 مرزا رستم بہ الہ آباد رفت - و عبداللہ - جلوریز - در قصبہ جھوسی -  
 کہ آن روی گنگ مقابل الہ آباد واقع است - رسیدہ - معسکر آرا  
 گردید \* و چون کشتیہای کلان از بنگالہ ہمراہ رفتہ بود - بضرب توپ و  
 تفنگ از آب عبرہ نمودہ - در معمورہ الہ آباد لشکرگاہ ساخت - و  
 موکب اقبال شاهزادہ شاہجہان در جونپور نزل اجلال فرمود \*

جنگ نمودن شاہجہان با عساکر پارشاہی

و رفتن بسمت دکن \*

چون خبر عزیمت شاہجہان بصوب بنگالہ و اردیسہ بعرض

( ۱ ) در نسخہ ہای قلمی ایفجا جوسہ و پیشقر چوسا نوشتہ - صفحہ ۱۴۶

سطر ۲ بنگرزد \* ( ۲ ) در نسخہ ہای قلمی کوا \*

شاهنشاهی رسید - به شاهزاده پرویز و مهابت خان - که در دکن بودند - فرمان رفت که ازان جا - بر جناح استعجال - متوجه صوبه الہ آباد و بہار شوند - تا اگر ناظم بنگالہ سد راہ موکب شاہجہانی نتواند شد - ایشان با عساکر نصرت مآثر بمقابلہ پردازند \* و مقارن این حال - خبر کشتہ شدن نواب ابراہیم خان فتح جنگ ناظم بنگالہ سامعہ آشوب شد - لہذا مکرر فرامین بتاکید تمام اصدار یافت \* شاهزادہ پرویز - با مهابت خان و دیگر امرا - بصوب بنگالہ و بہار عنان معارفت منعطف ساختند \* چون سران لشکر شاہجہان - کشتیہا را بجانب خود کشیدہ - گذرہای آب گزگ را مستحکم و مضبوط نمودہ بودند - ازین ممر چندی متوقف شدہ<sup>(۱)</sup> - بہ تردد تمام موازی سی منزل کشتی از زمینداران بدست آوردہ - براہمنوی آنها گذری برای عبور اختیار نمودہ - از آب عبور کردند \* روزی چند طرفین بمقابلہ ہمدیگر صف آرا شدند \* چون عساکر پادشاہی قریب چہل ہزار ( بود ) و لشکر شاہجہان از دہ ہزار زیادہ نبود - لہذا دولتخواہان شاہجہان مصلحت در صف جنگ نمی دیدند \* راجہ بہیم - پسر رانا کرن - بر خلاف دیگر خیرخواہان پای جہالت افشردہ - بطور راجپوتان بمبالغہ و اغراق تمام - اصرار و استبداد نمود کہ بدون جنگ صف رفاقت من متصور نیست \* ناگزیر شاہزادہ والاچاہ - پاس

( ۱ ) در نسخہ ہای قلمی شد \* ( ۲ ) شاید کہ جنگ صف باشد چنانکہ

پائین نوشتہ \* در منتخب اللباب نیز جنگ صف \*

خاطر او را اهم دانسته - با وجود قلت سپاه - قرار بجنگ صف داد \*  
 از طرفین - ترتیب صف نموده - پا بجنگ قائم نمودند \* لمؤلفه -  
 ز طرفین افواج بستند صف -  
 همه خنجر و تیر و نیزه بکف \*  
 بمیدان فشرده پای قتال -  
 شده آتش حرب در اشتعال \*  
 نخست از دو سو توپ بندوق بان<sup>(۱)</sup>  
 شده بر سر فوج آتش فشان \*  
 زدود ارباب ازان در سپاه  
 توگفتی که برخاست ابر سپاه \*  
 همه گوله باران برنگ تگرگ<sup>(۲)</sup> -  
 نمودار گردید طوفان مرگ \*  
 سر و دست ( و ) پهل و پای سران  
 بروی هوا بود هر سو پران \*  
 ز خون هر طرف گشت نهري روان -  
 چو ماهی تن پهلوانان طپان \*  
 بهر سو روان تیر خارا شکاف -  
 بهر تن که بنشست بگذشت صاف \*

---

( ۱ ) واو عطف ننوشته \* ( ۲ ) در نسخه های قلمي ترنگ و آن سهو



ز تیغ و سنان سینه‌ها چاک چاک -  
 تن پها—وانان فتاده بخاک \*  
 دای فوج شاهي بسان نجوم  
 بر افواج شهزاده کرده هجوم \*  
 گرفتند گردش دران داورى -  
 چو برگرد انگشت انگشتري \*  
 ز افواج شاه جهان راجه بهیم -  
 بفن شجاعت بسی مستقیم -  
 بدین گونه این چیرگیها چو دید -  
 فداورد در دل هراسی پدید \*  
 تن چنـد زان قوم همراه او<sup>(۱)</sup>  
 رها کرد بر فوج اعدا جا—و \*  
 برانگیخت اسپى چو شیرى بجنگ -  
 برآهیخت تیغى برنگ نهنگ \*  
 بیک حمله مردانه صفها درید -  
 بچستی بقول مخالف رسید \*  
 کسی کو شدش سدره زان سپاه  
 سرش را برانداخت بر خاک راه \*  
 ولیکن جوانان جنگ آزمـا

(۱) قافیه آو با جلو صحیح نباشد \*

چو دیدند که ناگه آمد بلا -<sup>(۱)</sup>  
 ز هر جانب اسبان برانگیختند -  
 بران پیلتن پهلوان ریختند \*  
 تنش را بشمشیر کردند چاک -  
 ز مرکب برانداختندش بخاک \*  
 دگر از سران سپاه و خـدم  
 نیارست بر یاریش زد قـدم \*

گوله اندازان - از معائنۀ این حال - توپهارا گذاشته پس پا شدند -  
 و توپخانه بدست مردم پادشاهی افتاد \* دریاخان و غیره افعانان  
 و دیگر سرداران سپاه جنگ ناکره - پا بگریز نهادند \* افواج  
 پادشاهی - از اطراف و جوانب چون حلقۀ پرکار سر بهم آورده -  
 شاهزاده را چون نقطه درمیان گرفتند \* سواي فیلان نشان و طوغ  
 و قورچیان خاصه - ( که ) پس پشت شاهزاده بودند - و عبد الله  
 خان - که بجانب دست راست بانداک فاصله ایستاده بود -  
 احدی نماند \* درین وقت تیري باسپ سواری خاصۀ شاهزاده  
 رسید \* عبد الله خان چون دانست که شاهزادۀ عالی قدر از میدان  
 عنان تاب نخواهد شد - جلو گرفته - بالحاج و اقتراح تمام از میدان<sup>(۲)</sup>  
 برآورده - اسپ سواری خود را پیش کشید - ( و ) بالتماس بسیار  
 سوار ساخت \* بالجمله از رزمگاه تا رهناس عنان منازعت باز

( ۱ ) باعلان های مخفی \* ( ۲ ) در نسخه های قلمی زمینداران \*

نکشیدند \* چون در همان ایام شاهزاده مراد بخش قدم به عالم شهود نهاده بود - و کوچهای طولانی متعذر می نمود - لهذا ایشان را در ظل حمایت ایزد مغان سپرده - خدمت پرست خان را - با چندی از بنده های معتمد - بخدمت ایشان مقرر داشته - خود - با دیگر شاهزاده ها و پرستاران حرم دولت - با کمال آهستگی و وقار بسمت پتینه و بهار علم نهضت افراشتند \* درین وقت - عرائض دنیاداران دکن - علی الخصوص ملک عنبر حبشی - متضمن بر التماس توجه بدان صوب مکرر رسید \* و شاهزاده - بعد از انعطاف عذران - داراب خان پسر خان خاندان را - که سوگندها داده بحکومت و حراست صوبه بنگاله سرفراز کرده بودند - طلب فرمودند - که در کوچ خود را بملازمت رساند \* داراب خان - از ناراستی و درشت خوئی - صورت این معنی از خیال دیگر بخاطر آورده - عرضداشت نمود که زمینداران - از هر طرف محاصره نموده - طرق مسدود نموده اند - ازین ممر برآمدن متعسر دانسته از خدمت والا متعذرام \* (۳) شاهزاده از آمدن او مایوس شده - و جماعتی - که مصدر ترددات تواند شد - نیز در رکاب نمانده بود - لا علاج - با خاطر

( ۱ ) در نسخه های قلمی بعد از ان عطاف \* ( ۲ ) شاید که زشت خوئی

باشد \* ( ۳ ) در نسخه های قلمی متغیر - همچنین جائی دیگر -

صفحه ۱۰۷ سطر ۱۱ بنگرند \* ( ۴ ) بجای ترددات در نسخه های قلمی

بر دولت \* ( ۵ ) در نسخه های قلمی توانند \*

پیرآشوب - بآشفنگی تمام - پسر داراب خان را حواله عبد الله خان فرموده - به اکبرنگر شتافتند - و کارخانجات بیوثات را - که دران جا گذاشته بودند - همراه گرفته - از همان راه که از دکن آمده بودند علم مراجعت افراشتند \* عبد الله خان - از دریافت بی ادائی و بدطینتی داراب خان - پسر جوان او را مقتول ساخته - آبله های دل شکست \* هرچند که شاهزاده نشان فرستاده از قتل او مانع شده بود - اما مؤثر نیفتاد \* و چون خبر نهضت شاهجهان از بنگاله بصوب دکن بعرض پادشاه رسید - فرمان شد که شاهزاده پرویز که بتعاقب شاهجهان به بنگاله رفته است - مخصوص خان - بر سنبیل استعجال - نزد شاهزاده مذکور رفته - سزاوی نمود - ایشان را با امرای عظام روانه دکن نماید \* لهذا شاهزاده پرویز - صوبه بنگاله را بجایگیر نواب ( مهابت ) خان و پسرش خانه زاد خان تفخواه داده - عنان معارفت بصوب دکن معطوف داشتند \*

مقرر شدن صوبه بنگاله در جایگیر نواب

مهابت خان و پسر او \*

چون صوبه بنگاله بجایگیر نواب مهابت خان و پسرش خانه زاد خان مقرر شد - از خدمت شاهزاده مرخص شده - به بنگاله شتافت - و احکام بنام زمینداران آن ملک صادر شد که دست تعرض از داراب خان کوتاه داشته - او را روانه بملازمت سازند \* داراب خان بی مانعی آمده با مهابت خان

ملازمت نمود \* اما چون خبر آمدن او نزد خان موصوف بعرض حضرت شاهنشاهی رسید - فرمان جهان مطاع بذام مهابت خان بدین مضمون عز اصدار یافت که در زنده گذاشتن آن بدفرجام چه مصلحت بخاطر آورده - می باید که - بمجرد اطلاع بر مضمون فرمان - سر آن سرگردان تیه بطالت و ضلالت را روانه حضور پرنور سازد \* و خان معزی الیه<sup>(۱)</sup> - حکم والا را کاربند شده - سرش بریده بدرگاه جهان پناه ارسال داشت \* و چون مهابت خان فیلانی - که در صوبه بنگاله و غیوه بدست آورده بود - بدرگاه آسمان جاه ارسال<sup>(۳)</sup> نداشت - و نیز مبالغ خطیر از مطالبات سرکار بدمه او می برآمد - لهذا فرمان شد که عرب دست غیب - نزد خان مشارالیه رفته - فیلان را باز یافت نموده - بحضور والا شتابد - و بگوید که اگر او را حسابی خرد پسند باشد - بدرگاه والا حاضر شده - مطالبه را بدیوانیان عظام مفروغ سازد \* مهابت خان نخست فیلان را روانه بارگاه عالم پناه ساخت - پس از آن - پسر خود خانه زاد خان را بصوبه داری این ممالک بنگاله مقرر داشته - خود - با جمعیت چهار پنچ هزار راجپوت خونخوار یکرنگ - عازم استلام عتبه سفیده حضور گردید \* و پیش نهاد خاطرش اینکه اگر حرف برناموس و مال و جان او آید - هرگاه کار بجان و کارد باستخوان رسد -

(۱) در نسخه های قلمی معزاییه - صفحه ۱۷۳ سطر ۳ بنگرند \* (۲)

در نسخه های قلمی داشت \*

حتی الامکان پاس عزت ناموس خود داشته - با اهل و عیال نثار شود \* و چون خبر رسیدن او معروض حضرت اقدس گردید - اول حکم شد که تا او مطالب سرکار پادشاهی را بدیوانیان اعلیٰ مفروغ نسازد - و مدعیان خود را بر طبق عدالت راضی نه نماید - راه کورنش و ملازمت مسدود است \* بعد ازان برخوردار - پسر خواجه<sup>(۱)</sup> نقشبندی را - که بحکم شاهنشاهی خان مذکور دختر خود را با وی منسوب کرده بود - بحضور طلب فرموده - بخواری و بیعزتی تمام تازیانه ها زده دست و گردن بسته - سربرهنه بزندان سپردند \* مهابت خان هنگام صبح با جمعیت خود سوار شده - مراتب عبودیت و بندگی را ترک کرده - گستاخانه و بی باکانه - دروازه گلاب بازی را درهم شکسته - با چهار پانصد راجپوت بدرون رفته - مراسم کورنش و زمین بوس بنقدیم رسانیده - بلباس سیر و شکار - سمت منزل خود مراجعت نمود \* القصه چون موکب شاهنشاهی بصوب تهنه رفته بود - به مهابت خان حکم شد که عزیمت بسمت تهنه نماید \* و در همان ایام شاهزاده پرویز وفات یافت \* اما چون شریف خان - در قلعه تهنه متحصن گشته - باستحکام پرداخت - بندگان شاهجهانی عازم سمت دکن شدند \* مهابت خان - بعد رسیدن انجا - مکرر عرائض بخدمت شاه جهان فرستاده - اظهار رسوخ عقیدت نمود - و ازان طرف

---

(۱) در سیرالمتأخرین خواجه عمر نقشبندی \*

مستمال شده - بخدمت شاهزاده عالی قدر شرف اندوز گشت -  
 لهذا صوبه بنگاله - از تغیر خانه زاد خان پسر مهابت خان -  
 به مکرم خان والد معظم خان مقرر گردید - و ولایت پتنه به میرزا  
 رستم صفوی تفویض شد \* گویند روزی که سند نظامت بنگاله -  
 از تغیر خانه زاد خان - بنام نواب مکرم خان در شاه جهان آباد  
 نوشته شد - شاه نعمت الله فیروزپوری قصیده در مدح خانه زاد خان  
 نوشته فرستاد - و در قصیده یک بیت - که مشعر بر معزولی او  
 بود - داخل کرد - و آن این است -

من در هوایت ای گل خندان چو عنذلیب -

سرو تو نوبهار و تماشاها دیگـران \*

خانه زاد خان چون آن بیت مطالعه کرد - بر تغیری خود مطلع  
 شده - فکر روانگی خود نمود - و بعد یک ماه فرمان تغیری  
 باو رسید \*

### نظامت نواب مکرم خان \*

در سال بست و یکم از جلوس - مطابق سنه ۱۰۳۵ - مکرم خان  
 بنظامت صوبه بنگاله فرق عزت برافراخت \* چند ماه پیش  
 نگذشته بود - که بحسب اتفاق - فرمان پادشاهی بنام او شرف  
 صدور فرمود \* خان موصوف بسواری کشتی باستقبال فرمان  
 شتافت \* چون وقت نماز عصر نزدیک شد - بملازمان فرمود  
 که کشتی را برکنار کشند - تا نماز گذارده متوجه مطلب شود \*

ملازمان خواستند که سرکشتی گردانیده بساحل آرند \* مقارن این حال - بادی تند وزید - سرکشتی بجانب دیگر بگردید \* طوفان تند و تلاطم امواج کشتی را غرق ساخت \* مکرم خان - با رفقا و صاحبان خود - آشنای دریایی فنا گشت - و احدی ازان گرداب هلاک سر بساحل نجات نکشید \*

### نظامت نواب فدائی خان \*

چون سانحه غرق شدن مکرم خان بعرض والا رسید - سال بهشت و دریم از جلوس - سنه ۱۰۳۶ هجری - نواب فدائی خان بحکومت صوبه بنگاله جیغه مباهات برکلاه افتخار زد \* و چون دران ایام سوای اقمشه نفیسه این ملک و فیل و عود و عنبر و غیره تحف و هدایا - زر نقد ارسال حضور نمیشد - درین وقت - برخلاف سابق - مقرر گشت که هر سال پنج لک روپیه پیشکش حضور و پنج لک روپیه بصیغه پیشکش نورجهان بیگم - که مجموعه ده لک روپیه باشد - داخل خزانه عامره میکرده باشند \* چون - بهشت و هفتم صفر سنه ۱۰۳۷ هجری - پادشاه نورالدین محمد جهانگیر - در هنگام مراجعت از کشمیر - در قصبه راجور<sup>(۲)</sup> رحلت سفر آخرت نمود - و ابوالمظفر شهاب الدین شاه جهان - که دران زمان در حدود دکن بود - خروج نموده - بحسن تدبیر

(۱) بجای مجموع \* (۲) در سیرالما آخرین راجوری \*



آصف‌جاه آصف‌خان - بعد قلع و قمع برادران - بر تخت سلطنت دهلی جلوس فرمود \* صوبه بنگاله از تغیر فدائی خان به قاسم خان مفوض گشت \*

### نظامت نواب قاسم خان \*

چون قاسم خان - بخدمت نظامت صوبه بنگاله - گل افتخار و اعزاز را زیب دستار عزت و مفاخرت (ساخت) - بدستور ناظران ماضیه - بنظم و نسق امور نظامت پرداخته - در تنبیه و اخراج فسدہ مساعی جمیلہ بتقدیم رسانید \* سال ششم از جلوس شاه‌جهان - بر فرقه نصاری و پرتگیس - که در بندر هوگلی مسلط شده بودند - فوج کشی نموده - بعد جنگ فتحیاب گردید \* در جلدوی این فتح مورد تحسین و عنایات شاهنشاهی شد \* اما در همان زودی داعی حق را لبیک اجابت گفت \*

### نظامت نواب اعظم خان \*

بعد از آن نواب اعظم خان بخلعت نظامت صوبه بنگاله ذخیره مباحثات اندوخت \* و او از عهده ملکداری کما حقہ نتوانست برآمد - و نظم و نسق ملک بروهم خورد - تا آنکه آشامیان - سر بشورش برداشته - اکثر محالات و پرگنات متعلقه ممالک محروسه را تاخت و تاراج نمودند - و عبد السلام را - که با جمعیت هزار

سوار و پیداده بسیار در نواح گواهتی رفته بود - معه اموال و اجناس بیقیاس اسیر کرده بردند \* چون سانحه بحضور پرنور حضرت خدیو گیهان شاه جهان معروض گردید - اعظم خان معزول شد - و اسلام خان - که در امور نظم و نسق ملکی مهارت تمام داشت و از امرای کبار جهانگیری بود - بخلعت صوبه دارمی بنگاله مخلع شد \*

### حکومت نواب اسلام خان \*

چون نواب اسلام خان بحکومت صوبه بنگاله سر تفاخر انراخت - از آنجا که مرد کاردان و سلیقه شعار بود - بعد رسیدن در صوبه - از رفق و فتق مهمات نظامت کما یذبغی پرداخته - اراده تنبیه آشامیان بدنهاد - و تسخیر ملک کوچ بهار و آشام - پیش نهاد خاطر نموده - عنان عزیمت بدان صوب معطوف ساخت - و بجنگهای متواتره و قتال متکثره تنبیه آن گروه شقاوت پژوه نموده - محالات پادشاهی از حیطة تصرف آن سگ طینتان برآورده - بر ملک کوچ بهار رفت \* و آن ملک را بجنگهای صعب مفتوح ساخته - اکثر قلعات آشام را نیز مسخر ساخت - و در استیصال آشامیان شوم سرگرم جنگ و پیکار بود \* درین ضمن - بجهت وزارت - طلب اسلام خان از حضور شاه جهان شد - و فرمان

( ۱ ) صفت بصیغه جمع آورده مگر جنگها جمع فارسیست \* همچنان در

صفحه ۲۲۱ سطر ۵ \* ( ۲ ) در نسخه های قلمی سنگ طینتان \*

بغام نواب سیف خان اصدار یافت که نظامت بنگاله به شاهزاده محمد شجاع مقرر شد - تا رسیدن شاهزاده لوازم نیابت بجا آورده از امور مرجوعه آن ملک خبردار باشد \* اما چون اسلام خان در عین گرمی کارزار عازم ملازمت حضور شد - مهم آشام ناتمام ماند - بلکه باعث مزید شورش و فساد آشامیان بدنهاد گردید \* و این معنی در اواخر سال یازدهم از جلوس شاه جهان رو داد \*

### حکومت شاهزاده محمد شجاع \*

در سال دوازدهم از جلوس شاه جهانی - شاهزاده محمد شجاع داخل ممالک بنگاله شده - در اکبرنगर عرف راج محل رخت اقامت انداخته - همان جا طرح عمارات عالی نموده - مکانات دلنشین احداث فرموده \* و نواب اعظم خان را - که نائب و خسر آن شاهزاده بود - به جهانگیرنगर فرستاد \* امورات نظم و نسق ملک - که از رفتن اسلام خان برهم خورده بود - مجدداً رونق تازه گرفت \* مدت هشت سال بنظم و نسق آن ملک پرداخت \* سال هشتم از جلوس - شاهزاده محمد شجاع بحضور طلب شد - و نواب اعتقاد خان بخلعت نظامت صوبه دارایی این ملک کوس نوبت پنجروزه نواخت \*

### نظامت نواب اعتقاد خان \*

چون نواب اعتقاد خان بخلعت نظامت بنگاله از حضور مخلع شده<sup>(۱)</sup> درین ملک رسید - دو سال بنظم و نسق پرداخته -

( ۱ ) در نسخه های قلمی شد \*

در سال بست و دوم از جلوس شاه جهان - معزول شد - و سلطان محمد شجاع را کورت دوم نظامت این ممالک مسلم شد \*

## کیفیت حکومت شاه شجاع دفعه دوم و مال حال او \*

چون کورت ثانی شاهزاده محمد شجاع در بنگاله رسید - مدت هشت سال باستقلال کمال در ضبط و ربط ملک پرداخته - فتح ممالک نموده - داد کامیابی و کامرانی داد \* و سال سیم از جلوس - مطابق سال ۱۰۶۷ هجری - اعلیٰ حضرت شاه جهان بعارضه بدنی مبتلا شدند - و بسبب آنکه ایام بیماری امتداد کشید و ارکان دولت از دیدار فائز الانوارش محروم بودند - تخلخل عظیم در انتظام امور سلطنت رو داد \* چون از شاهزاده‌ها غیر داراشکوه کسی در حضور حاضر نبود - لهذا عنان اختیار ملکی بدست او داد \* و او - خود را ولی عهد تصور نموده - زمام حل و عقد امور سلطنت بقبضه اقتدار خود مستحکم درآورد \* ازین جهت شاهزاده مراد بخش در گجرات خطبه بغام خود خوانده \* و محمد شجاع در بنگاله اسم سلطنت بر خود اطلاق کرده - لشکرکشی نموده - به پٹنه و بهار رفت - و ازان جا عزیمت پیشتر نموده - متصل به بنارس رسید \* داراشکوه از دریافت این اخبار - در عین اشتداد مرض - اعلیٰ حضرت را تکلیف عزیمت داد - تا آنکه بستم محرم سنه ۱۰۸۶ - مطابق سی و یکم از جلوس - رایات

عظمت و اجلال از دارالخلافه شاه جهان آباد بسمت مستقرالخلافه اکبرآباد نهضت فرما شدند \* نوزدهم صفر - مستقرالخلافه مخیم سراقات عز و اجلال گردید \* ازان جا داراشکوه راجه جی سنگه کچهواهه را - که عمده راجه های عظام و رکن رکن سلطنت بود - با چندی از امرای کبار - مثل دلیر خان و صلابت خان و ایزد سنگه و غیره امرای پنجهزاری و چهارهزاری و غیره (و) افواج بی شمار پادشاهی و لشکری فراوان از نوکران خود - با توپخانه و سایر آلات حرب - بسرداری سلیمان شکوه - مهین خلف خویش - بجنگ محمد شجاع تعیین نمود \* چنانچه چهارم ماه ربیع الاول سنه مذکور - از دارالخلافه کوچیده - بدان مهم ره گرا گردیدند - و بعد قطع منازل از بلده بنارس گذشته - در موضع بهادرپور - که بمفاصله<sup>(۱)</sup> دو نیم کوه از بلده مرقوم بر کنار آبگنگ واقع است - بمفاصله یک و نیم کوه از لشکرگاه محمد شجاع - مضرب خیام ساختند \* و طرفین بهوشیاری و خبرداری پرداخته - در صدد فرصت بوده - از طرفی پیش دستی بظهور نمی آمد - تا آنکه - بستم و یکم جمادی الاول - به بهانه تبدیل مکان آوازه کوچ انداخته - صباح آن باراده جنگ مسلح و مکمل شده - کوس جنگ نواخته - بانگ<sup>(۲)</sup> حی علی الیورث در دادند - و بر سر محمد شجاع - که از خبر

(۱) در نسخه های قلمی اینجا مفاصله و پائین فاصله نوشته \* (۲) بر

دیروز غافل شده بتسویه صفوف قتال و آرایش آلات حرب و جدال  
 نپرداخته سرمست باد غفلت و بیخبری و مخمور خواب  
 شیرین سحری بود - بیک ناگاه مانند بلای ناگهانی حمله برده -  
 از هر طرف ریختند \* محمد شجاع - سراسیمه از خواب بیدار  
 گشته - بر ماده فیل سوار شده - حرکت مذبوحی کرد \* چون  
 کار از کار گذشته بود و راجه جی سنگه دلیرانه از جانب میسره  
 نزدیک رسید - لاعلاج عنان قاب شده - خود را بر نواره ها - که  
 از بنگاله همراه رفته بود - رسانیده - کشتی هزیمت نهد براند -  
 و خزانه و توپخانه و دواب و کارخانجات را با تمامی اردو وقف  
 تاراج ساخته - بسرعت هرچه تمامتر از پلنه گذشته - به مونگیر  
 رسیده - در صدد محافظت آن مکان شده - چندی متوقف  
 شد \* مردم سلیمان شکوه - بغارت و تاراج و قتل و اسیر پرداخته -  
 بتعاقب محمد شجاع شتافته به مونگیر رسیدند \* محمد شجاع -  
 در آن جا هم مجال توقف ندیده - بسرعت برق و باد راه نورد  
 شد - ( و ) یکسر داخل اکبرنگر گردید \* افواج پادشاهی تا حدود  
 صوبه پلنه و بهار بعمل و دخل خود آوردند \* اما چون اورنگزیب  
 عالمگیر بهادر در همان زودی از دکن عزیمت حضور نموده - در  
 حدود نربدا با فوجهای انبوه مقابله نموده - بعد مقابله بسیار و  
 خونریزی بیشمار - شکست<sup>(۱)</sup> فاحش یافته - به شاه جهان آباد

شتافت \* و عالمگیر داخل شهر شده - سلطان محمد پسر کلان را  
 بملازمت شاه جهان فرستاده - پادشاه را نظربند ساخت \* و  
 داراشکوه را بعد محاربات بسیار بقتل درآورده - در ماه مبارک  
 رمضان سنه ۱۰۶۹ هجری - بر سریر سلطنت دارالخلافه شاه جهان آباد  
 جلوس فرمود \* و سلیمان شکوه هم - از دریافت خبر هزیمت  
 داراشکوه - تعاقب شاه شجاع گذاشته - به شاه جهان آباد مراجعت  
 نمود \* محمد شجاع - منقشه داراشکوه و اورنگزیب را طولانی  
 تصور نموده - میدان خالی دیده - باغوامی علی وردی خان و  
 مرزاجان بیگ و غیره ارکان دولت - بار دیگر آب رفته را در جوی  
 شمشیر آورده - بداعیه وراثت سلطنت بنگاله - با لشکر جرار  
 خونخوار - متوجه دارالخلافه هندوستان گردید \* چون - پیش  
 از رسیدن - معامله انجا مفروغ شده - اورنگزیب عالمگیر بر تخت  
 فسمته بود - از دریافت این خبر عالمگیر - با تمامی افواج به  
 هندوستان - برجناح استعجال نهضت فرموده - و در مقام کچه<sup>(۳)</sup>  
 فتنین مقابل شده - داد مقابله دادند \* لمؤلفه -

شده قائم از هردو سو فوجها -

چو کوهی بمیدان فشردند پا \*

( ۱ ) در سیر المتأخرین اله وردی خان نوشته \* ( ۲ ) فاعل فرموده اگر

عالمگیر باشد بجای هندوستان به هندوستان خوانند \* ( ۳ ) در

سیر المتأخرین و منتخب اللباب کهچوه - در استوارت کهچوه \*

سپاه از دو جانب چو نزدیک شد -  
 ز گرد سیاه<sup>(۱)</sup> دهر تاریک شد \*  
 چو از هردو سو کوفتند طبل جنگ -  
 کشادند شیران به پرخاش چنگ \*  
 ز کوس و کورگه<sup>(۲)</sup> برآمد خروش -  
 جهان را ز بس شور کرگشت گوش \*  
 ز توپ و ز بندوق و از بان و تیر  
 سلامت ز گیتی شده گوشه گیر \*  
 ز دود ارابه - که شد بر هوا -  
 بپوشید بر چشم عالم سما \*  
 شده گرم در جان ستانی سنان -  
 پیام اجل گفت در گوش جان \*  
 چنان برق شمشیر آتش فروخت -  
 کزو خرمن زندگیا بسوخت \*  
 ز بس آتش حرب شد مشتعل -  
 بر افلاک بهرام را سوخت دل \*

بعد از کشش و کوشش بسیار (و) دستبرد بیشمار - افواج عالمگیر  
 مغلوب و منهزم شد - و پادشاه عالمگیر - با معدودی چند از امرا  
 و خواص و جمعی پیاده‌های تفنگچی - پای ثبات در میدان

( ۱ ) یا سپه باشد \* ( ۲ ) سکنه حرفی \* ( ۳ ) در نسخه‌های قلمی زکوره \*



فشرده - فرزین بزد تهور را در بساط نبرد قائم ساخت \* علی وردی خان - میر بخشی شجاع شاه - بعزم دستگیر کردن آن حضرت رخ آورده - خواست که کشت رسانده مات کند \* از آنجا که حق تعالی جوهر عقل سلطین را فوق عقول جمهور خلألق آفریده است - و در تدابیر جنگ منصوبه درست دارند - آن والا فطرت لیلج فطنت - بمقتضای الحرب خدعة - خان مذکور را بتطبیع وزارت فریب داده - فرمود که اگر محمد شجاع را - از فیل فرود آورده - بر اسب سوار نمائی - بازی ما قائم میماند \* خان مذکور - بطمع خام با خداوند نعمت قدیم شطرنج کج باخت - شیوه دغا بازی بکار برده - بمحض محمد شجاع عرض کرد که فتح و نصرت نصیب اولیای دولت ( شد ) و پیل بند فوج حریف شکست خورد - لیکن چون گوله و بان و تیرو تفنگ از هر طرف می آید - مبادا - در سواری فیل - چشم زخم رسد - صلاح دولت آنکه بر اسب سوار شوند - باقبال خداوندی پادشاه عالمگیر را - زچ ساخته - بطرفه العین در گوشه کمان دستگیر کرده می آرم \* همین که شاه شجاع بر اسب سوار شد - خان مذکور خبر به عالمگیر فرستاد \* آن حضرت فوراً بحکمت عملی شادمانه فتح نواخت \* و چون مردم سپاه شاه شجاع را بر فیل ندیدند - یکبارگی غلغله فتح عالمگیر و مقتول شدن شاه شجاع در تمامی لشکر افتاد \*

سپاه - تصدیق کشته شدن شاه شجاع نموده - یکبارگی راه فرار پیمودند \* شاه هرچند جهد کرد سودی نه بخشید \* از آنجا مثل مشهور است - <sup>(۱)</sup> شجاع جیت بازی هارے اپنے هاته <sup>(۲)</sup> هارا \* فوج عالمگیر باز فراهم شده حمله نمودند \* شاه شجاع - چون دید که بازی از دست رفت - ناگزیر عار فرار اختیار نموده - خود را به بنگاله رسانید - و درهٔ تیلیاگدهی و سکرگی گلی <sup>(۳)</sup> را مستحکم (کرده) - در اکبرنگر نشست \* عالمگیر پادشاه نواب معظم خان خان خانانان سپه سالار را بصوبه داری بنگاله مامور و متعین ساخت \* و بست و دو کس امرای نامدار - مثل نواب اسلام خان و دلیر خان و داؤد خان و فتح جنگ خان و احتشام خان و غیره را - بسرکردگی <sup>(۴)</sup> سلطان محمد - بتعاقب شجاع برگماشته - خود بدولت مظفر و منصور - بدارالخلافت مراجعت فرمود \*

### حکومت نواب معظم خان <sup>(۵)</sup> خان خانان \*

چون نواب معظم خان خان خانان سپه سالار - خلعت صوبه داری ممالک بنگاله را زیب قامت افتخار گردانیده - با فوج دریا مرج - راه نورد بسمت بنگاله شد - از آنجا که شاه شجاع درهٔ تیلیاگدهی و سکرگی گلی را استحکام داده بود - عبور ازان هر دو دره

( ۱ ) در استوارت - " شجاع جیت بازی اپنے هاته هارا " \* ( ۲ ) در

نسخه های قلمی هات \* ( ۳ ) در نسخه های قلمی دیگر جا سکرگی گلی \*

( ۴ ) در نسخه های قلمی سرکردگی \* ( ۵ ) مشهور به میرجمله \*

دشوارگذار محال دانسته - با جمعیت دوازده هزار - دواسپه  
 براه چهارکهند و کوهستان - خود را در بنگاله رسانید \* چون افواج  
 نزدیک رسید - سلطان شجاع - در اکبرنگر استقامت خود ندیده -  
 علی وردی خان را - که مایه فتنه و فساد بود - بقتل آورده -  
 خود در نانه آمده - موزچال بسته - بخودداری کوشید \* چون  
 افواج مقابل شد و آب گنگ در میان حائل بود - روزی شریف  
 خان مایه فتنه (و) فتح جنگ خان - بر کشتیها سوار شده - عبیره  
 نموده - و متعاقب - فوج دیگر هم سوار شد \* ازین طرف -  
 مردمان سلطان شجاع - بمجرد رسیدن شریف خان - مقابل شدند \*  
 قریب هفتاد کس - که برخشکی فرود آمده بودند - کشته و  
 خسته گردیدند \* دیگر کشتیها از میان آب رجع القهقري نمودند \*  
 سلطان شجاع حکم بکشتن مجروحان کرد - شاه نعمت الله فیروزپوری  
 مانع آمدند \* سلطان شجاع - که بخدمت ایشان اعتقاد کمال  
 داشت - شریف خان را - معه تمامی مجروحان - حواله ایشان  
 کرد \* ایشان تیمارداری نموده - بعد اندمال جراحتها - رخصت  
 بلشکر آنها نمودند \* اما سلطان محمد - تقی (؟) با عم خود ساخته -  
 جریده بملاقات آمد - و انواع شفقت بزرگانه از عم خود دیده -  
 اقامت نمود \* سلطان شجاع دختر خود را بازدواج او درآورد \*  
 سلطان محمد - از طرف سلطان شجاع - با عساکر پادشاهی - که  
 خان خانان و دلیر خان وغیره باشند - چند نوبت جفکها کرد \*

آخر چون مزاج سلطان شجاع را غافل و کم تدبیر یافت - باز مراجعت کرده - بلشکر پادشاهی ملحق شد - و ازان جا به شاه جهان آباد بملازمت پدر رفته محبوس گردید \* و حکم تعاقب سلطان شجاع بنام خان خانان بتاکید تمام ورود یافت \* القصه روزی که دلیر خان و غیره از پگله گهاٹ عبور نمودند - پسر دلیر خان - با جمعی از مردم کاری - غریق بحر فنا گشت \* اما سلطان شجاع - معه متعلقان و معتمدان خود - بر نوآره های پادشاهی - که از جهانگیرنگر طلبیده بود - برنشسته - کشتی هزیمت به جهانگیرنگر تزد براند \* خان خانان هم از راه خشکی بتعاقب شتافت \* سلطان شجاع - دران جا هم مجال اقامت نیافته - با معدودی چند - راه ملک آشام گرفت - و ازان جا بولایت ارخنگ<sup>(۱)</sup> رسیده - بمرزبان انجا - که از نسل سادت (۹) بود - پناه آورد \* و در همان زودی - دران ملک - بخداع مرزبان آن مرزبوم یا<sup>(۲)</sup> باجل طبیعی درگذشت \* چون - در ایام هرج مرج سلطان شجاع - بیم<sup>(۳)</sup> نرائن - راجه کوچ بهار - جسارت نموده - با جمعیت انبوه - بر گهوارا گهاٹ تاخت نمود - جمعی کثیر از ذکور و اناث مومن سکنه انجا را باسیری برد \* و بقصد تسخیر

( ۱ ) در نسخه های قلمی اینجا یرخنگ نوشته \* صفحه ۱۱۱ سطر ۱

و حاشیه ۵ بنگرند \* ( ۲ ) در نسخه های قلمی تا \* ( ۳ ) در

استوارت همچنین - در منتخب اللباب بهم نرائن \*

ملک کامروپ - که هاجو و گواهی توابع آنست - و داخل ممالک محروسه پادشاهی بود - سهواناته نام وزیر خود ( را ) - با جم غفیر - گسیل کرد \* و از دریافت این چیرگی و خیرگی - راجه آشام نیز کوه اندیشی نموده - جمعیتی<sup>(۱)</sup> عظیم - براه خشکی و تری - بسمت کامروپ روانه نمود \* میر لطف الله شیرازی - که فوجدار ملک کامروپ بود - از دو طرف سیل بلا بر خود متوجه دیده - بسبب یاس از امداد و تیقن بر عدم کمک از حضور - بسواری کشتی خود را بر جناح استعجال - به جهانگیرنگر رسانیده - از ورطه آفت نجات یافت \* و سهواناته نیز - خود را مرد میدان گروه آشام ندیده - فحوائی العود احمد را کاربند شده - بملک خود رجع القهقري نمود \* آشامیان - بی مذازعتی ملک کامروپ را متصرف شده - بجاروب غارت رفتند - و نقیر و قطمیر و صامت و ناطق آن دیار را جبراً و کرهاً بملک خود برده - بهدم ابنیه و تخریب امکنه پرداخته - آثار عمرانات نگذاشته - عرصه الملک را قاعاً و صفصفاً ساختند \* چون سلطان شجاع بحال خود گرفتار بود - کفره آشام - فرصت و مت یافتند - حوالی موضع کدی باری - که پنج منزل جهانگیرنگر است - بتصرف آورده در موضع تب سله - قریب کدی باری - نهانه ساخته - علم جسارت و شرارت افراشتند \* لهذا چون خان خانان به جهانگیرنگر رسید -

( ۱ ) بدش لفظ جمعیتی در نسخه های قلمی با نوشته \* ( ۲ ) شاید که قهراً باشد \*

چندی در نظم و نسق امورات ملکی پرداخته - نواره‌های جنگی و توپخانه و غیره آلات رزم مهیا ساخته - احتشام خان را بحراست جهانگیرنگر و نواح آن گذاشته - و رای به‌گویی داس شجاعی را بمعاملات مالی و ملکی مقرر فرموده - سال چهارم از جلوس اورنگزیب بهادر - مطابق سنه ۱۰۷۲ هجری - توپخانه و غیره را براه دریا - و خود - با جمعیت دوازده هزار سوار جرار و پیداده بشمار - براه خشکی از طرف کوهی - که تهنه سرحدی ملک پادشاهی بود - روانه شده - بعزم تسخیر ممالک کوچ بهار و آشام سمند عزیمت را گرم مهمیز ساخت \*

و در اندک فرصت بر مئک کوچ بهار استیلا یافته - تا گواهی مسخر نمود \* پس ازان افواج قاهره بانتزاع ممالک آشام یورش نمودند \* دران ایام حکم پادشاهی صدور یافت که عازم ملک ارخنگ شده - <sup>(۱)</sup> فرزند<sup>(۱)</sup>ان و اهل حرم شاه شجاع را - از وبال نکال مکان و زندان ارخنگ نجات داده - بحضور والا روانه سازد \*

خان موصوف در جواب فرمان عرضداشت نمود که عساکر فیروزی که به تسخیر ملک کوچ بهار و ولایت آشام سرگرم جنگ و پیکار است - معامله آن هردو جا را نامفروغ گذاشته عازم ارخنگ شدن مقتضای مصلحت نیست - این دولتمخواه - مهم ارخنگ را بسال آینده انداخته - امسال در استخلاص ممالک کوچ بهار و ولایت آشام می‌پردازد \* بعد ازان -

( ۱ ) در نسخه‌های قلمی پیش لفظ فرزند<sup>(۱)</sup>ان حرف و نوشته \*

بست و هفتم جمادی الثاني سنه مذکور - از گواهی کویچه داخل ملک آشام گردید - و بمکاربات تری و خشکی راه<sup>(۱)</sup> جنگل و کوهستان و نهرها را بپای جرأت و جلالت طی نمود \* و در هر جائی که ( رفت ) نهانگ محکم نشانیده - قلعه و حویلی راجه آن ملک را محاصره نموده بحرب و ضرب بسیار مفتوح ساخت - و غنیمت بیشمار بدست آورد \* و بجنگهای متواتره و متکثره - آشامیان شوم<sup>(۲)</sup> - مغلوب گردیده - پهلوی از جنگ نهی کرده - بالای کوه بهوئنت گریختند - و تمامی آن ملک بحوزه تصرف درآمد \* آخر الامر راجه انجا - غاشیه اطاعت بردوش و حلقه انقیاد در گوش کشیده - و کلاهی معتبر با تحف و هدایا نزد خانان فرستاد - و پیشکش پادشاهی قبول کرد \* و دختر خود را - معه امتعه و اقمشه نفیسه و فیلان و غیره نفائس آن دیار - معه بدلی<sup>(۳)</sup> پهوکن - برای پیشکش عالمگیر پادشاه روانه کرد \* پهوکن مذکور - با تمامی پیشکشها - در سواد شهر رسیده - داخل خیمه شد - و در تهیة روانه شدن بدارالخلافه بود \* از انجا که جادو و سحر آشامیان مشهور آفاق است - خانانان را سحر کارگر شد \* از مدتی درد گرفته و جگر داشت - روز بروز زیاده می شد - تا کار بهلاکت

---

( ۱ ) در نسخه های قلمی رده \* ( ۲ ) در نسخه های قلمی بعد لفظ

شوم حرف و نوشته \* ( ۳ ) خانی خان در منتخب الباب لفظ بدلی

مذکور نکرده و نوشته که پهوکن وزیر راجه آشام بود \*

کشید \* هرچند بمداوا پرداخت - مفید نیفتاد \* لاعلاج  
میر مرتضی و غیره سرداران را گذاشته - در هر جا قهانه نشانیده -  
جریده بکوه رسید - و ازان جا - از استیلاي مرض بسواري  
کشتي عازم جهانگیرنگر شد \* و بر دو گروهي خضرپور - بتاریخ  
دریم شهر رمضان المبارک سنه ۱۰۷۳ هجری - و سال پنجم جلوس<sup>(۱)</sup>  
والا - بر کشتي ودیعت حیات نمود \* متعاقب - مردمان  
تہافتات نیز برخاسته آمدند \* و دختر راجہ با پیشکش همان جا  
ماند - اما آن راجہ دختر خود را در خانه نگرفت \*

### حکومت نواب امیرالامرا شایسته خان \*

پس از فوت خان خانان - صوبہ داری ممالک بنگالہ بقام  
امیرالامرا شایسته خان مقرر شدہ - خان موصوف در بنگالہ رسید \*  
چند سال بضبط و ربط قراواقعی پرداختہ - داد سخاوت و عدالت  
و رعیت پروری داد \* بیوہ ہای شرفا و نجبا و بی مایگان را  
دیہات و زمینہا معاف کردہ مالک املاک ساخت \* غمازان<sup>(۲)</sup> اشرف  
خزانہ اصلی نداشت باز بخلعت بحالی ممتاز شدہ بہ بنگالہ  
آمد \* اما چون خان مذکور - راضی بہ بودن این ملک نبودہ -  
ہمیشہ عرائض متضمن این معنی بحضور والا ارسال می نمود کہ غلام

( ۱ ) در منتخب اللباب شروع سال ششم نوشته \* ( ۲ ) عبارت اینجا بی ربط -

شاید کہ چنان باشد - غمازان ازین حال بہ عالمگیر خبر دادند شایسته خان  
خود بحضور رسیدہ حقیقت حال را وا نمود و چون اسراف خزانہ الخ \*



اراده قدمبوس ملازمان حضور دارد - امیدوار است که خدمت این صوبه بنام دیگری مقرر شود - و از حضور منظور نمی شد \* آخر بعد اصرار بسیار - از تجویز تمام نظامت به نواب ابراهیم خان - خلف یار وفادار - علی مردان خان - تفویض یافت \* و آثار خیر نواب امیرالامرا در بنگاله - بلکه در تمامی قلمرو هندوستان - معروف و مشهور است \* یکی این است که در عهد نظامت او - ارزانی غله بحدی بود که پیشیز یعنی دمی را غله یک <sup>(۱)</sup> آثار ارز بازار فروخت میشد \* در وقت مراجعت بدارالخلافه شاه جهان آباد - بر دروازه مغربی قلعه جهانگیرنگر طلاق نوشت که کسی که نرخ غله را بهمین دستور ارزان نماید این در را بکشد \* ازان عهد تا وقت شجاع الدین محمد خان آن دروازه بند بود \* در عهد نیابت سرفراز خان کشاده شد - چنانچه مذکور خواهد شد \* و تعمیر کثرت و عمارات امیرالامرا تا حال در جهانگیرنگر موجود است \*

### نظامت نواب ابراهیم خان \*

چون نواب ابراهیم خان بخلعت نظامت صوبه بنگاله قامت مباحثات آراست - در جهانگیرنگر رسیده - به تنظیم و تنسیق ملک پرداخته - ابواب نصفت و عدالت و ترحم بر ضعفا مفتوح ساخته - مجوز آزردن موری نشد \* و در هنگامی که پادشاه اورنگزیب عالمگیر - در ملک دکن - بجنگ ابوالحسن - عرف نانا شاه - والی آن ملک -

و سیوا و سنبها مرهته - زمینداران ستاره‌گده و غیره - سرکشان آن ممالک - تا دوازده سال مشغول بودند - بسبب امتداد ایام در اکثر ممالک پادشاهی تخیل روداد \* در صوبه بنگاله ضلع بردوان - سوبه‌اسنگه - زمیندار چیتوه (و) برده - مصدر هنگامه پردازها شد - و رحیم خان بینی بریده - که سرگروه افغانه بود - با جمعی از افغانان - با او رفیق گشته \* کشن رام - زمیندار بردوان - که از سابق بسبب بی‌اندامیهای او گرفته و گرفته خاطر بود - با جمعیت خود - بجنگ او مبادرت نموده - مقتول گردید \* و زنان و عیال او - معه تمامی اسباب و مال - اسیر حبال نکال و وبال شدند - و پسرش جگت رثی - تن تنها راه فرار پیموده - سمت جهانگیرنگر - که دارالانظامت بود - گریخت \* نورالله خان - فوجدار چکله جسر و هوگلی و بردوان و میدنی پور - که مرد متمول و تجارت پیشه (بود) و منصب سه‌هزاری داشت - بملاحظه این حال - کام ناکام بعزم تنبیه و استیصال آن گروه شقاوت‌پزوه - از جسر حرکت کرد - و از صولت آمد آمد حریف جرأت مقابله نیافته - در قلعه هوگلی تحصن جست - و از نصاری ازلندیز - که در چوچه بودند - استمداد نمود \* حریف - بدریافت خبر شتردلی آن طائر زرین - بجستی و چالاکي تمام بمحاصره قلعه پرداخته - بمحاربه و مقابله قافیه محصوران تذک ساخت \* و آن خانه برانداز شجاعت - بقول شیخ سعدی - رحمة الله علیه - که -

چو نتوان عدو را بقوت شکست -

بذعمت بپاید در فتنه بست -

دست از مال و اسباب لکوک برداشته - خلاص جان خود مغتتم  
اذکاشت \* یک بینی و دو گوش - لنگوته بند - از قلعه برآمد - و  
قلعه هوگلی - معه تمامی اسباب و حشم - بدست حریف آمد \*  
از وقوع این معنی عالمی متزلزل گردید \* اعیان و اشراف شهر  
و اطراف و تجار و رؤسای اکناف - معه نذگ و ناموس خودها -  
در چوچرا - که ایمن آباد بود - پناه جستند \* سردار اولدیز دو  
منزل چهارمملو<sup>(۱)</sup>ی چهلداران و آلات حرب بپای قلعه رسانیده -  
بضرب گوله توپ عمارات قلعه را منهدم ساخت \* و از بارش  
گوله ها خرمن حیات اکثری وقف سیل فنا گردید \* سوبها<sup>(۲)</sup> سذگه -  
عهده برآ نه شده - بطرف سانگام - که متصل هوگلی بود - منهدم  
شد - و اینجا هم مجال اقامت ندیده - بسمت بردوان رج القهقري  
نموده - بسرکدگی رحیم خان مسطور - سمت ندیا و مرشدآباد -  
که دران وقت مخصوص آباد نام داشت - لشکرکشی نمود \*  
نسوان و عیال کشن رام مقتول - که اسیر پنجه قهر سوبها سذگه

( ۱ ) جمع چهلدار مخرب لفظ انگریزی بمعنی لشکری که بتلفظ

سولدر یا سولجر باشد \* و لفظ چهلداری بمعنی خیمه کوچک از

همین لفظ مأخوذ است \* ( ۲ ) در نسخه های قلمی پیش ازین سوبها سذگه

و اینجا و پائین سوبها و سذگه نوشته \*

بودند - ازان جمله دختر کشتن رام بحلیه حسن و جمال آراسته  
و به پیروایه عصمت و عفت پیراسته بود \* آن بدنهاد ناپاک کیش  
میخواست که دامن عصمتش را بلوث فجور بیالاید \*  
قضارا شبی<sup>۱</sup> آن سگ سرشت خواست که آن آهوی چین را  
سید خود کند - و باغواي شیطانی بروی تطاول کرد \* آن شیرزن  
بکارد تیز چون غمره چشم خون ریز - که از بهر چنین روز با خود  
پنهان داشت - از زیر ناف تا شکمش بردید - و بهمان کزلک  
جانگزا رشته حیات خود نیز بدید \* چون آتش خانمان سوز  
منطقی گشت - شعله دیگر - یعنی برادر آن<sup>(۱)</sup> بدهمت - که  
همت سنگه نام داشت - بخانه سوزی خلایق سرکشیده - با  
جمعیت سابق و لاحق - دست بغارت و نهیب ملک پادشاهی  
دراز کرد \* و رحیم خان - بقوت فوج و قوم - خود را رحیم شاه  
مخاطب ساخته - کلاه نخوت بر تارک استکبار کج نهاده - و جمعی  
کثیر از ابدال و اوباش و جهلای بدمعاش فراهم آورده - آتش  
شرارت را در بالا ساخت - تا آنکه از بردوان تا اکبرنگر - آن روی  
آب گنگ - نصفی از ممالک بنگاله را بحیطه تصرف خود  
در آورد \* و از نمکخواران پادشاهی هرکه تن باطاعت او نداد  
گرفتار شکنجه عقوبت گشت \* ازان جمله - در نواح مرشد آباد -  
شخصی - نعمت خان نام - از فدویان پادشاهی - با چندی

از خویشان و رفیقان خود - سکونت داشت \* چون پهلوان از  
 رفاقت رحیم شاه تهی کرد - رحیم شاه تشنه خون او شده - سرش  
 طلب داشت \* او نیز - پیمانۀ عمر خود را لبریز دیده - مستعد  
 جام شهادت گردیده - بمیدان خرامیده \* تهور خان نام - خواهرزاده  
 او - که اسم با مسمی بود - اسب را بجوان آورده - حمله های  
 مردانه نمود \* آخوش افواج غنیم گردش گرفتند - و از هر طرف  
 آتش حربۀ حوالۀ او کردند - تا شربت شهادت چشید - و رفقای  
 او نیز یک یک - پیرامن لاش او - به بستر فنا استراحت کردند \*  
 نعمت خان - از وقوع این سانحه - بی زره و سلاح بجامۀ یکتہی  
 شمشیر حائل نموده - بر اسب بادپا سوار شده - افواج مخالف  
 را از میمنه و میسرۀ دریده - خود را بقلبگاہ رسانیده - زخمی  
 بر سر رحیم شاه زد \* قضا را تیغ - ضرب بر مغزش خورده -  
 بشکست - و از هیجان خشم قبضہ را بر رویش پرتاب کرده -  
 قبضہ دست بر کمر بند حریف زده - بقوت بازو او را از زمین  
 در ربوده - بر خاک انداخت - و بچستی تمام از اسب جسته -  
 بر فراز سینہ اش نشست - و جمدھر از کمر کشیده بر گلویش  
 راند - اتفاقاً در حلقہ زره آن بدگھر گرہ شده بحلقش نرسید \*  
 درین اثنا - یاران رحیم شاه رسیده بزخم شمشیر و نیزہ مجروحش  
 ساختند - تا دستش از کار ماند \* او را - از بالایش کشیده -  
 بخاک انداختند \* رحیم شاه - حیات دوبارہ یافته - صحیح

و سالم ماند \* و آن مجروح را - با رمق جان در حالت غش -  
 بخیمه بردند \* از غلیان عطش چشم بطلب آب کشاد \* چون  
 کسان رحیم شاه مشرب آب آوردند - خوردن آب را بر طبع خود  
 گوارا نکرده - بآلب تشنه جام شهادت چشید \* زمینداران نواح  
 و منهبان متواتر این خبر موحش بحضور نواب ابراهیم خان  
 در جهانگیر نگر عرضداشت نمودند \* خان مذکور - از آنجا که -

اگر چند با قوت شیر بود

بکین خواستن نرم شمشیر بود -

از غایت شتردلی - بر زبان راند که جنگ ماده خونریزی  
 خلق خداست - چه ضرور که خونهای مردم طرفین ریخته شود \*  
 و چون - از روی وقائع و اخبار - کیفیت این سوانح بعرض والا  
 در دکن رسید - فرمان پادشاهی بنام زبردست خان - خلف  
 ابراهیم خان - متضمن تفویض خدمت فوجداری چکله بردوان  
 و میدنی پور و غیره و تاکیدات در باب تنبیه غنیم عاقبت و خیم -  
 شرف اصدار یافت - و نیز بنام ناظران و فوجداران صوبه  
 اوده و اله آباد و بهار حکم محکم صادر گردید که ( از ) اوطان  
 و اماکن رفقای غنیم هر جا که سراغ بیابند - زن و بچه آنها را اسیر  
 و دستگیر نمایند - یا هر که از رفاقت غنیم اجتناب کند امان جان  
 یابد - و هر که تن بر رفاقتش داده نیل بدنامی بر چهره حال خود  
 کشد ناموسش برباد دهند \* و این معنی بعمل آمد \* و متعاقب -

صوبه داری بنگاله و بهار بنام نتیجۀ دودمان سلطنت - شاهزاده  
 عظیم الشان - مفوض گشته - حکم شد که با جمعی از بندگان  
 پادشاهی عازم ممالک بنگاله شود \* اما خان ذی شان - زبردست  
 خان - بمجرد ورود منشور لامع النور - نوازه های جنگی و توپخانه  
 سلطانی از جهانگیرنگر ترتیب داده - با فوج دریاموج - بسواری  
 کشتی سهند عزم رزم را گرم مهمیز ساخت \* رحیم شاه - بسفوح  
 خبر آمد آمد عساکر قاهره - بعجلت هرچه تمامتر - با لشکر  
 بیشمار از پیداده و سوار - بر لب آب گنگ رسیده - پای اقامت  
 قائم کرد \* زبردست خان - کشتیها را بساحل رسانیده - بچالاکی  
 تمام - مقابل معسکر حریف مورچال بندی کرده - بارادۀ صف  
 جنگ صف کشید - و اضراب ارابه - چون سد سکندر - بوابر  
 مورچال آن یاجوج صفدان قائم ساخت \* روز دیگر از مورچال  
 برآمده - بتسویۀ صفوف پرداخته - میمنه و میسر و قلب و  
 جناح (د) هراول و چنداول از پهلوانان مسلح و مکمل و کنداوران  
 زره پوش و خنجرگذار برآراست - و ارابه ها را پیشاپیش آن  
 حصار آهنی چیده - مانند موج دریا متحرک گشته - کوس  
 جنگ زد \* چون صدای طلب حربی بگوش رحیم شاه خورد -  
 سراسیمه شده - با افواج افغانۀ عفریت کردار - باستقبال افواج  
 پادشاهی رخ بمیدان نهاده - یورش کرد \* ازین طرف - خان

ذی‌شان - بشک توپخانه آتش افشان و استعمال بندوق و بان -  
 اشارت کرد \* توپچیان و برقندازان و باندازان در لوازم آتش باری قاصر  
 نشدند - و متعاقب - مبارزان پیکارپژوه بر سر مقاهیر ریختند - و  
 خرمن حیات آن خسان را وقف برق شمشیر ساختند \* لمؤلفه -

بزریدن و شمشیر آویختند -

بسی خون دران رزمگاه<sup>(۱)</sup> ریختند \*

ز دود ازاب<sup>(۲)</sup> و گرد سپاه

زمین تا فلک گشته یکسر سیاه \*

ز بس ریزش خون دران دشت جنگ

یکی بحر موج شد سرخ‌رنگ \*

سر پهلوانان شده چون حداب -

تن شان چو ماهی شناور در آب \*

بعد خونریزی بسیار - افاغنه خدلان شعار راه فرار اختیار کردند -  
 رحیم شاه رو از میدان برتافت \* زبردست خان زبردست و  
 چالاک - استیلا یافته - زده زده - بهائم سیرتان را به بنگاه رسانید \* و تا  
 سه پاس کامل آتش حرب مشتعل بود \* آخر روز - از شدت  
 حرارت هوا و تردد و تلاش بی‌انتهای راکب از کار و مرکب از  
 رفتار متعذر شده - دست از اشتعال نائره حرب کوتاه ساخته -  
 در همان نبردگاه فروکش شدند - و بکفن و دفن مقتولان و تیمار

( ۱ ) در نسخه‌های قلمی رزمگاه \* ( ۲ ) و اینجا متحرک آورده \*



(د) مرهم مجروحان پرداختند \* و شب بهوشیاری و بیداری و طلایه و یزکداری بسر بردند \* چون روز دیگر خسرو خاوری - بر نیله خنگ سوار (شده) و خنجر زرنگار آهیخته - در میدان سپهر ناخت - (د) سیاهی<sup>(۱)</sup> افراج شب و سپاه انجم بیک حمله اش ناپدید بل معدوم گردید - دیگر بار منصور و مقهور بتسویه صفوف و تهیه مصاف پرداختند - و بعد تقارب فنّین - به نیزه و شمشیر و جمدهر بچپقلش درآویختند \* نمکخواران پادشاهی - کمر فدویت و جان نثاری بر میان جان بسته - بجان ستانی فنّه باغیه پرداخته - از کشته پشته ساختند \* و پس از رد و بدل دو پاس پایی ثبات افاغنه متزلزل گردید \* و رحیم شاه - عار فرار اختیار نموده - پشت جنگ داده - بحال تباه راه مرشد آباد پیش گرفت \* زبردست خان - مقدار یک فرسخ راه پاشنه کوب آن شور بختان زد و برد کرده - جمعی کثیر را ازان مخدولان اسیر و قتل نموده - و اموال و اسباب و اسلحه و اسبان بغارت داده - شادیانه فتح فوازن مراجعت نموده - بر خیمه زد - و اسباب مغروته بسپاه بخشیده - (در) لوازم دلجوئی سران لشکر - علی حسب درجاتهم - قصور نکرد \* و سه روز مقام کرده - به تیمار زخمیان پرداخت \* و در باب انسداد راه و رسد غنیم - پروانجات بزم

(۱) در نسخه های قلمی سپاهی \* (۲) در نسخه های قلمی دو بدل دو

پاش بجای رد و بدل دو پاس \*

زمینداران و گذر بانان - بدهد یک تمام - روانه نمود \* و مجروحان لشکر را -  
 با نفادس امتعه و غنیمت - به جهانگیر نگر گسیل کرد \* و جواسیس  
 برای تجسس خبر فراریان بهر سو گماشت \* اما رحیم شاه -  
 بحالت تباه سراسیمه به مرشد آباد رسیده - باجماع سپاه جهد بلیغ  
 نمود \* قلیلی ازان منہز مان بی ساز و برگ و جمعی دیگر از  
 گرسنگان بی جوشن و ترک فراهم آورده - <sup>(۱)</sup> مهر خزائن و قفل  
 صندوق برداشت - و بدادن اسب و سلاح و ریزش زر بکمال  
 استعجال لشکر آراسته - مستعد جنگ نشست \* زبردست خان -  
 روز چهارم - از جنگ گاه نقره کوچ نواخته - بسراغ حریف راه نور  
 مرشد آباد گشت \* درین اثنا - زمینداران نواح نیز آمده  
 بملازمت سرفراز شده همراه لشکر شدند \* بعد قطع منازل -  
 سمت شرقی در زمین قاع (و) <sup>(۲)</sup> هموار مضرب خیم ساخت \*  
 رحیم شاه - کثرت جمعیت حریف بخاطر آورده - خود را مرد  
 میدان آن صف شکنان ندیده - به بیدلی تمام جانب بردوان  
 گریخت \* و آن زبردست - بزبردستی تمام لوازم تعاقب بجا آورده -  
 فرصت یک مقام نمی داد \*

حکومت شاهزاده والا گهر محمد عظیم الشان

و قتل ابراهیم خان \*

چنانچه سابقاً مذکور شد - چون شاهزاده والا گهر -

---

(۱) در نسخه های قلمی جوش \* (۲) در نسخه های قلمی همواره \*

محمد عظیم الشان - خلف محمد معظم بهادر شاه - از پیشگاه خلافت - با عطای خلعت خاصه و جواهر و شمشیر مرصع و اضافه منصب و ماهی مراتب - ( به ) تئذیه فئه باغیه - بصوبه داری بنگاله و بهار مخصوص و مرصوص شد \* با هردو پسران خود - که سلطان کریم الدین و محمد فرخ سیر باشند - از ولایت دکن متوجه آن ممالک شده - بر جناح استعجال - از راه صوبه اوده و اله آباد بصوبه بهار رونق افزا گردید \* و یرلیخ قضاتبلیخ باحضار زمینداران و عمال و جاگیرداران و غیره اصدار فرمود \* و آنها - با پیشکشها و فذور - باریاب مجرا شده - علی قدر مراتبهم - هر یکی بخلاع فاخره شرف امتیاز یافت \* و بنظم و نسق امور سلطنت پرداخته - باج و خراج بخزانة عامه داخل کردند \* و امورات مالی و ملکی به دیوانیان بادیانت و کارکنان باکفایت مقرر و مفوض گردید - و تحصیلداران بر امکنه و محالات تعیین شدند \* بیک ناگاه خبر فتح زبردست خان و هزیمت رحیم شاه از روی اخبار دریافت شد - شاهزاده بلند حوصله - بخیال آنکه ماهی فتح و ظفر که شایان شکار مابدولت باشد صید دام دیگری شود - و قوعه مجرای حسن خدمتی بنام غیوری افتد - ( و ) یقین است که زبردست خان <sup>(۱)</sup> - که دبیر نواب علی مردان خان است - در

( ۱ ) در نسخه های قلمی ایندو سبحان نوشته - و آن سهو کاتب است \*

صفحه ۲۲۳ سطر ۲ و صفحه ۲۲۷ سطر ۱۲ بنگرند \*

جلدوي چنين خدمتي نمايان بصوبه داربي بنگاله کلاه مباحات  
 بر هوا خواهد انداخت - از صوبه بهار - يلغر کرده بعجلت  
 هرچه تمامتر - داخل راج محل گرديد - و بعزم تنبيه غنيم  
 سمند عزم را گرم مهميز ساخته - افواج بحر امواج به بردوان کشيد \*  
 و زبردست خان را بدو کلمه تحسين و آفرين و استمالت  
 و دلداري هم سرفراز نفرمود<sup>(۱)</sup> \* خان موصوف - از بي التفاتى  
 شاهزاده بيدل شده - و اين قدر محذبهاي شاقه را لاحاصل  
 انگاشته - عازم استلام عتيقه سنيقه خلافت گشت - و از شکوه  
 شاهزادگي اعتنا<sup>(۲)</sup> نکرده - طبل کوچ نواخته - جاده پيماي مسلک  
 دکهن گرديد \* رحيم شاه - که از هيبت صولت آن شير بيشه  
 و غا مانند روباه و شغال در سوراخ موش و مار مي خريد -  
 فرصت وقت يافته - بار ديگر آب رفته در جوي آورد - و غالبانه  
 در اطراف بردوان و هوگلي و ندیا دست تعدي دراز کرد \* و  
 سکنه آن ممالک را بتاراج داده - يکقلم بي چراغ - بلکه کفام سباع  
 و آشيان بوم و زاغ ساخت \* شاهزاده - بعد رفتن زبردست خان -  
 بدلجمعي تمام - يولغ و نشان - متضمن تسلي و استمالت  
 زمينداران و فوجداران - به جهانگيرنگر فرستاده - خود نيز -  
 آهسته آهسته از اکبرنگر رايست انتهاض افراشته - فرسنگ به فرسنگ

(۱) در نسخه هاي قلمي نفرمودند \* (۲) در نسخه هاي قلمي اعتبار -

غالباً اعتنا باشد چنانکه در صفحه ۲۴۲ سطر ۱۴ \*

به آسودگی سپاه - راه پیمای شد \* و عمال و فوجداران و زمینداران -  
هر یکی با جمعیت لائقه از محاللات خودها - با نذر و پیشکش -  
شرف اندوز آستانه بوسی شده - همراه رکاب سعادت انتساب - راه گرا  
گشتند \* رحیم شاه عاقبت تباہ - آمد آمد شاهزاده را افسانه  
شمرده - مانند بخت<sup>(۱)</sup> در خواب غفلت می غنود \* چون خبر  
قرب وصول افواج ظفر امتزاج سامعه آشوب آن برگشته بخت شد -  
به یکبار مضطربانه افواج افغانه را - که در دور و نزدیک پراکنده  
بودند - فراهم آورده - مستعد بجنگ نشست \* آن شاهباز  
اوج سلطنت - از جم غفیر آن عسافیر پروا نکرده - تنها بی تامل  
و توڑک و تجمّل روان (شده) - در سواد بردوان مخیم خیام  
ساخت - و گوش حال آن ضال نکبت مآل را بدر شاهانه نصائح  
گرانبار ساخت - و در صورت اقبال و انکار حکم آن والا گهر وعده  
(و) وعید فرمود \* آن باطل پزوه گوهر آبدار احکام والای شاهزاده را  
بظاهر گوهر گوش و بباطن سنگریزه چشم خود ساخت - یعنی  
در صورت تن باقبال داده انگشت قبول بر دیده گذاشت - و  
بمعنی خار غدر و مکر در مزرع دل کاشت \* خواجه انور برادر  
کلان خواجه عاصم را - که سردار عمده و صاحب الوس  
و انیس جلیس انجمن میمنت مانوس شاهزاده بود - و در

( ۱ ) بعد لفظ بخت غالباً لفظ خود قلم انداز شده \* ( ۲ ) در

نسخه های قلمی سامع \*

خلا و ملا پایۀ وزارت داشت - بدستگیری خود استدعا نمود -  
 تا اگر خواجۀ مذکور آمده بعهد ( و ) میثاق و حلف خاطر نشان  
 نماید - فردا صباح همراه او بحضور آمدۀ استعفای جرائم کند \*  
 شاهزادۀ راست کردار - غافل از خداع آن غدار - التماس او را  
 بدرجۀ اجابت مقرون ساخته - بخواجۀ موصوف امر فرمود که  
 علی الصباح بخیمه اش رفته - مستمال ساخته - بوقت دربار  
 بحضور آورده - ملازمت کند \* روز دیگر - خواجۀ مزبور -  
 امتثال امر خداوندی را کاربند شده - بی احتیاط لوازم حزم  
 با چندی از خویشان و یاران سوار شده - محاذی معسکر  
 رحیم شاه ایستاده - خبر فرستاد - و خود سوارۀ چشم برآه ماند \*  
 رحیم شاه - که افواج افغانه را مسلح ساخته در خیمۀ خود  
 پنهان داشته در صدد دعا بود - با فرستاده ابواب تملق و لبق  
 مفتوح داشته - درخواست آمدن خواجۀ مسطور بمکان خود کرد \*  
 خواجه مذکور - باندیشۀ آنکه مبادا از آتش خس پوش دودی  
 خیزد - در رفتن خود تعلل نموده - بعهد و پیمان رحیم شاه را  
 می طلبید \* و چون درخواست طرفین تکرار یافت - و مطلب  
 کرسی نشین نشد - ناگاه رحیم شاه - با افواج مسلح از مورچال  
 برآمده - هوزۀ گویان - بمقابله خان موصوف شتافت - و  
 از جراحت اللسان کار بجراحت السنان کشید \* خواجه انور -  
 آب زیر کاه را دریافته - از آمدن خود بادم گشته - خواست

بی حصول گوهر مقصود عطف عنان نماید \* رحیم شاه -  
 سبقت نموده - بجنگ مبادرت نمود \* ناگزیر خواجه انور  
 مقابل شده - مردانه و دلیرانه بکارزار پیوست - و تودعات  
 نمایان نموده - زخمهایی چهره افروز برداشته - با جمعی  
 از رفقای خود - بروضه رضوان شتافت \* افغانه - میدان  
 خالی دیده - شمشیرها علم کرده - براردی معالی شاهزاده  
 تاختند \* لمؤلفه -

چو آن زبده خاندان شاهی  
 ازان ضال نگریست آن گمراهی -  
 هم از حالت خواجه انورش  
 خبر شد که از تن جدا شد سورش -  
 چو گلزار شد چهره اش از غضب -  
 سلاح از سلاحدار کرده طلب \*  
 بدر کرده جوشن بسر مغفورش -  
 سراپا شده آهذی پیکرش \*  
 حمائل یکی تیغ الماس وار -  
 یکی خنجرش در کمر استوار \*  
 یکی آفتابی سپر بر کتف -  
 یکی نیزه آبگونش بکف \*  
 برآویخته ترکشی از کمر -

کمان کیانی فکندہ بیور \*  
 کمندی بفتراک هودج به بست -  
 یکی گرز آهن گرفته بدست \*  
 بفرمود تا سروران سپاه  
 شتابند یکسر بدرگاه شاه \*  
 بفرمان او لشکر جنگجو  
 نهادند در حضرت شاه رو \*  
 چو شهزاده بر فیل گشته سوار -  
 نموده چو خورشید بر کوهسار \*  
 بزد طبل جنگ و بجنبید فوج -  
 بدانسان که دریا درآید بموج \*  
 بمیدان رسید و علم بر فراشت -  
 بترتیب افواج همت گماشت \*  
 برآراست قلب و جناحین خویش -  
 یمین و یسار و پس آهنگ و پیش \*  
 ز بسیاری فوج و رعب شہی  
 زمین کرد از بیم پهلوتہی \*  
 سوارہ ستادہ بمیدان جنگ -  
 ہمی کرد بر پیش دستی درنگ \*

چون بساط نبرد آراستہ شد - و افواج سوار و پیادہ - مانند



مهروه‌های شطرنج - هریکی بمحل الیق<sup>(۱)</sup> تعبیه گردید - رحیم‌شاه -  
 به کجباری حریفانه - دستبرد نمایان بظهور رسانیده - با جماعه افاغنه  
 جوشن‌پوش خنجرگذار - بحمله‌های مردانه صفها دریده - بقلب رسیده -  
 شاه جویان و عظیم‌الشان گویان - اسمپ بر فیل سواری رسانیده -  
 رخ به شهمات نهاد \* سواران و پیادگان رکاب ظفرانتساب - قاب  
 حمله‌های آن خیره‌سران نیاروده - شاه را بحالت زچ بمقابل حریف  
 پیل‌بند گذاشته - رمیدند \* فرزین‌بند انتظام افواج از هم گسست \*  
 رحیم‌شاه چاربند میکه دَنبَر را بریده نوبت بزنجیر رسانیده \*  
 درین اثنا - حمید خان قریشی - که باندک مفاصله استاده بود -  
 بمشاهده این جرأت - اسمپ را جولان داده - ع -

چو تیری که آن بر جهد از کمان -

با رحیم‌شاه مقابل شد - و گفت ای پاجی عظیم‌الشان منم -  
 و تیر خارا شکاف از ترکش بر کشید و پهلویش زد \* لمؤلفه -

کمان را برآورد از نیم‌لنگ -

ز ترکش برآورد تیر خدنگ \*

به پیوست سوار بر چرم گور -

نظر دوخت بر سوی آن پیل‌زور \*

رها شد چو سوار تیرش ز شست

(۱) در یک نسخه قلمی الیق و در دو دیگر الیق \* (۲) در آخر بیان

نظامت نواب سرفراز خان نیز این الفاظ مذکور است \*

به پهلوی آن دیو جنگی نشست \*

گذار از پهلوی به پهلوی شده -

ز سنجیدگیها ترازو شده \*

متواتر تیری دیگر برگردن اسپ او زد - سرو گردن بیفشاند \*

رحیم شاه از دوزخم پهلوی بی تابانه بر زمین افتاد \* خان مذکور  
بچستی تمام از اسپ برجست و بر سینه اش نشست - و سرش  
از تن جدا کرده بر نیزه گردانیده \* بمجروح معانند این حال - افواج  
افاغنه خدلان شعار رو بفرار نهاده - و اعلام شقاوت آن باطل پزوهان  
نگونسار افتاد \* نسائم فتح و ظفر بر پرچم اعلام شاهي وزید - و  
شادیانه نصرت و فیروزی بلند آوازه گردید - و گلبانگ از زمین  
بفلک رسید \* غازیان عساکر نصرت مآثر - تا خیمه کاه منهرمان  
بتعاقب پرداخته - هرچه از نقیر و قطمیر پیش آمد طعمه<sup>(۱)</sup>  
نهنگ تیغ خون آشام بهادران گردید \* بقية السیف - خسته و  
مجروح - راه گریز پیمودند \* غذائم بسیار و اسیران بیشمار بدست  
لشکریان افتاد \* شاهزاده بلند اقبال - همعنان فتح و نصرت -  
داخل بردوان شد - و زیارت مزار فائض الانوار حضرت شاه ابراهیم سقا<sup>(۲)</sup>  
و ادای نذورات نمود - بقلعه درآمد - و تهنیت نامه<sup>(۳)</sup> این اعوان

( ۱ ) بجای هرچه شاید که حرکت باشد \* ( ۲ ) در استوارت بهرام \* ( ۳ )

کاتب اینجا چند سطر قلم انداز کرده \* شاید که چنان باشد - تهنیت نامه

این فتح بحضور پادشاهی ارسال داشت و فوجی برای استیصال اعوان الخ \*

و انصار افاغنه و خیم العاقبة بهر سو گماشت - هر جا که از نام و نشان آنها سراغ می یافت اسیر و قتل می نمود - تا در اندک فرصت ضلع بردوان و هوگلی و جسر از لوٹ وجود افاغنه پاک گشت \* و خرابیها - که از ظلم غنیم بوقوع آمده بود - رو بآبادی نهاد \* جگت رای - پسر کشن رام زمیندار مقتول بردوان - بخلعت زمیندار می ورثه آبای خود سرفراز گردید \* همچنین دیگر زمینداران آن نواح - که از دست افاغنه متاذهی جلائی وطن شده بودند - هر یکی به استمالت نامه متسللی شده - بجای و مقام موروثی خودها قائم شدند - و بندوبست محالات خالصه و جاگیرات مجدداً نموده - شروع تحصیل کردند \* و ارباب تیول و ایمه و آل تمغا بر محالات معینه خودها دخیل شدند \* حمید خان قریشی - در جلدوی جانبازیها - باضافه منصب و خطاب شمشیرخانی و بهادری و خدمت فوجداری سلطه و بنداسل از حضور<sup>(۳)</sup> والا پایه گردید \* و دیگر فدویان خاص - که مصدر ترددات نمایان شده بودند - در خور خدمات هر یکی - علی قدر درجاتهم - ( به ) مناصب و مراتب امتیاز یافتند \* شاهزاده در قلعه بردوان -

( ۱ ) در نسخه های قلمی پسرش \* ( ۲ ) شاید که متاذهی و جلا وطن

باشد \* ( ۳ ) در استوارت نیز همچنین \* ( ۴ ) بجای از حضور والا پایه

گردید شاید که از حضور والا بلند پایه گردید باشد چنانکه بلند مرتبه در

صفحه ۲۹۹ سطر ۱۵ \* در صورت اول لفظ والا صفت پایه باشد \*

که حاکم نشین انجا بود - مسکن ساخته - طرح عمارات انداخت -  
و مسجد جامع تعمیر نمود \* و در هوگلی شاه گنج - عرف عظیم گنج -  
بنام نامی خود آباد ساخت \* و حاصلات سائر<sup>(۱)</sup> را - سوای امتعه و  
اقمشه که در آن وقت ممنوع بود - مروج نمود - و محصول بخشیدند -  
بطریق تمغا - از مال مسلمین چهل یک<sup>(۲)</sup> و از هندو و نصاری چهل دو  
مقرر فرمود \* علما و صلحا و شرفا را معزز و مرفور می داشت - و در  
مجلس شریف و نجیب علوم<sup>(۳)</sup> فقه و اصول و احادیث و مثنوی  
مولوی روم - رحمة الله علیه - و تواریخ مذکور میشد - و (به) نصیحت  
درویشان و خدایرستان میل تمام داشت - و استدعای همت در باب  
حصول سلطنت می نمود \* روزی سلطان کریم الدین و محمد فرخ سیر را  
بخدمت صوفی بایزید - که از اجله اتقایی وقت در بودوان سرخوش  
داشت - فرستاده استدعای قدم رنجه نمود \* بعد رسیدن ایشان -  
آن درویش صفاکیش سلام سنت الاسلام ادا نمود \* سلطان کریم الدین  
شکوه شاهزادگی را کار فرموده - اعتنا نکرد \* و فرخ سیر - پیاده پا  
پیش رفته - بتعظیم و تسلیم - اقدام نمود - و بادب استاده - بعد  
گذارش سلام - ادای پیام پدر کرد \* درویش - از طرز ادب فرخ سیر  
راضی شده - دست او را گرفته - گفت بفرمایید شما پادشاه  
هندوستان هستید - و همت بحال او مبذول داشت - و تیر دعای

( ۱ ) قسمی از محصول \* ( ۲ ) در نسخه های قلمی چهل و یک \* ( ۳ )

علوم مذکور میشد و مثنوی مذکور میشد - این محاوره مؤلف باشد \*

در ریش به هدف اجابت رسید - و از نتیجۀ حسن ادب آنچه پدر  
میخواست به پسر عطا گردید \* چون درویش بملاقات عظیم الشان  
رسید - شاه - استقبال نموده - بعد از خواهی قدم برداشته - در باب  
انجام مطلب دلی خود استدعای همت کرد \* درویش فرمود  
که آنچه شما می خواهید پیشتر به فرخ سیر داده شد - اکنون تیر از  
دست بسته را قابلیت عود نیست - و خیربادی در حق شاهزاده  
گفته - مراجعت بحجره خود کرد \* القصه شاهزاده - از نظم و  
نسق امورات اطراف چکله بردوان و هوگلی و هجلی و میدنی پور  
و غیره دلجمعی نموده - بسواری نواره های پادشاهی - ساختۀ شاه  
شجاع - بسمت جهانگیرنگر علم نهضت افراشت - و بعد وصول  
بضبط و ربط مهمات آن نواح پرداخت \* چون بعضی حرکات  
ناملائم شاهزاد - مثل رسم سودای خاص و سودای عام - و جشن  
ایام هولی بدستور هندو - و پوشیدن لباس زعفرانی و ارغوانی  
در موسم بسنت - که نوروز راجه های هند است - خلاف شرع - از  
روی عرائض منہیان و واقعہ نویسان - بعرض عالمگیر رسید - بر مزاج  
پادشاه گران آمد \* شقۀ خاص - بتہدید تمام - باین عبارات  
که چیرہ زعفرانی بر سر - و حله ارغوانی در بر - سن شریف چهل  
و شش - آفرین برین ریش و فش (رسید) - و در باب امتناع سودای  
خاص - باین مضمون بر فرد واقعہ دستخط خاص فرموده واپس نمود<sup>(۱)</sup> -

که ظلم عام را سوداي خاص نام نهادن چه سزاوار - و سوداي خاص را با سوداي عام چه کار \*

آنانکه - خورند مي فروشند -

ما خود نخريم و نه فروشيم \*

و از راه عتاب - براي عبرت - منصب پانصدي کم گرديد \* و ترجمه (سوداي خاص و ) سوداي عام چنين است که مال تجارت جهازهاي آمدني بندر چاگام وغيره کلم بسرکار شاهزاده خريد شده سوداي خاص نام ميکردند - پس ازان بدست سوداگران اين ملک مي فروختند آن وقت سوداي عام نام مي نهادند \* اما چون فرد وقائع - مزین بدستخط خاص پادشاه - بمطالعۀ شاهزاده درآمد - ازان سودا دست بردار شد \* پادشاه عالمگیر ميژا محمد هادي را - که مورد سليقه شعار و عامل پيشۀ با ديانت و امانت بود - ( و ) بخدمت ديواني صوبۀ اوديسه اختصاص داشت - و در اکثر مکالات متعلقۀ اوديسه کفايت نمايان بظهور آورده در زمري اهل خدمات نام آور شده در راستي و درستي نظير و عدیل نداشت - و در ايام محاصره و محاربه دکن خدمات شايسته بتقديم رسانيده منظور نظر عالمگیر شده بود - بخطاب کارطلب خانبي مخاطب ساخته بخدمت ديواني ممالک بنگاله سرفراز نمود \* چون - دران ايام - سر رشته انتظام مهمات مالي و ملڪي و رتق و فتق تشخيص و تحصيل و مداخل

و مخارج خزانه عامره در قبضه اختیار دیوان صریه می بود -  
و ناظم بفسق و نظم امور سلطنت و تنبیه و تادیب سرکشان و  
متمردان (و) انهدام ابنیه باغیان و زورطلبان می پرداخت - و  
سوای جاگیر مشروط نظامت و منصب ذات و انعامات دست انداز  
بر مال پادشاهی نمی شد - و ناظم و دیوان مدار اجرای کار و بار  
صوبه بر دستورالعمل - که سال بسال از پیشگاه سلطنت اصدار  
می یافت - می داشتند - و سرموئی تفاوت و تجاوز بعمل  
نمی آوردند - خان مذکور - از پیشگاه خلافت - مختارکار صوبه  
بنگاله شده - به جهانگیرنگر رسیده - بعد حصول ملازمت شاهزاده -  
باجرای امورات ملکی پرداخت \* و مداخل و مخارج خزانه  
تعلق به خان مذکور گرفته - دست تصرف شاهزاده از دخل  
(و) خرج خزانه کوتاه گردید \* خان موصوف - ملک بی خار  
و سوسبز و زرخیز دیده - شروع به تشخیص نمود - و عمال  
دانا و کفایت شعار در هر پرگنه و چکله و سرکار برگماشت \*  
و تشخیص مال و سائر کما ینبغي نموده - یک کروڑ روپیه را -  
طومار کلی محالات خالصه و جاگیرها درست ساخته -  
ارسال حضور کرد \* چون در سوائف ایام - بسبب ناسازی  
آب و هوای بنگاله - کسی از عمده ها برضامندی خود قبول  
خدمات این ملک نمی کرد - و این باغ سبز را - دیولاخ  
و مهلک انسان پنداشته - دیوانیان عظام بجایگزین مفسدداران

(۱) تقسیم و تنخواه می دادند - لهذا خالصه کمتر بود - حتی که مواجب سپاه متعینۀ رکاب شاهزاده و نقدیان از مالواجب محالات صوبه کفایت نمی کرد - و از صوبجات دیگر تنخواه می رسید \* خان مذکور در باب تجویز جاگیرات منصبداران بنگاله بصوبۀ اردیسه عرضی نمود - و بدستخط پذیرائی مزین شد \* خان مذکور - تمامی جاگیرات سیر حاصل - سواي نظامت و دیوانی - از بنگاله خارج نموده - بصوبۀ اردیسه - که محال خراب و کم حاصل و زورطلب و مواسات (؟) بود - تنخواه داده - کفایت بنگاله از شکم زمینداران و جاگیرداران برآورده - توفیر خزانه عامره نموده \* و بجزرسی تمام کفایت نمایان بظهور رسانیده - سال بسال جمع صوبه می افزود - و مورد تفضلات پادشاهی می شد \* از انجا که شاهزاده - دست تصرف خود از خزانه کوتاه دیده - همواره سوءمزاج می بود - مجرای حسن خدمتی خان مذکور - که بحضور پادشاه ظهور یافت - علاوه خار حسد

---

(۱) در نسخه های قلمی همچذب \* در استوارت چنان نوشته - در

عهد نظامت دیوانان زمان سلف بسیاری از ممالک بنگاله را - بخيال فاموافقت آب و هوا و قلت زراعت - بجاگیرهای منصبداران فوج تقسیم کرده بودند \* (۲) مؤلف سوءمزاج را صفت انگاشته

و جائي دیگر سوءمزاجي آورده و يا اینجا در اصل سوءمزاج

می نمود باشد \*



در دل شاهزاده شکست - و آتش عذاب پنهانی<sup>(۱)</sup> مشتعل شده -  
 می‌خواست - بطوری که بظاهر موجب بدنامی نشود - او را  
 ازین عالم بگذراند<sup>(۲)</sup> - و این مطلب کرسی‌نشین نمی‌شد -  
 آخر الامر - جماعهٔ نقدیان ملازمان قدیم پادشاهی را - که - بغرور  
 کثرت الوس و جمعیت وفور - در جهانگیرنگر بناظم و دیوان  
 سرفروند نمی‌آوردند تا بدیگر چه رسد - و بلاف شمشیرزنی دیگری  
 را سهمیم خود ندانسته - در شوربختی و سلحشوری<sup>(۳)</sup> مشهور السغه  
 خاص و عام بودند - بوعدهٔ انعامات و اضافه از خود ساخته -  
 عبدالواحد سردار آنها را با خود متفق نمود - و ترغیب داد که  
 به بهانهٔ طلب و تنخواه - هرجا که قابو یابند - بروی ریخته -  
 کارش باتمام رسانند \* آن گزوه شرارت‌پزوه - باشارت شاهزاده  
 در صدد قتل خان مرصوف شده - انتظار وقت فرصت  
 می‌کشیدند \* از آنجا که خان مذکور - لوازم حزم و احتیاط را  
 مرعی داشته - همیشه خود پیش با رفقای او مسلح و مکمل سوار<sup>(۴)</sup>  
 می‌شد - و هنگام آمد و رفت دربار بهوشیاری تمام می‌بود - روزی -

---

(۱) در نسخه‌های قلمی مستقل \* (۲) در نسخه‌های قلمی نگذارند

بصیغه جمع - و آن غلط باشد - و اگر نگذارند بصیغه واحد خوانند بجای

ازین عالم درین عالم باید آورد \* (۳) در نسخه‌های قلمی سلحشوری \*

(۴) شاید که چنان باشد - همیشه خود - و پیش رفقای او - مسلح

و مکمل سوار می‌شد \* از استوارت نیز همین مضمون مستفاد می‌شود \*

علی الصباح سوار شده - عازم ملازمت شاهزاده گردید \* جماعه  
 نقدیان - در اثنای راه - به بهانه طلب و تنخواه - شورش نموده -  
 یکباره بهجوم عام ریختند \* خان مذکور - بجرأت تمام مقابل  
 شده - آنها را از پیش راند \* و تصور این فتنه از جانب شاهزاده  
 تصدیق نموده - جوشان و خروشان - بحضور شاهزاده رسیده -  
 سر رشته ادب گسیخته - حریفانه دست بجمدها زد - زانو  
 بزانوی شاهزاده مقابل شده نشست - و گفت این همه غوغا  
 از اشارات شماست - دست ازین حرکت کوتاه کنید - ورنه اینک  
 جان ما با جان شما \* شاهزاده قافیه رهایی تنگ دید<sup>(۱)</sup> و از  
 هیجان خشم پادشاهی چون بید لرزید \* و عبدالواحد را - با  
 جماعه او طلب فرموده - از فتنه و فساد مانع شد - و برفق و  
 ملاحظت بدلجوئی خان مذکور پرداخت \* خان مسطور - از  
 شرا عدا ایمن شده - بدیوان عام آمده - حساب طلب آن جماعه  
 کرده - بر زمینداران تنخواه داده - آنها را یکقلم برطرف نمود \*  
 و کیفیت شرارت و بی اندامی آنها - داخل وقائع و سوانح کرده -  
 ارسال حضور والا نمود - و روداد - بمواهیر ارباب دخل درست  
 کرده - معه عرضی خود نیز - روانه حضور ساخت \* و از سوء مزاجی<sup>(۲)</sup>  
 شاهزاده اندیشه نموده - خیال تجنب از خدمت شاهزاده  
 و اقامت بجای دوردست در دل بست \* بعد تجویز و کنگاش

بسیار - سرزمین دلچسپ مخصوص آباد - که خبر چار حدود صوبه ازان جا توان گرفت - و مثل مردمک چشم - جانب شمال و مغرب چکله اکبرنگر و دره سانکری گلی و تیلیاگدهی دروازه بنگاله - و مغرب و جنوب رو به بیربوم و پچیت<sup>(۳)</sup> و بشن پور راه چهارکهند و جنگل و کوهستان دره‌های آمد و شد غنیم و افواج دکن و هندوستان - و جنوب و شرقی چکله بردوان و راه اودیسه و هوگلی و هجلی و غیره بنادر آمدنی جهانهای تجاران نصاری و غیره و چکله جسر و بهوسنه - و شرقی و شمالی چکله جهانگیرنکر - که دران وقت دارالامارت این صوبه بود - ملحق به تهنات سرحدی - مثل تهنه اسلام آباد عرف چانگام و سلط و رنگامانی - و چکله گهواگهات و رنگپور و کوچ بهار - در وسط اماکن معتبره صوبه واقع است - قرار یافت \* خان مذکور - بی اجازت شاهزاده - معه عمله زمینداران و قانون‌گویان و ارباب دفاتر دیوانی خالصه شریفه به مخصوص آباد آمده مسکن گزید \* اما چون اخبار فتنه پردازی نقدیان - از روی وقائع و سوانح و عرضی کارطلب خان متضمن شکایت شاهزاده - در دکن بحضور اقدس گذشت - فرمان عذاب‌آمیز بدام شاهزاده - باین مضمون که کارطلب خان نوکر

---

( ۱ ) پیش لفظ چکله در نسخه‌های قلمی و نوشته \* ( ۲ ) در نسخه‌های

قلمی اینجا سانکری گلی - مگر در اکثر جا سکرگی گلی نوشته \*

( ۳ ) در نسخه‌های قلمی پچنت \*

پادشاهی ست اگر سر موئی ضرر جانی یا مالی باو خواهد رسید  
 انتقام آن ازان بابا گرفته خواهد شد - و نیز حکم گذاشتن صوبه  
 بنگاله و اقامت نمودن در صوبه بهار - بتأکید تمام - صدور یافت \*  
 شاهزاده - سربلند خان را با سلطان فرخ سیر نائب مذهب گذاشته -  
 خود - با سلطان کریم الدین و خدمه محل و تدمه افواج همراهی -  
 ازان جا علم نهضت افراخته - به مونگیر رسید \* و عمارات مکلف<sup>(۲)</sup> -  
 تعمیرات شاه شجاع - که از سنگ مرمر و سنگ موسی بود -  
 بی مرمت دیده در تعمیر و مرمت آن صرف مبالغ خطیر تصور  
 نموده - بودن انجا خوش نکرد \* و آب و هوای پتنه - که لب  
 گدگ است - بسند کرده رخت اقامت افکند - و بموجب  
 حکم پادشاه عالمگیر شهر عظیم آباد بنام خود آباد ساخت - و  
 قلعه و شهر پناه با استحکام و متانت تمام احداث کرد \* و کار طلب  
 خان در مخصوص آباد - بعد انقضای سال - مجمل نموده - عازم<sup>(۳)</sup>  
 اردری معلی گردید \* و کاغذات تشخیص و طوامیر جمع ( و )  
 واصل باقی و مداخل و مخارج صوبه درست ساخته - از درب<sup>(۴)</sup>  
 نرائن - قانونگوی صوبه بنگاله - درخواست دستخط کرد \* از انجا  
 ( که ) دران ایام کواغذ مالی و ملکی بدون دستخط قانون گویان

( ۱ ) بجای مونگیر در استوارت راج محل \* ( ۲ ) بجای متکلف از تکلف \*

( ۳ ) صفحه ۲۶۳ سطر ۴ بنگرد \* در استوارت نوشته که همه حساب

درست کرده عازم بارگاه گردید \* ( ۴ ) در استوارت دهرپ نرائن \*

در دیوان کل پادشاهی منظور نمی شد - آن عاقبت و خیم -  
 بطمع خام ناعاقبت اندیشی نموده - در دستخط ایستادگی بکار  
 برده - خواهان سه لک روپیه در وجه رسوم قانونگوئی گردید \*  
 هرچند خان مذکور - عندالضرورت - وعده دادن یک لک روپیه  
 بعد مراجعت از حضور کرد - تا هم قبول نکرده در دستخط  
 مضائقه داشت \* اما جی نرائن قانونگویی - که شریک و سهیم  
 در ب نرائن بود - مآل اندیشی نموده - دستخط خود ثبت کرد \*  
 خان مذکور - با وجود مخالفت شاهزاده - پرورای دستخط  
 در ب نرائن نکرده - عازم حضور اقدس گردید - و تحائف و  
 پیشکشهای بنگاله بحضور پادشاهی و وزیر و ارکان سلطنت  
 گذرانیده - و زرهای توفیر و کفایتیهای جاگیر بجناب عالمگیر رسانید \*  
 و کاغذات صوبه بمستوفی و دیوان کل سپرده - مجرای حسن  
 خدمت و دیانت و امانت بظهور رسانیده - مورد تفضلات و  
 عنایات شاهنشاهی شد \* و از حضور والا - به نیابت شاهزاده -  
 بنظامت صوبه بنگاله و اودیسه - بانضمام خدمت دیوانی و  
 خطاب مرشدقلی خان و عطای خلعت فاخره و علم و نقاره  
 و اضافه منصب - ذخیره مباحات اندوخت \*

مقرر شدن نظامت بنگاله به نواب جعفرخان نیابتاً

از طرف شاهزاده عظیم الشان \*

چون مرشدقلی خان از حضور والا - بعطای خلعت  
 نظامت بنگاله نیابت و دیوانی صوبه بنگاله و اودیسه اصالت -  
 بدستور سابق - مخصوص و مرخص شده - در صوبه رسیده -  
 دیوانی بنگاله به سید اکرم خان و نیابت اودیسه به شجاع الدین  
 محمدخان - داماد خود - مسلم داشت \* و بعد رسیدن  
 مخصوص آباد - آبادی شهر بنام خود کرده - موسوم به مرشدآباد  
 نمود - و دارالضرب مقرر ساخت \* و چکله میدنی پور را -  
 از صوبه اودیسه خارج کرده - با بنگاله منضم ساخت \* و زمینداران  
 صوبه را بالکل مقید و اسیر کرده - و عمال واقف کار و دیانت شعار  
 بر محالات تعین نموده - آمدنی مفصل را قرق و مالگذاری بحضور  
 مقرر داشت - و دست تصرف زمینداران از دخل و خرج  
 مالواجب یکقلم کوتاه گردانیده - وجه معیشت آنها بر نانکار  
 گذاشت \* و عاملان - بموجب حکم او - شقدار و امین دیه  
 بدیه هر پرگنه فرستاده - اراضی مزروع و افتاده را جریب  
 نموده - و فرداً فرداً برعایا و رسیده - رعایای نادار را تقای  
 داده - بتکثیر زراعت سعی فراوان بکار برده - در هر محال  
 اضافه و توفیر بظهور رسانیدند \* و کاغذات هست و بود قوار واقعی  
 درست ساخته - آمدنی خام فصل بفصل تحصیل کرده - از  
 توفیر مال و سائر و افزونی محصول زراعات و کفایت اخراجات -  
 زرهایی مضاعف واصل خزانه ساختند \* مگر زمینداران بیبرهوم

و بشن پور بحماییت انبوهی جنگل و کوه و کپوه - خود بملازمت حاضر نشده - وکلاي آنها رجوع و حاضر بوده بسوال و جواب معاملات مي پرداختند - و وجه پیشکش مقرري و نذر و فرمایشهاي حضور مي رسانیدند \* مرشدقلي خان - بسبب آنکه اسدالله - زمیندار بیرهوم - مرد آزاد مشرب و فقیر وضع بود - و نصفي از ملک خود در وجه مدد معاش بعلماء و صلحا و درویشان داده - و یومیۀ مسکینان و محتاجان مقرر داشت - از استیصال او اغماض عین نموده - بتدارک شوخی زمیندار بشن پور در حین کثرت اخراجات مهم و قلت مداخلت آن ملک باعث شد \* و راجه های تپره و کوچ بهار و آشام - که خود را چهره های و والی ملک قرار داده - سرطاعت بپادشاهان هندوستان فرو نیاورده - طلا و نقره بنام خود مسکوک میکردند - باستماع آوازه تسلط خان موصوف - راجه آشام - کرسی

---

( ۱ ) پیش لفظ بحماییت در نسخه های قلمي که نوشته و آن مغل معني \*

( ۲ ) بجای او در نسخه های قلمي و \* ( ۳ ) عبارت اینجا بی ربط - شاید

که بعض لفظ قلم انداز شده \* استوارت نوشته که مرشدقلي خان زمینداران بیرهوم و بشن پور را از تعمیل چنین احکام جابرانه معذور داشت - اسدالله زمیندار بیرهوم را بلحاظ دینداری و علما نوازي و غربا پرورجي او - و آن دیگر زمیندار را بسبب آنکه مقامش در جنگلهای دشوار گذار متصل کوهستان جارگند ( چهارکهند ) واقع بود و اخراجات تحصیل از مقدار محاصل ملکش افزون مي نمود \*

و پالکي دندان فيل و نافه هاي مشك و سربانگ و لام دانگ ( ۹ )  
و پرهما و کوچين ( ۹ ) و مروحه طارسي و قطاس و غيره -  
ندور و پيشكش داده - باطاعت و انقياد پيش آمده \* همچنين  
راجه کوچ بهار نيز لوازم ندور و پيشكش بتقديم رسانيده \* خان مذکور  
خلعت براي آنها فرستاد - و اين معني سال<sup>(۱)</sup> سال بعمل مي آمد \*

خان مذکور نوعي ضبط و ربط محالات بنگاله نموده بحكمت عملي  
در انتظام امور ممالك پرداخت كه در عمل او مهم غنيم بوقوع  
نيامد - و خرج سه بندي و نگاهداشت سپاه يكقم نبود - همگي  
دو هزار سوار و چهار هزار پياده نوكر مدايمي داشته ملك گيري  
كرد \* از ناظر احمد - كه پياده بود - تحصيل و زرگشي بنگاله  
مي شد \* و او آن قدر ضابط ( بود و ) حكم ناطق داشت كه  
پياده او بضبط و نسق ملكي و تذبذبه سرگشي كافي بود \* رعب  
و هراس خان مسطور آن قدر در دل اداني و اعالي نقش بسته  
كه زهره شير مردان از حضور شدن او آب ميشد - و زمينداران  
خورد را بار در مجلس نمي داد \* و متصديان و عاملان و زمينداران  
عمده مجال نشستن در حضور نداشتند - بلكه چون پيكر تصوير  
نفس گم كرده مي ايستادند \* و زمينداران و هنود<sup>(۳)</sup> را سوارمي<sup>(۲)</sup>  
پالكي ممنوع بود - بر جواله ها سوار مي شدند \* و متصديان هم

( ۱ ) بجای سال بسال \* ( ۲ ) شايد كه زمينداران هنود باشد \* مگر در

استوارت زمينداران و هنود مالدار \* ( ۳ ) بجای را در نسخه هاي قلمي از \*



در سوارچی او بر اسپان سوار می شدند \* و منصبداران با ساز و یراق سپاهیان به مجرا می رفتند \* و روبروی او کسی را کسی سلام نمی توانست کرد - و اگر از کسی خلاف قاعده بعمل می آمد معاتب می گردید \* و در هفته دو روز دیوان مظالم نمودی - و بداد مستغنیان و رسیدی \* یکی از اوصاف معدلتش آنکه بقصاص مظلومی بحکم شریعت پسر خود را کشت \* در امور عدالت و نظم و نسق امور مملکت و آداب سلطنت رعایت احدی منظور نداشتی \* و اعتماد کلی بر متصدیان نداشت - افراد جمع خرج و واصل باقی - هر روز ملاحظه کرده - بدستخط خود مزین ساختی \* و در آخر ماه - اقساط خالصه و جاگیر بیباق میگرفت - و تا از اقساط داخل خزانه نمی شد متصدیان و عاملان و زمینداران و قانونگویان و دیگر عمله و فعله را در کچه‌ری و دیوان‌خانه چهل ستون نشانیده - محصلان شدید گماشته - فرصت اکل و شرب بلکه بول و غائط ندادی - و هرکارها در پی محصلان تعیین کردی - تا مبادا احدی - بطمع خام رشوت گرفته - قطره آبی بحلق آن تشنه‌کامان رساند \* هفته هفته بی آب و دانه بر آنها میگذشت - <sup>(۱)</sup> با این همه زمینداران را بر سه پایه معکوس و معلق آویختی - و کف پا از سنگها می خراشید - و تازیانه بران می زد - و بضرب شلاق دقیقه نامرعی نگذاشتی \*

و عمال زمینداران را - که مالواجب سرکار ( را ) متصرف شده بضرب و شلاق هم ادای زر باقی نمی کردند - با زن و فرزند - مسلمان می ساخت \* ازان جمله اودی نرائن - زمیندار چکله راج شاهی - که مرد هندوستان زاد و قابل و مستعد بود - و تحصیل خالصه تعلق باو داشت - ( و ) غلام محمد و کالیا جماعه دار - با جمعیت دو صد سوار - رفیق او بودند - باخذ مطالبه بپایه اعتراض آمده مستعد بجنگ شد \* مرشد قلی خان محمد جان چیله را با فوجی به تنبیه او گسیل کرد - و متصل راج بازی تقارب فئتنین رو داد - و جنگ در میان آمد \* غلام محمد جماعه دار مقتول شد - و اودی نرائن - از توس غضب خان مسطور - خود را خود کشت - و زمینداریی او به رام جیون و کالو کنور<sup>(۱)</sup> - زمینداران<sup>(۲)</sup> آن روی گنگ - که عمده زمینداران مالگذار بنگاله بودند - تفویض یافت \* چون آن سال باتمام رسید - در آغاز سر سال - در ماه فروردی<sup>(۳)</sup> - پرته کرده - یک کرورسه لک روپیه خزانه پادشاهی - بحمل دو صد ازابه - با جمعیت شش صد سوار و پانصد پیاده برقنداز - روانه حضور مقدس نمود - و کفایت جاگیرات و خاص نویسی علاوه آن ارسال کرده \* و حلقه های انیال و اسپان نانگن و جاموشان ارنه و آهو خانه<sup>(۳)</sup> و طیور شکاری ملبوس

( ۱ ) در استوارت کانوکنور \* در نسخه های قلمی زمیندار بصیغه واحد \*

( ۲ ) در نسخه های قلمی فبروردی \* ( ۳ ) شاید که آهوی خانه باشد \*

خاص جهانگیرنگر و سپرهای گرگ و سیل پائی زرباف و مسهری  
 گنگاجلی سلطت - که <sup>(۱)</sup> مار را بران یارای مرور نبود - با دیگر  
 نفائس چون عاج و کونبه (۲) و نافه‌های مشک و سربانگ و دیگر  
 تحائف فرنگ و هدایای کله پوشان نصاری و غیره سر موسم ارسال  
 حضور والا ساخت \* و هنگام ارسال خزانه - خود با ارباب دخل  
 سوار شده با جهنائی ده <sup>(۳)</sup> (۴) همراه میرفت و داخل وقائع و سوانح  
 می نمود \* و ضابطه روانگی خزانه چنین بود که هرگاه اربابه‌های  
 خزانه در صوبه دیگر داخل می شد - صوبه دار انجا - کسان خود  
 فرستاده - اربابه‌های خزانه را در قلعه طلب داشته - تبدیل اربابه‌ها  
 و بدرقه کرده - اربابه و بدرقه از طرف خود داده - روانه می ساخت -  
 و همچنین صوبه داران دیگر بعمل می آوردند - تا خزائن و تحائف  
 و پیشکش بحضور اورنگزیب می رسید \* و چون مجرای حسن سلیقه  
 او منظور حضور مقدس گردید - مورد تفضلات پادشاهی شده - کارش  
 بالا گرفت - و بخطاب مؤتمن الملک علاءالدوله جعفر خان نصیری  
 ناصر جنگ مخاطب شد - و بمنصب هفت هزارمی ذات و  
 عطای ماهی مراتب سرفراز شده - در سلک امرای عظام منسلک  
 گشت \* و تقرر جمیع خدمات بنگاله بی تجویز او پذیرا نمی شد \*  
 و منصبداران حضور - ملک بنگاله را گلستان بی خار شنیده -

( ۱ ) این وصف سیل پائی باشد \* ( ۲ ) شاید که تا حوالی ده باشد \*

( ۳ ) در نسخه‌های قلمی دخل \* ( ۴ ) در نسخه‌های قلمی پذیرائی \*

تعییناتی بنگاله درخواست میکردند \* نواب جعفر خان هر کسی را که میخواست عرضی نموده بتعییناتی خود میطلبید \* یکی از آنها نواب سیف خان است - که خان مسطور درخواست تعییناتی او از حضور والا نموده متعینه خود ساخت \* شمه از احوال او در صدر کتاب مسطور شده است \* نواب سیف خان تا عهد نظامت نواب مهابت جنگ در حین حیات بود \* از بس که (از) خاندان عمده بود گاهی با نواب مهابت جنگ ملاقات نکرد \* نواب معزی الیه هر چند درخواست ملاقات کرد منظور نه نمود \* هرگاه نواب مهابت جنگ - بطریق سیر و شکار - بآن طرف عازم می شد - با افواج خود آمده سد راه می گشت - اما هر وقت که نواب را احتیاج بکومک می گردید - افواج شایسته می فرستاد \* بعد وفات او پسرش خان بهادر مسلط بر ملک پورنیه و اطراف آن شد \* نواب مهابت جنگ دختر نواب سعید احمد خان بهادر صولت جنگ - برادرزاده خود - را با خان بهادر منسوب ساخت - و روز چهارم از تزویج آن دختر وفات یافت \* باین تقریب - اموال و اسباب خان بهادر را بضبطی درآورده - او را نظر بند ساخت \* ناچار خان بهادر - براسپی سوار شده به شاه جهان آباد گریخت \* نواب مهابت جنگ ملک پورنیه را به صولت جنگ تفویض نمود \* نواب صولت جنگ - با جمعیت شایسته - دران جا

بنظم و نسق پرداخته - امرایانه بسر می برد \* بعد وفات صولت جنگ  
پسرش شوکت جنگ قائم مقام پدر شد \* نواب سراج الدوله - که پسر  
عمش بود - در عهد نظامت خود - او را بجنگ کشت - و دیوان  
موهن لعل را فرستاده ضبط اموال و اسباب او نمود \*

چه میگفتم و در چه پرداختم -

کجا بود اشهب کجا تاختم \*

آدمم بر اصل مطلب - درب نرائن قانون گو - که در ایام دیوانی  
نواب جعفر خان دستخط بر کاغذ زکوده بود - خان معزی الیه  
در صدد انتقام می ماند \* از آنجا که خدمت قانون گوئی  
سورشته داری ممالک مجروسه است - و کاغذ محاسبه و مطالبه  
صوبه داران بدون دستخط قانون گو پیش دیوانیان حضور والا منظور  
نمی شد - لهذا بملاحظه بدنامی بهانه جو شده - زمام اختیار او  
در امور معاملات دراز نموده - در امورات خالصه دخیل و مدار کار  
ساخت \* و چون دیوان بهویت رای - که از اردوی معلی  
همراه نواب معزی الیه آمده بود - فوت شد - و پسرش گلاب رای  
کما ینبغی از عهده کار دیوانی نمی توانست برآمد - پیشکاری  
خالصه نیز به درب نرائن تفویض گردید \* و تشخیص و تحصیل  
مالواجب و دیگر امورات مالی و ملکی بر رای او سپرده  
مطلق العنان گردانید \* هرچند قانون گوی مذکور - بجزرسی تمام -  
طو امیر یک کرور و پنجاه لک روپیه در خالصه درست کرده -

تحصیل نمود - و در هر امور کفایت‌هایی نمایان بظهور آورده - زیاده از سابق سرانجام زر‌هایی پادشاهی نمود - اما نواب معزی‌الدیه بتدریج کار از دست او گرفته بدست‌آویز مطالبه و محاسبه محبوس کرده بانواع شدائد از جان کشت - و قانون‌گوئی ده‌آنه به پسرش شیونرائن و شش‌آنه به جی نرائن - که در عمل دیوانی - وقت عزیمت اردوی معلی - مسلک سلوک و دوستی نموده بکاغذ او دستخط نموده بود - مسلم داشت \* و ضیاء‌الدین خان را (۲) - که فوجدار هوگلی بود - معزول کرده - ( فوجداری بندر مذکور ضمیمه نظامت از حضور اقدس بدمه خود گرفته - ولی بیگ را از طرف خود مقرر کرد \* خان مذکور - از رسیدن ولی بیگ - قلعه را گذاشته بعزیمت دارالخلافه از شهر برآمد \* ولی بیگ کنکر سین بنگالی را - که پیشکار فوجدار معزول بود - برای کاغذ واصلات زر و سر رشته کاغذ با اهل دفتر و عمله فوجداری طلب کرد \* خان مذکور بحمایتمش پرداخت - و ولی بیگ سد راه رفتنش شد - ازین ممر از طرفین مناقشه و مذااعت رو داد \* خان مذکور - با جمعیت خود در میدان چندن‌نگر - مابین چوچرا (۳) و فراشدانگه - بحمایت نصاری اولندیز و فرانسیس - مورچال‌بندی نموده - مستعد بجنگ شد \* ولی بیگ هم - در میدان عیدگاه -

(۱) بجای امر \* (۲) عبارت اینجا بی ربط - بجای ضیاء‌الدین استوارت زین‌الدین

آورده \* تاریخ بنگاله صفحه ۲۳۵ بنگرند \* (۳) پیش ازین چوچره نوشته \*

بر تالاب دیبی داس - بفاصله یک و نیم کروه - لشکرکشی نموده -  
 بمقابلہ مورچال بندی کرد - و کیفیت احوال بحضور نواب جعفر خان  
 التماس نمود \* و معزول و منصوب در یکدیگر بجنگ مورچال  
 اشتغال داشتند - و سپاه<sup>(۱)</sup> لشکر از دور می نمودند \* ملا ترسم تورانی -  
 نائب ضیاء الدین خان - و کفر سین مخفی از اولندیز و فرانسیس  
 امداد و اعانت سرب و باروت و آلات حرب گرفته - بجنگ میدان  
 سبقت میکردند - و چیرگیها می نمودند - ولی بیگ بانتظار کومک  
 خودداری می کرد \* در این اثنا دلیپ سنگه هزاری - با جمعیت  
 سوار و پیاده - از نزد نواب جعفر خان بکومک ولی بیگ رسید -  
 و پروانه تهدید بنام نصاری رسانید \* و ضیاء الدین خان - بمشورت  
 نصاری - با دلیپ سنگه پیغام صلح داده اورا غافل ساخته -  
 وقت صبح دروغ مصلحت<sup>(۲)</sup> آمیز به دلیپ سنگه نوشته - بدست  
 وکیل خود داد - و تاکید کرد که دست بدستش داده جواب بگیرد -  
 و یک شال سرخ برای نمود بر سر وکیل پیچیده روان کرد \* و  
 گوله انداز فرنگی - که نشانه بی خطا میزد - توپ برنجی کلان - که  
 گوله اش از مفاصله یک و نیم کروه بر نشانه صحیح میشد - تیربند  
 کرده رخ بر لشکرگاه حریف را گذاشت - و از دورین نظر  
 بر شال وکیل داشت \* وکیل - در وقتی که دلیپ سنگه باراد  
 غسل سر و تن برهنه بمالش روغن مشغول بود - رسیده رقعہ

---

( ۱ ) یا سپاه و لشکر باشد \* ( ۲ ) در نسخه های قلمی آمیز مصلحت \*

بدستش میداد - که گوله انداز بر نشانه شال توپ را شلک کرد -  
 گوله بر پهلوی دلیپ سنگه نشست - و لاش او بهوا پرید \* آفرین  
 بران سحرکار بی خطا که آسیبی به وکیل نرسید \* خان مذکور -  
 گوله انداز را انعام داده - بر مورچال حریف پورش نمود \* مؤلفه -

چو سالار مقتول شد بی درنگ -

مخالف عذران داد بر عزم جنگ \*

بجانبید لشکر چو دریا بموج -

وزین سوگریز اوفتاده<sup>(۱)</sup> بفوج \*

نه تنها همیمن لشکری جان ببرد -

زمین نذر راه هزیمت سپرد \*

ولی بیگ زان جا گریزان برفت -

سراسیمه در قلعه مامن گرفت \*

ضیاء الدین خان - بدلجمعی تمام - روانه دارالخلافه شده - بعد

رسیدن در دهلی - مسافر راه آخرت گشت \* بعد فوت او

کنکر بنگالی - که ماده این همه فساد بود ( و ) در هوگلی مسکن

داشت - از دارالخلافه مراجعت کرده - به مرشد آباد آمده -

بی محابا با جعفر خان ملازمت کرد - و بدست چپ سلام نمود -

یعنی بدستی که سلام بپادشاه کرده ام سلام کردن بشما عار است \*

نواب جعفر خان در جواب گفت که کنکر در زیر کفش \* و کنکر -



بفتح هردو کاف تازی و سکون فون و رای مهمله - لغت هندی  
 بمعنی سنگریزه است \* نواب جعفر خان - از بدادائیهای سابق  
 و لاحق بدباطن شده - بظاهرش نواخته - بخدمت عهده داری  
 چکله هوگلی سرفراز کرد \* و از سال تمام در ایام مجمل - باخذ  
 مطالبه و باقیات مال و سائر - بزندان کرد - و گریه در شلوار  
 انداخت \* و اغذیه مسهل بشدائد تمام خورانید - و محصلان  
 شدید برگماشت - و در پایجامه علی<sup>(۱)</sup> الاتصال کرده باین حالت  
 بد درگذشت \* در همان ایام سید اکرم خان - که دیوانی بنگاله  
 بنام او بود - وفات یافت \* سید<sup>(۲)</sup> رضی خان - زوج نفیسه خانم  
 دختر شجاع الدین محمد خان ناظم صوبه اودیسه داماد جعفر خان -  
 که از سادات عظام ولایت زاد بود - بخدمت دیوانی بنگاله ممتاز  
 گردید \* و او مردی متعصب و درشت مزاج و در تحصیل زر  
 سخت گیر بود - بانواع شدائد تحصیل مالواجب میکرد \* گویند  
 حوضی پر از نجاست تیار کرده - چون بزبان هفود بهشت را بیکتنه  
 نامند علی الرغم آنها آنرا بیکتنه نام گذاشته بود \* زمینداران  
 نامالگذار و عاملان باقیدار را بعد از عقوبت بسیار دران حوض  
 غوطه میداد - و بشدت تمام زر بیباق میگرفت \* در همان سال -  
 خبر طغیان سیتارام زمیندار و کشته شدن میر ابوتراب - فوجدار  
 چکله بهوسنه - سرکار محمودآباد - رسیده \* و تفصیل این اجمال

( ۱ ) بمفعول بسبب کراحت مذکور نکرده \* ( ۲ ) در استوارت سید رضا خان \*

آنکه سیتارام - زمیندار پرگنده محمودآباد - که بحمايت جنگل و رودخانه ها کلاه باغيگري بر نارک نخوت گذاشته - تن باطاعت حاکم نداده - بنده هاي پادشاهي را نمي ديد - و ابواب ادخال مردم پادشاهي از ملک خود مسدود مي داشت - و بتاراج و تاخت ملک آن نواح دست دراز کرده - با کسان تهانه داران و فوجداران هميشه هنگامه پردازيها مي کرد \* مير ابوتراب - فوجدار چکلۀ بهوسنه - که از سادات عظام ( بود ) و با شاهزاده عظيم الشان و سلاطين تيموريه سلسلۀ يگانگي داشت و در اقران و امثال در لياقت و استعداد ضرب المثل بود - با جعفر خان نيز اغماض عین ميکرد \* مير ابوتراب - در صدد دستگير کردن او بوده - تدبيرها مي نمود - و بقابو نمي آمد \* آخر الامر - پير خان جماعه دار را با جمعيت دو صد سوار نگاه داشته در فکر تنبيه او بود \* زمیندار مذکور - از دريافت اين معني - جمعيت خود فراهم آورده - در کمين جماعه دار مسطور بود \* روزي مير ابوتراب - با چندي از خاصان و صاحبان بشکار برآمده - صيدافگنان بسرحد او رسيد - و پير خان همراه نبود \* زميندار - از دريافت اين خبر - او را پير ( خان ) تصور کرده - بيک ناگاه با جمعيت خود از طرف پشت از جنگل برآمده - بر وي ريخت \* هرچند مير ابوتراب بدانگ بلند از نام خود نشان داد - گوش نکرده بزخمهاي بانس<sup>(۱)</sup> او را از اسب انداختند \*

( ۱ ) در نسخه هاي قلمي بزخم راي بجاي بزخمهاي \*

چون این خبر بحضور جعفر خان رسید - از خوف غضب سلطانی لرزه بر اندامش افتاد - و حسن علی خان همزلف خود را - که از خاندان عمده بود - فوجدار انجا ساخته - با جمعیت شایسته - برای دستگیر کردن آن مؤذی شریر تعیین نمود \* و بزمینداران نواح پروانجات بتاکید تمام نوشت که سیتارام را فرصت برآمدن ندهند - و اگر از سرحد کسی بدر خواهد رفت - او از زمینداری خود خارج شده بسزا خواهد رسید \* زمینداران از چهار طرف بمحاصره او پرداختند - تا آنکه حسن علی خان رسیده او را - بازن و بچه و اعوان و انصار - دستگیر کرده - مسلسل و مغلول - بحضور نواب جعفر خان فرستاد \* نواب روی او را در چرم گرفته - در سواد شرقی مرشد آباد - بر سر راه جهانگیرنگر و محمود آباد - بردار کشید - وزن و فرزند و رفقای او را دائم الکبس ساخت \* و زمینداری او به رام جیون زمیندار تفویض کرده - اموال و ائاث البیت آن بدنهاد بضبط درآورده داخل خاص نویسی ساخته - بغیاد او را مستاصل کرد - و احوال را بحضور پادشاه عرضداشت نمود \* چون پادشاه اورنگزیب عالمگیر - روز جمعه بست و هشتم ذی القعد سنه ۱۱۱۹ هجری - در اقلیم دکن برحمت حق پیوست - محمد معظم شاه عالم بهادر شاه بر تخت دهلی جلوس فرمود \* نواب جعفر خان نذرر معه پیشکش بنگاله ارسال نمود - و بعطای سند بحالی بدستور و خلعت و پالکی جهاندار از حضور گل

افتخار بر سر زرد \* شاهزاده عظیم الشان - از طرف خود سربلند خان را در عظیم آباد نائب گذاشته - روانه دارالخلافه گردید \* و در همین سال - سلطان فرخ سیر - پیش از جلوس بهادر شاه بر سریر سلطنت - از جهانگیر نگر به مرشد آباد رونق بخش شده - بالتماس جعفر خان - در لعل باغ فروکش شدند \* نواب معزی الیه - آداب شاهزادگی نگاه داشته - لوازم خدمت بجا آورده - مصارف صرف خاص و کارخانجات میسرانید - و بموجب معمول خزائن و پیشکش بحضور اقدس شاه بهادر شاه فرستاد \* بعد سلطنت پنج سال و یک ماه در سنه ۱۱۲۴ هجری از تنگنای جسمانی بوسعت آباد روحانی انتقال فرمود<sup>(۱)</sup> \* و سلطان معزالدین - پسر کلان او - که ملقب به جهاندار بود - شاه شد \* با دو برادر خورد متفق شده - شاهزاده عظیم الشان را مقتول ساخت \* و بعد رفع تردد - بحسن سعی و اعانت اسد خان وزیر اعظم و امیرالامرا ذوالفقار خان - کار دو برادر دیگر هم تمام ساخته - بلکه بعد از وفات پادشاه بعرض هشت روز هر کدام از سلاطین زاده ها را - که از اولاد و احفاد و زیاده برسی کس بودند - بمعرض هلاک انداخته - بعد قتل بسیار و حبس بقیة السیف بر اورنگ سلطنت جلوه افروز جلیس<sup>(۲)</sup> گردید \* امیرالامرا را - که میر بخشی بود - بوزارت کل - و پدرش آصف الدوله اسد خان را - بوکالت مطلق - ذخیره اندوز سرفرازها

( ۱ ) فاعل بهادرشاه \* ( ۲ ) شاید که جلوس باشد \*

نمود - و بدستور سابق فرمان استمالت و استقلال به نواب جعفرخان فرستاد \* خان مسطور - مراسم اطاعت و انقیاد بجا آورده - ندور و پیشکش بطریق معهود ارسال حضور والا داشت \* چون سلطان فرخ سیریسر دوم عظیم الشان - که بتقریب نیابت نظامت صوبجات بنگاله درین ملک بود - بدعوی وراثت تخت و تاج موروثی اراده جنگ با سلطان معزالدین مصمم نموده - عازم دارالخلافه شاهجهان آباد گردیده - از جعفرخان استدعای خزانه و فوج کرد - خان موصوف جواب صاف داد که ما بنده پادشاهی تابع تاج و تخت پادشاه دارالخلافه ایم - سواي اطاعت شخصی که از آل تیموریه بر تخت سلطنت شاهجهان آباد جلوس فرماید تن باطاعت دیگری دادن شیوه نمکرامی ست - چون معزالدین عم شما مالک تاج و تخت است خزانه پادشاهی بشما نمی رسد \* القصه سلطان فرخ سیر از خزانه و فوج بنگاله ناامید شد - و بفحوائی توکلت علی الله سراپا امید شده - با جمعی قلیلی از رفیقان قدیم و جدید که همراه داشت - بر سلطان معزالدین خروج کرده - ترتیب (۹) سرانجام افواج و توپخانه پادشاهی از جهانگیرنگر طلب فرموده - سمند عزیمت را بجانب شاه جهان آباد گرم مهمیز ساخت - و تا رسیدن عظیم آباد فوجی گران اجتماع یافت - و از مهاجنان انجا بطریق باج زرها گرفته بر صوبه بهار مسلط گردید \* اسباب سلطنت بهم رسانیده بر تخت نشست - و چترشاهی

بر سرگردانیده - ازان جا بتجمل و توزک سلطانی رایت نهضت  
 افراشته - ظل امن و امان بر سکنای بنارس انداخت \* و از  
 نگر سیئه و غیره مهاجران عمده بنارس یک کروڑ روپیه بوعده سلطنت  
 قرض گرفته - فوجی شایسته فراهم آورد \* سید عبدالله خان و  
 سید حسین علی خان هر دو برادر سادات بارهه - که ناظم صوبه  
 اوده و اله آباد بودند و بشجاعت و دلوری نظیر و عدیل نداشتند -  
 چون از سلطان معزالدین بهایه عزل رسیده دغدغه خاطر داشتند -  
 برواقت سلطان فرخ سیر تن داده - کمر خدمت و جان فشانی  
 بر میان جان بستند \* و خزانه بنگاله موسوله نواب جعفر خان -  
 که بسبب انقلاب سلطنت - شجاع الدین محمد خان - داروغه  
 اله آباد - بباغ شهر اربابه گذاشته - با جمعیت سه صد سوار  
 محافظت آن می کرد - بدست آورده فوج عظیم نگاه داشتند \*  
 فرخ سیر - از طرف خزانه و فوج خاطر جمع نموده - جیغه  
 وزارت بر دستار سید حسین علی خان زد - و خطبه سلطنت بنام  
 نامی خود ساخت \* اذا اراد الله شیئاً هیأ له اسبابه \* از آنجا  
 که فرخ سیر از جعفر خان کوفته خاطر بود - رشید خان برادر کلان  
 افراسیاب خان عرف میروزی اجمیری را - که از نسل امرای  
 قدیم بنگاله و خانه زاد پادشاهی بود و بزور پهلوانی مانند رستم  
 و اسفندیار بود (و) فیلان مست را بر زمین میزد - از تغیر  
 جعفر خان بصوبه داری بنگاله مقرر فرمود \* گویند وقتی که

سلطان فرخ سیر از اکبرنگر رایت انتهای بسمت عظیم آباد  
 افراشت - نزدیک سکری گلی توپ ملک میدان - که یک  
 من گوله می خورد و یک صد و پنجاه راس گاو و دو زنجیر  
 فیل آنرا می کشید - در زمین نشیب در لای بند شد -  
 هر چند گاو و فیلان زور کردند حرکت نکرد \* فرخ سیر خود بر سر  
 توپ رسیده از فرنگیان توپخانه حکمت بکار برد - مفید نیفتاد \*  
 میرزای اجمیری آداب بجا آورده عرض نمود که اگر حکم شود خانه زاد  
 هم زور آزمائی نماید \* سلطان دستوری داد \* میرزای اجمیری -  
 دامن بر کمر زده - هر دو دست در زیر رهکله برده - توپ را با  
 رهکله با سینه برداشت - و عرض کرد که هر کجا حکم شود بنهد \*  
 سلطان بر بلندی اشارت کرد \* میرزا توپ را از پستی بر بلندی  
 گذاشت \* از کثرت زور آزمائی قریب بود که قطرات خون از  
 چشمان تقاطر کند \* سلطان آفرینها (کرد) و حاضرین متعجب  
 شده ندای تحسین و صدای آفرین بر فلک رسانیدند \* میرزا  
 همان وقت بمنصب سه هزار و خطات افراسیاب خان بلند مرتبه  
 گردید \* چون رشید خان با ساز و سامان شایسته عازم بنگاله شد -  
 و از دره تیلیاگدهی و سکری گلی گذشته - داخل ملک بنگاله  
 شد - جعفر خان - خبر آمدن او شنیده - اصلاً اعتنای او نکرده -  
 و سوای جمعیت صوبه نگاهداشت سپاه هم نمی نمود - تا آنکه  
 رشید خان بر سه گروهی مرشد آباک رسیده صف آرا گردید \* صباح

روز دیگر نواب جعفر خان میربنگالی و سید انور جونپوری را -  
 با جمعیت دوهزار سوار و پیاده - بمقابلۀ او تعیین ساخت - و  
 خود بکتابت مصحف مجید بموجب ضابطۀ هر روزه مشغول  
 ماند \* چون فئتين مقابل شدند - جنگ درمیان آمد \* سید انور  
 در عین گرمی کازار شربت مرگ چشید - و میربنگالی - با  
 جمعی قلیلی پای شجاعت افشوده - در میدان ماند - و افواج  
 رشید خان پیرامن او محاصره کردند \* هرچند این خبرها به نواب  
 جعفر خان پیهم میرسید - اعتنا نکرده بکتابت مصحف مجید  
 مشغول بود - تا آنکه خبر پس پا شدن میربنگالی رسید \*  
 محمد خان چیلۀ خاص را - که فوجدار مرشدآباد و صاحب رساله  
 بود - اشارت به کومک او نمود - و او - بسرعت برق و باد  
 به میربنگالی رسیده - لوازم کومک بظهور رسانید \* و متعاقب  
 جعفر خان هم - از کتابت قرآن شریف فراغ یافته - فاتحۀ خیر  
 خوانده - سلاح جنگ بر خود راست کرد \* بر فیل سوار شده -  
 با جمعی از سواران و مصاحبان و برادران و غلامان ترک و گرجی  
 و حبشی - در میدان کریم آباد بیرون شهر - با رشید خان دوچار  
 شد - و دعای سیفی آغاز نهاد \* گویند بر دعای سیفی آن قدر  
 عامل بود که هرگاه شروع بخواندن می نمود سیف او خود بخود  
 از نیام بیرون می آمد - و به امداد غیب بر اعدا ظفر می یافت \*  
 از رسیدن جعفر خان شجاعت و همت میربنگالی و سپاه از یکی



ده و از ده صد شد \* بهیأت اجتماعی بر قول حریف حمله آوردند \*  
 و رشید خان - که جعفر خان را مرد میدان خود نمی شمرد - با  
 دعوی شمشیرزنی و حریف افگنی - بر فیل مست سوار شده -  
 با میر بنگالی - که هراول بود - مقابل شد \* میر مذکور - که  
 تیرانداز بی خطا بود - لمؤلفه -

یکی چوبه تیر - روی بزه بر نهاده -  
 که - آن را کشید و بغل برکشاد \*  
 چو سوار تیر آمدش ( تا ) بگوش -  
 رها کرد بر دشمن سخت کوش \*  
 به پیشانییش خورد تیر از قضا -  
 گذر کرد پیدگان ز سوی قفا \*  
 سر پهلوانان ز پیدگان نخست -  
 بر افتاد بر پیل آن شیر مست \*  
 دران گه همه فوج یکبارگی -  
 برانندند بر دشمنان بارگی \*  
 زمین گشت از سم اسپان مغاک -  
 ز توپ و سنان تند فلک چاک چاک \*  
 بشمشیر و خنجر و گرز و سنان

( ۱ ) بجای و از ده در نسخه های قلمی آورده \* ( ۲ ) در نسخه های قلمی

گاه \* ( ۳ ) مؤلف او متحرکی اینجا جازد داشته - و یا بگز بجای و گرز باشد \*

فتادند بر لشکر دشمنان \*

زبس ریزش خون بمیدان جنگ

شده جمله روی زمین لاله‌رنگ \*

جهانی براه عدم پا نهاد -

اگر زنده ماند او بقید افتاد \*

بتاراج شد مال و اسباب شان -

ظفریاب شد خان با عز و شان \*

نواب جعفر خان - مظفر و منصور مراجعت کرده - شادیانده

فتح نوازان - داخل قلعه شد - و حکم کرد که از سرهای کشتگان

بر شاهراه هندوستان مناره سازند - تا موجب عبرت مخالفان

گردد \* اسیران لشکر رشید خان میگفتند که از مقابل شدن جعفر خان

یکبارگی افواج سبزپوشان با شمشیرهای علم از هوا رسیدند - و بر

فوج رشید خان میزدند - و قاتل از نظرها غائب بود \* سلطان

فرخ سیر - که هنوز از مهم سلطان معزالدین فراغت نیافته بود -

در اثنای راه خبر فتح جعفر خان و کشته شدن رشید خان شنیده

متأسف شد \* القصه چون قریب اکبرآباد با سلطان معزالدین

المخاطب جهاندار شاه جنگ سلطانی رو داد - سادات بارهه - در

رکاب محمد فرخ سیر جانفشانیها بکار برده - مصدر ترددات شایسته

شدند \* از طرف معزالدین - خان جهان بهادر کوکلتاش خان -

که میر بخشی بود - بجهت مساهله<sup>(۱)</sup> امیرالامرا ذوالفقار خان کشته شد \* و امرای دیگر - خصوص امرای مغلیه - هر یکی با امرای فرخ سیر سازش نموده - در امور مکاربه دیده و دانسته مداهنه و وزیدند \* لهذا خللی عظیم در لشکر معزالدین جهاندار شاه بوقوع آمد \* و پادشاه بمشاهده<sup>(۲)</sup> خان جهان بهادر فی الفور منهزم شده - راست به شاه جهان آباد در خانه<sup>(۳)</sup> اسد خان آصف الدوله رکن السلطنت رسید \* متصل آن - امیرالامرا پسر آصف الدوله نیز پیش پدر رسیده برای رفاقت پادشاه پدر را مرغب و محرک<sup>(۴)</sup> شد \* پدر - مصلحت وقت در رفاقت جهاندار شاه ندیده - شاه را نظر بند گذاشت \* و سلطان محمد فرخ سیر - بی مزاحمت و منع - در اواخر سنه ۱۱۲۴ هجری - در اکبر آباد بر سریر سلطنت جلوس فرموده - ازان جا جلوریز به شاه جهان آباد آمده - جهاندار شاه و امیرالامرا را مقتول ساخت \*

## جلوس فرمودن سلطان فرخ سیر بسریر

### سلطنت دهلی \*

نواب جعفر خان - از استماع خبر جلوس پادشاه فرخ سیر مواسم اطاعت بجا آورده - ندور و پیشکش ارسال داشت - و خزانه<sup>(۱)</sup> مستمره دام دام بیباق رسانیده - اصالت<sup>(۲)</sup> بخدمت نظامت بنگاله - باضمیمه<sup>(۳)</sup> خدمت دیوانی هر سه صوبه بدستور سابق -

(۱) در نسخه های قلمی مشاهدیده و آن بی معنی \* (۲) در نسخه های قلمی متحرک \*

سرفراز شده - بعطای خلعت خسروانه و خلّاع<sup>(۱)</sup> و فرامین ممتاز گردید - و ملتمسات او بحضور سلطان - بدستور عهد سلاطین دیگر - پذیرا شده - محسود الاقران و الامائل گشت \* چنانچه فتحچند<sup>(۲)</sup> ساهو گماشته نگریسته - که همشیره زاده اش<sup>(۳)</sup> بود - جعفر خان از حسن خدمات او راضی شده - التماس بحضور والا نموده - او را - بخطاب جگت سیته و فوطه داری خزانه بنگاله - سرفراز کنانید \* سید حسین علی خان میر بخشی را - که برادر قطب الملک عبدالله خان وزیر بود - هوس خطاب ناصر جنگی - که جعفر خان داشت - در سرافتاد \* چون دو کس بیک خطاب مخاطب شدن ضابطه پادشاهی نیست - لهذا فرمان در باب تبدیل خطاب بنام جعفر خان صدور یافت \* خان مذکور - با وجود چندین وقار و اقتدار سادات مرقوم - عرق غیرت را بحرکت آورده - تبدیل خطاب قبول نه نمود - و باستغنائی تمام در جواب فوشت که پیر غلام<sup>(۴)</sup> را آرزوی نام و خطاب نیست - خطابیی که بخشید پادشاه عالمگیر است آنرا نمی فروشم \* چون سید رضی خان وفات یافت - باستدعای جعفر خان - از حضور سلطان فرخ سیر - دیوانی صوبه بنگاله به میرزا اسدالله - خلف شجاع الدین محمد خان ناظم اردیسد - که از بطن صبیغه جعفر خان بود - مفوض گردید - و میرزای مذکور خطاب سرفراز خان

( ۱ ) تکرار بیکار \* ( ۲ ) در نسخه های قلمی فتچند \* ( ۳ ) بجای

خواهرزاده \* ( ۴ ) شاید که غلام پیر باشد \* صفحه ۲۶۱ حاشیه ۱ بنگرند \*

مخاطب گشت \* چون جعفر خان فرزند نداشت و سرفراز خان  
 نواسه او بود - مآل اندیشی نموده - زمینداری بلده مرشد آباد  
 قسمت چونه کهای<sup>(۱)</sup> پرگنه کهلهر به ( ؟ ) - از محمد امان - تعلقه دار<sup>(۲)</sup>  
 قسمت مذکور - از زر جاگیر خود - بنام میرزا اسد الله سرفراز خان  
 خریده - اسد نگر نام گذاشته - داخل دفتر پادشاهی و قانون گوئی  
 ساخت - و به خاص تعلق مشهور شد - تا بعد زوال دولت وجه کفاف  
 اولادش باشد - و بعد ادای مالگذاری پادشاهی انتفاع آن بآنها  
 رسد \* و در همان سال نیابت جهانگیر نگر به میرزا لطف الله - داماد  
 شجاع الدین محمد خان - تفویض یافت - و بخطاب مرشد قلی خان  
 مخاطب گردید \* چون نهم ربیع الثانی سنه ۱۱۳۱ هجری پادشاه  
 فرخ سیر - بسبب حرام نمایی عبدالله خان وزیر و حسین علی خان  
 میر بخشی بشهادت رسید - سادات باره سلطان رفیع الدرجات - پسر  
 شاهزاده رفیع الشان بن بهادر شاه - را بر تخت سلطنت نشاندند \*  
 چهار پنج ماه سلطنت عاریتی نموده بمرض دق در گذشت \* بعد  
 ازان برادر دویمش را - که سلطان رفیع الدوله نام داشت - از حبس  
 برآورده - بر سر پر جهانداری جلوس دادند - و به شاه جهان ثانی  
 ملقب گردید \* او هم - بدستور برادر کلان - پنج شش ماه متکوی و ساده  
 سلطنت بکمال بی استقلالی بود \* در وقتی که عساکر پادشاهی -  
 بر سلطان نیکوسیر - پسر سلطان اکبر بن عالمگیر پادشاه - که در اکبر آباد

( ۱ ) در استوارت چونا کلی \* ( ۲ ) بجای تعلقه دار \* ( ۳ ) بجای تعلقه \*

خروج کرده بود - متوجه شد - در اثنای راه واقعه شاهجهان  
ثانی هم روداد \* و سادات بارهه و دیگر امرای حضور - در اواخر  
سنه ۱۱۳۱ هجری قدسی - سلطان روشن اختر بن شاهجهان<sup>(۱)</sup> را  
شبشب از قلعه شاهجهان آباد برآورده - به اکبرآباد رسانیده - در  
اوایل سنه ۱۱۳۲ هجری بر تخت سلطنت نشاندند \* (و) مخاطب  
به ابوالفتح ناصرالدین محمد شاه غازی گردید \* یکی از شعرا گفته -  
روشن اختر بود - اکنون ماه شد -

یوسف از زندان برآمد شاه شد \*

نواب جعفر خان - خبر جلوس پادشاه بر سریر سلطنت استماع<sup>(۲)</sup>  
کرده - ندور و پیشکش ارسال داشت - و بخلعت بحالی بدستور  
سابق و مجدداً ( به ) صوبه دارعی اردیسه سرفراز ( و ) ممتاز گردید \*  
القصة چون - بسبب<sup>(۳)</sup> کمال تصرف سید حسین علی خان و  
عبدالله خان در سلطنت از عهد فروخ سیر تا آن وقت - امور  
سلطنت بکمال بی رونقی بود - و از پادشاه گردی بذر و بست و  
انتظام ممالک از هم ریخته - و مردم بنگاله از آفات<sup>(۴)</sup> پادشاه گردی  
مصئون و مامون بودند - و جعفر خان بکمال استقلال بامور نظامت

( ۱ ) در نسخه های قلمی جهان شاه \* ( ۲ ) در نسخه های قلمی - " خبر

جلوس پادشاه استماع کرده بر سریر سلطنت - الخ " \* ( ۳ ) در نسخه های

قلمی - " بسبب کمال تصرف در سلطنت سید حسین علی خان و عبدالله

خان - الخ " \* ( ۴ ) در نسخه های قلمی اوقات \*

می پرداخت - و در زمان او از دست غنیم مرهته آسیبی بملک  
 بنگاله نرسید - طائفه<sup>(۱)</sup> نصارای الیمان - که در بنگاله کوتهی نداشتند -  
 و معرفت فرانسیس کاربار تجارت میکردند - باتفاق فرانسیس -  
 بقبول نذرانه درخواست مکان کوتهی در بانگی<sup>(۲)</sup> بازار کرد - و سند  
 از جعفر خان حاصل نموده - خانه های گلی آراسته - طرح اقامت  
 انداخت - و بذای احداث کوتهی و بروج مشیده و خندق عمیق و  
 پهناور - که آب دریا جاری و سلب از چهار طرف دائر و سائر باشد -  
 ساخت - و بمحضت شباروزی و اخراجات بسیار به تیاری آن  
 پرداخت - و کلاه نخوت بر تارک استکبار کج نهاده بر نصارای فرقه  
 دیگر تفاخر میکرد - و می گفت سقولات و مخمل و مشجر به نرخ  
 پلاس خواهم فروخت \* نصارای انگریز و اولندیز - بملاحظه کسادیی  
 بازار خود - در باب برداشتن کوتهی او متفق شده - بسازش تجاران  
 مغلیه - نذرانه او بدمه خود گرفتند - و از احسن الله خان - فوجدار  
 بندر هوگلی - شکایت خونریزی و فتنه او در بلاک فرنگ - و غمازی  
 احداث قلعه و برج و خندق در بانگی بازار - و از قدیم شدن او  
 تخیل در ملک پادشاهی - به جعفر خان نویسانیده - پروانه ممانعت  
 کوتهی الیمان بنام فوجدار مذکور طلبیدند \* احسن الله خان هر چند  
 کسان فرستاده مانع آمد - اما الیمان باور نکرده ممانعت پذیر

( ۱ ) شاید که لفظ سردار پیش لفظ طائفه قلم انداز شده - صفحه ۲۷۸ سطر

۲ بگردند \* ( ۲ ) در استوارت بانگی بازار \*

نشدند \* تا آنکه فوجدار مسطور میرجعفر نائب خود را بر ایلمان  
 تعیین کرد \* سردار ایلمان - که ملقب به جنرل بود - توپها بر بالای  
 حصار چیده - مستعد جنگ نشست \* میر مرقوم - مقابل او  
 مورچال بندی نموده - بجنگ توپ و بان و تیر و تفنگ پرداخت \*  
 اما کسان میر مذکور - از ضرب گوله و حقه بان - پیرامن کوتهی  
 رفتن نتوانستند \* و راه آمد و شد کشتیهایی تاجران بدریا مسدود  
 گشت \* و نصارای فرانسیس - خفیه بکومک ایلمان پرداخته -  
 امداد و اعانت سرب و باروت و آلات حرب میکردند - و بظاهر  
 معرفت خواجه محمد کامل پسر کلان خواجه محمد فاضل را - که  
 بسواری کشتی آمد و رفت می کرد - باشاره فرانسیس گرفتار  
 ساخت \* بذا بران تمامی تجار مغلیه و ارمنیه و غیره در استخلاص  
 او مساعی جمیله نمودند - و باندیشه هلاک ساختن او دو سه روز  
 جنگ موقوف داشتند \* تا آنکه خواجه مذکور - مبالغ خطیر  
 قبول کرده - باقرار صالح کنانیدن رهائی یافته - از قید فرنگ بدر  
 جست \* و نصارای فرانسیس<sup>(۳)</sup> هم - از تهدید فوجدار هراسان شده -  
 از اعانت ایلمان دست بردار شده \* میرجعفر - مورچال پیش  
 برده - بضرب گوله و بان و تیر و تفنگ - کار بر محصوران تفنگ  
 ساخت - و از خشکی و تری ابواب رسد مسدود کرده \* چون

( ۱ ) بعد لفظ شد در نسخه های قلمی و \* ( ۲ ) عبارت بی ربط - استوارت

صفحه ۲۶۵ بنگون \* ( ۳ ) پیش لفظ فرانسیس در نسخه های قلمی و \*



آتش جوع در ابطان محصوران بالا گرفت - نوکران این ملک یکبار  
 راه فرار پیمودند - و جنرل با سیزده کس الیمان در کوٲهی ماند \*  
 با<sup>(۱)</sup> این حال از بارش گوله و حقهٔ بان - که بدست خود سر می کرد  
 و می انداخت - فرصت سر بالا کردن بمردم مورچال نمی داد - تا  
 (به) برآمدن از مورچال و یورش بر کوٲهی چه رسد \* و چندگاه بهمین  
 وتیره جنگ از طرفین قائم بود \* قضا را گولهٔ توپ - از مورچال  
 میرجعفر سر کرده - بر بازوی راست جنرل خورده بشکست - و  
 دستش از کار رفت \* ناگزیر جنرل با رفقای خود در دل شب از  
 کوٲهی بدرزده - بر جهاز سوار شده - راه ولایت خود گرفت \*  
 علی الصباح کوٲهی مفتوح شده - سوی چند ضرب توپ و حقهٔ بان  
 مال یک حبه بدست نیامد \* میرجعفر - دروازه و برج کوٲهی را  
 منهدم ساخته - مظفر و منصور مراجعت نمود \* در همان ایام  
 خبر رسید که شجاعت خان و نجات خان افغانان ( و ) زمیندار  
 ٲونکی سروبپور - سرکار محمودآباد - که بشیوهٔ قطاع الطریق  
 معروف و مشهور بود - خزانهٔ محمودآباد که شصت هزار روپیه  
 به مرشدآباد می آمد بغارت بردند \* نواب جعفر خان - که تشنهٔ  
 خون دزدان و راه زنان بود - بدریافت این خبر امین و جواسیس  
 تعیین نمود - ( و ) بعد تحقیقات و اثبات این معنی حکم دستگیر  
 کردن آنها بزام احسن الله خان فوجدار چکلهٔ هوگلی نوشت \*

خان مذکور - بطریق شکار سوار شده بیک ناگاه مانند بلای ناگهانی  
 بدان جا رسیده - همه را اسیر و دستگیر کرده - مطوق و مغلول و اعصاب  
 دست و پا سفته از بند دوال سخت و محکم بسته - بحضور نواب  
 جعفرخان فرستاد \* نواب - آنها را دائم الحبس نموده - اموال آنها را  
 بضبط درآورد \* بعد اخراج و استیصال آنها زمینداري به رامجیون  
 مقرر ساخت - و خزانه مغروته از زمینداران سرحد متهوت کرده  
 داخل خزانه عامره ساخت \* در عهد او نام راه زنان و شبخونیان  
 و حرامیان از صفحه قلمرو بنگاله حک شده بود - و سکناى شهر و  
 دیهات در امنیت و آسایش بودند \* تهانه<sup>(۱)</sup> کثوه مرشد گنج - بر  
 شاهراه بردوان - در اوائل نظامت که خطاب (مرشد) قلی خان  
 داشت - بجهت امنیت مسافرین و مترددین - آباد کرده  
 اوست \* برای حفاظت شاهراه تهانه مقرر نمود - و بنا بر ضبط  
 و ربط به محمد جان چیله<sup>(۲)</sup> خاص تفویض کرد \* چون در اطراف  
 فناچهور (۹) - که بر سر راه ندیا و هوگلی واقع است - در باغیچه‌های  
 کیله بروز روشن راه‌زنی می‌شد - لهذا محمد جان در پوپ تهل  
 تهانه خود نشاندہ ضمیمه کثوه ساخت - و دزدان و راه‌زنان را گرفتار  
 نموده دو پرکاله ساخته برای عبرت بر درختان شاهراه می‌آویخت \*  
 چون در سواری او تبرداران پیش پیش می‌رفتند بقاء علیه

( ۱ ) در استوارت کثوه و مرشد گنج بحرف عطف نوشته \* ( ۲ ) در استوارت

محمد جان \* در نسخه‌های قلمی اینجا محمد خان و پائین محمد جان \*

به محمد جان کولهازه<sup>(۱)</sup> اشتہار یافت \* زہرہ دزدان و راہ زنان از نام او  
می‌ترکید \* نواب جعفر خان در رواج اسلام و آئین دین‌داری و  
اشراف‌پروری و مظلوم‌نوازی و ظالم‌گذاری ثانی امیرالامرا شایسته  
خان بود \* حکم ناطق و موثیق واثق داشت \* نماز پنج‌گانه قضا  
نمی‌شد - و روزه سه ماه می‌داشت - و ختم قرآن می‌کرد \* ایام بیض  
و شبهای جمعه صائم و قائم می‌بود \* اکثر شبها باراد می‌گذرانید -  
و خواب کمتر می‌کرد \* و از چاشت تا نصف‌النهار در کتابت  
مصحف مواظبت داشت \* و مصاحف مکتوبه با نذر و اوقاف  
و هدایا ہرسال با میرحاج و قافلہ ارباب زیارات بہ مکہ معظمہ و  
مدینہ منورہ و نجف اشرف و کربلا معلی و بغداد و خراسان  
و جدہ و بصرہ و دیگر عتبات عالیات و مکانهای متبرک مثل اجمیر  
و پندہ و غیرہم می‌فرستاد - و در ہر جا نذر و اوقاف و قاریان  
مقرر می‌نمود \* فقیر حقیر یک قرآن مجزی - کہ ہر سہارہ او  
علیحدہ بود - در مزار فائض الانوار حضرت مخدوم اخي سراج الدین  
در سعداللہ پور بخط نواب جعفر خان - کہ بخط جلی بود - مشاہدہ  
نمودہ است \* دو ہزار و پانصد نفر قاری ملازم بودند کہ ہر روز ختم<sup>(۲)</sup>  
قرآنہا می‌کردند - و ہر قدر کہ نواب ہر روز می‌نوشت بصحت  
آن می‌پرداختند \* و ہر دو وقت طعام برای آنها از باورچی خانہ

---

( ۱ ) در اسگوارٹ نوشتہ کہ چون او دزد را گرفتہ دوپارہ می‌کرد بنام

کولہازہ یعنی تبر مشہور گردیدہ \* ( ۲ ) بجای ختمهای قرآن \*

خاص مقرر بود \* وحوش و طیور و انواع ذی روح از خوان نعمت او بهره یاب می شد \* و بصحبت سادات و مشائخ و علما و فضلا رغبت تمام می داشت - و خدمت ایشان اکبر سعادت می دانست \* و از غره تا دوازدهم ماه ربیع الاول - که ایام وفات حضرت رسول خدا محمد مصطفی صلعم است - هر روز ضیافت و دعوت اکابر و مشائخ و علما و فقرا و صلحا می نمود - و از اطراف طلب داشته باعزاز تمام و اکرام تام در مجلس می نشانید - و تا فارغ شدن از طعام خود بادب و بانیا از ایستاده بخدمت می پرداخت \* و در هر شب از ان ایام از ماهی نگر تا لعل باغ بر لب دریا روشنی چراغان بصنعتی تمام ترتیب می کرد که از پرتو چراغان محراب مساجد و مقابر و اشجار آیات<sup>(۱)</sup> قرآنی و اشعار ازین روی آب مردم می خواندند - و موجب حیرت تماشاگران می شد \* گویند که باهتمام ناظر احمد زیاده بر یک لک مزدور بچراغ افروزی مامور بودند \* بعد از شام همین که شلک یک توپ که برای روشنی چراغان مقرر بود می شد - یکبارگی چراغان بسرعتی میگردید که گویا چادری از نور برکشیده و یا زمین چون فلک مکتوب شده \* و همواره اوقات او برضای خالق و رفاه خلایق مصروف می بود - و بداد مظلومان می پرداخت \* و دستخط بقلم شگرفی جاری بود \* و در ارزانی غله سعی موفور می داشت - و ذخائر بمردم متمول نمی گذاشت \*

---

( ۱ ) پیش لفظ آیات در نسخه های قلمی و \*

و هر هفته نرخ نامۀ اجناس دریافت می کرد - از مردم غوام نرخ می طلبید - اگر یک دام از نرخ افزوده می شد بیوپاریان و محالداران و کیلان را بانواع عقوبت سیاست می کرد و تشهیر می نمود \* و در عهد او نرخ برنج فی روپیه پنچ<sup>(۱)</sup> شش من ارز بازار بود - و اجناس دیگر بهمین قیاس - چنانچه بخرج یک روپیه در ماه پلا و قلیه هر روز می خوردند \* ازین ممر فقیر و مساکین مرفه الحال بودند \* و ارباب جهازات سواي خوراک زیاده بر جهاز حمل کردن نمی توانستند \* فوجدار بندر هوگلی داروغه ممانعت و قرق حمل غلات در موسم روانگی جهازات در معبر می گماشت - سواي مقدار آذوقه یک دانه نمی گذاشت \* و آداب پادشاهی بعدی نگاه می داشت که بر کشتیهای بحر پادشاهی گاهی سواری نکرد \* و در موسم برسات که نواره های بحر پادشاهی از جهانگیرنگر برای نمودار می آمد - استقبال نموده و رو بدرگاه والا آداب بجا می آورد - و نذر گذرانیده آستانه بوسی می کرد \* و بنا بر تبعیت شرع گرد مسکرات و منهیات و رقص و سرود نمیگردید \* و فی عمره سواي منکوحه خود زنی دیگر نخواست - و اصلا با زن دیگر مائل نشد \* از کمال حمیت خواجه سرايان و زنان نامحرم را درون حرم سرا نمی گذاشت \* اگر کنیزکی یکبار از محل بیرون می رفت - او را باز بخانه بار نمی داد \* در جمیع علوم و حکمت و فنون مهارت کلی داشت \* و از اطعمه

---

( ۱ ) در نسخه های قلمی پنج و شش \* ( ۲ ) صحیح آرده یا آزوده \*

لذیذ و حظوظ جسمانی محترز بود - سوای آب برف و یخ پرورده نمی خورد \* و خضر خان - نائب ناظر احمد - چهار ماه زمستان در کوهستان اکبرنگر برای یخ بذهبی مامور می بود - و ذخیره های برف دوازده ماه مملو می داشت و بکار می برد - و دالیهای برف از اکبرنگر می رسانید \* همچنین در موسم فصل انبه - که بهترین میوه بنگاله است - داروغه انبه دالی در چکله اکبرنگر متعین می شد - و انبه درختان خاص را بشمار آورده داخل فرد حساب و جمع خرج می کرد - و نگهبان و حمال و غیره - اخراجات از زمینداران سرانجام داده - انبه های شیرین و نفیس از مالدیه و کوتوالی و حسین پور و ضلع اکبرنگر و محالات دیگر ارسال می نمود \* و زمینداران یارای بریدن درخت انبه خاص نداشتند - بلکه انبه تمامی باغات چکله مذکور قرق می شد \* و این رسم در عهد دیگر ناظران بنگاله زیاده ازان معمول شده \* اکنون که ممالک بنگاله در عمل نصاری انگریز است - و نام نظامت بر نواب مبارک الدوله پسر نواب جعفر علی خان است - تا هم در موسم انبه داروغه انبه خاص از طرف نواب معزی الیه در مالدیه آمده انبه های درختان خاص را قرق نموده ارسال می نماید - و زمینداران نزدیک درختان خاص نمی روند \* اما داروغه ارسال خرج از زمینداران نمی یابد - و بطور سابق وقار (و) اعتبار هم ندارد \* و بغای ظلم در عهد نواب جعفر خان<sup>(۲)</sup>

( ۱ ) در نسخه های قلمی می بودند \* ( ۲ ) در نسخه های قلمی جعفر علی خان \*

بحدی مستاصل شد که وکلای زمینداران از نثار خانه تا چهل ستون  
 به نجسس و تلاش مظلومان و مستغنیان می‌گردیدند \* هر جا  
 که مظلومی و مستغنی می‌دیدند او را رضامند می‌نمودند -  
 و نمی‌گذاشتند که نالش بحضور کند \* و اگر ارباب عدالت  
 پاس خاطر ظالم می‌نمودند و نالش مظلوم بحضور جعفرخان  
 میرسانید - همان وقت بداد خود میرسید \* در امور عدالت  
 رعایت و طرفداری احدی منظور نداشته اعلی و ادنی را بمیزان  
 معدلت برابر می‌سنجید \* چنانچه مشهور است که برای قصاص  
 مظلومی پسر خود را بقتل رسانیده به عدالت‌گستر نام برآورده  
 بود \* بحکم کتاب‌الله بغدوای قاضی محمد شرف - که از حضور  
 اورنگزیب منصب قضا داشت و مرد متدین و عالم بی‌ریا بود -  
 اجرای عدالت و نصفت میکرد \* و نقل است که فقیری  
 سائل در چونه‌کهای از بندرابن تعلقدار سوال کرد \* او را ناخوش  
 آمد - از خانه او را بدر نمود \* فقیر بر سر راه او خشتی چند  
 جمع کرده بطریق بغای دیوار بر یکدیگر چیده نام مسجد گذاشت -  
 و باذگ نماز می‌گفت \* و هرگاه سواری بندرابن ازان راه  
 میگذشت باآواز بلند اذان میگفت \* بندرابن از دست او  
 بتذگ آمده خشتی چند ازان بنیاد برانداخت - و فقیر را  
 دشنام داده ازان جا بدر کرد \* فقیر بمحکمۀ عدالت نواب جعفرخان  
 مستغیث شد \* قاضی محمد شرف بااجتماع فضلا بحکم شرع

بقتل بندر ابن حکم کرد \* جعفرخان بقتل او راضی نشده برای  
 رهایی او از قاضی پرسید - که بهیچ نوع این هندو از جان  
 خلاص میتواند شد \* قاضی جواب داد که این قدر مهلت در  
 کشتن او میتواند شد که اول کسی را که ساعی او باشد بکشند -  
 بعد ازان او را بقتل رسانند \* و شاهزاده عظیم الشان هم سفارش  
 بندر ابن نوشت - فائده نه بخشید \* قاضی بزخم تیر از دست  
 خود او را بکشت \* عظیم الشان به عالمگیر نوشت که قاضی  
 محمد شرف دیوانه شد - بندر ابن را ناحق بدست خود کشت \*  
 پادشاه بر عرضی شاهزاده دستخط کرد که هذا بهتان عظیم قاضی  
 خدا کی طرف \* تا عهد سلطنت عالمگیر قاضی شرف بر منصب  
 قضا بحال بود \* بعد شفقار شدن عالمگیر استعفای منصب قضا  
 کرد - هر چند جعفرخان تکلیف داد قبول نه نمود \* و در عهد  
 عالمگیر پادشاه و نظامت جعفرخان - سواي مرد اشراف و طالب العلم  
 و عالم و فاضل که بامتحان میرسید - منصب قضا بجاهل و  
 اذال تفریض نمیشد \* و تغییر و تبدیل قضات متدین و موروثی  
 و اخذ خراج یعنی میران قضا و احتساب نبود \* همچنین  
 احسن الله خان فوجدار بندر هوگلی نبیره باقرخان کلان - که نان  
 باقر خانی از وی مشهور است - نواخته نواب جعفرخان ( بود ) -  
 و در حضور او اعزاز و امتیاز تمام داشت \* در عمل او امام الدین  
 نام کووال بندر مذکور - اعتبار و اقتدار کلی بهم رسانیده - دختر



مغلی از خانه اش برآورده بود \* خان مذکور جانب حق فرو گذاشته  
 برعایت و ضمانت کوتوال خود پرداخت \* مردم مغلیه نالش  
 به جعفر خان <sup>(۱)</sup> رسانیدند \* جعفر خان بموجب حکم کتاب الله او را  
 سنگسار کرد - و شفاعت احسن الله خان در حق او نشنید \*  
 در آخر عمر - در سواد شرقی شهر مرشد آباد - بر زمین خاص <sup>(۲)</sup> تعلق -  
 تعمیر گنج و کترة و مسجد و مینار و حوض و باولی و چاه  
 نمود - و پائین زینة مسجد مقبرة خود آراست - تا زود خراب  
 نشود - و ببرکت مسجد فاتحة دوام بقام او جاری باشد \* چون  
 عمرش بآخر رسید و فرزندی نداشت - لهذا سرفراز خان را - که  
 نواسه و پرورده او بود - وصی و قائم مقام خود ساخته - و خزینة  
 و دفینة و غیرة اموال و عملة نظامت و پادشاهی باو تفویض نموده -  
 در سنه ۱۱۳۹ هجری ودیعت حیات سپرد \* ازین مصرعه تاریخ  
 وفاتش مستفاد میگردد -

### ز دارالخلافه جدار اوفتاد \*

چون عدد لفظ جدار از دارالخلافه براندازند تاریخ حاصل آید \*

سمند عزیمت بعقبه یی جهانند -  
 برفت و نکونامی از وی بماند \*  
 بلی زین نکوتر چه خواهد کسی -  
 که ماند پس از وی نکویی بسی \*

(۱) در نسخه های قلمی رسانید \* (۲) بجای تعلقه - صفحه ۳۲۴ بنگرند \*

## نظامت نواب شجاع الدین محمد خان که ناظم

صوبه اودیسه بود \*

چون نواب جعفر خان رخت سفر آخرت بپوشید - سرفراز خان بموجب وصیت او را در مقبره پائین زیند مسجد کثره مدفون ساخت - و خود بر مسند نظامت جانشین او شد \* عمل نظامت و بنده های پادشاهی را مستمال ساخته بدستور جعفر خان بانجام مالی و ملکی پرداخت \* و سواي خزانه عامره و اموال پادشاهی نقود و اجناس متروکه جعفر خان را از قلعه بحویلی مسکن خود برد \* و کیفیت سزج واقع بحضور محمد شاه پادشاه و قمرالدین حسین خان بهادر عرضداشت کرد - و به پدر خود شجاع الدین محمد خان که ناظم اودیسه بود نیز نوشت \* شجاع الدین محمد خان از اطلاع این سانحه

بگفتا فلک گشت بر کام من -

زده سکه ملک بر نام من \*

از بسکه حب جاه و دولت و نظامت بفکاله در دلش جا گرفت - مهر پدری و محبت فرزندی بر طاق نسیان گذاشته - محمد تقی خان پسر دیگر را - که از طرف حرم بود و بشجاعت و سخاوت عدیل نداشت - بنظامت صوبه اودیسه در بلده کتک بجای خود

( ۱ ) پیش لفظ مالی غالباً لفظ مهم قلم انداز شده \*

قائم مقام ساخته - با افواج شایسته سمند عزیمت را بجانب بنگاله مهمیز کرد \* و برای حصول سند نظامت بنگاله - و هموار کردن مزاج ارکان سلطنت - رای بالکشن وکیل نواب جعفر خان را - که بحضور پادشاه و وزیر از سائر وکلا اعتبار و اقتدار و امتیاز تمام داشت - نوشته فرستاد - و بدیگر وکلای خود نیز نوشت \* چون محمد شاه پادشاه از استماع خبر وفات جعفر خان صوبه داری بنگاله به امیرالامرا مصمّم الدوله خان دوران خان بهادر بخشی اول - که یار وفادار و ندیم خاص در خلا و ملا و انیس و جلیس و مشیر تدبیر بزم و رزم بوده - تفویض نموده بود - امیرالامرا بکارسازی وکلا سند و خلعت نیابت نظامت بنگاله بنام شجاع الدین محمد خان فرستاد \* خان مذکور این طرف میدنی پور رسیده بود که سند بنام او رسیده - و این معنی را تفاؤل پنداشته آن مکان ( را ) مبارک منزل موسوم ساخت - و بتعمیر کثرت و سرای پخته حکم کرد \* و چون خبر آمد آمد پدر به سرفراز خان رسید - از غرور جرانی بارادۀ انسداد راه - عازم بطرف کتوه شد \* بیگم جعفر خان - که عاقله و دانایی وقت بود - و او را از جان عزیز می دانست - مانع آمده بسخنان نرم و شیرین خاطر نشان او می کرد - و گفت <sup>(۱)</sup> که پدر شما پیر است - بعد از او صوبه داری و ملک و مال از شماست - جنگ با پدر موجب خسران دنیا و آخرت و مضحکہ عالم است -

( ۱ ) بجای می گفت \*

قرین مصلحت آنست که تا حیات پدر بدیوانی بنگاله قانع باشی \* سرفراز خان - که بی استصواب جدّه کاری نمی‌کرد - انگشت اقبال بر دیده نهاد - و استقبال نموده شجاع الدین محمد خان را به مرشدآباد آورد \* و قلعه<sup>(۱)</sup> و عمله نظامت باو سپرده در نکذاکهائی بحویلی خود استقامت گرفت \* و هر روز بمجرای پدر حاضر شده اوقات بمرضیات پدر صرف می‌نمود \* و قاریان و تسبیح‌خوانان و مولویان جعفرخانی را - برفاقت خود نگاه داشته - بعبادت و ختم قرآن بدستور جعفر خان مقرر داشت \* و بعض اوقات به درپوزه دلها می‌پرداخت - و از درویشان و گوشه نشینان استمداد همت می‌نمود \* القصه شجاع الدین محمد خان - که در شجاعت و همت یگانه عصر بود - و در فتوت و مروت و حید دوران - مولودش برهانپور بود \* چون در ایام شیب برمسند حکومت نظامت بنگاله متمکن شد - اول بحال زمیندانانی - که از وقت جعفر خان در زندان بوده روی عیال و اطفال بخواب هم نمی‌دیدند - ترحم فرموده - نذرانه بر بند و بست جعفر خان افزوده - رخصت بارطان شان کرد \* یک کرور و پنجاه لک روپیه - سوای جاگیرات و نذرانه و عمارات و کارخانجات - بسهولت معرفت کوتهی جگت سیئه فتح‌چند داخل خزانۀ عامره شد \* و اسپان و گادان و غیره جانوران لاغر و زبون و فروش و سرپرده‌های مژدرس

(۱) بجای قلعه شاید که قلعه باشد \* (۲) بجای مولد \*

اموال جعفر خان - حواله زمینداران نموده قیمت آن مضاعف گرفته - چهل لک روپیه نقد از اموال جعفر خان سواي فيلان بحضور محمد شاه پادشاه ارسال داشت \* و بعد مجمل سال تمام - زر معهود پیشکش نظامت و خزانه عامره پادشاهی بقاعده سابق مرسل دارالخلافه نمود \* و حلقه های انیال و اسپان تانگن و پارچه خاص و قوشخانه و دیگر کارخانجات بروقت ارسال داشته - مجرای حسن خدمتی خود بظهور رسانیده - بخطاب مؤتمن الملک شجاع الدوله شجاع الدین محمد خان بهادر اسدجنگ مخاطب شد - و بمنصب هفت هزاره ذات - و هفت هزار سوار - و پالکبی چهاردار - و ماهی مراتب - و خلعت شش پارچه - و جواهر و شمشیر مرصع - و فیل و اسب خاصه - ذخیره مباحات اندوخت - و بنظامت مستقل شد \* اسباب تجمل و حشم بیش از دیگران فراهم آورده - با وجود فقدان جوانی - بعیش و کامرانی میگذرانید \* و عمارات جعفرخانی را - که بقدر حوصله او وسعت و فصحت نداشت - شکسته - دارالامارت عالی و وسیع - و توپخانه - و تربولیه - و دیوان خانه - و چلستون - و خلوتخانه - و مجلسرا - و جلو خانه - و کچهری خالصه - و فرمان بازی - مجدداً تعمیر ساخت - و داد عیش و کامرانی داد \* و با ترک شاهانه سوار می شد \* و دلداري فرقه سپاه بیش از بیش می کرد - و با دیگران

علی هذالقیاس \* و عطای نقد<sup>(۱)</sup> بکمترین ملازمان از هزار و پانصد کم  
 نبود \* و در عدالت و خداترسی تن داده بنیاد ظلم و بدعت  
 را منهدم ساخت \* و ناظر احمد و مراد فراش جعفرخانی را -  
 که بظلم و بدعت شهره آفاق بودند - مقتول ساخته اموال آنها را  
 ضبط ساخت \* ناظر احمد - در ده پاره - بر کنار رودخانه بهاگیرتی -  
 طرح مسجد و باغ انداخته بود \* شجاع الدوله بعد کشتنش تعمیر  
 باغ و مسجد بنام خود کرد \* و مکانهای عالی با حیاض<sup>(۲)</sup> و انهار  
 و فواره های بسیار بزینت و زیب تمام آراست \* طرفه باغی  
 که بهارستان کشمیر در جنب آن باغ خزان می نمود - و گلستان  
 ارم نصارت و فزنت ازان وام می کرد \* شجاع الدوله اکثر بگلگشت  
 آن مینو نشان می رفت - و مجلس عیش و عشرت آراسته داد  
 عشرت و کامرانی می داد - و هر سال ضیافت اهل قلمان ملازم  
 سرکار دران باغ بهار می کرد \* گویند از کمال لطافت آن باغ  
 پروان برای تماشا و گلگشت فرود می آمدند - و در تالابها  
 غسل می کردند \* نگهبانان ازین حال مطلع شده عرض  
 کردند \* شجاع الدوله بملاحظه آسیب جنیان تالابها را بخاک  
 انباشته سیر و تماشای آن باغ را موقوف نمود \* و چون  
 عیش دوست و عشرت طلب بود مدار<sup>(۳)</sup> کار نظامت بر رای

( ۱ ) بعد لفظ نقد در نسخه های قلمی و نوشته \* ( ۲ ) در نسخه های قلمی

احیاض \* ( ۳ ) بجای بود مدار در نسخه های قلمی بودند از \*

حاجي احمد و رای عالم چند دیوان و جگت سیئنه فتح چند گذاشته - تن بآسایش در داد \* و رای عالم چند مختار در عهد نظامت اودیسه محروم بیونانی شجاع الدوله بود - درین وقت بدیوانی صوبه بنگاله اختصاص یافته - مدارالمهام و مختار کل امور نظامت و دیوانی شده - کفایت نمایان بظهور رسانید - و بمنصب هزارمی ذات و خطاب رای رایانی مخاطب گردید \* و تا آن وقت احدی از متصدیان نظامت و دیوانی بنگاله باین خطاب مخاطب نشده بود \* و حاجي احمد و میرزا بڈی<sup>(۱)</sup> - پسران میرزا محمد - بکار اعظم شاه خلف جنت آرامگاه اورنگزیب عالمگیر - بودند \* حاجي احمد بعد وفات پدر بمنصب بگولی و داروغگی جواهرخانه سلطان محمد اعظم شاه امتیاز یافت \* چون اعظم شاه در جنگ سلطانی مقتول گردید - در هنگام پادشاه گردی هر دو برادر از دارالخلافه برآمده سمت دکن رفتند - و از آن جا به اودیسه افتادند - و با شجاع الدوله ملازمت کرده - بمقتضای دانائی و خردمندی که

یار ما چون آب در هر رنگ شامل میشود -

با مزاجش موافقتی بهم رسانیده \* چون شجاع الدوله بنظامت

(۱) استوارت نوشته که میرزا محمد را دو پسر بودند پسر بزرگش حاجي

احمد و پسر کوچکش میرزا محمد علی که بخطاب علی وردی خان شهرت

صوبه بنگاله فائز شد - درین وقت حاجی احمد ندیم خاص و مشیر تدبیر رتق و فتق امور نظامت گشت \* و میرزا بندی بمنصب و خطاب علی وردی خانی و فوجداری چکله اکبرنگر سرفراز شده \* همچنین محمد رضا پسر کلان حاجی بخدمت داروغگی بچوتره<sup>(۱)</sup> مرشد آباد - و آقا محمد سعید پسر اوسط به نیابت فوجداری رنگپور - و میرزا محمد هاشم پسر کوچک بمنصب و خطاب هاشم علی خان - امتیاز یافتند \* پیر خان - که در زمان سکونت برهانپور با شجاع الدوله حقوق خدمتگاری اثبات کرده از هنگام شباب تا شیب در رفاقتش گذرانید - درین وقت بمنصب و خطاب شجاع علی خانی سرمایه افتخار اندوخت - و فوجداری بندر هوگلی از تغیر احسن الله خان بنام او مفوض گردید \* آری - نباشد دخل در تحصیل دنیا قابلیت را -

موافق چون شود ایام هر عیبی<sup>(۲)</sup> هنر گردد \*

زرکشی و سخت گیری آغاز نهاد \* بندر هوگلی از تعدی او رو بویرانی آورد \* و با تجاران کلاه پوش کاوش شروع کرده - و به بهانه محصول بخشیدنر فوج از حضور طلب داشته با انگریز و اولدیز و فرانسیس خصومت برپا نموده - نذرانه و باج می گرفت \* گویند نویتی بسته های ابریشم و پارچه انگریز از کشتیا در زیر قلعه

( ۱ ) در بیان نظامت نواب علی وردی خان نیز همین لفظ مذکور است \*

( ۲ ) در نسخه های قلمی عیب - بجایش عیبی باشد یا عیبت \*



فرود آورده قرق نمود \* برقندازان انگریز - که باصطلاح <sup>(۱)</sup>چهولدار گویند - از کلکته تاخت آورده زیر قلعه رسیدند \* شجاع قلی خان خود را مرد میدان شان ندیده پهلوتپی کرد - و آنها مال خود را برداشته بردند \* خان مذکور به شجاع الدوله نوشته افواج بر انگریزان طلبید - و رسد قاسم بازار و کلکته مسدود کرده قافیۀ آنها تنگ ساخته \* ناگزیر سردار کوتهپی قاسم بازار سه لک روپیۀ نذرانۀ شجاع الدوله قبول کرده صلح نمود \* سردار کلکته نذرانۀ از مهاجنان کلکته بند و بست کرده به شجاع الدوله رسانید \* القصه چون مجرای حسن خدمتی شجاع الدوله بحضور اقدس پادشاهی بوساطت خان دوران خان بظهور پیوست - نظر بران - نظامت صوبۀ بهار هم - از تغیر فخر الدوله برادر روشن الدوله طرۀ باز خان - از حضور والا بنام نواب شجاع الدوله تفویض یافت \* نواب موصوف محمد علی وردی خان را - صاحب لیاقت این کار و سلیقه شعار دانسته به نیابت آن صوبه مقرر کرده با پنج هزار سوار و پیاده به عظیم آباد روانه فرمود \* خان مذکور بصوبه رسیده - عبدالکریم خان جماعه دار و پیاده و سردار افغانۀ دربهنکه را رفیق خود ساخته - فوج شایسته فراهم آورد \* و زمام اختیار تنظیم و تنسیق ملک در قبضۀ اقتدار خان مسطور سپرده - بر مهم بنجاره - که قوم غارتگر و سفاک بودند و بشیوۀ تجارت و سیاحت ملک و مال پادشاهی را تاراج می نمودند -

---

(۱) مخرب سولدر یا سولجر که لفظ انگریزی است بمعنی لشکری \*

تعیین ساخت \* عبدالکریم خان بر بنجاره مظفر شده غنیمت فراوان بدست آورد \* محمد علی وردی خان از فتح بنجاره بلند نامی یافت - و بتقویت افاغنه بر ملک راجه های بتیا و بهواره<sup>(۱)</sup> - که سرکش و باغی و زورطلب بودند و حوافر خیول ناظران سلف گاهی دران مرز و بوم نرفته و سراسنکبار آنها باطاعت (یکی) از صوبه داران فرود نیامده تن بادای باج و خراج سلطانی نمیدادند - لشکرکشی نموده بجنگهای متواتره و متکاتره مظفر و منصور گردید - و ملک آنها تاخت و تاراج نموده اموال لکوک از نقد و جنس بغنیمت گرفت \* و از راجه های انجا بند و بست پیشکش و نذرانه و خزانه پادشاهی نموده زرهای فراوان گرفت \* و سپاه هم از اموال غنیمت متمول شد - و قوت ملک برافزود \* و بر قوم چکوار - که بغارتگری انگشت نمایی عالم شده بودند - لشکرکشی نموده مستاصل ساخت \* و بر ملک زمینداران سرکش و زورطلب بهوجپور و راجه سندرسنگه زمیندار تگاری و نامدار خان مئین<sup>(۲)</sup> - که بحمايت انبوهی جنگل و کوهستان حسابی از ناظران سلف نگرفته در تقدیم مراسم اطاعت و انقیاد تکاسل روا می داشتند - و بی جدگ و تردد تن بادای زر مالواجبی نمی دادند - تاخته به تذبیه و تادیب هریکی از آنها پرداخته - عمل و دخل کما ینبغي

(۱) همچنین در نسخه های قلمی - در استوارت پهلواره \* (۲) همچنین

و زرکشی بوجه احسن نموده - نظم و نسق قرار واقعی کرد \*

و همچنین دیگر نمرود پیشگان سرکش آن صوبه را گوشمال داده حلقه اطاعت در گوش شان انداخت \* و باندک فرصت مالک خزانة و فوج شده قوت و عظمت او بیش از پیش گشت \*

چون عبدالکریم خان - که در تمامی امورات مداخلت داشت - تسلط تمام پیدا کرده محمد علی وردی خان را موجود نمی دانست - لهذا از وی متشکی بوده - بدعا و حیل در مکان خود آورده - او را مقتول ساخته - اعلام ظفر بر افراشت \* و بوساطت محمد اسحاق خان دیوان خالصه پادشاهی با قمرالدین خان وزیر و ارکان سلطنت راه و رسم دوستی پیدا کرده - بی تجویز نواب شجاع الدوله خطاب مهابت جنگی و بهادری بنام خود از حضور والا گرفت \* و شجاع الدوله - که اطمینان کلی بر حاجی احمد و علی وردی خان داشت - ازین زیاده سری حسابی نگرفت \* اما سرفراز خان ازین معنی بدمظنه می بود - و بهمین سبب در میان پسر و پدر شکررنجی می رفت \* و محمد تقی خان پسر دیگر شجاع الدوله - که از طرف دیگر بود - و فیابست او دیسه داشت - مردی شجاع و جوانمرد و سپاهی درست بود \*

حاجی احمد و علی وردی خان از وجود او حسابی گرفته می خواستند که بطوری در هر دو برادر جنگ واقع شود که از احد الحسینین خالی نخواهد بود \* چون نقش مراد بمدعا نشست

با<sup>(۱)</sup> رای رایان عالم چند و جگت سیئه فتح چند درساخته هر سه در صدد مطلب شده منتظر وقت نشستند \* و شجاع الدوله بمشورت ارکان ثلثه اختیار هیچ کار به سرفراز خان نمی داد \* و چون ریشه سوء مزاجی<sup>(۲)</sup> در زمین دلهای پسر و پدر و هردو برادر جا گرفت - و قریب شد که گل کند - محمد تقی خان مآل حال را دریافته بعزم ملازمت پدر و برادر از اودیسه به بنگاله آمد \* ارکان شجاع الدوله قابوی وقت برابر دیده در میان هردو برادر نثار ( و ) نقاض مرتفع ساختند - و نوبت بآن رسید که طرفین مستعد جنگ شدند \* محمد تقی خان با افواج خود مصلح و مکمل سوار شده - آن طرف رودخانه بهاگیرنی محاذی قلعه بر ریگستان صف آرا شده - بملاحظه پدر برناخت و تاراج شهر یورش نمی کرد \* و افواج سرفراز خان از ننگاکهالی تا شاه نگر پره بسته مستعد اشتعال نائره حرب و قتال بودند \* و نیز مخفی بتطبیع انعامات سرداران و جماعه داران فوج محمد تقی را از خود ساخته - پیغام اسیر و دستگیر کردن او داده - از حریف انتظار داشت - که چون عساکر طرفین بمقابله هم صف آرا شوند اسیر نموده بیارند \* محمد تقی خان - که در شجاعت رستم وقت بود - از حریف اعتنا نکرده \* سوال و جواب صلح و جنگ از طرفین می رفت \* نواب شجاع الدوله - چون

( ۱ ) بجای باری در نسخه های قلمی باری \* ( ۲ ) صفحه ۲۴۶

دید که کار از دست گذشت - در میان آمده مصالحه کرد -  
و طرفین را از جنگ باز داشت \* و پاس<sup>(۱)</sup> خاطر سرفراز خان  
و بیگمات - چندگاه بر محمد نقی خان اعترافی فرموده مجرا  
و سلام خود منع کرد \* آخر بشفاعت والدۀ سرفراز خان تقصیر او  
معاف فرموده بصوبۀ اودیسۀ رخصت داد \* اما بعد رسیدن  
در صوبۀ اودیسۀ در سنه ۱۱۴۷ هجری بسحر و جادوی مدعی  
مرحله پیمایی عدم گردید \* و بعد ازان مرشد قلی خان - المتخلص  
به مجبور - داماد شجاع الدوله - نائب نظامت جهانگیرنگر -  
که تاجزادۀ بندر سورت بود و در املا و انشا و شاعری و خوشنویسی  
استعداد کمال داشت - به نیابت صوبۀ اودیسۀ اختصاص یافت \*  
چون در عهد نواب جعفر خان - در حین اقامت مرشد قلی خان  
در مرشد آباد - شخصی میر حبیب نام - که مولودش شیراز بود -  
با وجود از خط سواد ( و ) بهره نداشت اما زبان فارسی افصح  
می گفت - از اتفاق وقت در بندر هوگلی وارد شده بدست فروشی  
اموال تاجران مغلیه اوقات گذاری می کرد \* بمقتضای جنسیت  
تاجری و خوش زبانی با مرشد قلی خان الفتی بهم رسانیده  
بخدمتش می بود \* و در هنگامی که نواب جعفر خان نیابت  
جهانگیرنگر به مرشد قلی خان تفویض نمود - میر حبیب رفیق  
او شده به جهانگیرنگر رفت - و بکار نیابت انجا مقرر گردید \*

---

( ۱ ) ای پاس \* ( ۲ ) صفحہ ۲۹۰ سطر ۱۲ بنگرند \*

و او بجزرسي و کفایت تمام اخراجات فواره و توپخانه و نقدیان باز یافت نموده مجرای نیکوخدمتی بظهور رسانید - و در اندک فرصت کارش بالا گرفت \* ملک بی‌خار و سیر حاصل و لائق تجارت دیده - بدستور عهد عظیم‌الشان - رسم سودای خاص مقرر کرد - و بانواع ظلم نائب و منیب مالدار شدند \* نورالله زمیندار پرگنه جلال‌پور را - که عمده زمینداران بود - به بهانه مالواجب با زمینداران دیگر در کچه‌ری نشانده - بحکمت عملی یک یک را گذاشته - تنها او را نگاه داشت - در دل شب حواله مغایبه‌های کابلی بمکانش رخصت کرد \* آنها باشارت میرحبیب در کوچه تنگ و تاریک کارش تمام کردند \* علی‌الصباح میرحبیب شهرت گریختن او داده چوکی بخانه او فرستاد \* <sup>(۱)</sup> از نقود و جواهرات و امتعه و اقمشه و اموال لکوک او را ( و ) حبشی غلامان و کنیزان و خواصان را بضبط در آورده متصرف شد - و دستگاه امرایانه بهم رسانید \* پس ازان آقا صادق زمیندار پات‌پسار را - که در فنون و تدابیر نظیر و عدیل او بود - رفیق خود ساخته بر مهم ملک تپه گماشت \* قضا را برادرزاده راجه تپه - که از دست عمش اخراج شده آواره از وطن بوده در حدود ملک پادشاهی می‌بود - باو درخورده \* آقاي موصوف رفاقت او را مغذم دانسته بوعده قائم کردن بر زمینداری همراه گرفت - و او بمقتضای آنکه -

( ۱ ) از اینجا بمحل بجایش باید خواند - و یا و بعد لفظ اقمشه بیکار \*

که خرگوش آن ملک را بی شکفت<sup>(۱)</sup>  
سگ آن ولایت تواند گرفت -

از گذرهای دره کوه و بندهای آب باسانی راه نموده در ملک تپه  
رسانید \* راجه تپه - که غافل و بی خبر از دخل افواج پادشاهی  
بود - بیک ناگاه از درآمدن افواج دست و پا گم کرده - تاب  
جنگ ندیده - بالای کوه گریخت - و ملک تپه بی درد سر  
بتصرف میرحبیب درآمد \* و قلعه چندی گده - مسکن راجه -  
که حصانت و متانت داشت - بجنگ و جدل مفتوح ساخت -  
و غنائم خارج از عد و حصر بدست آورده ملک داخل ممالک  
محروسه ساخت \* و بند و بست کما ینبغی نموده آقا صادق را  
به فوجداری و برادرزاده راجه را - که رفیق او بود - به راجگی  
معین کرده - با خزائن و اموال و حلقه های اخیال به جهانگیرنگر  
مراجعت نمود \* مرشدقلی خان فتح نامه تپه با امتعه و اقمشه  
نفیسه غنائم آن ملک بحضور نواب شجاع الدوله فرستاد \* نواب  
آن شهر را روشن آباد نام گذاشت - و مرشدقلی خان را بخطاب  
بهادری و میرحبیب را به خانی مخاطب ساخت \* القصه  
چون نیابت صوبه اودیسه به مرشدقلی خان تفویض یافت -  
بتجریز شجاع الدوله بخطاب رستم جنگی از حضور والا سرفراز شد \*  
سرفرازخان بملاحظه کهن سالی پدر - باندیشه آنکه مبادا بعد وفات

شجاع الدوله رستم جنگ بر وی لشکر کشی نماید - یحیی خان پسر و در دانه بیگم زوجه اش را بطریق یرغمال در مرشد آباد نگاه داشت - و این معنی ( باعث ) کوفتگی خاطر مرشد قلی خان گردید - اما جز سلوک چاره ندیده \* بهر کیف رستم جنگ با جمعیت خود بصوبه اودیسه رسیده - میر حبیب الله خان را بدستور<sup>(۱)</sup> جهانگیرنگر به نیابت انجا ممتاز ساخت \* و او بفنون و تدابیر شایان و تردادات نمایان به تنبیه و تادیب زمینداران سرکش پرداخته - به تنظیم و تنسیق آن ملک دقیقه فرو نگذاشته - کفایت بظهور رسانید \* و جگرناته معبود هندوان ( را ) - که راجه پرسوتم در هنگامه محمد تقی خان از سرحد صوبه اودیسه ( برده ) عبور رودخانه چلکه بالای کوه نگاه داشته بود - و نه لک روپیه محصول پادشاهی که هر سال از جاتریان وصول می شد نقصان پذیرفته - راجه دند دیو - با حبیب الله خان سلوک انقیاد مرعی داشته - و مبالغ نذرانه بسرکار ناظم وقت داده - باز در پرسوتم طلبید \* ازان باز پرستش جگرناته در پرسوتم رواج یافت \* و کیفیت پرستش جگرناته در صدر کتاب<sup>(۳)</sup> مذکور شده است \* و چون نیابت اودیسه به مرشد قلی خان

( ۱ ) ای چنانکه میر حبیب الله خان را به جهانگیرنگر نائب خود مقرر

کرده بود به نیابت اودیسه نیز او را ممتاز ساخت \* ( ۲ ) استوارت

نوشته که بیرون سرحد صوبه اودیسه آن طرف رودخانه چلکه بالای کوه

نگاه داشته بود \* ( ۳ ) صفحه ۱۸ بنگرند \*



رستم جنگ مقرر شد - نیابت چکله جهانگیرنگر به سرفراز خان تفویض یافت \* و او غالب علی خان را - که از نسل سلاطین ممالک ایران بود - به نیابت خود بچکله مذکور فرستاد - و جسونت راي منشی جعفرخاني را - که اتالیق او بود - دیوان و مدارالمهام انجا ساخته - برفاقت غالب علی خان گسیل کرد \* و پاس خاطر نفیسه بیگم - که خواهر ( او ) بود - خدمت داروغگی نواره به مراد علی خان پسر سید رضی خان مقرر کرد - و امورات مالی و ملکی و بند و بست خالصه و جاگیرات و نواره و توپخانه و خاص نویسی و شهرامینی همگی به منشی جسونت راي متعلق گشت \* از انجا که منشی موصوف تربیت کرده نواب جعفر خان بود - بدیانت و امانت و جزر سی و کاردانی تمام کفایت سرکار و رفاهیت رعایا بعمل آورد - و بنای رسم سودای خاص و دیگر ظلم و بدعت عهد مرشد قلی خان - که بانی آن میر حبیب بود - یکقلم منهدم و مستاصل ساخت \* و در ارزانی غله مساعی جمیله بکار برده - دروازه مغربی قلعه را - که نواب امیرالامرا شایسته خان طلاق نوشته بند کرده بود که کسی که نرخ غله را بدستور سابق فی درم یک آتار ارز بازار ارزان نماید بکشد - و از آن وقت احدی توفیق ارزانی نرخ غله نیافته بود - ارزانی غله بهمان دستور کرده دروازه<sup>(۱)</sup> را وا نمود -

و آن ملک را بآبیاری احسان و عدل و انصاف مانند بوستان ارم آراست \* و سرفراز خان نیکنام زمره خواص و عوام گردید \* اما چون بدرخواست نفیسه بیگم مراد علی خان داماد سرفراز خان شده بجای غالب علی خان به نیابت جهانگیرنگر مقرر گشت - راج بلب را که محرر نواره ها بود - به پیشکاری نواره مقرر کرد - و دست تعدی و ظلم دراز کرد \* منشی جسونت رای - که نیکنام زمره انام بود - بملاحظه بدنامی استعفای خدمت دیوانی نمود - و آن ملک بسخت گیری حاکم اظلم دوست جفاپیشه رو بویرانی نهاد \* و میرزا محمد سعید پسر اوسط حاجی احمد - که به نیابت سرفراز خان بفوجداری چکله گهوزاگاهات و رنگپور و کوچ بهار اختصاص داشت - محالات رنگپور را از خواطف جور و جفا بی چراغ کرد - و زرهای مظلومان فراهم آورده صاحب جمعیت گردید \* و افواج از حضور طلب داشته بر راجه کوچ بهار و دیناجپور - که بغرور جمعیت موفور و انبوهی جنگل و رودخانه ها از ناظم اعتنا نکرده تن باطاعت نمی داد - لشکر کشید - و بدبیر و تزییر و جنگ و جدل بتسخیر آن ممالک پرداخته خزائن ( و ) دفائن و جواهر و اموال و امتعه راجه های سلف و حال را بتصرف خود آورد \* و از بسیاری دولت که مال قارونی بدست آمد - بترقی کمال رسید - و بذریعه فتح کوچ بهار و پاس خاطر حاجی احمد -

بتجویز نواب شجاع الدوله و سرفراز خان - بخطاب خانی و بهادری  
 ذخیره مباحثات اندوخت \* و چون بدیع الزمان زمیندار بیدربهم -  
 که بحمايت کوه و جنگل و هجوم افغانه سر بطاعت و فرمان  
 ناظم فرود نمی آورد - و غیر از پیشکش مقرري باداي مالواجب  
 تن نداده - خراج چهارده لک زمین مزروعه جریبی را تصرف  
 فقرا و طلبه و اصراف رقص و تماشا نموده - بعیش و عشرت مشغول  
 می بود - و (در) کذک کهبرا کوندي و لکرا کهونده و کویه ها و  
 اشعاب مضیق جبال و اطوار و راه مزلفه خاردار یزکهای مستحکم  
 نشانده - راه آمد شد افواج پادشاهی و عبور و مرور جواسیس<sup>(۲)</sup>  
 و سپاهی مسدود ساخته - جنگل و کوهستان را ایمن آباد پنداشته -  
 احدي بی پروانگی از داخل آن ملک نمی شد - و اعظم خان و  
 علي قلی خان برادر و خلف او - که متهور و شجاع بودند - بنظم  
 و نسق امور زمینداري و سپه سالاري می پرداختند - و نوبت خان  
 دیوان مرجع و مدار علیه جمیع امورات او بود - (و) بدیع الزمان  
 بذات خود بهیچ کار نپرداخته اوقات در نای و نوش<sup>(۳)</sup> میگذرانید -  
 نواب شجاع الدوله - بمشورت ارکان ثلثه تذبیه و تادیب او را اهم

---

(۱) شاید که چنان باشد - چهارده لک خراج زمین مزروعه جریبی

تصرف فقرا و طلبه را اصراف رقص و تماشا نموده الخ \* صفحه ۲۵۳

سطر ۴ و ۵ و ۶ و ۷ بنگرند \* (۲) در نسخه های قلمی بعد لفظ مرور

واو عطف نوشته \* (۳) در نسخه های قلمی نای نوشین \*

دانسته - سرفراز خان را بران مهم برگماشت \* خان مسطور نامه  
 مشتمل بر انواع وعده و تخریص و ترغیب بر اطاعت نواب  
 شجاع الدوله و تهدید و وعید در صورت نافرمانی و عدم امتثال  
 مثال نوشت \* متعاقب آن - میرشرف الدین بخشی دوم و  
 و خواجه بسنت محرم خاص را - با عساکر جرار پیکار طلب -  
 براه بردوان گسیل کرد \* بدیع الزمان - مآل اندیشی نموده - از خواب  
 فحوت بیدار شده - رقبه تسلیم و انکسار را بربقه امتثال مقید  
 ساخته - انگشت قبول بردیده جان نهاد \* و میر موصوف و  
 خواجه مذکور را مربی و دستگیر خود ساخته - عرضی متضمن  
 بر اطاعت و انقیاد مصحوب خواجه مسطور فرستاد - و متعاقب  
 خود هم همراه میرشرف الدین ره گرای مرشدآباد گردید \* و با  
 سرفراز خان حصول ملازمت نموده - بوساطت خان مذکور بملازمت  
 نواب شجاع الدوله سرفراز شده - بعفو جرائم و خلاع عذایات مخلع  
 گردید \* و سه لک روپیه مالواجب سرکار قبول نموده - و شیوه  
 مالگذاری و فرمان پذیری اختیار کرده - بکفالت کرت چند زمیندار  
 بردوان رخصت شده - بملک خود رفت \* و در زمانی که  
 در دارالخلافه هنگامه نادرشاهی روداد و مصمص الدوله خان دروان  
 بجنگ نادر شاه مقتول شد - در اواخر سنه ۱۱۵۱ هجری نواب  
 شجاع الدوله - صاحب فراش شده - یحیی خان و در دانه بیگم  
 پسر و زوجه مرشدقلی خان ( را ) رخصت بسمت اودیسه کرد \*

و سرفراز خان را ولیعهد خود نمود \* و در باب تعظیم و تکریم حاجی احمد و رای رایان و جگت سیئه و خاطر آنها - وصیت بمبالغه تمام نموده - عمل نظامت بار تفریض ساخته - سیزدهم ذی الحجه سنه مذکور رخت هستی بر بست \* سرفراز خان نعش او را در مقبره - که یک سال پیشتر در دهانه محاذی قلعه و دارالامارت مرشد آباد در مسجد ساخته بود - مدفون نموده بر مسند نظامت بجای پدر متمکن گشت \*

### نظامت نواب سرفراز خان \*

چون نواب سرفراز خان متمکن و ساده نظامت ممالک بنگاله گردید - بموجب وصیت پدر بزرگوار - حاجی احمد و رای رایان و جگت سیئه را در امور مالی و ملکی مشیر کار و مختار داشت \* و اینها - بیشتر از پیشتر مداخلت در امورات بهم رسانیده - نوکران قدیم سرفراز خان را - که امیدوار خدمات و ترقیات و مناصب بودند - مایوس گردانیده - در مدد ذلت و خواری آنها سعی شدند \* هرچند نواب سرفراز خان و بیگمات خواهان ترقی نوکران قدیم بودند - اما از دست ارکان ثلثه پیش نمی رنت \* و رای همدیگر بعهود و موثیق متفق شده - قرار برین یافت که علی وردی خان را - به بهانه ملازمت با افواج عظیم آباد طلبیده - سرفراز خان را از میان برداشته - بر مسند نظامت متمکن سازند \* و در فکر این تدبیر شبها بوز و روزها بشب رسانیدند - و نقشی

بکرسی نمی نشست \* چون دران وقت نادر شاه والی ایران -  
 بر محمد شاه ظفر یافته - نظام الملک و برهان الملک و قمرالدین  
 خان و محمد خان بنگش و غیره ارکان سلطنت را دستگیر کرده -  
 با افواج قزلباش داخل شاه جهان آباد شده - خانه پادشاه و امرا  
 را بجا روب غارت رفته بود - و زلزله<sup>(۱)</sup> در تمامی قلمرو هندوستان  
 واقع شده - ارکان ثلثه سرفراز خان را مصلحت داده سکه و خطبه  
 نادر شاه در بنگاله مروج کردند \* و اموال ضبطی شجاع الدوله  
 و خزانة پیشکش مصحوب مرید خان - که از قبل قمرالدین خان  
 پیش از هنگامه نادرشاهی درین جا آمده بود - مرسل داشت \*  
 حاجی احمد و علی وردی خان - با مرید خان در ساخته -  
 با او یک جان در قالب شدند \* و بعد مراجعت نادر شاه غمازی  
 رواج سکه و خطبه نادرشاهی به نواب قمرالدین خان و نظام الملک  
 نوشته - انواع اتهام بر سرفراز خان بستند \* و بکارسازی ارکان  
 سلطنت - فرمان استمالت و نظامت بنگاله و قتل سرفراز خان  
 ( به ) جرم ترویج سکه و خطبه نادرشاهی بنام خود طلبیدند \*  
 چون تیر تدبیر آنها به هدف مراد رسید - قلت مداخل و کثرت  
 مخارج خاطرنشان سرفراز خان نموده مصلحت تخفیف سپاه  
 زیادتی دادند \* و در باب نگاه داشتن فوج و تیاری آلات حرب  
 برای مهم بنگاله خفیه به علی وردی خان تاکید تمام نوشتند \*

( ۱ ) پیش لفظ زلزله در نسخه های قلمی از نوشته \*

و از فوج سرفراز خان هرکه برطرف میشد حاجی احمد مخفی نوکر علی وردی خان نموده به عظیم آباد می فرستاد - تا آنکه نیمی از فوج سرفراز خان برطرف شد \* و علی وردی خان - ساز و سامان جنگ ساخته - افواج بحرامواج از افغانه و روهیله و بهلیه فراهم نموده - عازم بنگاله گردید \* و حاجی احمد زرهایی اندوخته خود و پسران خود لکها روپیه برای صرف سپاه فرستاد \* و چون سرفراز خان - از نوشته وکلای دربار معلی و اخبار جواسیس - (بر) حقیقت حریف دغلی مطلع شده - علاج واقعه پیش از وقوع واجب دانسته - در صدد انهدام بنای شرارت پیشگان گردید \* و تجویز نیابت عظیم آباد - از تغیر علی وردی خان - به سید محمد حسن داماد - و نیابت فوجداری اکبرنگر و ضبط سانکری گلی و نیلیا گدھی - از تغیر عطاء الله خان داماد حاجی احمد - به میر شرف الدین بخشی - و بجای رای ریان - جسونت رای منشی را نمود \* اما هنوز این معنی از قوه بفعل نیامده بود که ارکان ثلثه - باظهار خدمت قدیمی و باقیات زرهایی خطیر مالواجب پادشاهی و زیرباری آنها تا ایام مجمل - که سه ماه باقی بود - عزل و نصب آنها را در حیز توقف و تاخیر داشتند \* سرفراز خان که از خام عقلی خود فریب آنها خورده باز خود را از دست داد -

(۱) ای تجویز نمود \* حذف لفظ تجویز پیش لفظ نمود و حذف فعل

نمود یا کرد و غیره بعد لفظ بخشی صحیح نباشد \*

علي وردی خان - فرصت وقت را غنیمت دانسته - مصطفی خان و شمشیر خان و سردار خان و عمر خان و رحیم خان و کرم خان و سرانداز خان و شیخ معصوم و شیخ جهان یار خان و محمد ذوالفقار خان و چهیدن هزاره‌ی بخشی بهلیه و بختدار سنگه و غیره سرداران و رساله داران فوج را با خود متفق ساخته - به بهانه ملاقات سرفراز خان کمیت عزیمت را بجانب بنگاله مهمیز کرد - و کوچ بکوچ یلغر ساخته از دره تیلیاگدهی و سانگری گلی عبور نموده - در سرحد بنگاله رسید \* از آنجا که عطاءالله خان فوجدار<sup>(۱)</sup> اکبرنگر بایمائی حاجی راه آمد و شد قاصد و جاسوس و اخبار و مراسلات عظیم آباد و بنگاله بدره تیلیاگدهی و سانگری گلی مسدود ساخته بود - تا عبور علي وردی خان ازان هر دو دره مذکور هیچ خبری و اثری به سرفراز خان نرسید \* و چون فوج هراولی علي وردی خان در اکبرنگر رسید - بیک ناگاه از رسیدن او به سرفراز خان خبر شد - شهر و بازار متزلزل گردید \* سرفراز خان - از دریافت این خبر متوحش شده - حاجی را محبوس کرد \* هر چند رای رایان آمدن او را بازاده ملازمت ظاهر کرد<sup>(۲)</sup> - مؤثر نیفتاد \* و غوث خان و میر شرف الدین را - که نوکران قدیم بودند - بهراولی نامزد ساخته - حفیظ الله عرف مرزا امانی<sup>(۳)</sup> خلف خود را با یسین خان

( ۱ ) بعد لفظ فوجدار در نسخه‌های قلمی از نوشته \* ( ۲ ) در نسخه‌های

قلمی کردند \* ( ۳ ) همچنین در اسلواک . در نسخه‌های قلمی مانای \*



فوجدار بحفاظت قلعه و شهر گذاشته - خود با غضنفر حسین خان و پسر محمد تقی خان - که هر دو داماد بودند - و میر محمد باقر خان و مرزا محمد ایرج خان و میر کامل و میر گدائی و میر حیدر شاه و میر دلیر شاه و بجی سنگه و راجه گهندرب سنگه و شمشیر خان قریشی فوجدار سلهت و شجاع قلی خان فوجدار بندر هوگلی و میر حبیب مرشد قلی خان فوجدار و مردان علی خان بخشی شجاع خانی و غیره - سرداران سپاه - با فوج بسیار و توپخانه آتشبار و منصبداران و زمینداران بنگاله - از شهر نهضت کرده بهمنیه را - که در کوهی مرشد آباد است - مخیم ساخت - و بکوچ دوم در سرای دیوان و روز سوم در کهمره نزول نموده - عرض لشکر و موجودات سپاه گرفت \* از آنجا که نوکران شجاع خانی با حاجی احمد یکدل بودند - در توپخانه بجای گوله خشت و کلوخ از توپهای جنسی برآمد - لهذا شهریار خان برادر حاجی را - که داروغه جنسی بود - معزول کرده حواله چیلها نموده - بجای او پانچو پسر انتونی فرنگی را داروغه جنسی توپخانه مقرر ساخت \* و افواج مهابت جنگ از اردنگ آباد - موهانه سوتی که مزار شاه مرتضی هندی ست - تا چرگاه بلکنه دائر ( و ) سائر بودند \* روز چهارم چون خسرو زرین کلاه خورشید از خیمه مشرق با خنجر خطوط شعاعی در میدان فلک خرامید - و هندی ماه با هزاران افواج خود را حریف عرصه کارزار آن یکه تاز ندیده در

کوهستان خزید - سرفراز خان - بساعت سعید اهل تنجیم -  
 بمقابله حریف شتافت \* افواج مهابت جنگ از غایت رعب  
 و هراس در حساب شدند - و قریب بود که بیک زد و خورد پس پا  
 شوند \* رای رایان - چون دید که کار از دست می‌رود - عرض نمود  
 که آفتاب بسمت الراس رسید - اسپان و جوانان درین وقت از  
 گرمی آفتاب و غلیان عطش هلاک خواهند شد - اگر امروز جنگ  
 موقوف باشد فردا علی‌الصباح بهمین آش ضیافت مذاق آن  
 تلخ کامان کرده خواهد شد \* لمؤلفه -

عدوی تو این زهره دارد کجا

که پیشت فشارد پی جنگ پا \*

بفیروزی بخت و اقبال تو

شود فرق بدخواه پامال تو \*

هرچند اهل تنجیم - بر سعادت ساعت جنگ و استدلال فیروزی -  
 اغراق و مبالغه می‌نمودند - و رساله داران بر جنگ اصرار و استبداد  
 می‌کردند - مؤثر نیفتاد - و بزجر و عتاب مانع شده<sup>(۱)</sup> بر رودخانه  
 گریه مقام کرد \* درین اثنا (عرضی) مهابت جنگ متضمن  
 برسوخ عبودیت و آمدن بارادۂ حصول ملازمت رسید \* سرفراز  
 خان - که محض ناتجربه کار بود - از مطالعه مضمون عرضی مطمئن  
 شده - یکبار غافل گردید - و حاجی احمد را - که مبنی این فساد

بود - بلاتامل از بند برآورده - نزد علی وردی خان مهابت جنگ فرستاد - تا برادر خود را مستمال ساخته بیارد \* و شجاع قلی خان و خواجه بسنت محرم خاص را همراه کرد - تا از چگونگی احوال صلح و جنگ و وضع لشکر مطلع شده بیایند - و بی کم و کاست خبر رسانند \* مهابت جنگ - که از قید حاجی و غیره متعلقان در گرداب اضطراب بوده - باندیشه کشته شدن آنها مبادرت بجنگ نمی کرد - رهایی حاجی را مغتنم بلکه فال فتح اول تصور نموده - خشتی بجای مصحف در غلاف پیچیده بر دست گرفته - بحالف و یمین اقرار کرد که فردا علی الصباح دست بسته حاضر شده - باستعفا جرائم خواهد پرداخت - و دو صد اشرفی به خواجه بسنت ضیافت کرد \* این ساده لوحان - از آب زیر کاه مطلع نشده - شادان و فرحان مراجعت نموده - اظهار رسوخیت او به سرفراز خان رسانیده - آتش خشم او را سرد کردند \* خان موصوف - بکاول را برای طیارچی اطعمه و ماکولات ضیافت حکم داده - مطمئن بر بستر استراحت - بلکه در مضجع الغوم<sup>(۱)</sup> اخوالموت - بخواب غفلت رفت \* و سپاهش نیز - سرشار کیفیت جام صلح شده - سر رشته حزم و احتیاط را از دست دادند \* آرمی -

بر توافعیهای دشمن تکیه کردن ابلهی ست -

پای بوس سیل از پا افکند دیوار را \*

---

(۱) در نسخه های قلمی اخ الموت - صفحه ۱۷ حاشیه ۲ بنگرند \*

مهابت جنگ - بعد معاودت فرستاده‌ها - سرداران سپاه را - بانعام طلب دو ماه بعد حصول فتح و معافی غنائم - راضی و یکدل ساخته - بجنگ تحریر و ترغیب داده - سرب و باروت و آلات حرب تقسیم کرد \* سرداران سپاه سرفراز خان - که از سابق متفق بودند - همه‌ها در نمک‌حرابی و خاوندکشی مستعد شدند \* مگر محمد غوث خان و میر شرف‌الدین هراول فوج سرفراز خان بعبور ناله گریه مقام داشتند - کیفیت دغا از منہیان و جاسوسان دریافته - هر دو سردار نیم شب پیش سرفراز خان (۱) رسیده از آتش خس پوش اطلاع دادند - و خواستند که لوازم حزم مرعی داشته او را شب بخیمه خود برده بحفاظت کوشند - و صبح در رکاب او جانفشانی نموده مصدر ترددات نمایان شوند \* از آنجا که در امور تقدیر سعی پیش نمی‌رود - و گره مقدر بناخن تدبیر نمی‌کشد - مشیت ایزدی سیماب تغافل در گوش سرفراز خان انداخت \* حرف خیرخواهی را وقتی نه نهاده با آن دو سردار بزجر و توبیخ پیش آمد - و از روی عتاب آغاز نهاد که شما دکان خود فروشی چیده اراده دارید که مرا با مهابت جنگ - که خیرخواه من است - بجنگانید \* آن هر دو سردار - نادم و منفعل برخاسته - بخیمه‌های خود معاودت کردند - و با جمعیت خود مسلح شده شب به بیداری گذرانیدند - و سرفراز خان بخواب غفلت سرشار باد نوم گردید \* بر قندازان و

---

( ۱ ) در نسخه‌های قلمی رسید \* ( ۲ ) در نسخه‌های قلمی دوکان \*

بهلیه‌های لشکر مهابت جنگ - بدست آویز مصالحه - بایمائی حاجی احمد - یک یک دو دو در دل شب - به بهانه ملاقات دوستان و خویشان - در لشکر سرفراز خان آمده - گرد و پیرامون سرابرده‌های خاص حلقه زده - قابو جو می‌بودند \* و نوکران شجاع خانی - که سرفراز خان کمال اعتقاد بر آنها داشت - از روز اول با حاجی در ساخته بودند - (و) دیده و دانسته اغماص و تجاهل می‌کردند - و رفقای خیرخواه بملاحظه اعتراضی ساکت گشتند \* القصه علی‌ردي خان و حاجی احمد - بیک پاس شب باقی مانده - افواج خود را دو غول نموده - یکی را بسرکردگی<sup>(۱)</sup> نذلال جماعه دار با علم و نقاره و نشان و افيال بمقابله غوث خان و میر شرف‌الدین گذاشته - و خود با غول دیگر - که افواج افاغنه و بهلیه بودند - در ظلمت لیل براهنمائی کسان زمیذداری راماکنت زمیندار راجشاهی - بعزم شبخون بر سرفراز خان تاخت آورد \* و قریب صبح در تاریکی شب که دوست از دشمن ممیز نمی‌شد - بیک ناگاه همچو اجل بر سر افواج سرخوش باده<sup>(۲)</sup> الذوم اخوالموت ریخت - و شلک توپ کرد \* نه‌مخواران قدیم از خواب غفلت بیدارش کردند - و از صورت واقعه آگاهش ساختند \* از آنجا که اقبال از وی روی برتافته بود - بگوش اعتبار نشنیده آنها را

---

(۱) در نسخه‌های قلمی پیش لفظ بسرکردگی الفاظ بر سر نوشته \* (۲)

در نسخه‌های قلمی آخر صفحه ۳۱۳ حاشیه ۱ بنگرند \*

معائب ساخت - و باز به تداری طعام ضیافت تاکید نمود \*  
گفت که او برای ملازمت می آید \* درین اثنا گولۀ دیگر در رسید -  
و تا طلوع خورشید افواج مهابت جنگ بمقابلۀ نمودار گردید - و  
توپ و بان و تیر و تفنگ صواعق محرقه بر خرمن وجود اجل رسیده  
ریختن آغاز نهاد \* و مردم لشکر مخمور بادۀ خواب سحری  
سواسیمه از فراش خواب بر می جستند - و کمر بسته راه سلامت  
سر می کردند \* و اکثری همت کمر بستن و دست بسلاح زدن  
نیافته جان شیرین را ازان ورطۀ بلا بساحل نجات کشیدند - و  
رواروی در لشکر افتاد \*

نوگفتی که از هیبت آن ستیز

زمین نیز بسپرده راه گریز \*

گروهی که به پاس آبرو و شرط نمکحالی - علی الخصوص قدیمان  
سفر از خان - صف آرای معرکۀ قتال گشته - به جاندهی و جانسپاری  
مستعد شده - پای ثبات افشردند \* فواج سرفراز خان - بعد  
ادای فریضۀ فجر مسلح شده - مصحف بر دست گرفته - بر  
فیل یک و تیز سرار گردید - و فیل سوار<sup>(۱)</sup>ی مبارک را در پیش روی  
خود گذاشته - بذات خود مرتکب حرب شده - شروع به تیراندازی  
نمود \* سرداران افغانۀ فوج مهابت جنگ - افواج برقندازان بهلیه  
را پیش کرده - مقابل شدند \* لمؤلفه -

چو از هر دو سو فوج صف برکشید -  
 نوگفتی که شد روز محشر پدید \*  
 ز غریدن توپ و بندوق و بان  
 بجنبش درآمد زمیـن و زمان \*  
 ترنگ کمان و نشافاش تیـر  
 رسانید شورش بچرخ ائیـر<sup>(۱)</sup> \*  
 سنان - چون اجل دست کرده دراز -  
 به جان بودن از سینه زه کرد باز \*  
 زدست یلان تیغ پولاد تیـز  
 به خونریز اعدا شده گرم خیـز \*  
 یلان گرم جان گیری و جان دهی -  
 جهان گشته از پهلوانان تهی \*

درین چپقلش که مصرر اجل جسدهای کشتگان را همچون اوراق اشجار  
 برزمین فنا می‌ریخت - و سیلاب خون از هرطرف متموج گردید -<sup>(۲)</sup>  
 مردان علی‌خان بخشی شجاع خانی - که سالار فوج و مقدمه الجیش  
 سرفراز خان بود - تاب جنگ نیاورده رو بهزیمت نهاد \* از معانده  
 این حال فوج سرفراز خان بشکست - و گریزگریز در لشکر افتاد \*  
 به جان برد خود هرکسی گشت شاد -  
 کس از کشتن کس نیاورد یاد \*

---

( ۱ ) در نسخه‌های قلمی اسیر \* ( ۲ ) اینجا نیز می‌گردید باید خواند \*

غیر از غلامان گرجی و حبشی - و معدودی چند از رفقای قدیمی -  
 احدی ( از ) جماعهٔ لاف‌زنان پیش فیل سواری نماند \* فیلبان  
 غلبهٔ مخالف بخاطر آورده - عرض نمود که اگر حکم شود در بیربوم  
 پیش بدیع‌الزمان زمیندار رسانم \* سرفرازخان - سیلی بر گردنش  
 زده - فرمود که زنجیر در پایی فیل انداز که من از پیش این سگان  
 رو نخواهم تافت \* ناگزیر فیلبان فیل را پیش راند \* بر قندازان  
 و بهلیه‌های لشکر حریف - که از پیشتر پیرامن خیمه‌اش حلقه  
 می‌داشتند - حلقه شده از هر چهار طرف گلولهٔ بندوق بر فیل  
 او می‌انداختند - و بان و گولهٔ توپ و تیر<sup>(۱)</sup> و تفنگ - که از لشکر  
 مخالف متواتر می‌رسید - علاوهٔ آن \* میر گدائی - که در خواصی  
 نشسته بود - بزخم بان بکار آمد \* میر کامل - برادر میر محمد باقر  
 المشهور به باقر علی خان خواهرزادهٔ شجاع‌الدوله - و خلف مرزا  
 محمد ایرج خان بخشی - که هنوز نوک‌خدا بود - و غیره رفقا -  
 و بهرام و سعد و دیگر چيله‌ها - که از میدان جنگ عنان‌تاب نشده  
 بودند - پیش فیل سرفرازخان بضرر بان و گوله و تفنگ - ساغر  
 موت احمر چشیدند - و میرزا ایرج خان نیز جراحتهای کاری  
 برداشت \* میر دلیر علی - بدلیری تمام در صف افغانه حمله  
 برده - داد شجاعت و دلاوری داده - بزخم شمشیر با جمعی  
 از رفقای خود غازهٔ شهادت بر رخ مالید \* و در همان حالت



سرفراز خان - گلوله بندوق از دست نمکحرام لشکر خودش بر پیشانی خورده - بر میکه<sup>(۱)</sup>دنبیر بر افتاد - و طائر روحش بگلستان علیین پرواز نمود \* میر حبیب و مرشدقلی خان و شمشیر خان قریشی فوجدار سلطت و راجه گهندرب سنگه - که با جمعیت خودها از جدال و قتال یکسوشده - از دور تماشای جنگ می کردند - بمجرد معائنۀ این حال راه فرار سر کردند \* و میر حیدر شاه و خواجه بسنت - هر دو ردیف یکدیگر - بسواری رنه پرده نشین شده - نظر بر لاش خداوند نعمت نکرده - گریخته خود را بکنج سلامت رسانیدند \*

نمـاند از رفیقـان او هیچ کس

که باشد نگهبان او یک نفس \*

غوث خان و میر شرف الدین - که بمغالطۀ فموداری نشان و فیل در سیاهی شب غول ندلال جماعه دار را بمقابله خود دیدند - او را مهابت جنگ تصور کرده تگ و تاز نمودند - و بحمله های رستمـانه و ترددات دلیرانه ندلال را مقتول نموده - افواجش را طعمۀ تیغ خون آشام ساختند - و بقیۀ السیف را منہزم ساخته - علم و نقارۀ فیل و اشتراک و اسپان و اسلحۀ فراوان بغارت گرفته - مظفر و منصور بارادۀ خبرگیری سرفراز خان جلوریز شتافتند \* چون تا رسیدن ایشان سرفراز خان کوس رحلت بعالم بقا نواخته

بود - و مهابت جنگ بعد فتح بملاحظه این دوسردار شجاع  
 (و) نامی از میدان حرکت نمی کرد - و با جمعیت افزونتر  
 از مور و ملخ در معرکه ایستاده بود - اینها - که از کشته شدن  
 سرفراز خان هنوز اطلاع نداشتند - یکباره با جمعی قلیل از جوانان  
 کارآمدنی - که پسران و برادران و خویشان و رفیقان باشند -  
 بجرأت تمام اسبان برانگیخته بر فوج مخالف زدند - و بحمله های  
 دلیرانه و مردانه صفها دریده - زده زده بقلب گاه رسیدند \* قریب  
 بود که افواج مهابت جنگ از صدمات آن شیر<sup>(۱)</sup> عرصه و غا متزلزل  
 شود - درین اثنا غوث خان زخمهای<sup>(۲)</sup> کاری از گلوله تفنگچیان  
 چپیدن هزاره بر سینه خورده - از کار باز ماند - و قطب و ببر  
 هر دو پسرانش - که شیر بیشه شجاعت بودند و در شکارگاه شیر  
 ببر را بشمشیر می زدند - شمشیرها آخته جمعی غفیر<sup>(۳)</sup> از افغانه  
 و بهلیه را مقتول ساختند \*

نشد بر تنی تا نپرداختش -

نزد بر سری تا نینداختش \*

بهرن که زد خنجر سخت کوش

در آمد سرش پای کوبان ز دوش \*

چپیدن هزاره هم از دست اینها زخم شمشیر برداشت \* بعد

( ۱ ) شیر بصیغه واحد آورده - همچنان پائین - و هم جایی دیگر \*

( ۲ ) در نسخه های قلمی بزخمهای کاری \* ( ۳ ) شاید که جمعی باشد \*

کُشش و کُوشش بسیار بضرب گلوله‌های تَفَنگ<sup>(۱)</sup> - همپای پدر بگلگشت ارغوان‌زار شهادت شتافتند \* میر شرف‌الدین - با شصت سوار جرار - بمقابله مهابت جنگ رسیده - بجلاذات تمام تیر جگردوز بر سینه‌اش زد - قضا را بر کمان مهابت جنگ خورده و در گذشته به پهلویش رسید \* تیر دیگر بزه آورده بود - که درین وقت شیخ جهان‌یار و محمد ذوالفقار - جماعه داران مهابت جنگ<sup>(۲)</sup> - که با میر معزی الیه روابط و دوستیها داشتند - پیش آمده گفتند که نواب سرفرازخان بقتل رسید - حالا از مقابله ایشان چه می‌خیزد - و جان دادن بهر چیست \* میر موصوف در جواب گفت قبل ازین بیاس نمک و حق رفاقت و اکنون برای ننگ و ناموس \* اینها کفیل ننگ و ناموس شده باز گردانیدند \* میر مرقوم با رفیقان باقی‌مانده راه بیربوم گرفت \* و پانچو فرنگی - که داروغه نوپخانه بود - با وجود فرار شدن گوله‌اندازان - بذات خود مرتکب گوله‌اندازی شده - دست از شلک توپ بر نمی‌داشت \* پس از رفتن میر شرف‌الدین - افاغنه بهیذات اجتماعی بر وی ریخته مقتولش ساختند \* بجی‌سنگه - جماعه‌دار فرقه راجپوتان - که با فوج چنداولی در کهمره بود - بدریافت قتل ولی نعمت

---

(۱) در نسخه‌های قلمی همپای - پائین همپای - صفحه ۳۲۲ سطر ۴

بنگرنند \* (۲) پیش ازین اکثر جا جمعدار و یک جا جماعدار نوشته

و اینجا جماعه دار - و همین صحیح \*

عرق حمیتش بحرکت آمده - جریده اسپ را جولان داده -  
و نیزه را برگوش راست اسپ داشته - بحملۀ مردانه فوجها را  
دریده - محاذی مهابت جنگ رسیده - و خواست که بطعن  
سنان جانستان او را از هودج فیل همپای آقای خود روانه  
سازد \* مهابت جنگ بمشاهدۀ جانبازی و جلالت او را بشناخت -  
و به داورقلی داروغۀ توپخانه حکم کرد که زود دریابد \* داورقلی  
مقابل او شده گلولۀ تفنگ بر سینۀ اش زد \* بجای سنگه بزخم  
جانگزا بر زمین افتاد \* ظالم سنگه - پسر نهم ساله اش - بشجاعت  
جیللی که خامۀ قوم راجپوت است - تیغ از نیام کشید - ( و )  
جهت حفاظت پدر ایستاد<sup>(۱)</sup> \* ( مردم ) از اطراف و جوانب  
او دائرۀ وار قرار گرفتند \* نواب مهابت جنگ - از مشاهدۀ  
جرات آن طفل آفرینها گفته - مردم را از کشتنش مانع آمده -  
حکم کرد که لاش پدرش را از برداشتن متعرض نشوند \* هزاریان  
توپخانه لاش او را برداشته ظالم سنگه را بکتف حمایت خود  
بردند \* در اثنای زد و خورد غوث خان و میر شرف الدین  
و بجای سنگه ( و ) پانچو فرنگی<sup>(۲)</sup> - هر دو داماد سرفراز خان - که  
غضنفر حسین و حسن محمد خان باشند - معه دیگر منصبداران  
و منہرمان ازان مہلکہ بدرزدہ - در یک روز خود را به مرشد آباد  
رسانیدند \* و رای رایان - به نتیجہ نمکرامی گلولۀ زنبورک

(۱) در نسخہ های قلمی ایستادہ \* (۲) بعد لفظ فرنگی در نسخہ های قلمی و -

بر دست خورده - خود را بآب در زد - و با نیم جانی که داشت  
 بخانه خود رسیده - از کوفه خود نادم شده - بسوده الماس خود را  
 هلاک ساخت \* القصه - چون سرفراز خان بر میکه دمبر بر افتاد -  
 فیلبان لاش او را شباشب به مرشدآباد رسانید \* یسین خان  
 فوجدار مرشدآباد - که بحفاظت شهر و قلعه و ننگ و ناموس  
 با حفیظ الله خان پسر سرفراز خان متعین و مامور بود - نیم شب  
 لاش آن مقتول را در نکمکهای مدفون ساخت \* و حفیظ الله  
 و غضنفر حسین خان - در صدد مورچال بندی شده - عازم قتال  
 گردیدند \* اما چون از سپاه هزیمت خورده حوصله نیافتند -  
 تن برضا داده ساکت شدند \* و از وقوع این حادثه زلزله عظیم  
 در شهر و سپاه و سکنة آن نواح افتاد \* حاجی احمد - اول بشهر  
 مرشدآباد داخل شده - منادی امن و امان از طرف علی وردی  
 خان در داد - و یسین خان فوجدار - حسب الامر حاجی - بر  
 عمله سرفراز خان - و خزائن و دفائن - و جمیع کارخانجات - و  
 محل سرا - و خواص پوره و کائن پوره - و همگی اهل و عیال  
 و اقربای سرفراز خان - چوکیهای مستحکم نشاند - نگذاشت که  
 متنفسی بدر رود \* و این جنگ در سنه ۱۱۵۳ هجری واقع شده \*

ایام نظامت دو سال و چند ماه بود \*

( ۱ ) در نسخه های قلمی اینجا دمبر و پیش ازین دمبر نوشته - صفحه ۳۱۹

سطر ۲ بنگرند \* ( ۲ ) بجای و در نسخه های قلمی در \*

## نظامت نواب علي وردی خان مهابت جنگ \*

علي وردی خان مهابت جنگ - بعد حصول فتح - بملاحظه تاراج شهر و غارت شدن اموال سرفراز خان از دست افغانان و بهلیه - سه روز بیرون شهر بر ناله گوبره مقام نموده - روز چهارم بدلجمعی تمام داخل قلعه شده - بر وساده نظامت بنگاله مربع نشست - و اموال سرفراز خان - که ناظران سلف بهزار خون جگر فراهم آورده بودند - بی دست رنج بضبط درآورد \* از آنجا که نواب مهابت جنگ از صحبت زنان غیر مجتنب بود ( و ) ازین لذت محظوظ نبود - در فی عمر سواي یک منکوحه زن دیگر نداشته - بلکه اکثر این معنی را لاف زده تفاخر می کرد \* حاجی احمد و پسران و خویشان او<sup>(۲)</sup> خواصان سرفراز خان را که قریب یک هزار و پانصد اسامی زنان جمیله بودند - متصرف شدند \* اما مهابت جنگ بیگمات منکوحه سرفراز خان را معه فرزندان بحفاظت تمام به جهانگیرنگر فرستاده - علوفه سد رمق آنها از تعلقه<sup>(۳)</sup> خاص مقرر فرموده - و نفیسه خانم - خواهر سرفراز خان - که آقا بابا کوچک برادر<sup>(۴)</sup> (زاده) را بفروزی گرفته بود - در محل سرای نوازش احمد خان - پسر کلان حاجی احمد - بصیغه خدمتگاری ملازمت اختیار کرده -

( ۱ ) بجای در عمر خود یا فی عمره \* ( ۲ ) در نسخه های قلمی و \*

( ۳ ) صفحه ۲۷۵ حاشیه ۳ بنگرند \* ( ۴ ) در استوارت برادر زاده نوشته -

در نسخه های قلمی برادر - و آن غلط است \*

موجب حیات برادرزاده‌ها گردید \* اما چون خبر قتل سرفراز خان و متمکن شدن علی وردی خان مهابت جنگ برمسند نظامت بنگاله بحضور ناصرالدین محمد شاه پادشاه رسید - آب در دیده بگردانید - و فرمود که بسبب فادرشاه همگی ممالک محروسه برهم و ابترگشت \* لیکن چون تدارک متعسر بود سکوت اختیار نمود \* مهابت جنگ - بوساطت مرید خان<sup>(۱)</sup> - از رفقای نواب قمرالدین خان وزیر که سابق ذکر آن گذشت - با وزیر و ارکان سلطنت ساختگی نموده - چهل لک روپیه بابت ضبطی اموال نواب سرفراز خان - و چهارده لک روپیه در وجه پیشکش - سوای خزانه معموله مستمره - بحضور والا قبول کرده - و سه لک روپیه به قمرالدین خان وزیر و یک لک روپیه به آصف‌جاه نظام‌الملک داده - و همچنین با هریکی از عمده‌های درگاه والا - علی قدر درجاتهم - بسلوک و مدارا پیش آمده - و راجه جوگل کشور وکیل سرفراز خان را از خود ساخته - سند نظامت هر سه صوبه بدستور سابق بنام خود حاصل کرد - و خزانه و نذرانه و پیشکش دو چندان از سابق از زمینداران بنگاله وصول کرد \* و بقصد استیصال و اخراج مرشد قلی خان - و تسخیر صوبه اودیسه - همت مصروف داشته - بگردآوری سپاه و آلات حرب پرداخت \* و خدمت میر بخشی به میر جعفر خان بهادر - که یزنه مهابت جنگ بود

(۱) همچنین در استوارت - در نسخه‌های قلمی مزید خان \*

و در جنگ سرفراز خان مصدر ترددات نمایان شده بود - مقور فرموده - صاحب رساله و منصب و خطاب گردانیده - بوالاپایه امارت رسانید \* و خدمت دیوانی و خطاب رای رایانی به چین رای - محرر جاگیرات جعفرخانی - که مرد بی ریا و بادیانت بود - بخشید \* و محمد رضا خان - پسر کلان حاجی - که مسماء گهسیتهی خانم دختر مهابت جنگ در عقد ازدواج او بود - بخطاب ناصرالملک احتشام الدوله نوازش محمد خان بهادر شهامت جنگ - و دیوانی صوبه بنگاله - و نیابت جهانگیرنگر و چانگام و روشن آباد و سلهت - اختصاص یافت \* و هاشم علی خان - پسر کوچک حاجی - که دختر خورده مهابت جنگ مسماء ایمنه خانم بحباله نکاح او بود - بخطاب زین الدین احمد خان هیبت جنگ و نیابت صوبه بهار عظیم آباد کلاه اعزاز و امتیاز بر تارک افتخار گذاشت \* و دیگر خویش و اقارب را - بقدر مرتبه و حوصله آنها - بخدمات و مناصب و خطابات<sup>(۱)</sup> و جاگیرات<sup>(۲)</sup> لائقه بفواخت \* اما افغانه و بهلیه - بغرور و نور جمعیت - خود را گم کرده - در تمامی امور بحدی مسلط و مامور شدند که حسابی از مهابت جنگ فرا نگرفته - در دستور آداب تخلف ورزیدند - و قوانین عدالت برطاق نسیان گذاشته مال و حیات<sup>(۲)</sup> و ننگ و ناموس عالمی را بر باد دادند - و شیوه نمکرامی - که در عهد سلاطین ماضیه

( ۱ ) در نسخه های قلمی خطاب \* ( ۲ ) در نسخه های قلمی جهات \*



بنگاله ایجاد یافته بود - مجدداً از عهد مهابت جنگ رواج گرفت \*  
 چون در ابتدای خصوصیت علی وردی خان مهابت جنگ -  
 نواب سرفراز خان از مرشد قلی خان - نائب صوبه اودیسه - که  
 یزنه او بود - استمداد نموده بود - و خان مذکور بسبب نفاق دلی -  
 که سابق ازین سمت گذارش پذیرفته - خود از آمدن تهران و  
 تساهل ورزیده - در مدد گسیل کردن فوجی بطریق کومک بود -  
 ناگاه خبر قتل سرفراز خان و تسلط علی وردی خان بر صوبه  
 بنگاله سامعه آشوب گشته - متنبه شده - سرمایه ندامت و  
 تأسف اندوخت \* آری -

دولت همه زانفـاق<sup>(۱)</sup> خیـزد -

بیـدولتی از نفاق خیـزد \*

بالجمله از خوف علی وردی خان بخودداری کوشید - و بتدبیر  
 فراهم آوردن سپاه سرگرم گردید \* و مخلص علی خان داماد حاجی  
 احمد را - که از سابق برفاقتش می بود - برای استحکام مبانی  
 مصالحت به مرشد آباد روانه کرد \* بعد رسیدنش علی وردی خان  
 و حاجی احمد - نامه تسلی آمیز و ابله فریب به مرشد قلی خان  
 نوشته - مستمال و مطمئن ساختند \* و مخلص خان را بجهت  
 اغوای سرداران فوج او برگماشتند \* و او پیش مرشد قلی خان  
 رسیده ظاهراً بدلداری و اطمینان او پرداخت - و باطناً سپاه را

( ۱ ) بجای زانفـاق در نسخه های قلمی از اتفاق \*

بقرغیب و تطمیع مطیع و منقاد خود ساخت - و کیفیت ساختگی لشکر را به محمد علی وردی خان مهابت جنگ نوشت \*

مهابت جنگ با افواج بسیار و توپخانه بی شمار یلغر متوجه صوبه اودیسه شد \* مرشد قلی خان - از دریافت این خبر - دردانه بیگم و یحیی خان پسر خود را معه تمامی اموال بقلعه باره بائی گذاشته - خود با افواج شایسته و سامان بایسته - معه هر دو داماد خود - یکی میرزا محمد باقر خان شاهزاده ایران ( و ) دویم علاء الدین محمد خان - باراده جنگ از گنگ علم نهضت افراشته - به بندر بالیسر رسیده - برگهات پهلوار از کو تیل گدهی تا دریای جون مورچال بندی کرده - چشم بر راه حریف نشست - و از کج بازئی حریف بغلی - یعنی مخلص علی خان - غافل بوده - از شعله آن آتش خس پوش لوازم احتیاط بتقدیم نرسانید - و قول شیخ سعدی را ( و قعی ) نه نهاد - که فرموده است -

اگر خویش دشمن بود دوستدار

ز تلخیص ایم - مشو زینهار -

که گردد درونش بکی - تو ریش

چو یاد آیدش مهر پیوند خویش \*

ازین طرف علی وردی خان - بکوچ متواتر - با افواج سنگین -

( ۱ ) در نسخه های قلمی که یکی - اگر حرف که بجا دارند بعد لفظ ایران

فعل بود بیارند \* ( ۲ ) صفحه ۳۱۴ سطر ۱۴ بنگرند \*

که زیاده از یک لک سوار و پیاده بود - به میدنی پور رسیده -  
 زمینداران آن ضلع را بخلعت و انعام از خود راضی ساخته -  
 به جاليسر - که محل نهانۀ پادشاهی ست - رفته طرح اقامت  
 انداخت \* چون از طرف رود خانۀ سبن ریکها - برگذر راج گهاٹ -  
 راجه جگردهر بهنچ - زمیندار موربهنچ - نهانۀ چواران و کهندتیا<sup>(۱)</sup>  
 خود نشانیده - مورچال بندی کرده بود - لهذا بوابی گذاشتن  
 راه راج گهاٹ - که از وفور جنگل و تراکم اشجار مزلفۀ خاردار -  
 عبور از آن طرق دشوارگذار<sup>(۲)</sup> مشکل بود - از راجه استمداد نمود \*  
 راجۀ مذکور - که بغرور جمعیت موفور علی وردی خان را واقعی  
 نه نهاده تن برفاقتش نداده - گذر راج گهاٹ را نگذاشت -  
 علی وردی خان بمقابلۀ راج گهاٹ اربابۀ توپهای صاعقه بار چیده  
 شلک شروع کرد \* کسان راجه در مورچال راج گهاٹ تاب اقامت  
 نیارده بجنگل خزیدند \* علی وردی خان - معه افواج و توپخانه -  
 از راج گهاٹ عبور کرده - در رام چندپور - بفاصلۀ یک و نیم کروزه  
 از مورچال مرشدقلی خان - مضرب خیام ساخت \* میانجیان  
 و ایلیچیان به آوردن و بردن نامه و پیام جنگ و صلح سرگرم شدند -  
 و این مبحث تا یک ماه طول کشید \* و مرشدقلی خان از  
 گهاٹ پهلوار عبور نکرد \* علی وردی خان - زیرباری خرج سپاه -

( ۱ ) در نسخہ های قلمی اینجا کهندتیا و جائی دیگر کهندتیا - صفحہ

۳۳۹ سطر ۳ بنگرند \* ( ۲ ) در نسخہ های قلمی دشوار و گذار \*

و قلت رسد - و قریب رسیدن برسات - و وسوسه غنیم مرهته  
 بخاطر آورده - از روی مصلحت اراده صلح و مراجعت می کرد \*  
 اما مصطفی خان - که سپه سالار افغانه بود - بصلح راضی نشده  
 ترغیب چهارونی در برسات می کرد \* بعد کنگاش بسیار قرار  
 برین یافت که نامه مصالح آمیز به مرشدقلی خان نوشته و  
 معتمدی فرستاده - جواب آن باین مضمون بطلبند<sup>(۱)</sup> که من شما  
 را در صوبه اودیسه عمل و دخل نخواهم داد - باین دست آویز  
 مراجعت بنگاله نمایند - و بعد برسات فوج کشی کرده باخراج  
 و استیصال او پردازند \* اگرچه عابد خان و غیره - سرداران افغانه -  
 باغوای مخلص علی خان - میرزا باقر خان را - که هراول فوج  
 مرشدقلی خان بود - ترغیب جنگ و برآمدن از مورچال  
 می کردند - اما مرشدقلی خان خودداری کرده مانع می آمد \*  
 و چون اقامت مورچال بامداد کشید - میرزا باقر جهل جوانی را  
 کارفرما شده<sup>(۲)</sup> با فوج همراهی خود - که سادات باره بودند - یکباره  
 از مورچال برآمده - صف آرا گردید \* ناگزیر مرشدقلی خان هم  
 بمقابله افواج علی وردی خان صف کشید - و از طرفین باستعمال  
 آلات آتشبار پرداختند - پس بجنگ تیغ و سنان مبادرت کردند \*  
 میر عبد العزیز بخشی مرشدقلی خان - که باجمعیت سه صد  
 سوار سادات باره یکدل و یکزبان و یکرور در هراولی بود - اسپان

بر انگيخته داد شیرمردی و شجاعت آبائی داده - بضرب  
 سیف کالبرق خرمن بسیاری از اجل رسیده ها سوخت \* افواج  
 علی وردی خان - که خود را شیر<sup>(۱)</sup> بیشه شجاعت می شمردند -  
 چون رمه از هیجا رمیدند - و شکست فاحش<sup>(۲)</sup> در فوج راه یافت \*  
 فیل سواری علی وردی خان و بیگم بقدر نیم فرسخ از میدان جنگ  
 بعقب آمد \* درین حالت مخلص علی خان و عابد خان -  
 المخاطب به فرزند علی خان - که مرشد قلی خان را بر فدویت  
 اینها اعتماد کمال بود - معه مقرب خان و دیگر جماعه داران صاحب  
 الوس افغانه - کمر نمکرامی - که خاصه این قوم شرارت پیشه  
 است<sup>(۳)</sup> - بر میان بسته - حرف حقوق تربیت و نمک چندین  
 ساله را از لوح خاطر شسته - از رفاقت مرشد قلی خان دست  
 برداشته - پهلوی از جنگ تهی کردند \* درین اثنا مانک چند -  
 پیشکار راجه بردوان - که با فوج شایسته بجبهت کومک علی وردی  
 خان آمده بود - از آنجا که جنگ دوسر دارد - مآل اندیشی  
 نموده - مخفی با مرشد قلی خان نیز ساختگی کرده - نشان  
 او را برای استمالت طلب داشته بود - خواست که خود را  
 با فوج مرشد قلی خان ملحق ساخته مجرای جان نثاری (و)  
 فدویت خود نماید \* از پهلوی جنگل - برسمتی که فوج میرزا

---

( ۱ ) بجای شیران \* ( ۲ ) بجای فاش \* ( ۳ ) در نسخه های

باقر خان بتعاقب علی وردی خان میرفت - نمودار شد - و نشان  
 مرشد قلی خان در فوج خود برپا کرد \* چون میرزای مذکور از  
 اراده او مطلع نبود سد راه شد \* مانک چند ناگزیر بجنگ پیش  
 آمد \* از آنجا که مردم کاری در تودعات جنگ مانده شده هریکی  
 به زد و برد متفرق بودند - از نیرنگی روزگار فوج میرزا باقر شکست  
 خورد \* علی وردی خان - از اطلاع این حال - افواج مذهزم خود را  
 بدلاسا باز گردانیده - باز بمقابله و مدافعه پرداخت \* میر عبد العزیز  
 با جمعیت خود که سه صد سوار سادات بودند - از اسپان فرود  
 آمده - دامان همت بر کمر زده - پامیدان فشردند - و یک یک<sup>(۲)</sup>  
 بضرب گلوله های بندرق بهلیمه ها شربت فنا چشیدند \*  
 و مرشد قلی خان - هزیمت خورده - خود را به بذر بالیسر  
 رسانیده - بسواری کشتی سلپ - که از عاقبت اندیشی مهیا  
 داشت - راه دکن پیش گرفته - خود را پیش نواب آصف جاه  
 رسانید - و فتح خداداد نصیب علی وردی خان مهابت جنگ  
 شد \* ( و او ) تا بذر بالیسر به تعاقب پرداخته - میرزا خیرالله  
 بیگ و فقیرالله بیگ و نورالله بیگ را - برای دستگیر کردن  
 یحیی خان و بیگم - و بدست آوردن اموال و امتعه - گسیل کرد -  
 و تاکید نمود که شباشب یلغر کرده دران جا رسند - و خود متعاقب

( ۱ ) در نسخه های قلمی میان شد و نشان الفاظ و نشان نمودار شد

زائد نوشته \* ( ۲ ) در نسخه های قلمی یک و یک \*

پاشنه کوب آنها شتافت \* و چون خبر این سانحه و رفتن مرشد قلمی<sup>(۱)</sup> خان بسمت دکه‌ن در کنگ رسید - مراد خان - بخشی راجه پرسوتم - که به حفاظت یحیی خان و بیگم در قلعه بازه باقی متعین بود - خواست که بر جناح استعجال بیگم و یحیی خان را - معه تمامی لوازم و نقود و اجناس از راه سیکا کل روانه دکه‌ن نماید \* احوال و ائصال تیار کرده - جواهرات و اشرفی و خزائن و غیره اموال بوفیلان و شتران و ارابه ها بار می کردند - که بیک ناگاه افواج متعینه علی وردی خان در رسید \* فیل بانان و شتر بانان و بهلبانان - نقود و اجناس محموله را معه بار بردار گذاشته - راه فرار پیمودند - و آن گنج باد آورد شائگان بدست میزایان در افتاد - و جواهرات قیمتی و نقود و امتعه نفیسه را یکدیگر قسمت کردند \* چون علی وردی خان هم متعاقب در رسید - بقیه اموال را متصرف شده - بضبط اموال رفقای مرشد قلمی خان پرداخت \* و منادی امن و امان در داده - عمال و زمینداران و اهل کاران را باستمال و دلاسا راجع بخود کرده - بند و بست مالواجب و نذرانه و پیشکش و جاگیرات نمود \* و بعرض یک ماه از نظم و نسق صوبه اودیسه فارغ شده - سعید احمد خان برادرزاده<sup>(۲)</sup> خود را - که پیش ازین به نیابت فوجدارچی رنگپور مامور بود - از حضور والا ب خطاب نصیر الملک سعید احمد خان بهادر صولت جنگ

(۲) در نسخه های قلمی سانحه این خبر \* (۲) در استوارت سید احمد

بجای سعید احمد خان \*

مخاطب ساخته - گوچر خان جماعه دار صاحب الوس را - با  
 جمعیت سه هزار سوار و چهار هزار پیاده - برفاقت او در کنگ  
 گذاشته - مظفر و منصور مراجعت بنگاله نمود \* اما صولت جنگ -  
 از دنائت طبع طمع را کاربرد شده - برای کفایت خرج سپاه -  
 سلیم خان و درویش خان و نعمت خان و میر عزیز الله و غیره  
 جماعه داران - ملازم مرشد قلی خان - را بموجب قلیل شرح کنگ -  
 ملازم کرده - گوچر خان را رخصت به مرشد آباد نمود \* جماعه داران -  
 که در صدد انتقام ولی نعمت قدیم بودند - فرصت وقت یافته  
 مصدر هنگامه پردازیا شدند \* صولت جنگ - قاسم بیگ داروغه  
 توپخانه و شیخ هدایت الله فوجدار کنگ را - برای تاسیس اساس  
 مصالحه - پیش آنها فرستاد \* جماعه داران قابو جو - هر دو را تفها  
 یافته - قاسم بیگ را شربت مرگ چشانیدند - و هدایت الله  
 زخم برداشته راه فرار پیمود \* و سکناى شهر و سپاه بالتمام - در  
 ظلمت لیل به بلوای عام محاصره نموده - صولت جنگ را معه  
 انبعه و الحقه دستگیر کرده - همگی مال و متاع او را بتاراج بردند -  
 و میرزا باقر خان داماد مرشد قلی خان را - از سیکاکل عبور رودخانه  
 چاکه طلبیده - بر مسند نظامت نشانیدند - و لشکرکشی نموده  
 تا میدنی پور و هجلی بتصرف در آوردند \* و از خبر آمد آمد افواج<sup>(۳)</sup>

(۱) در نسخه های قلمی بموجب \* (۲) در نسخه های قلمی الحظه \*

(۳) در نسخه های قلمی با \*



کُتک زلزله در بنگاله افتاد \* علی وردی خان - از وقوع این حادثه -  
 افواج بحرامواج و توپخانه و غیره ضرب زن - زیاده از سابق - مرتب  
 و مکمل ساخته - بعزم استخلاص صولت جنگ و انتزاع صوبه  
 اردیسه - سمنند عزیمت را بسمت کُتک گرم مهمیز نمود - و بکوچ  
 تواتر و توالی و طولانی از بردوان گذشته - در حدود میدنی پور  
 خیمه گاه ساخت \* و افواج کُتک و هجلی و میدنی پور - از صدمه  
 آمد آمد مهابت جنگ - داخل میدنی پور و جالیسر شده - از  
 گذر راج گهاٹ عبور نموده - از پهلوار گذشته - به بندر بالیسر مخیم  
 ساخت \* لشکر میرزا باقر - که طیش خورد<sup>(۲)</sup> بهلیه بودند - بیکبار  
 دل باخت - احوال و اقبال را به سیکاکل فرستاده جریده ماندند \*  
 مرزا باقر چون از بددلی و تنگ حوصلگی سپاه خود واقف شد -  
 بحسب ظاهر آوازه کوچ بمقابله حریف داده - بباطن عزیمت  
 دکن جزم کرد - و به تهیه نهضت پرداخته - فوجی برای سد راه  
 مهابت جنگ بر گهاٹ چوپره معبر رودخانه مهندا - که مابین  
 شهر کُتک جاری ست - گسیل کرد \* و (خود با) صولت جنگ  
 و غیره - جماعه آساری - معه بنگاه آن طرف - عبور رودخانه کتجوری  
 نمود \* مهابت جنگ بر رودخانه کمهریه - بفاصله چهل کوه از کُتک -  
 خیمه داشت - که در دل شب منہیان خبر فرار حریف رسانیدند \*  
 فی الفور میر محمد جعفر بخشی و مصطفی خان و شمشیر خان

(۱) در نسخه های قلمی از \* (۲) در نسخه های قلمی طیش خورده و بهلیه \*

و سردار خان و عمر خان و بلند خان و سرانداز خان و بلیسر خان و غیره - جماعه داران افاغنه - را طلب داشته - بالاتفاق همان شب - بسرکردگی میرجعفر خان - بتعاقب مرزا باقر خان یلغر فرستاد \* متعاقب خود هم - با تدمه افواج - پاشنه کوب آنها - علم نهضت افراشت \* چون جماعه مذکور به پنج گروهی کتک رسیدند - میرزا باقر خان اطلاع یافته صولت جنگ را بر یک منزل رته پرده دار سوار کرد - و حاجی محمد امین برادر مرشد قلمی خان را با خنجر برهنه حریف و ردیف او گردانید - و دو سوار نیزه دار بر پهلوی رته متعین ساخته - حکم کرد که هرگاه افواج مهابت جنگ نزدیک رسد بخنجر و نیزه کار صولت جنگ تمام سازند و زینهار زنده نگذارند \* و خود هم سوار شده - معه رته سواری صولت جنگ - از مکان لعل باغ واقع بلده کتک نهضت نموده تا مالیسار رسیده \* درین اثنا بلیسر خان با پانزده سوار رفقای خود در رسید \* بیرق سواران در جنگل نمودار شد \* قضا را دران وقت - از وفور حرارت تابستان - صولت جنگ - درون رته تبدیل نشیمن کرده - خود بجائی که حاجی محمد امین نشسته بود نشست - و حاجی را بجای خود نشاند \* بمجرد نمودار شدن<sup>(۱)</sup> بیرق سواران بلیسر - آن هردو سوار نیزه دار از بیرون پرده بطعن نیزه های جانستان<sup>(۲)</sup>

---

(۱) در نسخه های قلمی شدند \* (۲) در نسخه های قلمی اینجا تیر دار

حاجي را - صولت جنگ تصور کرده - بگمان خود کارش تمام ساختند - و راه گریز پیش گرفتند \* بحسب تقدیر بمجرد رسیدن سنان بر دست و بازوي حاجي - خنجرش از دست افتاد - و فریاد زدي زدي برکشید - (و) درون رته بغلطید - صولت جنگ - که پیمانۀ عمرش لبریز نشده بود - بسلامت ماند \* چون افواج افغانه بغارت و تاراج منهزمان مشغول بودند - میر محمد جعفر خان بهادر و محمد امین خان بهادر - با معدودي چند - در قافلۀ فراریان رسیده - سعید احمد خان صولت جنگ جویان بهر طرف می گردیدند - و صولت جنگ از بیم جان - که مبادا حریفی جست و جو می کرده باشد - دم بر نمی آورد \* چون محمد امین خان متصل شد - آوازش شناخته جواب داد \* خان مذکور باستماع جواب - فی الحال پوده رته را دریده - و طنابها را بریده - او را برآورد - و از اسب فرود آمده معانقه کرد - و میر محمد جعفر خان هم رسیده در یکدیگر بغل گیر شدند - و بر سلامتی جان او شکر ایزدي بجا آورده مراتب شادمانیها بتقدیم رسانیدند \* در حالتی که آنها بمعانقه و مصافحه مشغول بودند - حاجي محمد امین فرصت دیده - سبکتر از رته برآمده - بر اسب محمد امین خان سوار شده - بجنگل گریخته پنهان گردید \* آنها - بعد از استفسار احوال صولت جنگ - چون بر اسپان خود سوار شدند - محمد امین خان از فقدان مرکب متحیر ماند \* بعد از وقوف بران حال سرمایۀ

حسرت اندوختند \* چون افواج افاغنه - از تاخت و تاراج مفروغ شده - نزد میر محمد جعفر خان فراهم شد - صولت جنگ را بحضور مهابت جنگ روانه نموده - بتعاقب میرزا محمد باقر پرداختند \* میرزای مذکور - چون قافیهٔ رهایی تنگ دید - برگشته بمقابلۀ پرداخت - و بجنگ بان و تیر و تفنگ در پیوست \* چون نوبت به نیرزه و شمشیر رسید - مراد خان - بخشی راجهٔ پرسوتم - که با جمعی کثیر رفیق میرزا باقر بود - بجد تمام عنان اسپ میرزا گرفته از میدان جنگ باز گردانید - و راهبری نموده از راه جنگل روانهٔ دکن ساخت \* علی وردی خان - بملاقات صولت جنگ و حصول فتح مراسم شکرو سپاس بجا آورده - صولت جنگ را برای آسودگی به بلدهٔ کنگ رخصت نمود - و خود هم - چندی مقامات داشته - و از طرف حریف دلجمعی نموده - همقرین ظفر ریایات معاودت افراشته - داخل کنگ شد \* و رفقا و دوستداران میرزا باقر را گوشمال کما ینبغی داده - و اسپان داغ میرزا باقر را هر قدر (که) یافت به ضبط در آورد - و شیخ معصوم را - که جماعه دار عمده بود - به نیابت نظامت صوبهٔ اودیسسه مقرر ساخته - بعد فراغ از نظم و نسق آن ممالک به بنگاله مراجعت کرد \* چون جگت ایسر راجهٔ موربهنج - رفاقت میرزا باقر اختیار نموده - تن باطاعت و انقیاد مهابت جنگ نداده بود - از شوخی او خلجانی در دل داشت - لهذا بعد ورود به بندر بالیسر - بعزم استیصال او

کمر همت بر بست \* راجه در هر پیر پور - که مسکن و ماوای او بود - مشغول جشن و طوی و رقص و تماشا بود - و بغرور کثرت جنگل و انبوه افواج چواران و کهندتیان پنبه غفلت از گوش هوش بر نه آورده - از افواج علی وردی حسابی فرو نگرفت \* افواج علی وردی خانی - دست قتل و فہیب دراز کرده - بتاخت و تاراج رعایا پرداخته - ملکش را بجاروب غارت رفتند - و زن و بچه های کهندتیان و چواران به بند در آورده - سذگ نفرقه در جمعیت آن گروه انداختند \* راجه - استیلای افواج بخاطر آورده - با تمامی اثاث البیت و اتبعه و الحقه بالایی کوه گریخته - در مامن خفیه که عساکر خیال و وهم از مرور و عبور انجا اعتراف بعجز نماید - ملجا گرفت \* و آن ملک بتصرف افواج مہابت جنگ درآمد - و بقتل و غارت و سوختن دقیقہ نامرعی نگذاشتند \* چون میر حبیب - بخشمی موشد قلی خان - بعد از شکست نزد رگھوجی گھوسله رفته او را همواره به تسخیر بنگاله ترغیب و تحریص می نمود - درین وقت که رگھوجی گھوسله - برادرزاده<sup>(۲)</sup> راجه<sup>(۳)</sup> دکن که مکاسه دار صوبه برار بود - گرفتاری مہابت جنگ بصوبه اودیسہ بخاطر آورده - (و) عرصه ممالک بنگاله را از تہمتیان جنگجو خالی دیده - بهاسکر پندت دیوان - سپہ سالار خود - و علی قراول (را) - که سردار عمدہ

(۱) در نسخه های قلمی اینجا کهندتیان و ازین پیش کهندتیان - صفحه ۳۱۹ حاشیه ۱

بنگرند \* (۲) در نسخه های قلمی راجه ها \* (۳) در نسخه های قلمی مکاسه دار \*

بود - با جمعیت شصت هزار سوار مرهٔ از ناگپور همراه میرحبیب  
 کرده - براه جنگل بجهت تاخت و تاراج این ملک گسیل کرد -  
 مهابت جنگ - بدریافت خبر آمد آمد غنیم - از تعاقب راجه  
 موربهنج دست بردار شده - متوجه ممالک بنگاله گردید \* هنوز  
 جنگلهای ملک موربهنج طی نکرده بود - که افواج غنیم بطرف  
 چمکه بردوان نمودار شد \* و مهابت جنگ - بسرعت برق و باد  
 یلغر کرده - شباشب در سرای اوجالن متصل بردوان رسید \* افواج  
 غنیم - از اطراف و جوانب هجوم آورده - بغارت بهیر و بنگاله  
 پرداخت \* سپاه بنگاله - که جنگ غنیم ندیده بودند - و از قزاقی  
 و ترکنازی آنها فسانها شنیده - بیکبار از محاصره و دست برد غنیم  
 و زد و خورد آنها مانند افواج تصویر از کار ماندند \* واحمال و انقال  
 یکسر وقف تاراج گردید - و رسد غله مسدود بلکه مفقود گردید \*  
 اسپان و فیلان و شتران برای علف از لشکر برمی آمدند - (و) افواج  
 غنیم خوش طبعانه می بردند <sup>(۱)</sup> \* افواج مهابت جنگی از ترکناز و  
 محاصره غنیم تنگ آمده از انتظام افتاد \* مرهٔها بیکبار هجوم آورده  
 بر فیل لند سوار می بیگم ریختند - و فیل را کشان کشان بلشکرگاه  
 خود می بردند \* مصاحب خان <sup>(۲)</sup> مهمند - پسر عمر خان جماعه دار -  
 را عرق همت هندستان زائی بحرکت آمده - مقابل غنیم شده -  
 پای جرأت و جلالت افشوده - بحمله مردانه و دست برد رستمانه -

---

( ۱ ) یا بسر می بردند باشد \* ( ۲ ) شاید که میمند باشد \*

فیل را معه سواری از چنگ غنیم وارهانید \* اما از بسیاری زخمهای کاری چهره افروز - با گروهی از رفیقان و برادران - گلگونه شهادت بر رخ مالید - و در همان مقتل مدفون گشت \* و چون غنیم بچیرگی و خیرگی از اطراف نرغه کردند - ناگزیر مهابت جنگ بدره‌های زر کشاده در میدان ریخت - و غنیم را مشغول غارت گذاشته - فرصت غنیمت دانسته - بسرعت برق و باد عذر تاب شده - خود را به بردوان رسانید \* افواج گرسنه - که از سه شبانروز روی دانه ندیده بودند - از ذخائر بردوان آتش جوع را فرو نشانیدند \* متعاقب - افواج غنیم هم شتافتند - دیهات و قریات اطراف و جوانب را غارتیده - و بقتل و اسیر پرداخته - انبارهای غله را آتش دادند - و اثر آبادی دران نواح نگذاشتند \* و چون ذخائر و انبار بردوان بآخر رسیده - و رسد آمدنی غلات بالکل مسدود گردیده - نوبت بآن رسید که آدمی به بیخ کیله - و حیوانات به برگ اشجار - سد رمق می نمودند - و آن هم میسر نمی شد \* و چاشت و عشا جز قرص مهر و ماه جلوه افروز دیده نمی گردید \* و شب و روز در نشیمن عالی خانه زین نشسته روی خواب بخواب هم نمی دیدند \* افواج افغانه و بهیله - نقد کیسه همت و تهور درباخته - دل بمرگ نهادند \* مهابت جنگ - آیه مغلوبیت از صفحه حال سپاه مطالعه نموده - با سران سپاه کنگاش کرده - قرار برین داد که توپخانه پیرامن لشکر چیده - و احوال و ائصال درمیان گرفته - ازین دارالقحط یلغر

شده - به کتوه باید رسید - که دران جا آذوقه انسان و علف حیوان دستیاب خواهد شد - از قرب (و) جوار مرشد آباد از راه تری و خشکی میتواند رسید - (و) فی الجمله رفاهیت سپاه خواهد گردید \*  
الغرض باین اراده از بردوان شبگیر زده بسمت کتوه جاده پیمای شدند \*  
و باندک عرصه بکوچ متواتر و طولانی به کتوه رسیدند \* از آنجا که مادیان بادپای غنیم چهل کروه راه در روزه طی می کنند - پیش از رسیدن مهابت جنگ - آبادی و ذخائر و انبارهای غلات را سوخته بخاک یکسان کرده بودند \* و افواج مهابت جنگ - بحالت یاس ندای الجوع بآسمان رسانیده - مضمون این بیت ادا کردند -  
نشد که از سر ما فتنه دست بردارد -

بهر دیار که رفتیم آسمان پیدا است \*

اما حاجی احمد نان پزان شهر را فراهم آورده نانها پزانیده با دیگر اطعمه و ماکولات بر کشتیها بار کرده روانه به کتوه می نمود - و رسد و غلات هم متواتر و متکثر بلشکر می رسانید \* فی الجمله سپاه از گرسنگی نجات یافتند - و دواب هم از دانه و کاه مرفه شدند \* مردم سپاه را - که خانه های هر یکی در مرشد آباد بود - حب الوطن در دل جا گرفت - و آهسته آهسته راه خانه ها سر کردند \* چون میر شریف - برادر میر حبیب - با تمامی اموال و توابع و لواحق در مرشد آباد بود - باره برآوردن برادر و توابع و اثاث البیت میر حبیب با هفت صد سوار مرهته بر شهر مرشد آباد تاخت آورد \* و شب شب



یلغر کرده علی الصباح در ده پازه و گنج محمد خان رسیده آتش در زد \* و از محاذی قلعه رودخانه بهاگیرتی عبور نموده - در حویلی خود در آمد - و میر شریف را - باموال نقود و اجناس معه اتبعه و الحقه خود - برآورده همراه گرفت \* و خانه های اکثر سکنه شهر را بجاروب غارت رفته - و از کوتاهی جگت سیئه نقود سرخ و سفید هر قدر که توانست برداشته \* مراد علی خان - خویش سرافراز خان - و راجه دولبه رام - و میر شجاع الدین - داروغه سائر بچوتره - را دستگیر کرده - و تیوت کونه - که بجانب مغرب شهر بفاصله یک فرسخ واقع است - فرودگاه ساخت \* حاجی احمد و نوازش احمد خان و حسین قلی خان - که در شهر بودند - بمجرد نمودن فوج مرهته یک در ضرب توپ شلک کرده - کوچه های شهر و دروازه قلعه را بند نموده - متحصن شدند - و یارای مقابله و مدافعه غنیم و حفاظت شهر نیافتند \* چون روز دیگر مهابت جنگ با جمعیت خود شباشب داخل مرشد آباد شده - مرهته اراده یورش شهر نکرده - آبادی آن روی دریا را غارت کرده - مراجعت به کتوه کردند \* چون موسم برسات رسید - طغیان دریا بخاطر آورده - جنگ موقوف نمودند - اما بنگاه در کتوه مقرر ساخته - بملک گیري پرداختند \* بهاسکر پندت - میر حبیب را در هر امورات مطلق العنان نموده - خود در کتوه نشست - و انواع بهر طرف جهت ناخت

و تاراج می‌فرستاد \* مهابت جنگ هم برای رفاهیت سپاه خود از شهر حرکت نه نمود \* چون نشو و نمای میرحبیب از هوگلی بود - اکثری از خویشان و دوستان او در هوگلی بودند \* میرابوالحسن سرخیل همه آنها در صدد تسخیر هوگلی شد \* اکثری از مغلیه را با خود متفق ساخته - خفیه نامه و پیام با میرحبیب داشت \* و میرمحمد رضا - نائب فوجدار - مدار کار خود را بصوابدید میرابوالحسن گذاشته - از حریف بغلی غافل بوده - شب و روز بسرخوشی<sup>(۱)</sup> باده عیش و عشرت می‌گذرانید - تا آنکه میرحبیب - بایمائی میرابوالحسن - با جمعیت دو هزار سوار - که سرکرد آنها سیس راؤ بود - عزیمت هوگلی نمود \* نیم شبان بر دروازه قلعه رسید - و به میرابوالحسن اطلاع داد \* در حالی که محمد رضا بزم شراب آراسته مکو تماشای رقص لولیان بود - میرابوالحسن خبر داد که میرحبیب جریده باراده ملاقات شما رسیده - بر دروازه قلعه ایستاده - انتظار دارد \* آن سرشار باده بیخبری - بی تأمل دروازه قلعه را وا کرده - باندرون طلبید \* میرمذکور داخل شده - باتفاق میرابوالحسن - محمد رضا و میرزا پیارن را نظربند نموده - درون قلعه بند و بست خود کرد - و بر دروازه قلعه کسان خود را مسلط کرد \* شرفا و سکنه شهر - همان شب در چوچره و غیره فرار نموده - در مساکن اولندیز و فرانسیس پناه گرفتند \* صباح آن سیس راؤ با جمعیت خود

داخل قلعه شده - اکثری از مغلیه - آشنایان میر حبیب - بوساطت  
 میر حبیب - با سیس راؤ ملاقات کردند \* راؤ مذکور - بحسن اخلاق  
 و سلوک و مدارا پیش آمده - هر یکی را مستمال ساخته - منادی  
 امن و امان در شهر گردانیده - موهنه را از غارت و تاراج بازداشت \*  
 و زمینداران را رجوع به تشخیص و تحصیل مالواجب نمود \* و  
 قاضی و محتسب و ارباب دخل پادشاهی را بعدالت مامور  
 ساخته - بدستور - فوجداری بقبضه اختیار میر ابوالحسن گذاشت \*  
 و میر حبیب - چند ضرب قوط و ذخیره سرب و باروت و یک منزل  
 سب از هوگلی گرفته - نزد بهاسکر پنڈت در کتوه رسید \* چون  
 موسم برسات بود - میر مهدی را - با جمعیت تفنگچیان - بسوارچی  
 کشتی - برای تحصیل محاللات عبور گزگ تعیین ساخت \* لیکن  
 میر موصوف از خوف مهابت جنگ از خشکی معارفت نه نمود \*  
 و کلاهی زمینداران - نزد میر حبیب رجوع شده - برای حفاظت  
 و امنیت ملک از دست غارتگران موهنه - بخرج مبالغ خطیر -  
 نگاهبانان می بردند \* و شرفا و نجبای مدمول - بهاس (آبروی)  
 خود جلاوطن شده - عبور گزگ سکونت گرفتند \* و از اکبرنگر  
 تا میدنی پور و جالیسر بتصرف غنیم درآمد \* اما آن غارتگران  
 سفاک عالمی را - گوش و بینی بریده و دستها تراشیده - توبره  
 خاک بر دهنها بسته - در آب غرق کردند - و بسیاست غیر مکرر  
 کشتند و سوختند - و نذگ و ناموس جهانی را بر باد دادند \*

و مهابت جنگ - بفکر تغذیه و اخراج غنیم عاقبت و خیم سرگرم  
تدابیر شده - در گردآوری سپاه و آلات حرب پرداخت \* و کشتیهایی  
فراوان - از اطراف جهانگیرنگر و جلنگی و مالد و اکبرنگر و غیره  
به مرشدآباد طلبیده - ازین کنار بهاگیری بطرف کتوه راهی  
می کرد \* و دوازده هزار بیلدار برای پل بندی بر کشتیا تعیین کرد -  
و بدلداری سپاه پرداخته بساز و یراق و اسب و فیل و شمشیر و انعام  
اضافه دلہای سپاه را بدست آورده - ترغیب و تحریص جنگ می داد \*  
و غنیم را در معاملات زمینداران و زرکشی و ملک گیری غافل دیده -  
و فرصت را غنیمت شمرده - بسرداران افغانه و بهلیه مشورت شبخون  
در میان نهاد \* و باین اراده - با افواج شایسته و سنگین جالوریز  
شنافت - و بکوچہای طولانی نیم شبان محاذی کتوه رسید - و در  
تاریکی شب بر کشتیا - که از پیشتر تیار داشته بود - پل بسته  
بالشکر جرار از دریا عبور شروع کرد \* هنوز خود با سرداران و چندی  
از جوانان کارآمدنی از پل عبور نموده بودند - <sup>(۱)</sup> که از بار انبوهی گذار  
لشکریان پل بشکست - و کشتی چند بآب فرورفت \* بسیاری از  
افغانه و بهلیه غریق بحر فنا گردیدند \* مهابت جنگ از دریافت  
این تخلل بدریای حیرت فروشد - و بگمان آنکه - چون تمامی لشکر  
آن طرف دریا از گذر متعذر است - و خود با جماعهٔ قلیلی  
این طرف دریا بمقابلۂ حریف است - اگر از عبور و مرور او غنیم

(۱) در چنین مقام اکثر صیغه جمع می آرد \* (۲) در نسخه های قلمی آن \*

واقف شود معلوم نیست که مآل حال بکجا انجامد - مشعلها یکسر خاموش گردانید - و بخبرگیری اعضای پل و عبور عساکر کل حکم کرد \* از آنجا که غنیم سرشار باد غفلت بود - بخیر گذشت \* کشور خان - نائب فوجدار - و منکنت - چودهری بیلداران - بچستی و چالاکئی تمام - کشتیها بخاک و خاشاک انباشته - به بستن آن شکسته حکمتهای لقمانی بکار بردند \* و افواج بحرامواج بعجلت تمام از پل گذشته به مهابت جنگ و سرداران ملحق شدند \* و بیکبار شمشیرها آهیخته - بهیأت اجماعی همچون آفت سمایی - بر فوج غنیم ریختند - و آوازه دهاو از هر طرف بلند گشت \* لمؤلفه -

شب تار و تیغ درخشان درو

چو ابرسیه<sup>(۲)</sup> برق رخشان درو \*

زبس ریزش خون دزان دشت کین

شده ارغوان زار روی زمین \*

زبس کشته افتاده بر کشته ها

نمودار شد هر طرف پشته ها \*

میرحبیب و بهاسکر پندت و غیره - سرداران غنیم تاب اقامت نیاورده - سراسیمه دشت ادبار گشتند - و عالمی را همچو گاو بقصاب سپرده - خود راه گریز پیش گرفتند \* شکست عظیم در لشکر غنیم افتاد - مهابت جنگ مظفر و منصور بتعاقب پرداخت \*

(۱) در نسخه های قلمی بخبرگیر \* (۲) بجای چو ابر در نسخه های قلمی جواهر \*

بها سکر و غیوه سرداران مرهته - در رام گده جمع شده بانفاق یکدیگر  
از راه جنگل بناخت و تاراج صوبه اودیسه یلغرشناقتند \* و شیخ  
محمد معصوم نائب انجا بعزم مدافعه غنیم از کنگ برآمده سد راه  
شد - بعد تلاقی فئدین آتش قتال اشتعال یافت \* چون زمینداران  
از رفاقت پهلوتهی کردند - با جمعیت قلیل - که همگی چهار  
پنج هزار سوار و پیاده بود - پای ثبات بمیدان افشرد \* افواج غنیم -  
که زیاده از مور و ملخ بودند - از اطراف مانند حلقه پرکار<sup>(۱)</sup> دایره  
شده - همچو نقطه در میانش گرفتند - و شیخ معصوم را با رفقای  
او سیراب زلال شهادت ساختند \* و صوبه اودیسه و قلعه باره بائی  
و قلعه بلد کنگ بتصرف غنیم در آمد \* نواب مهابت جنگ -  
بسفوح این واقعه - جلوریز به بردوان رسید \* دو ماه طلب  
سپاه و انعام اضافه فتح کثوره بهر یکی داده - به کنگ شتافت -  
و افواج مرهته را زده زده از کنگ اخراج کرده مظفر و منصور  
داخل قلعه کنگ شد \* و عبدالرسول خان جماعه دار را - که  
ثانی مصطفی خان و عم زاده او بود - با جمعیت شش هزار سوار و  
پیاده به نیابت کنگ ممتاز ساخته - اعلام مراجعت بصوبه بنگاله  
برافراشت \* و از دریافت خبر وقوع شکست بها سکر پندت - سیس راؤ  
قلعه هوگلی را خالی کرده به بشن پور شتافت \* و دیگر سرداران -  
که به تحصیل زرها جابجا معین بودند - هر یکی راه فرار اختیار

( ۱ ) بجای دایره شاید که دایره باشد \*

کردند \* و عمال و فوجداران مهابت جنگ - داخل ممالک مغروته شده - مجدداً به تردد و آبادی پرداختند \* اما بهاسکر پندت - ازان طرف شکست خورده - تاراجیان برگی را باطراف اکبرنگر و بهاگلپور و صوبه بهار گسیل کرد \* مهابت جنگ - که هنوز نفس درست نکرده بود - باز از بنگاله بآن طرف راه نورد شد \* و هنوز بصوبه بهار نرسیده بود - که برگیان ازان طرفها برگشته بر مرشدآباد تاخت آوردند \* مهابت جنگ - رجع القهقری<sup>(۱)</sup> نموده - بتعاقب آنها بشتافت \* آن غارتگران بتاراج بالوچر مشغول بودند - که صدای کوس و طبل افواج هراول مهابت جنگ مقرر دماغ آن شویده دماغان گردید \* یکبار نقد کیسه همت در باخته - و احوال و ائقال غنیمت را برجا داشته - از شهر بدرزدند \* مهابت جنگ - تا رام گده بتعاقب منهرمان شتافته - کوس معاودت فرو کوفت \* الغرض این زد و خورد بسه سال کشید - و مبحث فتح و هزیمت بطول انجامید - و غالب از مغلوب ممیز نمی شد \* نواب مهابت جنگ - مضمون الحرب خدعه را کاربند شده - با علی قراول - که یکی از سرداران مرهته و مشرف بشرف اسلام بود و به علی بهائی معروف است - بحکمت عملی طرح آشتی انداخته - سلسله جنبان درستی

( ۱ ) در نسخه های قلمی رجع القهری - این سهو کاتب باشد - مؤلف غالباً

رجع - القهقری نوشته باشد - چه پیشتر نیز گذشت - صحیح رجعة القهقری \*

گردید \* و برای مصلحت او<sup>(۱)</sup> را پیش خود طلبیده - برفق و ملاطفت پیش آمده - بدمد مه و لباسات و مدارا و مواسات او را برین آورد که از بهاسکر پندت و غیره سرداران ملاقات نماید \* آن ساده دل - از بازی ایام غافل - فریب خورده - در دیک نگر رسید \* بعهود ( و ) موثیق مهابت جنگ در باب بند و بست چونه - مصالحه<sup>(۳)</sup> یکدیگر خاطرنشان بهاسکر و غیره سرداران نموده - برای ملاقات ترغیب داده \* و آنها - بمقتضای اذا جاء القدر بطل البصر - انگشت اجابت بر دیده های نابینای خودها نهاده - راجه جانکی رام و مصطفی خان ( را ) برای تاسیس اساس عهد و پیمان و حلف و سوگند پیش خود طلبیدند \* مهابت جنگ هردو سردار به پیش نهاد \* و بعد رسیدن نزد بهاسکر قول و قسم بدستور دین و آئین خودها در میان آوردند \* مصطفی خان بجای مصحف خشتی در غلاف پیچیده همراه داشت - گرفته اقسام مغلظه یاد کرد \* علی بهائی و بهاسکر و غیره سرداران - بازی خورده بدام توزیر مهابت جنگ افتاده - اقرار مصالحه موکد کرده - وعده ملاقات یکدیگر در مقام مذکوره نموده \* مصطفی خان و راجه جانکی رام را رخصت معارفت دادند \* آنها پیش مهابت جنگ

( ۱ ) بجای اورا پیش در نسخه های قلمی اورئس \* ( ۲ ) بجای با -

صفحه ۴۳ سطر ۲ بنگرند \* ( ۳ ) پیش لفظ مصالحه در نسخه های قلمی

و نوشته - اگر و بجا داشته شود بجای بعهود صرف عهد خوانند \*



رسیده از نشستن نقش به مدعا و قول و قرار یکدیگر ذهن نشین ساختند \* نواب اظهار بشاشت کرده - بحسب ظاهر بترتیب خلّاع فاخره و جواهرات و اقیال و افراس و دیگر تحائف نفیسه گران بها برای سرداران مذکور پرداخت - و بعوام اشتها مصلحت داده بباطن آماده دغا شده - با سرداران ضمیر دل خود را در میان نهاد \* جوانان کاری و جنگ آزموده را از افواج خود منتخب ساخت - ( و ) در منکرة خیمه های طولانی و عریض - که فوج سنگین معه اسپان و فیلان درون آن مخفی تواند شد - نصب کرد \* و خود داخل خیمه شده مجلس عالی از سرداران و بهادران سپاه - که انیس و چلیس بودند - آراست \* و فوج جوانان انتخابی بطور اخفا درون خیمه ها تعبیه کرد - و به علی بهائی پیام نمود که بهاسکرا معه جمیع سرداران بحضور بیارد \* القصه بهاسکر - تمامی افواج خود را در بنگاه گذاشته - باتفاق علی بهائی و بست و یک کس سرداران داخل خیمه شدند \* فرشان حسب الاشارات پرده های سراچه را انداخته بطنابهای محکم بستند - و راه آمد و شد یگانه و بیگانه از اندرون و بیرون مسدود کردند \* مهابت جنگ بمجرد دو چار شدن بهاسکر برفقای خود - که مستعد اشاره بودند - فرمود که بکشید این کفره فجرة را \* فی الفور یکبارگی شمشیرها از هر طرف علم شده بر مرهقه ها افتادند - ندای ده و زن بر افلاک شد -

ز شمشیرها سینه‌ها چاک شد \*

بهاسکر را با بست و یک سردار دیگر طعمه سیوف ساختند \*  
 و در عین چپقلش - مهابت جنگ - بر فیل سوار شده - حکم  
 شادیانه فتح - و اشارت بلشکر انتخابی فرمود که فوج غنیم را  
 علف تیغ خون آشام سازند \* یک سردار غنیم - که با جمعیت  
 ده هزار سوار بیرون خیمه ایستاده بود - بمعائنه این حالت با  
 جمعیت همراهی راه گریز پیش گرفت \* و افواج مهابت جنگی -  
 همچو شیران جنگی در گله گوسپندان در افتاده <sup>(۱)</sup> - از کشته پشته‌ها  
 ساختند - و بقیة السیف را اسیر و دستگیر نمودند \* و دیگر  
 افواج غنیم - که در ضلع بردوان و دیک‌نگر و غیره دایره و بنگاه  
 داشتند - و از میدنی‌پور تا اکبرنگر دایره و سائر بودند - از  
 سفرح این واقعه گریخته بطرف ناگپور رفتند \* و چون ماجرای  
 این سانحه سامعه آشوب رگه‌وجی گهوسله گردید - مؤلفه -

ز بس خشم برزد بر ابرو شکنج -

به پیچید چون مار از فکر گنج \*

چنان آتش کینه در دل فروخت -

سرو پای خرد را تمامی بسوخت \*

و بعد انقضای ایام بوسات - جمعی غفیر فراهم آورده - باراد  
 انتقام بهاسکر و غیره سواران مقتول کمر عزیمت بسمت بنگاله

---

( ۱ ) در نسخه‌های قلمی از بجای در \*

استوار بست - و بقتل و اسیر و نهیب و غارت پرداخته بسیاری  
از اسیران را مثله نمود \* علی وردی خان باز - ( با ) افواج  
بحر امواج - بعزم مقابله غنیم - رایت نهضت افراشت \*  
درین اثنا بالاجی راؤ - پسر ( با ) جی راؤ پندت - پردهان و مدارالمهام  
و سپه سالار راجه ساهو که خورده سال بود - و با رگهوجی نفاق  
داشت - بحکم محمد شاه پادشاه - با شصت هزار سوار مرهته  
برای کومک علی وردی خان از دارالخلافه به بنگاله رسید \*  
مهابت جنگ - از دو طرف سیل بلا را متوجه بنگاله دیده -  
مراتب حزم و مآل اندیشی را کاربند شده - وکلای سخن سنج  
با تحف و هدایا نزد بالاجی راؤ فرستاده - بسلوک و مدارا او را  
از خود ساخته - در ضلع بیروهم بیکدیگر ملاقاتها نموده - رابطه  
پدری و فرزندی در میان آورد - و باتفاق یکدیگر باخراج رگهوجی  
گهواره پرداختند \* رگهوجی - دست قدرت خود را از وصول  
گوهر مقصود کوتاه دیده - بی نیل مقصود از بنگاله معاودت بملک  
خود کرد \* و مهابت جنگ - از اخراج حریف فی الجمله اطمینان  
بهم رسانیده - مبلغی خطیر تواضع بالاجی راؤ کرده - راضی و  
شاکر رخصتش فرمود - و خود اعلام مراجعت به بنگاله افراشت \*  
اما خلجانی از طرف رگهوجی - که ( در ) ماده درخواست  
چوته باشد - در دل داشته در مدد لشکر آرائی بود \* درین وقت  
با مصطفی خان سردار افغانه ناخوشی در میان آمد - و نوبت

بآن رسید که جمیع افغانه با وی متفق شدند - و او - طریق بغی  
 ورزیده - بارادۀ تسخیر عظیم آباد و دستگیر کردن حاجی احمد  
 و زین الدین احمد خان - با جمعی غفیر - عازم عظیم آباد شد -  
 و در مونگیر رسیده قلعه را محاصره کرده - قلعه دار انجا مستعد  
 بجنگ نشست \* عبدالرسول خان - پسر عم مصطفی خان -  
 بسپه مستوفی بادۀ شجاعت و تهور پورش کرده - خواست که  
 دروازه قلعه را شکسته مقدح سازد \* قلعه داران سنگی عظیم از  
 بالا بر سرش انداختند \* از ضرب آن سنگ سنگین کاسۀ دماغش  
 شکسته بقعر سینه فرو شد \* مصطفی خان - وقوع این حادثه را بفال  
 بد شمرده - دست از تسخیر قلعه باز داشته - جلوریز به عظیم آباد  
 شتافت - و بمحاصره شهر پرداخته - با زین الدین احمد خان  
 طرح جنگ انداخت \* اکثر افواج خان مذکور - از دست برد  
 افغانه تاب اقامت نیارده - بشهریناه در آمدند - و خان مذکور -  
 با معدودی از سواران و جزائراندازان و تفنگچیان بهلیه - پای  
 ثبات افشوده بمقابله حریف ماند \* درین وقت افغانه بغارت  
 و تاراج بنگاه مذهبمان پرداختند \* خان معزی الیه - چون مصطفی  
 خان را با جمعی قلیل دید - جزائراندازان و ( تفنگچیان )  
 بهلیه را پیش نموده حمله کرد - و گوله های جزائر و بندوق مانند  
 نگرگ باریدن گرفت \* بسیاری از رفقای مصطفی خان شربت  
 ناگوار مرگ چشیدند \* و گلولۀ نفذک بر حداثۀ مصطفی خان

رسیده یک چشم او را کور ساخت \* و جماعه منهرمه نیز از شهر برآمده برزمره غارتگران ریخته نه تیغ نمودند \* مصطفی خان هزیمت خورده به جگدیش پور رفت \* زین الدین احمد خان - مظفر و منصور شادیانه فتح نوازان - داخل قلعه شد - و بتدبیر تعاقب حریف پرداخت \* مصطفی خان نامه<sup>(۱)</sup> بنام رگهوجی گهوسله فرستاده استمداد نمود \* رگهوجی - که خواهان این لطیفه بود - این معنی را فوزعظیم دانسته - در تهیه فرستادن فوج گردید - اما مهابت جنگ - از دریافت این خبر - جلوریز به عظیم آباد شتافت \* افواج بنگاله و عظیم آباد یک جا شده بالاتفاق بمقابله مصطفی خان پرداختند \* بعد زد و خورد بسیار - مصطفی خان - مجال اقامت ندیده - بهای هزیمت از سرحد عظیم آباد بسمت غازی پور بدر رفت - و مهابت جنگ همدوش فتح و نصرت به مرشد آباد مراجعت کرد \* مصطفی خان - باز جمعی غفیر از سوار و پیاده فراهم آورده - بر عظیم آباد تاخت \* زین الدین احمد خان - بحکم آنکه زده را می توان زد - با افواج نصرت امتزاج مقابل شد - و بمساعی بسیار و ترددات بیشمار - بعد کشش و کوشش فراوان - فتحیاب گردید - و مصطفی خان - به نتیجه کفران نعمت - در صف جنگ بقتل رسید \* خان

---

(۱) در نسخه های قلمی نامه و پیام رگهوجی - اگر چنان باشد بعد لفظ

پیام حرف به باید خواند \*

مذکور لاش آن بدمعاش را دو پرکاله کرده - برای عبرت برپای نیل  
 بسته - در شهر بگردانید - و سر آن مایه شر را در دروازه آویخت \*

فاعتبروا یا اولی الابصار<sup>(۱)</sup> \* درین عرصه رگهوجی گهوسله افواج مرهته را -  
 بسرکردگی راجه جانوجی پسر و موهن سنگه متبذنه خود - و میر  
 حبیب هزیمت نصیب را - باخذ چوته ممالک بنگاله روان کرد -  
 و جمعی کثیر از رفقای مصطفی خان نیز بآنها در پیوستند - و مجدداً  
 بازار جدال و قتال فیما بین مهابت جنگ و مرهته گرم گشت \*

و صوبه اودیسه بتصرف جانوجی درآمد - و فتوری در ملک بنگاله  
 روداد \* و میر حبیب پیغام بند و بست دادن چوته ممالک بنگاله  
 می نمود - و نوازش احمد خان و احسن قلبی خان<sup>(۲)</sup> و جگت سیته  
 و رای رایان در باب مصالحت بجد و جهد تمام سعی شدند \* اما  
 مهابت جنگ اقبال چوته را عار دانسته راضی نمی شد - و با جمعیت  
 خود بمدافعه و مقابله می پرداخت \* چون مهابت جنگ از  
 شمشیر خان و سردار خان و مراد شیر خان و حیات خان وغیره -  
 سواران افغانه دربهنکه - ( که ) در هنگامه پردازیا شریک مصاحت  
 مصطفی خان بودند - متشکی بوده نفاقوی در دل داشت - و  
 آنها نیز قابوی وقت جویان - و با میر حبیب و مرهته نامه  
 و پیام داشتند - درین وقت در عین شورش غنیم - بطور مصطفی  
 خان - به بهانه طلب و تنخواه شورش و بلوای عام نمودند \*

(۱) در نسخه های قلمی او لوالا بصار \* (۲) در صفحه ۳۴۳ سطر ۱۰ حسین قلبی خان \*

مهابت جنگ - چون از آنها مطمئن نبود - طلب و تنخواه ببقا داد  
 رخصت نمود \* آنها به دربهنگه رسیده - بعد چندی باتفاق یکدیگر -  
 بارادۀ دغا و خدیعت پیغام نوکری نزد زین الدین احمد خان فرستادند \*  
 چون خان مذکور سپاه درست بود - باستمال آنها پرداخته -  
 باستصواب فواب مهابت جنگ استدعای آن بدخصالان پذیرا نموده -  
 برفاقت خود طلب داشت \* شمشیر خان و سردار خان و  
 مراد شیر خان با جمعی از افغانه به حاجی پور رسیده آن روی دریا  
 مقام کردند - و بموجب حکم زین الدین احمد خان - تمامی افواج را  
 گذاشته - با جمعیت سه صد سوار از برادران و رفیقان یکدل - بعزم  
 ملازمت از دریا عبور نموده بشهر در آمدند <sup>(۱)</sup> - و در چلستون - بعد  
 حصول ملازمت و ادای شرائط آداب - در یمین و یسار به نشستند \*  
 زین الدین احمد خان - بر مسند تکیه زده - باستفسار احوال هر یکی  
 پرداخت \* مراد شیر خان - خواهرزادۀ شمشیر خان - او را غافل  
 یافته - جمدهر از کمر کشیده - بر شکمش زد که احشایش بیرون  
 افتاد - و بهمان ضرب کارش باتمام رسید \* آن دغا پیشگان - شمشیرها  
 علم کرده - رفقای حاضر را علف تیغ ساخته - تمامی اموال و  
 امتعه حتی زن و دختر را متصرف شدند - و حاجی احمد را گرفته -  
 معکوس در سه پایه آویخته - بضرب و شلاق مبالغه خطیر خزینۀ و  
 دینۀ گرفته - بانواع عقوبت کشتند - و نسوان خانه را باموال

( ۱ ) در نسخه های قلمی در آمد \*

فراوان بغارت بردند \* و همچنین خانه عمده‌های شهر بجاووب غارت  
 رفتند \* و افاغنه روهيله - بتاراج شهر و نواح پرداخته جان و مال  
 و ناموس عالمي را برباد دادند \* طرفه حشرات دران اطراف روداد \*  
 اعوذ بالله من شر الكفار و من غضب الجبار \* شمشير خان قريب  
 يك صد هزار سوار و پياده فراهم آورده - قانع بملك عظيم آباد نشده -  
 هواي تسخير بذاکله در کاخ دماغش پيچيد \* مهابت جنگ که  
 به مهم غنيم در امانی گنج خيمه داشت - بيک ناگاه خبرهاي  
 متوحش قتل زين الدين احمد خان و حاجي احمد و خروج افاغنه  
 سامعه آشوب شد - و حالتي که بر هيچ کس مباد بر وي بلکه بر  
 تمامي قبائل و عشائر طاري گشت - و از غايت غم و غصه خواست  
 که از علائق دنيا تجرد گزيده شهر و بازار را وقف تاراجيان نمايد \*  
 سرداران سپاه بانواع تسلي و دلداري آيه مصابرت خواندند - و نطاق  
 همت بعزم انتقام بر ميان جانها بستند \* و چون بجهت کفايت  
 اين مهم درخواست خرج سپاه کردند - مهابت جنگ اعتذار  
 ناداريها نمود \* نوازش محمد خان شهامت جنگ - متکفل  
 اخراجات سپاه شده - هشتاد لک روپيه نقد از خانه خود بسپاه  
 داده راضي کرد <sup>(۱)</sup> \* بالجمله مهابت جنگ مطمئن شده - نوازش  
 محمد خان شهامت جنگ را در مرشد آباد گذاشته - خود  
 با جمعيت فراوان و سپاه گران و ضربزن شايان به عظيم آباد



شتافت \* و میر حبیب (به) ایمای شمشیر خان - با فواج غنیم از راه جنگل پاشنه کوب بدنبال می‌رفت - و از یمین و یسار دیهات را آتش زده و غلات را سوخته - بتاخت بهیر و بنگاه قاصر نمی‌شد - و فرصت خواب و خور بسپاه مهابت جنگ نمی‌داد - و روزی بی تحریک سیف و سنان نمی‌گذاشت - (تا) از بازه پیشتر گذشتند \* در میان بیکفته پور با افواج شمشیر خان مقابله واقع شد \* راجه سذر سنگه زمیندار نگاری با جمعیت شایسته و بایسته (ملحق) گردید \* و چون از طرفین آتش قتال اشتعال یافت - افواج غنیم - که همچو سایه دنبال فوج نمی‌گذاشتند - با فواج چنداول بحرب و ضرب پیش آمدند \* افواج افغانه از پیش و لشکر غنیم از پس عساکر مهابت جنگی را در میان گرفتند \* بهادران عساکر مهابت جنگ - از دو طرف سیل بلا را بخود متوجه دیده - دل بمرگ نهاده - لوازم جانستانی و جانفشانی بظهور آوردند \* از آنجا که فتح خدا داد است - از اتفاق حسنه شمشیر خان و سردار خان و مراد شیر خان و غیرهم - سرداران افغانه - بضرب گوله‌های شلک توپخانه - بشامت کفران نعمت ماخلر گشته - بر خاک فنا افتادند \* و افواج افغانه بشتر دلی تمام رو بگریز نهادند \* سپاه مهابت جنگ - بحمله‌های مردانه بر فوج حریف دست یافته - بشمشیر و سنان و تیر و بندوق و بان دمار از روزگار آن بدنهادان برآوردند - و از کشته پشته‌ها ساختند \* و افواج غنیم - از معاینه فتح شگرف پس پا شده - بذات الغش وار

متفرق شدند \* مهابت جنگ - سجدهات شکر ایزدی بجا آورده -  
 با فتح و فیروزی داخل عظیم آباد گردید - و ناموس زین الدین  
 احمد خان و حاجی احمد را از شکنجه بدعت آن غارتگران ننگ  
 و ناموس رهایی داده - زنان و دختران آن شوربختان نمکحرام را  
 اسیر و دستگیر ساخت \* آری -

زمانه تیغ بکف در پیی مکافات است -

چه حاجتست که کس فکر انتقام کند \*

اما نواب مهابت جنگ - طریقهٔ مروت و فتوت مرعی داشته -  
 زنانه‌های<sup>(۱)</sup> افغانه را زاد راه داده با حرمت و آبرو به درپهنه رخصت  
 فرمود - و مضمون احسن الی من اساء را کار بست \* و سراج الدوله  
 خلف زین الدین احمد خان را بصوبه داری عظیم آباد قائم مقام  
 پدرش نموده - راجه جانکی رام را به نیابت او گذاشته \* و خود بعد  
 فراغ از نظم و نسق آن صوبه بتدبیر دفع غنیم عازم بنگاله شد \* و  
 چون ملک پورنیه از رفتن خان بهادر خلف نواب سیف خان  
 بدارالخلافه خالی بود - سعید احمد خان صولت جنگ را - که داعیه  
 نظامت بنگاله در دلش مضمر و خیال ایالت این ملک در سرش  
 مخمر بود - بخدمت فوجداری پورنیه مقرر فرمود \* و در ایامی  
 که مهابت جنگ با شمشیر خان آویزش داشت - سراج الدوله (۱)  
 با نواب اعزازالدوله عطاءالله خان ثابت جنگ داماد حاجی -<sup>(۲)</sup>

---

( ۱ ) بجای زنان یا زن‌ها \* ( ۲ ) بعد لفظ حاجی در نسخه‌های قلمی را \*

که فوجداری اکبرنگر بزمه او بود - سوءمزاجی (۱) رو نمود \* و عطاءالله خان ( را ) شجاع و سپاه دوست و صاحب داعیه و عزم درست تصور نموده - در فکر ذلیل کردنش شده - به مهابت جنگ سخنان دور از کار خاطرنشان کرده - مزاج مهابت جنگ بران آورد که در اخراج او همت مصروف داشته پیام کرد که از ملک ما بدر رود اگر نافرمانی ورزد دست از حیات بشوید \* خان مرقوم - چندی بخودداری پرداخته - آخر راه دارالخلافه پیش گرفت - و در رفاقت نواب وزیرالملک صفدرجنگ بوده - همراه راجه نبول رای در جنگ افاغنه در فرخ آباد رخت هستی بربست \* چون بسبب هرج و مرج عظیم آباد غنیم در ممالک صوبه اودیسه متصرف گردیده مستقل شده بود - مهابت جنگ در بنگاله اقامت نه نموده متوجه مهم آن صوبه گشت \* و افواج غنیم مرهته را ازان ملک اخراج نمود - وسید نور و سراندازخان را معه دیگر جماعه داران - رفقای غنیم - که در قلعه باره پائی تحصن داشتند - بدلاسا (و) تسلی مطمئن ساخته از قلعه برآورده بقتل درآورد \* و اسبان و اسلحه رفقای آنها را گرفته - همگی را از کتک اخراج نموده - رایت مراجعت به بنگاله افراشت \* و چون وجود میر حبیب خمیرمایه انواع فتن و فساد بود - مهابت جنگ - فکری اندیشده - خطی بطور در جواب بنام او نوشت - مضمونش آنکه خط

---

( ۱ ) در نسخه های قلمی ره \*

مرسوله رسید - آنچه از اراده استیصال جماعت غنیم نوشته بودند بر منظر استحسان جلوه نمود - بسیار بهتر است - شما ازان طرف و این جانب ازین طرف مستعد و منتظر است - بهر طوری که توانند آنها را باین طرف آرند - آن وقت آنچه مرکوز خاطر طرفین است از قوه بفعل خواهد آمد \* و نوشته را بقاصد سپرد - و تاکید کرد که از طرفی که تهاغه غنیم نشسته باشد راه گرا گردد - و بطوری که این خط گرفتار شود سعی نماید \* و چون تیر تدبیر بهدف تقدیر مقابل افتاد - مرهته از میر حبیب بدگمان شده - بقتلش مبادرت نمودند \* القصه مدت دوازده سال آتش جدال و قتال فیما بین مرهته و مهابت جنگ اشتعال داشت - و مرهته بدون چوته دست بردار نمی شدند \* و از کشته شدن حاجی احمد و زین الدین احمد خان زور بازویش کم شد - و ایام پیری و ضعیفی قوایش را مضمحل ساخت \* ناگزیر - بمقتضای مصلحت بدرخواست نوازش احمد خان شها مت جنگ - بدادن چوته هر سه صوبه با غنیم مرهته صلح اختیار نمود - و بتوسط مصالح الدین محمد خان - همشیره زاده میر حبیب - و صدرالحق خان عهد و قول مصالحه و بند و بست چوته نموده - صوبه اردیسه در عوض چوته بغنیم وا گذاشت - و صدرالحق خان را بوکالت و نیابت مقرر ساخت \* و خود بعد فراغ از مهم عظیم غنیم بفراغ خاطر بسیر و شکار پرداخت \* و پس از نظامت شانزده سال - بتاریخ نهم شهر رجب روز شنبه سنه ۱۱۶۹ سال دوم جلوس

عالمگیر ثانی - بمرض استسقا طبل ارتحال بعالم آخرت کوفت -  
و در خوش باغ مدفون گشت - و سراج الدوله - که قائم مقام بود -  
بمسند نظامت نشست \*

### نظامت نواب سراج الدوله \*

چون نواب علی وردی خان مهابت جنگ مرحله پیدمای  
ممالک عدم گردید - نواب سراج الدوله - پسرزین الدین احمد خان  
هیبت جنگ - که دخترزاده اش بود و نواب معزی الیه از پیشتر  
او را بولیعهدی ممتاز فرموده بر وساد نظامت متکی ساخته خود  
معه جمیع عمده ها آداب بجا آورده نذرانه ها گذرانیده بود - بر  
مسند ایالت بنگاله و بهار و اودیسه متمکن گردید - و غرور و استکبار  
که بدترین اعمال و ناپسندیده ایزد متعال است پیش گرفت \* دران  
عرصه بجهتی چند گهسیٹی بیگم زوجة مهابت جنگ - که در  
موتی جهیل بود - بمقاومت ایستاده - و میر نظر علی را - که ملازم  
و دست و پا گرفته و بانواع انعام و بخشش سرفراز کرده او بود -  
مقدمة الجیش - و نواب بیرم خان را میر بخشى فوج - مقرر کرده - دست  
زدن آغاز نهاد \* چون بیگم مهابت جنگ و جگت سیئه فرستاده  
سراج الدوله نزدش رسیده حرفی چند خاطر نشان او کردند - دست از  
حرکت باز کشید \* و نظر علی روپوش شد - و بیرم خان در پناه یکی از  
جماعه داران رفته عار بدنامی اختیار کرد \* فوج سراج الدوله رسیده

بیگم را معه امتعه و اثامی<sup>(۱)</sup> کاینها ( ؟ ) کشیده بودند \* نادیدنیها دید  
و ناشنیدنیها شنید \* و عمارت و مسکنش را مستاصل ساخته دفائن  
برآورده به منصور گنج بردند \* اما از درشتی مزاج و یاوه گوئی  
سراج الدوله رعب و هراس در دل هر خاص و عام به نهجی جاگیر  
شده بود که از سرداران سپاه و عمده های شهر هیچ کس ایمن نبود -  
و از مجرائیان هر که برای سلام حضور او می رفت از جان و آبرو  
دست می شست - و هر که با حرمت و آبرو باز می گردید در گانۀ  
شکر الهی بتقدیم ( می ) رسانید \* و با جمیع عمده ها و جماعه داران  
مهابت جنگی بتمسخر و ظرافت پیش آمده هر یکی را بمناسبتی  
قبیح - که لائق مرد آدمی و بحال شان نباشد - نسبت می کرد \*  
و هر چه سقط گوئی و دشنام بر زبانش می گذشت بلا تأمل بر روی  
هر کس می گفت - و احدی مجال دم زدن نداشت \* و موهن لعل  
نام کاینه را - صاحب اختیار و مدار علیه امورات کرده - بخطاب  
مهاراجه موهن لعل بهادر مخاطب ساخت - و رسالۀ سواران و پیدای  
زیاده از حد بخشید - و همگی سرداران و عمده ها را برای مجرای او  
حکم کرد - چنانچه بعمل آمد - الا میر محمد جعفر خان - که یزنۀ نواب  
مهابت جنگ و بخشی فوج بود - از مجرای او ابا کرد - و چندی  
از مجرای سراج الدوله هم موقوف ماند \* اما راجه موهن لعل -  
در مغز و پوست سراج الدوله درآمده - آن قدر خود را گم کرد که هیچ

(۲)

احدی را موجود نمیدانست - و اقارب و خویشاوندان خود را بکارهای خالصه و اختیار امورات مالی و ملکیتی هر سه صوبه تجویز نموده - عملیهایی سابق را از کار عاطل ساخت \* چنانچه نواب غلام حسین خان بهادر را پیام کرد که اگر بدرماده دو صد روپیه راضی شوند باشند - والا از ملک برآیند \* اوشان ناگزیر باظهار زیارت کعبه الله سمت هوگلی روانه شدند \* و چون پیش از وفات مهابت جنگ - در اوائل همان سال - سیزدهم ربیع الاول - نواب نوازش احمد خان شهامت جنگ - که بخدمت دیوانی بنگاله اختصاص داشت - وفات یافته بود - نواب سراج الدوله راجه راج بلب پیشکار شهامت جنگ را بعلت اخذ مطالبه و محاسبه گرفتار ساخته \* هر چند راج بلب میخواست که چیزی زر داده رفع مطالبه نماید - منظور نکرده نظربند داشت \* و او عیال و اطفال خود را در کلکته بحمايت انگریزان فرستاده \* سراج الدوله میخواست که عیال او را هم دستگیر نماید \* مهابت جنگ در حالت بیماری مانع شده بود که بالفعل موقوف دارند - بعد حصول صحت من عیال او را خواهم طلبید \* درین وقت راجه رام جماعه دار هرکارهها را حکم کرد که در کلکته رفته عیال و اطفال او را بر آورده بیارد \* و خود در ماه شعبان بطریق سیر عازم سمت اکبرنگر گردید \* تا دونه پور رسیده بر لب رودخانه کالپانی خیمه داشت که خبر رسید که سرداران انگریز - معترض شده - از آوردن عیال و اطفال راج بلب مانع گردیدند \* بمجرد اصغای

این خبر آتش خشم در اشتعال آورده - سرداران لشکر را طلبیده - حکم کرد که من عزیمت مهم کلکته دارم - باید که احدی در مرشدآباد داخل نشده - از همین راه در چونه‌کهای دیره نمایند \* و صبح روز دیگر کوچ کرده - به چونه‌کهای رسیده ازان جا کوچ بکوچ بر کلکته تاخت آورد \* و در ماه رمضان با انگریزان جنگ کرده مظفر و منصور شد \* و سردار آنها بر کشتی نشسته خود را ازان جا بدر زد \* و سراج الدوله شهر کلکته را بجاوب غارت رفته - و شهر را علی‌نگر نام کرده راجه مانک چند را با جمعی غنیمت بحراست انجا گذاشته - و تهنات مستحکم در مکوه و بججیا و غیره طرق عبور و مرور کشتیهایی انگریز نشانده - اواخر ماه مذکور علم مراجعت افراشت \* و چون صولت جنگ فوجدار پورنیه در همان سال - پیش از وفات مهابت جنگ - در ماه جمادی الاول وفات یافته - و پسرش شوکت جنگ - که ابن عم سراج الدوله باشد - قائم مقام پدر شده بود - درین وقت سراج الدوله - در فکر برانداختن او گشته - درخواست خزانه نمود \* او جواب داد که شما مالک سه صوبه هستید و من درین گوشه افتاده بدان پاره قناعت دارم - اکنون شایان همت عالی نیست که دندان طمع برین نان پاره نیز نمایند \* سراج الدوله - از حصول جواب بی نیل مقصود دیوان موهن لعل را - با دیگر سرداران - مثل



دوست محمد خان و شیخ دین محمد و میر محمد جعفر خان و غیره -  
 با فوج عظیم بجنگ شوکت جنگ گسیل کرد \* و به رام نرائن -  
 صوبه دار عظیم آباد - نوشت که زود خود را در پورنیه رساند \*  
 از آن طرف شوکت جنگ شیخ جهان یار و کارگذار خان بخشی و  
 میر مراد علی و غیره افواج را بمقابله نامزد نمود - و خود هم  
 متعاقب عازم آن سمت شده - حیات پور گوله را تاخت و تاراج  
 نموده وقف آتش کرده - مراجعت به پورنیه نمود \* و چون  
 افواج سراج الدوله در منهاری رسیده فروکش شدند - و فوج  
 شوکت جنگ بمفاصله یک کروه در نواب گنج مورچال بفرستاده  
 مستعد بجنگ نشستند - روز دیگر شوکت جنگ هم رسیده  
 بلشکر خود ملحق گردید - و همان روز راجه رام نرائن صوبه (دار)  
 عظیم آباد هم با افواج خود داخل لشکر سراج الدوله گشت \* صبح  
 روز دیگر راجه موهن لعل با جمعیت خود بعزم جنگ سوار شد -  
 و نشان ماهی مراتب که داشت بکشد \* شوکت جنگ بمعایفه  
 ماهی مراتب - بگمان آنکه سراج الدوله داخل لشکر شده است  
 و بعزم رزم می آید - با جمعیت خود سوار گردید \* شیخ جهان یار  
 هرچند مانع آمد که امروز ساعت جنگ احسن نیست -  
 انشاء الله تعالی فردا علی الصباح پای جنگ قائم کرده هرچه  
 شدنی ست خواهد شد - شنوا نشده بمیدان شتافت \* ناگزیر  
 شیخ معزی الیه هم - با جمعیت خود سوار شده بمقابله

حریف داد مردی و مردانگی داده - زخم گولی خورد \* و شیخ  
 عبدالرشید برادرش و شیخ قدرت الله داماد شیخ جهان یار - معه  
 شیخ شهریار برادرزاده او - با چندی از برادران - در میدان جنگ  
 مقتول شده - سرخروئی دارین حاصل نمودند \* درین وقت  
 چپقلش - شمشیری بر گردن اسپ شیخ جهان یار رسید و عفاش  
 ببرد - اسپ بی اختیار او را از میدان در ربود - از بسکه زخمهای  
 کاری داشت تا رسیدن بیرنگر راه آخرت پیمود \* و دران حال  
 شوکت جنگ خود مرتکب جنگ شده تیراندازی کفان در رسید -  
 و با دوست محمد خان مقابل شد \* خان مذکور گفت که  
 بر فیل من بیایند که سلامتی درین است \* شوکت جنگ قبول  
 نکرده تیری - که پیکانش دل مرغ بود - بردندانش زد - دندان  
 پیشین او بشکست \* درین وقت همراه شوکت جنگ غیر از  
 دو سوار - که یکی ازان حبیب بیگ بود - نمازده \* حبیب بیگ  
 از اسپ فرود آمده پیش فیل او بمیدان ایستاد \* قضا را  
 گولی بندوق از دست خواصی دوست محمد خان بر پیشانی  
 شوکت جنگ خورد - طائر روحش پرواز نموده بشاخسار عدم نشست \*  
 و کارگذار خان بخشی و شیخ بهادر نازنوی و ابوتراب خان و  
 مراد شیر خان - همشیره زاده شیخ جهان یار - و شیخ مراد علی -  
 چیله نواب سیف خان - و میر سلطان خلیل تیرانداز و لوهاسنگ  
 هزاری و میر جعفر الجو و غیره ترددات نمایان بظهور رسانیدند

و در میدان رزم شربت فزا چشیدند \* و سراج الدوله تا اکبرنگر رسیده بود که خبر فتح رسید - و شادیانه نواخت \* و رفقای شوکت جنگ را - هر که بدست آمد - بمسیاست غیر مکرر و انواع عقوبت و شدائد مبتلا و متذنی ساخت \* راجه موهن اعل - پنجاه و یک زنچیر فیل و اسبان و شتران و غیره اموال شوکت جنگ را ضبط نموده - پسر خود را به زیابت فوجداری پورنیه گذاشته - مراجعت نمود \* چون سراج الدوله از قتل پسر عم فراغت یافته به مرشدآباد رسید - شطرنج<sup>(۱)</sup> روزگار بازی دیگر روی کار نهاد \* انگریزان - که از دست سراج الدوله سرچنگ خورده و اموال لکوک را بغارت داده بقیة السیف گریخته بودند - در جزیره سکونت ورزیده - بولایت انگریز و دیگر بنادر خود مراسلات فرستادند<sup>(۲)</sup> - و بفرصت اندک افواج بکومک رسیدند \* بعد چند ماه سرداران انگریز - بسرکردگی کرنیل ثابت جنگ - با جمعیت سی هزار کس بر جهازات جنگی رسیدند - و افواج تهاجمات را - که جا بجا بودند - همه را گریزانیدند - و با راجه مانک چند جنگ درمیان آمد \* راجه مذکور شکست فاحش یافت \* و انگریزان تا هوگلی رسیده قلعه هوگلی را بضرب غلوله‌های توپ منهدم ساختند - و فوجدار قلعه گریخته رفت \* سراج الدوله - از دریافت خبر غلبه انگریزان - از مرشدآباد عازم کلکته گردید -

( ۱ ) شاید که شطرنجی باشد \* ( ۲ ) در نسخه‌های قلمی فرستاد \*

و متصل کلکته در باغ کره‌تی مضروب خیم ساخت \* انگریزان وقت شب تاخت آورده شبخون زدند \* روز دیگر سراج الدوله پاهی همت نتوانست افشود - و بظاهر شهرت صلح داده مضطربانه راه مرشد آباد پیش گرفت \* و بعد رسیدن به مرشد آباد - از آنجا که جمیع عمده‌ها و رساله‌داران و نجیده‌خاطر بودند - خصوصاً میر (محمد) جعفرخان بهادر - که خدمت بخشی‌گری از خان مذکور تغیر نموده خواجه هادی‌علی خان را منصوب بران کار کرده بود - زیاده‌تر رنجیده - خانه نشینی اختیار کرده - سراج الدوله - توپهای کلان محاذی حویلی خان مشارالیه کرده - مستعد بود که کار او باتمام رساند - و پیام برآمدن از شهر کرد \* خان مذکور - بعد از و معذرت بخودداری پرداخته - باتفاق رساله‌داران و سرداران بیلایه و جگت سیئه ( به ) تعهد و پیمان همدیگر - مخفی امیر بیگ را - که از رفقای معتمد او بود - با نوشته‌ها به کلکته فرستاده - درخواست آمدن افواج انگریز کرد \* امیر بیگ مذکور - بانواع تسلی و استمالت مزاج - سرداران انگریز ( را ) بران آورد که از کلکته عازم شده تا به پلاسی رسیدند \* چون کار از کار گذشت - سراج الدوله از دریافت خبر عزیمت افواج انگریزان از شهر برآمد \* این مرتبه یغیة بیهرشی را از گوش برآورده - با خان معزی‌الیه تملق و گرم‌جوشیها در میان آورد - و بیگم مهابت‌جنگ را فرستاده ابواب عذرخواهی و استعفای خطای خود مفتوح داشت \*

از آنجا که بر قول و فعل او اعتمادی نبود - مسموع نشد \* بعد از آن که سراج الدوله از چونه‌کهای پیشتر روان شد - خان معزی‌الیه بهادر نیز کوچ کرده بفاصله فیم فرسخ از لشکر نواب سراج الدوله خیمه برپا ساخت \* میرمدن داروغه توپخانه به سراج الدوله گفت که انگریزان حسب الطلب میرمحمد جعفر خان می‌آیند - قرین مصلحت آنست که اول کار میرمحمد جعفر خان تمام سازند - بعد کشته شدن خان مذکور انگریزان جرأت آمدن این طرف نخواهند یافت \* از آنجا که دفع تیرتقدیر بسپر تدبیر ممکن نیست و مشیت ایزدی بطور دیگر رفته بود -

ز حرف ( آن ) خردمند خرد کرش

شد آن سیماب دل سیماب در گوش \*

چون فردای آن به داؤدپور رسید - خبر آمد که انگریزان قصبه کتوه را آتش زدند \* آن زمان موهن لعل بعتاب<sup>(۱)</sup> پیش آمد - که تو مرا خراب و پریشان و اطفال مرا یتیم کردی اگر میر (محمد) جعفرخان و دولبه<sup>(۲)</sup> رام را از تهانه بر نمی‌داشتی کار تا باین جا نمی‌رسید \* القصه صباح آن روز - که پنجم شوال سنه ثلث عالمگیر ثانی بود - افواج انگریز از پلاسی این طرف - و سراج الدوله از داؤدپور آن طرف - بمقابله همدیگر رسیده - جنگ توپخانه شروع شد \* میرمحمد جعفرخان با فوج خود بجانب چپ دورتر ایستاده بود -

( ۱ ) شاید که باموهن لعل باشد \* ( ۲ ) در تاریخ بنگاله لنهبرج رای دولبه رام \*

هرچند نواب سراج الدوله طلب نمود از جا حرکت نکرد \* در عین زد و خورد و گرمی هنگام قتال - که چیرگی و خیرگی از افواج سراج الدوله ظاهر می گردید - ناگاه میرمدن داروغه توپخانه بضرب گلوله توپ رخت هستی بر بست \* بمعائنه این حال رنگ فوج بر گردید - و مردم توپخانه همراه نعش میرمدن به بنگاه رسیدند \* آفتاب از نصف النهار گذشته بود - که مردم بنگاه راه فرار سر کردند \* هنوز نواب در معرکه مشغول جدال و قتال بود - که مردم بهیر گریخته از داودپور آن طرف رسیدند - و آهسته آهسته افواج نیز راه سلامت پیش گرفتند \* دو ساعت روز باقی مانده گریزگریز در لشکر افتاد - و پای ثبات سراج الدوله هم متزلزل شد - و راه هزیمت پیش گرفت \* چون به منصور گنج - که تعمیر او بود - رسید - <sup>(۱)</sup> ابواب خزائن کشاده بر مردم سپاه زرباشی وزید \* اما از غایت وسوسه مجال اقامت در آن جا نیافته - از اموال و تجملات دل برداشته - وقت شب جریده با زنان و اطفال بر کشتی سوار شده - و مبلغی از جواهر گرانمایه و اشرفیها همراهِ گرفته - بسمت پورنیه و عظیم آباد روان گردید \* و میر محمد جعفر خان - بعد از شکست سراج الدوله - داخل خیمه شده - شب با سرداران انگریز گفتگو کرده علی الصباح پاشنه کوب افواج سراج الدوله شتافته - به مرشد آباد رسید \*

( ۱ ) پیش لفظ ابواب در نسخه های قلمی و نوشته \*

و فلک را بکام خود دیده - داخل قلعه شده - کوس ایالت نواخت -  
و منادی امن و امان در شهر گردانیده علم صاحب صوبگی  
برافراخت \* و میر محمد قاسم خان داماد خود را با جمعی از  
فوج برای بدست آوردن سراج الدوله گسیل کرد \* افواج انگریز  
را در بنیة ( ؟ ) فروکش ساخت \* اما سراج الدوله - شبگیر زده  
از زیر مالدۀ بعجلت هرچه تمامتر گذشته - در بهرال رسید \*  
چون خبر یافت که موهانۀ ناظرپور مسدود است و کشتی ازان  
طرف نمی تواند گذشت - ناگزیر از کشتی فرود آمده بخانۀ  
دانشاه پیرزاده <sup>(۱)</sup> - که مسکن او همان جا بود - رفت \* دانشاه - که  
سابق ازین ازدست او متذنی شده بود - قابوی خود یافته -  
وقت برابر دیده - بدلاسا و تسلی پیش آمده بمکان خود داشت -  
و به تیاری طعام پرداخته به میر داؤدعلی خان فوجدار اکبرنگر -  
که برادر میر محمد جعفر خان بود - خبر فرستاد \* کسان داؤدعلی  
خان - که بتفحص و تجسس بودند - فوزعظیم دریافته - بر جناح  
استعجال رسیده - سراج الدوله را از خانۀ دانشاه گرفتار کرده به اکبرنگر  
بردند - و ازان جا کسان داؤدعلی خان و میر محمد قاسم خان  
همراه خود گرفته به مرشدآباد بردند \* میر محمد جعفر خان او را  
آن روز مکتوس داشته روز دیگر - بصوابدید سرداران انگریز و اصرار  
و استبداد جگت سیئه - مقتولش ساخته - لاش آن مظلوم را

از هودج آویزان کرده در شهر گردانیده - در خوش باغ بمقبره نواب  
مهابت جنگ مدفون ساختند \* و بعد چندی مرزا مهدی علی  
خان برادر خورد سراج الدوله را نیز در تخته کشیده از جان  
کشتند - و به پهلوی برادرش بخاک سپردند \* نظامت نواب  
سراج الدوله یک سال و چهار ماه بود - و قتل او در آخر ماه  
شوال سنه ۱۱۷۰ سبعین و مائه و الف هجری واقع شد \*

### (۱) نظامت شجاع الملک جعفر علی خان \*

چون جعفر علی خان بر چاربالش نظامت بنگاله و بهار  
و اودیسه مربع نشست - بداداری سپاه و غیره (و) عمده ها -  
که در استیصال و قتال سراج الدوله همزیان بودند - پرداخته -  
هر یکی را از خود راضی ساخت \* و خادم حسین خان خواهرزاده  
خود را بفوجداری پورنیه اختصاص بخشید \* و رام نرائن را  
بخلمت بحالی صوبه عظیم آباد ممتاز کرد \* چون در همان ایام  
شاه عالم پادشاه در صوبه عظیم آباد نزول اجلال فرمود - رحیم خان  
و قادر داد خان و غیره - پسران عمر خان - و غلام شاه و دیگر  
جماعه داران و رساله داران ملازم سراج الدوله - که جعفر علی خان از  
حکمت آنها را از پیشتر متعین<sup>(۲)</sup> صوبه عظیم آباد گذایده بود -  
بلشکر پادشاهی پیوستند - و در فتوحه با رام نرائن جنگ واقع  
شد \* رام نرائن زخمی شده بهای هزیمت داخل قلعه گردید -

(۱) پیشتر میر محمد جعفر خان آورده \* (۲) بجای متعین \*



و افواج پادشاهی بمحاصره قلعه پرداختند \* نواب جعفر علی خان - از دریافت این خبر - خلف خود نواب ناصرالملک صادق علی خان شہامت جنگ عرف میرن را معه افواج انگریز بآن طرف گسیل کرد - و برب نالہ<sup>(۱)</sup> ادھو متصل بازہ با عساکر پادشاهی جنگ رو داد \* و قادر داد خان و کامگار خان مئین ( ۹ ) وغیرہ در رکاب پادشاهی مصدر تردد نمایان شدند \* محمد امین خان زخمی شدہ و راج بلب ہم پس پا گشتہ جنگ در گریز می کردند \* قادر داد خان وغیرہ بحملہ های مردانہ درون توپخانہ درآمدند \* قضارا توپ کلانی - کہ چار صد راس نرگار می کشیدند - محاذی بود \* اینہا در میان گاران درآمدند \* بسبب آنکہ از چپ و راست قطار گوان بود - در آمدن نتوانستند \* درین عرصہ فیلبان قادر داد خان بضرب گلولہ بندوق کشتہ شد \* قادر داد خان فیل را از پامی خود می راند - و تیراندازی می کرد \* نواب صادق علی خان ہم زخم تیر برداشت<sup>(۲)</sup> \* درین اثنا غلولہ زنبورک بر پہلوی چپ قادر داد خان خورد - و کارش تمام گردید \* از معاینہ این حال کامگار خان وغیرہ عذاب تاب شدہ بفوج خود ملحق شدند \* و افواج صادق علی خان - از دریافت این حال مجدداً حملہ آور شدہ - بر افواج پادشاهی در افتادند - و شادیانہ

( ۱ ) در نسخہ های قلمی اینجا دھوہ - و در صفحہ ۳۸۳ سطر ۷ ادھوہ

و در صفحہ ۳۸۴ سطر ۱۵ ادھوا \* ( ۲ ) در نسخہ های قلمی انداشت \*

فتح در دادند \* افواج پادشاهی منهزم گردید \* رحیم خان و  
 زین العابدین خان - که از طرف پشت افواج صادق علی خان  
 آمده بودند - از شنیدن آواز شادیانه فتح از جانب دست راست  
 آمده بمقابله پرداختند \* اما بضرب گول توپ انگریزان پای ثبات  
 نیفشوده منهزم شدند \* بعد شکست - افواج سلطانی بطرف  
 بردوان عفان تاب شد \* و صادق علی خان بتعاقب پرداخته از  
 راه جکائی کهنائی و بیربهرم به بردوان رسید \* ازین طرف  
 جعفر علی خان هم جلوریز انجا رسید - و بر لب رودخانه -  
 که زیر شهر بردوان واقع است - جنگ گول توپ شروع شد \*  
 افواج - دران اطراف هم مجال اقامت نیافته - به عظیم آباد  
 رجع القهقري نمودند \* و جعفر علی خان و صادق علی خان -  
 بضبطی اموال ( ر ) اثاث البیت نواب سراج الدوله و همگی  
 بیگمات مهابت جنگ و غیره کما ینبغي پرداخته - آنها را  
 بقوت شبانه محتاج ساخته - بیگم مهابت جنگ را معه هردو  
 دخترش - که یکی ایمنه بیگم مادر سراج الدوله و دیگر گهسیئی  
 بیگم زوجه شہامت جنگ بود - معه دیگر زنانها علاقه دار  
 مهابت جنگ به جهانگیرنگر<sup>(۱)</sup> فرستاد \* درین وقت باقر خان  
 جماعه دار را با جمعیت یک صد سوار به جهانگیرنگر فرستاد -  
 و جسارت خان فوجدار جهانگیرنگر را بتاکید تمام نوشت

که بمجرد رسیدن باقر خان گهسیّتی بیگم و ایمنه بیگم را دستگیر کرده حواله نماید \* بعد رسیدن جماعه دار مذکور - جسارت خان لاعلاج شده پروانگی داد \* آنها را برکشتی نشانده چند کوره از جهانگیرنگر آمده بدریا غرق ساخت \* گویند چون آنها را در کشتی بردند و آنها ازین اراده مطلع شدند - هر یکی نماز دوگانه ادا کرده مصحف مجید در بغل گرفته هردو خواهر بغل گیر یکدیگر شده در آب افتادند \* سبحان الله چه سنگدلی ست \* آخر صادق علی خان هم نتیجه آن در دامن روزگار یافت \* دران ایام چون از خادم حسین خان بعلت اخذ مالواجب و جهتی دیگر شکرآبی درمیان آمد - و صادق علی خان - در صدد اخراج و استیصال او سرگرم شده - بجانب پورنیه عزم جزم داشت - و خادم حسین خان هم - با جمعیت خود از پورنیه برآمده - در گنده گوله پای جنگ قائم ساخت - بیک ناگاه خبر رسید که افواج پادشاهی قلعه عظیم آباد را محاصره نموده - با رام نرائن جنگ شروع کردند \* لهذا صادق علی خان - عزیمت پورنیه فسخ نموده - متوجه عظیم آباد گشت \* خادم حسین خان - خود را مرد میدان او تصور نه نموده - عازم رفتن بطرف دارالخلافه گردید \* ازین طرف دریای گنگ افواج صادق علی خان و ازان طرف خادم حسین خان قطع منازل می نمودند \* و چون

( ۱ ) در نسخه های قلمی گردید \* ( ۲ ) در نسخه های قلمی فتح \*

خبر آمد آمد صادق‌علی خان به عظیم‌آباد شائع شد - افواج پادشاهی - از محاصره قلعه دست‌بردار شده بجانب منیر جاده پیما گشتند \* صادق‌علی خان - فرصت دیده - از دریا عبور کرده - بتعاقب خادم حسین خان شتافت \* خادم حسین پیشاپیش بسرعت برق و باد قطع منازل می نمود - و صادق‌علی خان هم منزل بمنزل پاشنه کوب می رفت \* درین اثنا طوفان باد و باران شروع شده راکب و مرکوب را از ترددات عاقل ساخت \* خادم حسین خان بربل رودخانه رسید که معبر متعذر و عبور بی معبر متعسر بود \* افواج خادم حسین خان - همچو بنی اسرائیل دریا از پیش و دشمن از پس دیده - دست از زندگی شستند \* خادم حسین ناگزیر - راه گریز مفقود و مسدود دیده - خزائن و اسباب زیادتیی را بمردم سپاه وقف و تاراج ساخت - و خود متوکلاً علی الله - نظربور کارساز لا ربی - منتظر لطیفه غیبی نشست \* افواج صادق‌علی خان - آن روز از کثرت گل ولای و طغیان بارش از ترک تازمانده - بفاصله دو کوه مقام کرده خیمه و خورگاه مرتفع ساختند \* از اینجا (که) پیمانه عمر خادم حسین خان و همراهیانش لبریز نشده بود - نیم شب برق بر خرمن عمر صادق‌علی خان افتاد - و او را با خواصی - که در خدمتش بود - سوخت \* و این واقعه در سنه ۱۱۷۳ هجری

واقع شد \* و خادم حسین خان - از چنگ اجل نجات یافته -  
 بسرعت برق و باد رهگرا شده - بصوبه اوده رفت \* و پیمانۀ عمرش  
 همان جا لبریز گردید \* راج بلب و غیره رفقای او - خاکستر غم و  
 الم بر مفارق روزگار خودها بیخنه - معه افواج انگریز معاودت کرده  
 به عظیم آباد رسیدند \* و بر افواج پادشاهی و مرهته - که رفیق  
 رکاب پادشاهی بودند<sup>(۲)</sup> و در هلسه مقام داشتند - متوجه شده هنگامه  
 جنگ و جدل گرم ساختند \* افواج پادشاهی باز ( منهزم ) شدند -  
 و سردار فرانسیس که از رفقای رکاب بود گرفتار گردید - و راج بلب  
 تا بهار بتعاقب پرداخت - و چون عساکر پادشاهی بسمت گیامانپور  
 نهضت فرمود و کامگار خان بجانب کوه گریخت - عازم معاودت  
 بود - درین اثنا خبر دستگیر شدن نواب جعفرعلی خان و مسلط شدن  
 نواب قاسم علی خان در صوبه بنگاله معه نوشته های حضور رسید -  
 چنانچه مذکور می شود \* ایام نظامت میر محمد جعفر خان  
 قریب سه سال بود \*

نظامت عالی جاہ نصیرالملک امتیازالدوله

قاسم علی خان بهادر نصرت جنگ \*

چون نواب جعفرعلی خان میر محمد قاسم خان خویش  
 خود را - که پسرزاده نواب امتیاز خان - خالص تخلص - بود - و کالۀ  
 بتقریب سوال و جواب ملکی و بزد و بست این معنی که ده آنه

( ۱ ) در نسخه های قلمی اینجا راجه بلب \* ( ۲ ) در نسخه های قلمی بود \*

از جعفرعلی خان و شش آنه از انگریزان و خدمت دیوانی بزمه جعفرعلی خان باشد - بکلکته فرستاده برد - و بعد وفات صادق علی خان - مردم سپاه بدرخواست طلب و تنخواه خودها - که از چند سال نیافته بودند - بلوای عام کرده نواب را در چلستون گرد کردند - حتی که از طعام و آب مانع شدند - بناءً علیه نواب معزی الیه به میر محمد قاسم<sup>(۱)</sup> خان نوشت که مردم سپاه بجهت طلب و تنخواه بسیار تنگ کرده اند \* میر محمد قاسم خان باتفاق جگت سیئه - با سرداران انگریز ساختگی کرده - آنها را بران آورد که سرداران انگریز - تابع مرضی خان معزی الیه شده - به نواب جعفرعلی خان نوشتند<sup>(۲)</sup> که هنگام طلب و تنخواه سپاه رو بطولانی دارد بهتر آنست قلعه و صوبه به میر محمد قاسم خان سپرده خود از قلعه برخاسته بکلکته بیایند \* میر محمد قاسم خان بدلجمعی تمام با حصول مطالب مراجعت به مرشدآباد نمود \* و سرداران سپاه انگریز - با وی موافق شده - نواب جعفرعلی خان را از قلعه برآورده برکشتی سوار کرده به کلکته رسانیدند \* و میر قاسم خان داخل قلعه گردیده مسندآرایی نظامت شد - و منادی امنیت بنام خود گردانید \* و در باب مراجعت کنانیدن رایات پادشاهی به عظیم آباد نوشته بنام راج بلب فرستاده - و خود متعاقب باستمال و دلجوئی سپاه پرداخته - بعد بند و بست طلب و

(۱) بعد حصول خطاب - قاسم علی - صفحه ۳۸۱ \* (۲) در نسخه های قلمی نوشت \*

تسخواه بعزم حصول ملازمت بندگان اقدس و اعلیٰ تیاری کوچ  
 بسمت عظیم آباد نمود \* و میر نواب علی خان عم خود را به نیابت  
 نظامت در مرشد آباد گذاشته - خود همگی اسباب و لوازمات و  
 فیلان و اسپان و خزائن و دفائن از نقود و اجناس و جواهرات و  
 قورخانه و غیره حتی لوازم نفرونی و طلائی امام بازه - که مال  
 لکوک ( بود ) - همراه برداشته ملک بنگاله را خیرباد گفته رهگرا  
 گردید \* بعد رسیدن به مونگیر با استحکام قلعه انجا پرداخته - بعزم  
 ملازمت پادشاه عازم عظیم آباد شد \* و تا رسیدن - رایات پادشاهی  
 به عظیم آباد مراجعت فرموده بود و انگریزان استقبال نموده در  
 کوتهی خود فرود آورده بودند - متعاقب قاسم علی خان هم رسیده  
 بسعادت ملازمت فائز گردید - و بخطاب نواب عالی جاه نصیرالملک  
 امتیاز الدوله قاسم علی خان نصرت جنگ مخاطب گردید \* اما  
 بندگان اقدس و اعلیٰ - مزاج خان مذکور را دگرگون دریافته -  
 بی اطلاع رایات نهضت افراشته عازم بنارس شدند \* نواب  
 قاسم علی خان - بتعاقب پرداخته - تا حدود بکسر و جگدیش پور  
 تاخت - و آن ملک را تاراج ساخته - مراجعت به عظیم آباد  
 کرده - در حویلی رام نرائن فروکش شده - به نظم و نسق انجا  
 پرداخت \* و چون محصول اموال تجارت از نصاری انگریز طلب  
 نموده - سرداران انگریز در دادن محصول ابا نموده استادگی  
 ورزیدند \* نواب قاسم علی خان محصول بالکل تاجران قلمرو بنگاله

و بهار معاف کرد - و فرمود که تا محصول از غالبان نگیرم از مغلوبان دست بردارم \* بهمین سبب و بجبهتی چند دیگر با سرداران انگریز شکرآبی درمیان آمد - و در صدد استیصال ایشان سرگرم تدبیر شد \* آخر رای او برین قرار گرفت که بعرضه یک روز همه را معرض تیغ سازد - لهذا به فائبان و فوجداران بنگاله برای هر یک نوشته ها فرستاده که در فلان تاریخ در هرجا که هر قدر نصاری انگریز باشند بخداع و فریب و جدال و قتال علف سیف و سنان سازند \* و خود بسرداران سپاه در باب قتل و اسیر و نهیب (و) غارت آنها بتاریخ معینه بمبالغه تمام تاکید نموده - علم معاودت بسمت مونگیر افراشت \* و چون بروز معهود افواج قاسم علی خان بکار ماموره مستعد شدند - با افواج انگریز جنگ درمیان آمد \* آخر بحمله های متواتر غالب شده - بقتل و اسیر پرداخته - همگی را یکسر مقتول و کوتهیها را غارت ساخته - (۱) قتل جماعه اجل گرفته ها نمودند - و کوتهیهای انگریز در هرجا وقف ناراج کردند \* مگر صدراعظم خان فوجدار دیناچپور و راجه بردوان دست ازین حرکت لغو باز داشتند \* قاسم علی خان چون به مونگیر داخل شد - عملاً نظامت بنگاله را یکسر طلب داشته بامورات ضبط و ربط ممالک متوجه گردید \* و رای رایان امیدرای را معه پسرش کالی پرشاد و رام کشن و راج بلب و جگت سیئه (و) مهتاب رای و راجه



سروپ چند برادر جگت سیئه و زمینداران دیفاجپور و ندیه و کهرک پور و بیروهم و راج شاهی و غیره و دولال رای دیوان بهوجپور و فتح سنگه و راجه ٹکاری پسر راجه سندر و رام نرائن نائب صوبه عظیم آباد ( و ) محمد معصوم منشی جگت رای و غیرهم را یک یک در مونگیر طلب داشته محبوس کرد \* و قلعه را مستحکم تر ساخته افواج بیشمار به بنگاله گسیل کرد \* و متصل اکبرنگر بر ناله ادهوه اجتماع سپاه گردید \* و به فوجداران و نائبان بنگاله در باب ترغیب و تحریم جنگ با انگریزان بتاکید تمام نوشت \* ازان جمله شیخ هدایت الله - نائب فوجدار ندیه - با جمعی فراران و جعفر خان و عالم خان جماعه دار ترک سواران متعینه حضور - بر جناح استعجال عازم شده تا کثره رسیده بود که ازان طرف افواج انگریز - نواب جعفر علی خان را بسالاری برگزیده - همراهش گرفته - بمقابله شتافته بفاصله دو کروه در دائین هات لشکرگاه ساختند \* سیوم شهر محرم طرفین صف آراسته آتش قتال را اشتعال دادند \* افواج قاسم علی خان - بعد قتل جمعی از اجل رسیده ها - شکست خورده بپای هزیمت در پلاسی نزد محمد تقی خان فوجدار بیروهم رسیدند \* بعد دو سه روز که افواج بنگاله اجتماع یافت و سرداران انگریز همه تعاقب کنان رسیدند - محمد تقی خان - با جماعت کثیر در میدان رزم پای ثبات افشوده - بزخم گلوله

---

( ۱ ) شاید که چنان باشد - " و محمد معصوم و منشی جگت رای " \*

بندوق جام شهادت نوشید - و سپاه منهنم شده به مرشد آباد رسید \*

سید محمد خان - که بعد رفتن میر تراب علی خان به مونگیر نیابت بنگاله تعلق باو داشت - با جماعت موجوده از شهر برآمده در چونه کهای مورچال آراست \* و چرن خبر آمد آمد افواج انگریز سامعه آشوب خاطرش گشت - از آنجا که اکثر افواج نیش خورده حربه های انگریز شده بودند - بی وقوع جنگ و زد و خورد توپ و تفنگ مضطر شده - مورچال را خالی کرد - و عنان هزیمت منعطف ساخته در سوتی برد \* افواج قاسم علی خانی - که شمرو فرنگی و غیره سرداران لشکر با افواج سنگین دران جا مقام داشت - رسید \* اما انگریزان تعاقب از دست نداده بدنبال شتافتند - و جنگی عظیم در سوتی رو داد \* از آنجا که ستاره دولت قاسم علی خان رو بانکطاط و طالع انگریزان در ترقی بود - بعد جنگ بسیار و مقابله بیدشمار درین جنگ هم انگریزان فتحیاب شدند \* و افواج قاسم علی خان ناب ضرب غلوله های توپ و بندوق انگریزان نیاروده - شکست خورده - بر لب آب ادهوه - که پیشتر بنگاه سپاه بود - دران جا هم تمام عساکر فراهم شده بحرب و ضرب و جدال و قتال ورزیدند \* آخر اکثری از سرداران فوج قاسم علی خان مثل گرگین خان - که سردار فوج پیاده های برقندازان بود - و غیرهم با انگریزان موافق شدند \* و نصاری انگریز بدلجمعی تمام شیخون زده پای ثبات موافق و منافق را متزلزل گردانید - و گریز اگریز در لشکر افتاد \* و شکست

عظیم رو داد \* منظرمان بحال تباہ خود را به مونگیر رسانیدند \*  
 قاسم علی خان - از دریافت خبر این شکست - دل باخته<sup>(۱)</sup> رنگ  
 بر رو شکست \* و نمکرامی و دغا بازی حریفان نمک پرورده بخاطر  
 آورده - حوصله جنگ در خود نیافته - پهلوی از رزم تهی کرده -  
 سراسیمه عازم بطرف عظیم آباد گشت \* و گرگین خان را بشامت  
 نمکرامی مقتول ساخت - و وجود هر دو برادر جغت سینه  
 را - که در باب طلب جعفر علی خان و نصاری انگریز سعی شده  
 خطوط نوشته بودند و آن نوشته ها بجنس گرفتار گردید - مایه  
 فتنه و فساد انگاشته - معه دیگران ( و ) زمینداران و غیره - که از  
 سابق محبوس بودند و هر یکی در فتنه سازی و هنگامه پردازی  
 یگانه عصر بود - جملگی را مقتول و معدوم ساخت \* و بعد رسیدن  
 عظیم آباد دران جا هم جرأت اقامت در خود نیافته - با اضطراب تمام  
 به پیشتر روان گردید - و زنانه های خود را در رهناس گده گذاشته -  
 بصوبه اوده پیش وزیر الممالک نواب شجاع الدوله بهادر رفت \* و  
 دران جا هم با نواب وزیر صحبت برهم خورده - و نواب اکثر اموال او را  
 ضبط درآورد \* و ازان جا هم روان شده در اطراف کوه رسید - و چند  
 سال دران نواح بانواع ناکامی بسر برده آخر ودیعت حیات سپرد \*

### نظامت بار ثانی جعفر علی خان بهادر \*

بعد هزیمت قاسم علی خان - سرداران انگریز باز نواب جعفر علی

---

( ۱ ) در نسخه های قلمی بعد لفظ باخته حرف و نوشته \*

خان را بر مسند مستعار نظامت بنگاله متمکن ساختند \* و ده آنه با ضمیمه خدمت دیوانی انگریز و شش آنه به نواب جعفر علی خان مقرر شد \* این بار هم بکمال تزلزل مدت سه سال نظامت عاریتی کرده - در سنه ۱۱۷۸ یک هزار و یک صد و هفتاد و هشت هجری - از تنگنای جسمانی بوسعت آباد روحانی شتافت \* سرداران انگریز نجم الدوله پسرش را بجای او متمکن ساختند - و نواب محمد رضا خان بهادر مظفر جنگ را به نیابت نظامت مقرر نمودند \* او هم در سه سال متمکن و سادۀ نظامت بوده راه سفر آخرت پیمود \* پس از وفات نجم الدوله برادر خورد او سیف الدوله بجای برادر جانشین مسند نظامت گردید - و نواب مظفر جنگ بدستور به نیابت نظامت بحال ماند \* او هم بعد نظامت در سه سال به بیماری چیچک درگذشت \* و برادر دیگرش مبارک الدوله بهادر مسند آرای نظامت گردید \* <sup>(۱)</sup> سرداران انگریز - نواب محمد رضا خان مظفر جنگ را از نیابت معزول کرده - نواب مبارک الدوله را شانزده لک روپیه سالیانه در وجه نظامت مقرر کرده سال بسال می دهند \* و خود بر هر سه صوبه مساط شده - ضلعداران جا بجا فرستاده - در کلکته کچهری خالصه مقرر کرده تشخیص و تحصیل و عدالت و بحالی و معزولی عمال و غیره امور <sup>(۲)</sup>

( ۱ ) لفظ گردید در نسخه های قلمی بعد الفاظ سرداران انگریز نوشته \*

( ۲ ) در نسخه های قلمی اعمال \*

نظامت و حکومت را باختیار خود می‌کنند \* و تا حالت تحریر  
این رساله - که سنه ۱۲۰۲ یک هزار و دویست و دو هجری و سنه ۳۱  
جلوس عالم‌شاه پادشاه است - <sup>(۱)</sup> دخل و عمل انگریزان درین هر سه  
صوبه جاری ست \*

روضهٔ رابع در ذکر مسلط شدن نصاری انگریز در

ممالک دکن و بنگاله و دران دو خیابان است \*

خیابان نخستین در ذکر آمدن نصاری فرقهٔ

پرتگیس و فرانسیس و غیره در دکن و بنگاله \*

بر ضمائور خورشید نظائر صیرفیان نقود آثار و گهرسنجان جواهر  
اخبار مخفی و محتجب مباد که طائفهٔ یهود و نصاری پیش  
از ظهور اسلام در اکثر بنادر ممالک دکن - مثل ملیبار و غیره -  
برسم بازرگانی از راه دریا آمد و رفت داشتند - و با مردم آن ملک  
مالوف شده - در بعضی از شهرها سکونت ورزیده - مکانها و  
باغیچه‌ها ساختند - و برین نهج سالهایی دراز بسر بردند \* و چون  
نیر اعظم دین محمدی طلوع فرموده - و پرتو شعاع آن آفتاب بر  
مشارق و مغارب تابان - و رفته رفته ممالک هندوستان و دکن نیز  
فیضیاب انوار مهر شرع احمدی گردید - و تردد اهل اسلام دران  
ممالک شد - و اکثری از ملوک و حکام آن دیار بحلیهٔ اسلام محلی

( ۱ ) پیش لفظ دخل در نسخه‌های قلمی و نوشته \*

شدند - و راجه‌هایی بنادر گوه و دابل و جبول و غیره بطور حکام  
 اهل اسلام مسلمانانی<sup>(۱)</sup> را - که از ممالک عرب می‌آمدند - در سواحل  
 دریا مساکن داده - لوازم اعزاز و احترام آنها بجا می‌آوردند - لهذا  
 یهود و نصاری در آنش حسد و رشک می‌سوختند \* و چون  
 ممالک دکن و گجرات بحوزه تصرف سلاطین دهلی درآمد و اسلام  
 دران ممالک دکن قوی گردیده بود - مهر سکت بر درجک دهان  
 نهاده حرف عداوت و مخالفت بر زبان نمی‌آوردند - تا آنکه  
 در سنه ۹۰۰ هجری اضعف و تخلل در سلطنت دکن راه یافت \*  
 دران وقت نصاری پرتگال از جانب پادشاه ملک خود بتعمیر  
 قلاع در سواحل بحر هند مامور شدند \* و در سنه ۹۰۴ چهار منزل  
 جهاز نصاری پرتگال در بندر قذرینه و کالیکوت آمده - کماهی  
 حقائق آن مرزبوم را بخاطر آورده - بملک خود برگشتند - و سال  
 دیگر شش منزل در کالیکوت آمده فروکش شدند - و با حاکم اینجا -  
 که مخاطب به سامری<sup>(۲)</sup> بود - استعدائی کردند که مسلمانان را از  
 سفر عرب مانع شوید که از جانب ما منافع بیشتر از مسلمانان بشما  
 عائد خواهد شد \* سامری گوش برین سخن نه نهاد \* اما نصاری  
 در معاملات داد و ستد تعدی بر اسلامیان آغاز نهادند - تا آنکه  
 سامری بخشم درآمد - حکم بقتل و غارت آنها نموده - هفتاد نفر

---

(۱) در نسخه‌های قلمی مسلمانانی \* (۲) در نسخه‌های قلمی اینجا سامری

معتبر نصاری را مقتول ساخت \* ما بقی بر سلپها برنشسته راه سلامت گرفتند - و نزد بلد کچی - که حاکم انجا با سامری منازعت و خصومت داشت - توطن گرفته - رخصت احداث قلعه حاصل کردند - و در اندک ایام بعجلت تمام قلعه مختصر طیار نمودند - و مسجدی را که ساحل دریا بود شکسته کلیسا ساختند \* و این اولین قلعه است که نصاری در دیار هند تیار کرده اند \* و در همان زودی اهالی بذور کزور نیز با ایشان اتفاق ورزیدند \* ایشان دران جا هم قلعه بسته - بجمعیت خاطر بتجارت نفل و زنجبیل اشتغال نمودند - و دیگران را ازین تجارت مانع آمدند - لهذا سامری لشکرکشی نموده پسر پادشاه کچی را بقتل درآورده - و آن ولایت را ویران ساخته - معادلت کرد \* و ورثه حکام مقتول - باز جمعیت نموده علم حکومت افراشته - ولایت را بحال آبادی آوردند - و بقول فرنگیان جهاز را بدریا متروک کردند - و حاکم کزور نیز بهمین آئین جهازات متروک ساخت \* سامری - ازین ممر غصه خورده - جمیع خزائن و دفائن بصرف لشکر داده - دو سه دفعه بر کچی لشکرکشی نموده - چون فرنگیان هر بار لوازم امداد و اعانت بظهور می رسانیدند - بر کچی دست نیافته - بی نیل گوهر مقصود رجع القهقری می نمود \* و چون عاجز شد ایلچیان نزد حکام مصر و جدّه و دکن و گجرات فرستاده از تعدی نصاری شکایتها نموده استمداد کرد - و احوال بدعت نصاری بر اهل اسلام

ضمیمه آن ساخته - عرق غیرت و حمیت آنها را بحرکت آورد \*

چنانچه سلطان قابصور غوری امیر حسین نام سرداری را با سیزده منزل غراب مملوئ مردم جنگی و آلات کارزار روانه ساحل هند ساخت - و سلطان محمود گجراتی و سلطان محمود بهمنی دکنی نیز از بندر دیو و سورت و کوله و دابل و جبول بعزم جنگ با فرنگیان جهازات در غایت استعداد مرتب ساختند \* اول جهازات مصر به بندر دیو آمدند - و باتفاق سفائن گجرات متوجه جبول - که محل اجتماع فرنگیان بود - عازم شدند \* و چهل منزل غراب سامری و چند منزل غراب گوه و دابل هم بایشان پیوسته - نائره جنگ را مشتعل ساختند \* بیک ناگاه یک غراب مملوئ فرنگیان - بی آنکه ایشان را خبر شود - از عقب در رسید \* لوازم آتشباری بظهور رسانیدند - و عرصه بحر را پر از آتش کردند \* ملک ایاز حاکم دیو و امیر حسین ناگزیر بجنگ ایشان مبادرت نمودند - اما کاری از پیش نبردند - و چند غراب مصر گرفتار گشت - و مسلمانان شربت شهادت چشیدند - و فرنگیان بفیروزی به بقادر خود شتافتند \* چون در همان ایام سلطان سلیم خنکار روم بر سلاطین غوری مصر استیلا یافت و سلطنت آن طائفه سپری شد - سامری که بانی آن کار بود بیدل گردید - و فرنگیان تسلط تمام پیدا کردند - تا آنکه در رمضان سنه ۹۱۵ به کالیکوت آمده مسجد جامع را



سوختند - و شهر را نیز بجاروب غارت رفتند \* اما روز دیگر ملیباریان  
 هجوم آورده بر سر نصاری ریختند - و پانصد کس فرنگی معتبر را  
 کشته - و بسیاری را در آب غرق کردند \* و بقیة السیف گریخته  
 در بندر کولم درآمدند - و با زمیندار انجا ساختگی کرده - در  
 نیم فرسخی آن شهر حصاری مختصر احداث کرده - گردآوری خود  
 نمودند \* و در همان سال حصار گوه را از تصرف یوسف عادل (شاه)  
 برآوردند \* اما یوسف عادل شاه - باندک فرصت - خوش طبعانه  
 از دست اوشان برآورد \* ولیکن پس از ایام معدود - فرنگیان -  
 باز حاکم<sup>(۱)</sup> انجا را بزرهای فراوان فریفته - بران حصار متصرف شدند -  
 و آن قلعه را - که متانت و حصانت تمام دارد - حاکم نشین خود  
 ساخته - باستحکام پرداختند \* و ساموی ازین غیرت و اندوه در  
 سنه ۹۲۱ عرضۀ مرگ شد \* و برادرش - قائم مقام گردیده - بساط  
 مذاذعت در چید<sup>(۲)</sup> - و با فرنگیان طریقه مصالحت پیموده - نزدیک  
 شهر کالیکوت اجازت احداث قلعه داد \* و از ایشان قول گرفت که  
 هر سال چهار منزل کشتی فلفل و زنجبیل به بغداد عرب می فرستاده  
 باشد \* فرنگیان چندی تعهد و قول خود وفا نمودند \* و چون قلعه  
 باتمام رسید - از تجارت اجناس مرقوم مانع آمده - بر اهل اسلام  
 انواع تعدی و بدعت شروع کردند \* و همچنین طائفۀ یهود - که  
 در کد تکلور بودند - ضعف سامری دریافته - پای از اندازه بیرون

( ۱ ) در نسخه های قلمی حکم \* ( ۲ ) بجای برچید \*

نهاده - اکثری از اهل اسلام را شریعت شهادت چشاندند \* و  
 سامری - از کرده خود نادم گشته - نخست در کدنگلور رفته -  
 نوعی استیصال یهود نمود که ازان فرقه دران دیار اثری نماند \*  
 پس ازان - باتفاق تمامی مسلمانان ملیبار - به کالیوکوت رفته قلعه  
 فرنگیان محاصره نموده - بسعی فراوان مغلوب ساخت - و حصار را  
 مفتوح گردانید \* ازین ممر قوت و شوکت ملیباریان برافزود - و  
 جهازات را بی قول فرنگ مملو از زنجبیل و فلفل و غیره به بنادر  
 عرب متروک ساختند \* و در سنه ۹۳۸ فرنگیان در جالیات - که شش  
 کروهی کالیوکوت است - قلعه بستند - و تردد کشتیهایی ملیبار  
 دشوار گردید \* و همچنین ترسایان در همان سنوات در عهد برهان نظام  
 شاه در ریکونده قریب بندر جبول قلعه ساخته متوطن گشتند \*  
 و در سنه ۹۴۱ در عهد سلطان بهادر گجراتی بندر روسن و دمن  
 (و) دیو را - که بسلاطین گجرات تعلق داشت - قابض شدند \*  
 و در سنه ۹۴۳ در کدنگلور هم قلعه احداث کرده استیلای تمام بهم  
 رسانیدند \* و درین وقت سلطان سلیمان بن سلطان سلیم رومی  
 اراده کرد که فرنگیان را از بنادر هند برآورده خود دران بنادر متصرف  
 شود - لهذا در سنه ۹۴۴ وزیر خود سلیمان پاشا را با یک صد غراب  
 جنگی به بندر عدن فرستاد ( که ) اول آن را که سر راه است

---

( ۱ ) در نسخه های قلمی اوان \* ( ۲ ) در نسخه های قلمی ترسان - مؤلف

ترسان جمع ترسا خیال کرده \*

منتزع ساخته به بندر هند رود \* و او در همان سال بندر عدن را از شیخ داؤد انتزاع نموده - و او را مقتول ساخته - به بندر دیو روانه شد - و طرح جنگ انداخت \* نزدیک بود که مسخر سازد - لیکن بسبب کم شدن آذوقه و خالی شدن خزانه بی نیل مقصود مراجعت به روم کرد \* و در سنه ۹۴۳ ترسایان بر بندر هرموز<sup>(۱)</sup> و مسکت و سمطره<sup>(۲)</sup> و ملوکه و میلافور و ناک و فتن و ناشکور و سیلان و بنگاله تا سرحد چین مسلط شدند - و در هر جا طرح قلعه انداختند \* اما سلطان علی اخی قلعه سمطره را مفتوح گردانید \* و حاکم سیلان هم - فرنگیان را مغلوب ساخته - آسیب ایشان از ملک خود دفع ساخت \* و سامری حاکم کالیکوت - به تذک آمده - ایلچیان نزد علی عادل شاه فرستاد - و ایشان را بغزای فرنگیان و اخراج از ممالک خود ترغیب و تحریص کرد \* و در سنه ۹۷۹ سامری قلعه جالیات را مسخر و محاصره کرده - و نظام شاه و عادل شاه به ریکونده و گوه چسپیدند \* سامری بزور بازوی شجاعت و همت قلعه جالیات را مسخر ساخت \* و نظام شاه و عادل شاه از شامت نوکران نادرلخواه - که به تطمیع فرنگیان فریب خوردند - بی حصول گوهر مقصود مراجعت کردند \* و ازان وقت نصاری - در ایذا و تعدی بر مسلمانان راسخ شده - بحدی دست دراز کردند که بعضی جهازهای جلال الدین محمد اکبر پادشاه - که بی قول فرزگ

---

( ۱ ) هرمز نیز خوانند \* ( ۲ ) غالباً مسقط باشد \*

به مکه معظمه متردد بودند - در هنگام مراجعت از بندر جدّه  
 بغارت برده - انواع ایذا و اهانت کمال به اهل اسلام رسانیدند \*  
 و بندر عادل آباد و فرابین - که تعلق به عادل شاه داشت -  
 وقف آتش و خراب مطلق کردند \* و بطریق تجارت در بندر  
 دابل آمده خواستند که بخداع و فریب بران نیز دست  
 تصرف دراز کنند \* اما حاکم انجا خواجه علی الملک تاجر  
 شیرازی - بر اراده شان مطلع شده - یک صد و پنجاه کسان  
 فرنگیان معتبرا را مقتول ساخته - باطفای آتش فتنه پرداخت \*

### خیابان دویم در ذکر مسلط شدن نصاری

#### انگریز دو ممالک بنگاله و دکهین وغیره \*

معلوم ضمیر دانشوران اخبار پرتوه باد که ازان تاریخی که  
 جهازات جلال الدین محمد اکبر پادشاه بدست نصاری گرفتار شد -  
 فرستادن جهاز به بنادر عرب و عجم یکقلم موقوف کرد - زیرا که  
 قول گرفتن از فرنگیان نیل ننگ و عار بر چهره همت عالی  
 تصور کرد - و بی قول فرستادن باعث هلاک نفوس و تضییع اموال  
 بود \* اما امرای او مثل نواب عبدالرحیم خان خانانان  
 وغیره قول از فرنگیان گرفته سفائن را به بنادر روانه می کردند \*  
 و چند گاه برین منوال گذشت \* چون نورالدین محمد جهانگیر  
 بر سر بر سلطنت دهلی جلوس فرمود - فرقه نصاری انگریز را -  
 که در معتقدات از فرقه نصاری پرتگال (و) فرانسیس وغیره

تخالف تمام دارند و تشنه خون یکدیگر شده نسخه منسوخه  
 عداوت را در همدیگر می خوانند - علی الرغم آنها در ولایت  
 سورت - که از جمله ممالک گجرات است - جای سکونت داد \*  
 نخستین جایی که نصاری در سواحل بئادر هند جهت توطن اختیار  
 کردند این بود \* پیش ازین نصاری انگریز هم کشتیهایی تجارت  
 در بئادر هند آورده اجناس را فروخته معاودت بولایت خود  
 می کردند \* و بعد ازان بتدریج در ممالک دکن و بنگاله جا بجا  
 کوهیهایی تجارت نصاری انگریز هم بدستور نصاری پرتغال و  
 فرانسیس و غیره قائم گردید - و محصول بطور دیگران می دادند \*  
 چون در عهد سلطنت اورنگزیب عالمگیر مصدر خدمات شایسته  
 شدند - و فرمان احداث کوهیهایی تجارت در ممالک محروسه  
 علی الخصوص احداث کوهی در بنگاله معه فرمان معافی محصول  
 جهازات کمپنی انگریز و گرفتن سه هزار روپیه در وجه محصول  
 بخشبندر حاصل کردند - چنانکه در ذکر آبادی کلکته گذارش  
 یافت - ازان وقت در ممالک بنگاله اقتدار نمایان پیدا کردند \*  
 و چون در سنه ۱۱۶۲ نواب مظفر جنگ نواسه نظام الملک  
 آصف جاه باغواي حسین دوست خان عرف چند - که از  
 رؤسای ارکات بود - نصاری فرانسیس ساکن بولچری را رفیق  
 خود ساخته - بر سر انورالدین خان شہامت جنگ گویاموی -

که از عهد نواب نظام الماک آصف‌جاه ناظم ارکات بود - بعزم  
 انتزاع ملک ارکات شتافت - و جنگ عظیم درمیان آمد \*  
 نواب شهامت‌جنگ در میدان رزم پایی شجاعت افشوده داد  
 مردانگی داده مقتول گردید \* و نواب نظام الدوله - خلف دریم نواب  
 آصف‌جاه - که بعد وفات پدر بمسند ریاست ممالک دکن جانشین  
 بود - از اطلاع مخالف خواهرزاده با جمعیت هفتاد هزار سوار و یک  
 لک پیاده بعزم تنبیه مظفر جنگ بر مسند عزیمت بر نشست \* و به  
 بقدر بولچری رسیده - بست و ششم ربیع الآخر سنه ۱۱۶۳ - صف جنگ  
 آراسته فتحیاب گردید - و مظفر جنگ زنده دستگیر گردید \* نظام الدوله  
 موسم بوسات در ارکات گذرانید \* نصاری بولچری - با همت خان و غیره  
 سرداران افغانه کرناٹک - که نوکران نظام الدوله بودند - ساختگی کرده -  
 بطمع ملک و اموال فریب داده - چشم دل را از ملاحظه حقوق  
 تربیت نابینا ساختند \* آن نمک‌حرامان کمر غدر و دغا بسته -  
 باتفاق نصاری بولچری - شب شانزدهم محرم سنه ۱۱۷۴ -  
 شبخون زده - نواب نظام الدوله را ( جام‌پیمایی ) رحیق مختوم  
 شهادت ساختند \* بعد شهادت نواب نظام الدوله افغانه و نصاری  
 نواب مظفر جنگ را بر مسند نشاندند \* و مظفر جنگ با جماعه  
 افغانه به بولچری رفته - و جمعی کثیر نصاری فرانسیس را  
 نوکر گرفته - <sup>(۱)</sup> اعتقاد خود ساخت \* و هم در سال مذکور جمعیت

( ۱ ) شاید که اعتقاد باشد - صفحه ۳۹۹ سطر ۱ بنگرند \*

غفیر از افغانه و نصاری گرفته عازم حیدرآباد شد \* و بر سر ارکات  
 مرور نموده - بملک افغانه در آمد \* از نیرنگی تقدیر - در میان  
 مظفر جنگ و افغانه اختلاف واقع شده - بجنگ و پرخاش  
 منجر گشت \* و هفدهم ربیع الاول سنه مذکور بهمدیگر معرکه  
 قتال آراستند \* از یک طرف مظفر جنگ و نصاری فرانسیس  
 و از طرف دیگر افغانه صف آرا شدند \* همت خان و غیره  
 سرداران افغانه - نتیجهٔ نمکحرامی یافته - مقتول شدند \* و  
 مظفر جنگ هم بزخم تیری - که در حلقهٔ چشم رسیده بود -  
 سالک مسالک فدا گردید \* بعد ازان نصاری فرانسیس در  
 رکاب امیرالممالک صلابت جنگ پسر سیوم آصف جاه اختیار  
 ملازمت کردند \* و سیکاکل و راج بندری و غیره باقطاع یافته -  
 اقتدار کمال بهم رسانیدند \* و در ممالک دکن حکم ایشان نافذ  
 و جاری گشت \* فرقهٔ نصاری فرانسیس - که از مدتها در  
 بنادر دکن آمد رفت می کردند - پیش ازان کسی ایشان را  
 نوکر نداشته بود \* این مظفر جنگ است <sup>(۱)</sup> که نصاری فرانسیس  
 را نوکر کرده بدیار اسلام آورد \* چون نصاری فرانسیس باین اقتدار  
 رسیدند - نصاری انگریز - که تشنهٔ خون گروه فرانسیس اند -  
 نیز حوصلهٔ دخل در ممالک پادشاهی بهم رسانیدند - و بر  
 بعضی ممالک دکن متصرف شدند - و قلعهٔ بندر سورت را

بقبض اختیار خود آوردند - و در ممالک بنگاله کوهپایه‌های مستحکم  
 قائم کردند \* و از آنجا که فرانسیسیان - نواب انورالدین خان  
 گویاموی صاحب صوبه ارکات را بقتل در آورده و شخصی را  
 برای نام بسرداری برگزیده - در ممالک دکهن مسلط شده بودند -  
 نواب محمد علی خان پسر نواب انورالدین خان با سرداران انگریز  
 ساختگی نمود \* و ایشان - بکومک و امداد نواب محمد علی خان  
 پیش آمده - دقیقه از لوازم امداد و اعانت فرو نگذاشتند - و باستیصال  
 فرقه فرانسیس کماذبغی پرداختند \* و در سنه ۱۱۷۴ قلعه بولچری را  
 محاصره نموده از دست فرانسیس انتزاع نموده عمارات بولچری را  
 منهدم ساخته قاع و هموار گردانیدند \* و سیکاکل و راج بندری  
 و غیره اماکن جاگیرات فرانسیس - که قیاس خلاص آن مکانات  
 از رهم بیرون بود - خود مستخلص گردید \* نواب محمد علی  
 خان - بتوجهات سرداران انگریز بجای پدر بر مسند ایالت  
 ارکات متمکن گشته - بخطاب والایه امیرالهند محمد علی خان  
 منصور جنگ مخاطب گردیده - باطاعت سرداران انگریز تن  
 داده مدت العمر بعیش و عشرت می‌گذرانید \* اکنون ملک ارکات  
 هم بطور بنگاله بتصرف سرداران انگریز است \* و چنانکه سابقاً  
 مرقوم شد - چون سراج الدوله ناظم بنگاله از نانچریه کاری خود  
 سنگ در زنبورخانه زد - ناگزیر نتیجه آن دید آنچه دید \*



و نواب جعفر علی خان - اینها را <sup>(۱)</sup> اعتقاد خود ساخته در نظامت ممالک بنگاله سهیم و شریک خود نموده - در امورات ملکی دخیل ساخت \* چون در سلطنت دهلی ضعیف تمام راه یافته بود - در هر صوبه امرایان قابض شده دم استقلال می زدند \* اکنون از مدت یک قرن تمامی ولایت بنگاله و بهار و اودیسه در قبض و تصرف سرداران انگریز در آمده است \* و در کلکته سرداری مخاطب به گورنر جنرل از ولایت ایشان آمده اقامت می کند <sup>(۲)</sup> \* و نایبان تحصیل و عدالت و فوجداری ( و ) تجارت از حضور خود تجویز نموده در هر جا می فریسد - و کچه ری خالصه در کلکته مقرر داشته تشخیص هر ضلع از قبل خود بند و بست می کند - و نایبان و ضلعداران زرها تحصیل کرده ارسال کلکته می نمایند \* و چون در سنه ۱۱۷۸ بر نواب وزیر الممالک شجاع الدوله ناظم صوبه اوده و اله آباد ظفریاب شدند - باز بهمدیگر مصالحه نموده ملک وزیر را باو مسلم داشتند \* ازان وقت دران ملک هم دخیل شده - و ملک بنارس را ازان صوبه علیحدّه کرده گرفتند \* و افواج ایشان در ممالک وزیر بطور نوکر حاضر بوده - در همگی امورات دخل دارند \* واللّه اعلم - مآل این حال بکجا انجامد \* همچنین در ممالک دکن در قلعه مندراج کوئهی قدیم و افواج سنگین می باشد \* و صوبه ارکات در تصرف دارند \* شهر گنجام

( ۱ ) صفحه ۳۹۶ سطر ۱۹ بگرد \* ( ۲ ) در نسخه های قلمی می کرد \*

و برمپور و ایچپاپور و سیکاکل و اسحاق پتن و قلعه قاسم کوه  
و راج بندر<sup>(۱)</sup> و ایلور و مچھلی بندر و بجواره و قلعه کوند بلی  
و غیرهم بطور جاگیر از نظام علی خان گرفته در تصرف دارند \*  
و زمینداران این ملک پیش ایشان حاضر بوده مالگذاری می نمایند \*  
و هرگاه نظام علی خان را احتیاج بکومک می شود - افواج سفیدین  
همراه می دهند - و بحسب ظاهر از حکم او سرنمایی نمی ورزند \*  
اما فرقه نصاری انگریز بحلیه<sup>(۲)</sup> دانائی و هنرمندی آراسته و  
و بحله مررت و اخلاق پیراسته اند \* بدرستی عزم و کمال حزم  
و تدبیر و زیادت بزم بی عدیل - و به آئین عدالت گستری  
و رعیت پروری و ظالم گذاری و مظلوم نوازی پی نظیر اند \* درستی  
قول بحدی که اگر سر برود زبان تغییر نکنند - و دروغ گو را در  
مجلس خود راه ندهند \* سراسر فتوت و وفا و سراپا حلم و وقار اند \*  
حرف دغل نیاموخته اند - و صحیفه شرارت نخوانده اند \* و با وجود  
مخالفت دینی متعرض دین و آئین و اسلام احدی نیستند \*  
گفته سویی کفر و دین آخر به یکجا می کشد -  
خواب یک خوابست - باشد مختلف تعبیرها \*

---

( ۱ ) پیش ازین راج بندری آورده \* ( ۲ ) در نسخه های قلمی کلبه \*



# BIBLIOTHECA INDICA :

^

## LECTION OF ORIENTAL WORKS

PUBLISHED BY

THE ASIATIC SOCIETY OF BENGAL.

•NEW SERIES. Nos. 755, 764, 771, 775.

THE

# RIYÁZU-S-SALÁṬÍN

OF

GHLUAM-I-ḤUSAIN, SALĪM.

EDITED BY

MOULAVI ABDUL HAK ABID,

CALCUTTA MADRASAH.



CALCUTTA :

PRINTED AT THE BAPTIST MISSION PRESS,

1890.





